華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九四九〇號

每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內版台誌字第三〇〇〇號 中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理 岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：砵乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七六號

波蘭局勢漸趨緩和
工會呼籲停止罷工示威行動
支持波共挽救國家經濟危機
聲言加時工作並非顯示讓步

（美聯社華沙十三日電）波蘭獨立團結工會以決計緩和工會與波共政府的緊張關係。工會各領袖不但向全國各地民衆發出停止抗議及街頭反飢餓遊行示威運動，而且籲請屬下一千萬工人一連六個星期六不休息，藉以支持政府收拾經濟殘局的工作。格但斯克市的工會領袖開會後，並且提出取消：為請求釋放政治犯而舉行的示威遊行計劃的呼籲。工會領袖華里沙說：工會現已走到十字路口，現在應該決定應否以國家整個的經濟為重，抑或仍將工會放在第一位。工會發出上述種種呼籲後數小時，波共領袖簡尼亞專誠拜訪波蘭大主教格理普，由此看來，教會可能被邀請出面調停政府與工會之間的糾紛。工會發言人奧基偉斯說：工會呼籲屬下各工人一連放棄六個星期六的休息權利，並不等於工人向政府讓步，而是為了幫助國家重振經濟及改善人民的生活水平。按每周工作五日制對波蘭的煤礦開採業，影響最大，煤產品是波蘭賴以爭取硬朗外匯的最大出口物資，波蘭所負之已屆還期之外債現高達二百七十億美元。

（合衆國際社華沙十三日電）獨立團結工會的領袖發出戲劇性的呼籲，以緩和緊張的情況，要求全體波蘭人停止抗議糧食不足的罷工和街頭巡行，及免管在八個星期六日工作，以協助重建該國的殘破經濟。在波羅的海但澤港舉行會議的工會領袖們，並且呼籲停止原定的「星光巡行」，此項巡行的目的旨在使政治犯獲得釋放。工會領袖之發出此項呼籲，是在波蘭共產黨領袖要求結束會引來「國家慘禍」的罷工和抗議之後發出的。

波共領袖簡尼亞警告
局勢如繼續惡化 必導致流血衝突
抨擊對峙事件是有預謀行動

（法新社華沙十三日電）波共黨領袖簡尼亞警告全國上下說：如果任由波蘭的政治局勢發展下去，「勢必引起流血衝突。」波蘭通訊社稱：簡尼亞在波共中委第二次全體會議閉幕時發表演說，強調：黨面臨拯救國家的重責。

他接着說：必須了解到，近來愈演愈烈的示威運動並非自發的，而是反革命份子有預謀的行動。他說：西方陣營內有一些勢力妄圖波蘭觸發震全世界的事件，他們妄圖推翻社會主義世界，他們妄圖扭轉世界歷史過程。他在演詞結尾時向蘇聯，蘇共及布里茲涅夫表示感激。他說：他個人特別感謝蘇聯對波蘭，尤其是對波蘭經濟的大力揮助。

（特訊）華沙十三日電：據波通社報道，波蘭統一工人黨中央第一書記簡尼亞十一日在波黨九屆二中全會上致閉幕詞時警告說，波蘭當前局勢的緊張趨勢如果不能制止，必將導致流血冲突。簡尼亞說：「我們面臨着拯救民族的任務。我國現在發生的一切是前所未有的。如果我們不能阻止住這一發展趨勢的話，那就不可避免會導致流血冲突，對這一真實情況我們不能保持沉默，在這一危險面前我們的義務是向整個社會發出警告。我們必須盡力使它不暴發生。」簡尼亞認為，今天「團結」工會領導班子中的某些人在搞冒險。他說，「對他們來說，導致冲突已成為綱領性的路綫。」「我們必須阻止這一進程，但用退社的辦法是辦不到的。必須認識到這樣的事實，即從發生的相當多的事件中可以看到，這是冲突的傾向，它們不是自發的，而是那些抱有反革命目的的人有預謀的行動。」簡尼亞同時表示，波蘭統一工人黨「將永遠把手伸向諒解，伸向所有希望波蘭作為一個社會主義國家而發展的力量」。他說：「只有這樣的波蘭才有可能是獨立的和完全擁有主權的。我們將繼續為諒解創造條件」。

美國務院公報安定人心
製造中子彈決策 不違背裁軍談判

（合衆國際社華盛頓十三日電）為了減少西歐的憂慮，美國國務院發表公報，強調：美國製造中子彈決策並不與力求美蘇談判，限制核武備的旨趣相違。國務院發言人費希爾宣讀上述公報時表示：他藉此機會解答報章上所載之有關若干歐洲人對美國發展中子彈所抱之疑難。他說：美國政府當局仍然堅決準備於年底之前和蘇聯展開限制長程核彈的談判，雖然美國決不會和蘇方談判有關中子彈的問題。他還說：若干與美結盟的國家誤以為：美國決定製造中子彈，旨在將美國與蘇聯之間的任何核戰局限於歐洲，而不波及美國本土，他說：這種想法實在可笑，美國並無在歐洲打核戰之任何意圖。

（時事社華盛頓十三日電）美國國務院新聞發佈官菲夏十二日在記者會上說，美國政府決定製造中子彈，並不改變推進對蘇裁軍談判的方針，美國堅持年內開始談判歐洲限制戰區核的立場。菲夏對於蘇聯建議在歐洲凍結佈署戰區核一事，加以拒絕。

美航空控制員缺乏強力支持
加控制員恢復服務 大西洋航運漸暢通
國際航協警告杯葛危害歐洲航業

（合衆社華盛頓十三日電）美國航空控制員和政府的糾紛雖然仍未解決，但北大西洋兩岸已見噴射客機飛行，不過如果其他國家的航空管制員支持他們的美國「同行」，則民航服務之再度中斷，非無可能。「國際航空控制員協會」今日在荷蘭首都安斯姆特丹召開緊急會議，研究該會屬下六十三個國家的會員應否採取行動，來支持他們的美國「同行」。該會發言人表示，該會將不會採取截斷出入美國一切飛行的「絕對措施」，如有行動，將為次一級者。美國「運輸部長」劉易斯宣稱，「民航的服務已達正常數量的百分之八十。」

（合衆國際社華盛頓十三日電）美國航空控制員失去若干主要支持，因加拿大航空控制員恢復對美國空運的服務，使十萬多名來往大西洋的飛機旅客獲得暫時之疏通。美運輸部長劉易士稱，國際空中交通在星期四早可恢復正常。當他發表談話時，數十架噴射客機，已因加拿大航空控制員恢復工作，由大西洋兩岸起飛，載運旅客。一萬二千名罷工的美國航空控制員，已被聯邦當局解僱，目前只受到西班牙、荷蘭和葡萄牙部分航空控制員的支持他們，繼續鬧事，足以使他們的工會破產。美國運輸部長說，經過加拿大領空來往大西洋的洲際航空交通，可望恢復正常。

（合衆國際社日內瓦十二日電）國際航空運輸協會警告稱，歐洲航空控制員抵制來往美國的飛機，會使已衰退的歐洲航空業，帶來嚴重後果。該會發表聲明說：「控制員必須考慮他們的決定，會對旅客和航空公司造成重大影響，大部分航空公司目前均陷於嚴重財政困難。」該會在歐洲航空控制員在阿姆斯特丹召開大會之前夕，發表上述聲明。

旅客滯留倫敦機場

美國一個家庭大小六個成員遊英後，因航空控制員工潮有家歸不得，困在機場候機室玩紙牌消遣，放什物的紙皮盒上飾一標語：「泛美公司啊，我們要回家！」（合衆國際社）

青洲英坭有限公司
一九八一年度中期報告

上半年度盈利及中期派息

本公司截至一九八一年六月三十日止六個月會計結算，除稅及折舊後未經審核之綜合純利為港幣四千三百一十萬元（一九八〇年同期為四千零六十萬元）。以本公司現有發行股份三千八百八十八萬股計算，每股純利為港幣一元一角一仙。

茲將截至一九八一年六月三十日止六個月之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八一年六月三十日止 六個月（百萬元）	截至一九八〇年六月三十日止 六個月（百萬元）
營業額	242.4	198.3
除稅前溢利	45.0	46.4
溢利稅準備	1.9	5.8
除稅後溢利	43.1	40.6
非經常性項目	—	1.1
包括非經常性項目後溢利	43.1	41.7
股息	23.3	23.3
是期溢利保留	19.8	18.4
每股溢利	HK$1.11	HK$1.04

董事局現決定開派一九八一年度中期息每股六角，給予一九八一年九月十日已登記在股東名册內之各股東。此項中期息將於一九八一年九月二十四日派發。

正如本人在上年度年報中所預料，由於生產成本上漲以及港元匯率低落影響，本年度首六個月之盈利較之上年度同期僅略有增長。水泥銷售量增加百份之十三點九，預料下半年度將亦有同幅度之增長。

紅磡鶴園新廠房

在新廠建築過渡時期，為保持舊廠全面生產而遭遇之種種困難，目前已告克服。本公司經已從承建商接收部份新廠房，預料各項主要工程按計劃將可於一九八二年上半年內完成。

物業發展

由THOROGOOD ESTATE LIMITED（本公司之全資附屬公司）與長江實業（集團）有限公司合作之物業發展計劃，一切進行順利。隨着舊廠房之搬遷，本公司在紅磡鶴園之若干土地正按序分期建築中。其中一座工業大厦及商業大厦之寫字樓部份且已售出。

船務

本公司與中國船舶工業公司所訂購之四艘散裝貨輪中之第一艘將於本年度末季在大連開始建造。目前國際某種類別之船隻租賃市況不甚穩定，惟本公司所訂購船隻之前景仍屬良好。

玻璃混凝土

玻坭有限公司自於一九八〇年成立以來，市面對此種最新建築材料需求日殷。該公司已簽訂合約為一座在興建中之多層倉庫大厦供應玻璃混凝土。本公司位於大埔工業邨之新廠房在建築中，於一九八二年中完成前，目前仍在臨時廠房繼續生產此種產品。

業務前景

由於生產成本上漲，同時港元弱勢亦使美元結算之入口原料價提高，在下半年度內似將繼續影響本公司之盈利。但預料水泥生產銷量增加，上述成本增加之損失將被彌補。

除有不能逆料之情況外，預料本年度之盈利將較上年度略有增長，同時本年度全年派息將不少於上年度所派發之每股一元三角。

本人謹藉此機會對董事局同仁及本公司各部門人員之忠誠服務深表謝意。

主席
李嘉誠

一九八一年八月十三日

青洲英坭有限公司
開派一九八一年度中期股息啓事

青洲英坭有限公司董事局宣佈：本公司截至一九八一年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅及折舊後未經審核之綜合純利為港幣四千三百一十萬元（一九八〇年同期為四千〇六十萬元）如以所發行三千八百八十八萬股計算，每股之純利為港幣一元一角一仙。董事局現決定開派一九八一年度中期息每股六角，給與在一九八一年九月十日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八一年九月二十四日派發。

本公司將由一九八一年九月四日（星期五）至九月十日（星期四）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士，為確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八一年九月三日（星期四）下午四時前送達干諾道中111號永安中心2403室滙倫股份（香港）有限公司辦理過戶登記手續。

承董事局命
D. A. H. MICHAEL
秘書

一九八一年八月十三日

香港告士打道125—131號

高建商業中心

圖則四正・全無柱位　鋁質窗門・茶色玻璃

電梯四部・鄰近碼頭　設備一流・巴士總站

金鐘地鐵　過海隧道

首期5%

建築期間不計息

面積由704呎至8341呎

東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統
三層停車場　車位充足

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至九

地盤電話 5-748130

旺舖出售

大型旺舖商場出售
（一）地下舖位連二樓商場 全層共11070方呎
（二）三樓住宅連平台 共4685方呎

安裕大厦（荃灣街市街120—140號）

說明書備索

大細車位出售

葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大厦樓下

僑光置業有限公司　電話：5-258770

中國　上海

特效戒煙糖　5片庄　戒煙香口膠

★健康第一★

戒烟糖及戒烟香口膠是戒烟特效葯糖，在上海各大醫院進行廣泛臨床實驗証明，食後會使人對烟癮漸漸減輕，從而達到戒烟目的。

復次，本品還具有振奮精神祛除疲勞，清熱解毒，清除口臭等功效。

香港總經銷
一洲醫藥公司
電話
H-748812・H-748832
國貨公司、超級市場及各大藥行均有出售

已有入伙紙

銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓

銅鑼灣地點 平過他區價錢

住宅每呎
只售900元起
一廳二房另天台300餘呎
只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元
面積6,310呎

益新置業有限公司　廖創興企業有限公司　永安企業公司
香港中環德輔道中24號 電話：5-253178（三線）
香港告士打道42號二十樓 電話：5-276521（三線）

美助理國務卿貝氏指出
入侵越南蘇軍 控制海空基地
蘇聯海空軍增強駐東南亞實力
防止蘇擴展勢力各國均有責任

（合衆社馬尼拉十三日電）助理國家安全事務的美國助理國務卿貝克利星期說，蘇聯已將越南境內的前美國海軍基地變爲蘇聯軍事基地。貝克利在前往泰國之前舉行記者招待會時說，蘇聯已將戰艦和飛機駐入金蘭灣，貝克利形容金蘭灣是一個第一流的海軍基地。他說，我知道金蘭灣是第一流海軍基地因爲它是我們興建的。他說，該基地是一九七五年建造給美軍使用。他說：目前蘇聯先進戰艦使用該基地，在南中國海巡邏，蘇聯亦在越南區內得到一空軍基地使用，飛機可以隨時升空監視。他說：這是一個先進的基地。它對蘇軍在這區域起着重要的作用。貝克利說：美國方面，雖然在表面上預算減縮，實質上不斷增強國防力量，如此，我們可以籌劃我們的力量。他着重表示對鎖蘇聯的擴張並不只是美國的責任，而是與在亞洲區的其他國家的聯合責任。

美國在印度洋 建立軍事基地 防衛波斯灣區

（合衆社倫敦十三日電）據英國防部七月三十日向英國會透露：美國現計劃擴建印度洋加西亞島上的軍事設施，使可以容B五二巨型轟炸機升降之用。印度洋上的加西亞島面積甚小，係英國屬土，由英國借給美國建爲軍事基地，目的在監視及捍衛波斯灣——石油的生產及運銷地。英國防部發言人稱：美國在未來數年內，將在島上擴建飛機跑道，倉庫及碼頭等設備，計劃龐大而繁多。目前美三軍駐節加西尼者，人數共達二千二百名，該島在美國的「波斯灣爭霸」計劃中，顯然佔舉足輕重的地位。

李光耀率直勸告趙紫陽 放棄支持共黨暴亂 恢復大陸和平形象
與鄰國友好消除大家對中共疑慮

（合衆社新加坡十三日電）趙紫陽星期四離新加坡赴曼谷，展開最後一站四國訪問，目的是加强東南亞國家的對抗越南決心。趙紫陽在啓程之前，暢遊新加坡海港，這是全球第三大海港，也是最繁忙的海港。他打算在下午二時三十分啓程離去。

（路透社新加坡十三日電）趙紫陽今天結束在新加坡的三天訪問，在他離開之前，新加坡向他率直表示，需要驅除人們對中共在東南亞的意圖底根深蒂固疑慮。新加坡總理李光耀對趙紫陽說：中共應該放棄支持共黨的叛亂活動，並與鄰國建立永久的友好。他同時說：新加坡與東南亞國協會員國，不願意中共所支持的赤柬政府，在東埔寨立國。李光耀與趙紫陽在高級部長和官員的陪同下，舉行超過五小時會談。

官方消息人士稱，討論的事情，以中共繼續支持東南亞國家非法共產黨的問題爲主。這些國家，爲泰國，大馬、印尼、菲律賓和新加坡。兩人又討論柬埔寨問題。李光耀在歡迎的宴會上稱：東南亞國協國家，在經濟與政治的進步上，不需要共產主義或者共產黨。他對中共稱：中共應與東南亞國協會員國建立合作關係，即使中共與越南對柬埔寨的問題獲得解決之後，亦應該維持下去。趙紫陽對新加坡領袖稱：他的國家與東南亞國協國家的共產黨，只維持政治與道德關係，並不干涉該區的政府如何對付共產黨。趙紫陽描述共產黨的活動，乃各國社會狀況中底產物。又稱：中共對東南亞國協的態度，是光明正大的，並無背後動機。他同時保證：中共遵守建議中的聯合國監督柬埔寨自由選舉。縱然這等於在柬埔寨建立非共黨政府。但他拒絕討論在選舉之前解除各抵抗組織武裝的問題，包括赤柬。他說：在這個階段提出這件事情，未免言之過早。

單人匹馬修建祖屋 有愚公移山之精神
盲人爲了與愛人結婚

（法新社法國盧森堡十三日電）一名盲人獨自修建他本人的住屋，因此他可以與其未婚妻結婚，并在該處居住。但他不預期可於多三年時間內完成，他每日獨自工作六至八小時。佛洛伊德是一名三十八歲的工廠工人，他是因爲患上一種眼疾而變爲完全失明。他決定將一間屬於他家庭所擁有的古老石屋，徹底進行重建及修葺。他於兩年前已開始挖掘一個地窖，并搬走了四百噸石塊及泥土，後來他繼續建造內牆，以及一道全部石塊的樓梯。他開心地解釋稱：「失明後有一種好處，我看不見困難，餘下的只是看見自己建造一間房屋。」

社論
美總統列根決定製造中子彈

美總統列根自今年一月就任，今忽半年，在這期間，政策重點在經濟，即減低稅收，提高利率，以挽救通貨膨脹，得到議會多數支持，現在正當重大試驗。從八月起，爲第二半年，列根的政策似將以政治爲主，有兩件事令人注意。第一是由埃及總統沙達訪問華府，圖謀解決中東巴力斯坦問題，據說在下月，以色列總理貝京，也將來美會談，可能還有沙地阿拉伯的儲君法得。中東和平爲今日東西冷戰重心，此時在以色列與巴解組織間，由美特使調解，已暫時休戰，要想由此更進而走向和平，自在意中，只是爲事不易而已。

第二今當八月開始，正是大戰末期，美國原子彈轟炸日本的三十六年紀念。因爲六日與九日對廣島及長崎的轟炸，死亡共達二十萬人以上，使人對新時代的慘禍，有了認識，這是日本決定接受無條件投降的由來。但令人出於意外者，日蘇二國本訂有中立友好條約，因爲蘇共的支持，日本乃決定南進，爲打擊英美而發動太平洋戰爭。史大林當時爲恐失去勝利的機會，竟於美國轟炸長崎之前一日，八月八日，即撕毀中立條約而對日宣戰，果然不到一週，如北韓與我東北，但成共黨勢力，甚至外蒙也成爲人民共和國。中國雖對日抗戰勝利，卻首要割地言和。

就在這時，美總統現在決定製造中子彈。所謂中子彈者，與原子彈不同，如轟炸日本的原子彈，由飛機從空中下投，爆炸熱力發生幅射，使地上所有房屋建築以及人命，都歸破壞。發射中子彈的結果，對建築物的破壞不大，但因幅射熱力四散，却可使生物人命俱遭死亡。所以對於守勢防衛，如對抗坦克的進攻，最爲有效。就今日東西對立的形勢言，西歐國家就是前綫，蘇共與華沙公約各國的實力已超過西方大西洋公約。開戰之初，當不會立即使用原子轟炸，而以常規武力實行進攻，那時用中子彈以爲防衛，可說最爲有效。所以中子彈之製造，可說是專爲防衛西歐而用。

因爲此故，據說當白宮討論製造中子彈時，國務卿海格負責外交，因恐造成西歐盟邦的不安，並刺激蘇共劇烈反對，認爲不合於當前的時間。但國防部長溫伯格則謂和平談判應以實力爲後盾，對蘇限制戰略武器的談判，必須如此乃可有成，否則徒託空言，難有成就。因在前總統卡特時，即謀製造中子彈，一九七八年即爲顧到對蘇談判，及西歐盟邦的意見，決定中止。三年以來，限制戰略武器的第二個條約，雖簽訂成立，却不獲該會批准。現在不能再繼續過去的作風了。八日製造中子彈的命令發布後，反對最爲激烈者是蘇共，如「塔斯社」的報道，指此爲美國滅絕人性的野蠻行爲，有意發動核子大戰，其動機與三十六年前杜魯門總統以原子彈轟炸日本相同，過去卡特總統在公共輿論壓力下，放棄製造，現在却一切不顧，要用力核武器以相競爭。但中共「新華社」之報道則謂美國此舉，志在加强西歐防衛，阻止坦克部隊的進攻，並對抗蘇聯擴張主義的發展。我們由此可見今日中共立場，已與前不同，寧是一面倒於美國了。

此對美國所關心的，是由此而引起的不安，主要有二，即主張和平人道，反對核戰的國際組織，由其天真無邪的思想，以爲沒有核武器，就可天下太平。但是原子彈要到一九四五年始轟炸日本，在二十世紀前半就有許多戰爭，其故安在呢？還有因爲地處前綫例如荷、比、西德等國戰爭發生，首當其衝，尤其德國，將是東西兄弟的互相殘殺，所以會有這樣的傳言，（寧可赤化，不要死亡）。但此爲赤化前之所言，若如今日印支的難民，他們何以要相率逃亡呢？並且此時中子彈之製造，只是美國內政的決定，各國無理干涉，美亦無要各國諮商必要。所以各國政府不置可否，只是左派分子口唱高調而已。且由美對各國的保證，中子彈製造在美國之內，無意運過國外預先布置，如國防部長溫伯格談話，要到危機急迫時，乃與各國相商，藉此抵抗蘇共威脅，大抵數小時內，即可送到歐洲前綫。美國之意，不過藉此對蘇保持勢力均衡，而如國務卿海格談話，希望高唱和平者能自己克制，使美蘇關係的談判得順利進行。蘇聯應自明白，不能以侵略來支配世界。總而言之，美總統列根今日的政策，要以實力談判和平。

經過五年調查探測
發現珠江口盆地 石油儲藏量豐富

（廣州電台十三日廣播）地質部南海地質調查指揮部經過五年多的努力，在南海北部發現了一個大型含油氣盆地。該部地質科學家金信英博士等人對油氣作了可喜的科學評價。根據資料估計，南海珠江口盆地石油遠景，儲量超過目前我國已探明的最大油田的儲量，這個評價完全是該指揮部海洋地質科學家們獨力完成的。今年以來他們對歷年來所調查的資料，進行了綜合研究，着手編寫評價報告，目前即將完成，珠江口盆地油氣遠景，作出科學估計，盆地的地質條件優越，盆基厚度大，含油層位多，於地基溫度高，有利於有機質油氣轉化，對層油有一定作用的有機碳，瀝青，及氣的含量，都遠遠超過了石油顯的標準。爲儲油構造分佈合理，厚度適中，構造完整，有利的儲油構造。就像一個個天然的儲油罐，廣泛地埋藏在盆地的深處。海洋地質科學家們，在綜合研究的基礎上，依據所獲得的資料運用氣×瀝青計算方法，計算出含油遠景儲量，估算的結果，其石油遠景蘊藏量，超過了目前我國已探明的任何大油田。珠江口盆地的豐富石油資源，已引起了國內外關注不少外國石油公司，競相前來與我接洽，該盆地油藏開發利用問題。南海珠江口盆地油氣遠景的評價，對我國開發南海石油資源將起到重大作用。

趙紫陽返國 李光耀送行

（特訊）新加坡八月十三日電：趙紫陽總理今天結束對新加坡正式友好訪問後，于當地時間十五點乘專機離開這裏取道曼谷回國。李光耀總理在十四點左右來到趙總理下榻的伊斯塔納別墅爲客人送行。隨後，趙紫陽由新加坡負責接待工作的財政部長韓瑞生陪同，驅車前往樟宜國際機場。在飛機的梯旁趙紫陽同韓瑞生等新加坡政府官員告別。陪同趙紫陽出訪的外貿部副部長李强，外交部副部長韓念龍和國務院副秘書長陳楚也同機離開新加坡。今天上午趙紫陽總理在韓瑞生的陪同下，乘游艇參觀了新加坡碼頭，趙紫陽在「貝爾卡斯」遊艇上以極大興趣觀看了新加坡市高大建築物，海港和集裝箱碼頭。趙紫陽及其一行今天上午九點到達碼頭時，受到碼頭總經理的歡迎。

美國解除禁令 十六架戰鬥機 將移交以色列

（法新社台拉維夫十三日電）以色列電台今日報導，美國已決定解除將複雜的戰機供給以色列之禁令，此顯然是指十四架F十六型戰機和兩架F十五型戰機，原定在今日交貨。今日稍後在華盛頓會見時，美國國務卿海格將軍將此項決定知會以色列大使伊龍。該電台說，美國總統朗奴．列根將於下週正式宣佈上述的決定。該電台引述華府消息人士的談話稱，美國政府於在美國國防部長溫伯格應解除禁制後，美國國家安全委員會將於本週稍後之決定。美國國家舉行會議，討論此問題，在本年七月十七日以色列轟炸伊拉克的核子反應爐及空襲貝魯特後，美國決定暫停將戰機供給以色列。

香港脚合用

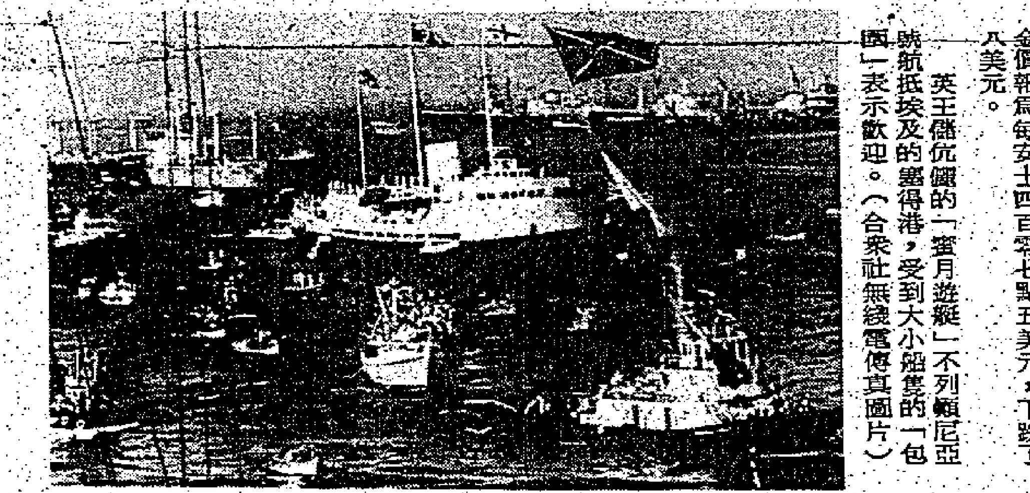
美國「脚病學」專家盧爾納博士（左）發明了「舒適牌」鞋子，聲明有保健及實用的優點，圖爲盧氏和他所僱用穿上「舒適牌」鞋子的模特兒合影。（合衆社無綫電傳眞圖片）

趙紫陽在曼谷機場 與泰國總理會談 報告訪三國經過

（法新社曼谷十三日電）北京總理趙紫陽結束訪問「東南亞國家協會」的四個會員國後，今日下午六時卅分離開曼谷啓程返國。在今日之前，趙紫陽會在機旁會見泰國總理炳．丁素拉暖上將和外交部長賓鐵，並且進行短時的會談。賓鐵說，趙紫陽向丁素拉暖總理報告他在菲律賓，馬來西亞和新加坡三國會談的實況。賓鐵又說，此次中泰兩國的會談是在非常親切之氣氛中進行。不過，趙氏此行並無訪問「東協」之另一個會員國印尼。賓鐵透露，中泰兩國贊成柬埔寨國家元首施漢諾親王同民主柬埔寨政權及前柬埔總理宋雙組成反越南的聯合陣線。他還說，新加坡政府願意作爲該三派談判之東道主。

越共指出 亞洲共黨 都是毛派

（法新社曼谷十三日電）越南共黨機關報「人民報」今日宣稱，北京總理趙紫陽走雙軌，以示靠近被禁的東南亞國家共產黨，似乎是「太雙爲情」。該報指出，東南亞國家的共產組織，又是假革命的強盜。在趙紫陽飛往曼谷之前，越南通訊社引述「人民報」之言論廣播，評述趙氏此次東南亞之行。在訪問馬來西亞和新加坡時，趙氏曾強調表示，北京要繼續在政治和道義上支持該等國家之非法共黨組織，但不會給予軍事和財政援助。「人民報」說，趙氏在總結此行時，曾反覆以堅定語調聲稱，認爲一個人需要分清楚黨與黨之間的關係和國家與國家之間的關係。該報指責，趙氏居然以總理之身份來支持假革命的強盜，真是荒謬極矣！



英王儲伉儷的「蜜月遊艇」不列顛尼亞號抵埃及的塞得港，受到大小船隻的「包圍」表示歡迎。（合衆社無綫電傳眞圖片）

美元再度急升 金價下跌八元
減息希望甚微

（法新社英國倫敦十三日電）美元在倫敦市場大幅度波動，今日美元的升勢差不多如昨日急跌般迅速。經紀們將市場波動歸因於美國資本市場短期利率的上升，這使到美國利率即將下降的希望消失。美元兌法國法郎由五點九八五升至六點零六二五，美元兌西德馬克由二點五升至二點五四五，美元兌瑞士法郎由二點一五升至二點一六四五。英鎊兌美元由一點八一八零跌至一點七九八。金價於昨日及週二揚升後已回復平靜，倫敦金價報每安士四百零七點五美元，下跌了八美元。

美國務院情報局報告
阿富汗人民奮戰 蘇聯侵略軍受挫
八萬五千侵略軍處境困難

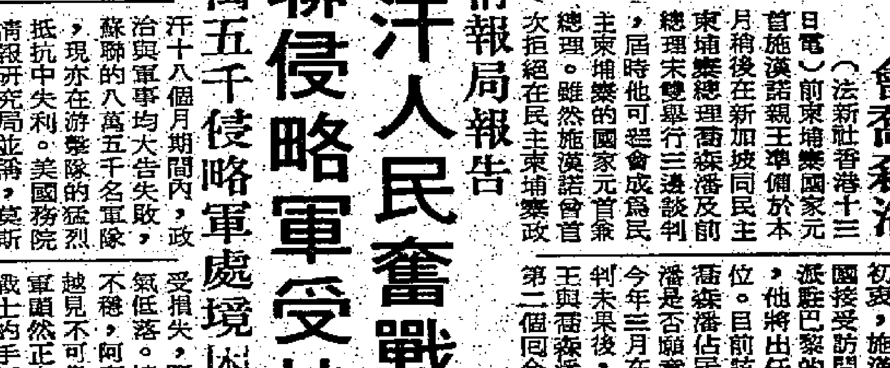
（時事社華盛頓十二日電）美國國務院十二日公佈了關於阿富汗情勢的報告書，其中分析由于反政府游擊隊的激烈抵抗，蘇聯在政治、軍事方面均面臨重大的困難，阿富汗呈現「蘇聯的越南化」的色彩漸趨濃厚。據報告書：駐留阿富汗的蘇軍，數量上雖然居於絕對優勢，但是因遭受反政府游擊隊的抵抗而處于劣勢，並稱阿富汗政府軍中投奔反政府方面的絡繹不絕，不少政府軍士兵被蘇聯軍隊殺死。報告又指出，因爲蘇軍壓迫阿富汗政府軍士兵，致使阿富汗政府軍面臨重大困難。但是該報告書說，儘管情況如此，蘇聯却無撤換卡爾馬爾政權的徵兆。

人民不支持 卡米爾政府

（合衆社華盛頓十二日電）美國國務院週三稱，蘇聯在佔領阿富汗十八個月期間內，政治與軍事均大告失敗，蘇聯的八萬五千名軍隊抵抗中失利。美國務院情報研究局並稱，莫斯科雖然迭次受挫，可是仍沒有放棄一九七九年十二月侵入阿富汗時設置的卡米爾傀儡政權之跡象。該局由賀蘭操就之報告書並稱：蘇聯人及卡米爾政權，均未能贏得阿富汗人民之政治支持，有二百二十萬名阿富汗人民逃往巴基斯坦。報告書並稱：蘇軍雖然有人數上的優勢，可是已遭「自由戰士」給予慘痛的打擊。這些蘇軍的父親曾在史太林格勒作過英勇的戰鬥，可是在阿富汗却沒有如此作戰的理由，而他們的對手，却在進行「聖戰」。舉一個例子來說，蘇軍在對柏墓山的游擊隊所作的一次進軍中，與他們一同作戰的士官生約死了七十名，村民亦死了數百名。該報告書並稱：在喀布爾，許多人相信蘇軍殺死了許多阿富汗的士官生，藉此以阻止他們後退或逃走。在六月裡的一次襲擊中，毀滅了大量的彈藥及汽油。游擊隊其時突襲首都喀布爾附近的守衛森嚴的巴格林空軍基地。現未悉蘇軍的傷亡總數。可是該報告書稱：蘇軍在人馬及裝備方面均大受損失，阿富汗軍亦士氣低落。情勢越來越見不穩，阿富汗軍亦越來越見不可靠。蘇聯佔領軍顯然正在游擊隊自由戰士的手下吃到敗仗。

施漢諾準備 赴新加坡 會喬森潘

（法新社香港十三日電）前柬埔寨國家元首施漢諾親王準備於本月稍後在新加坡同民主柬埔寨總理喬森潘及前總理宋雙舉行三邊談判，屆時他可望會成爲民主柬埔寨的國家元首兼總理。雖然施漢諾會首次拒絕在民主柬埔寨政權內扮演領導角色，但是，他在接受香港「遠東經濟評論」週刊記者專訪時表示，他已改變初衷，施漢諾親王在法國接受訪問時說，北京派駐巴黎的大使告訴他，他將出任上述兩個職位。目前該兩個職位由喬森潘佔居，未悉喬森潘是否願意辭職，自從今年三月在平壤舉行談判未果後，施漢諾將親王與喬森潘會同意舉行第二個回合的談判。



聯合國秘書長華爾海姆主持該組織所主催，在肯雅首都奈羅比召開的「新能源及翻新能源會議」，向支持該會議的進行車衆演講，後立着保出席會議的各國代表，華氏前面的「薪車」，保進行者所放置，暗示「能源來處不易」。（合衆社無綫電傳眞圖片）

東德青年不怕死 越圍牆抵西柏林

（合衆國際社西柏林十二日電）一名二十一歲東德人，利耶力克．在柏林圍牆建立二十週年前夕，安全地逃往西柏林。該名男子，與過去二十年來三萬七千九百四十七名成功地越過邊界障礙的人士一樣，並非是攀過該幅高十三呎的圍牆而逃出的。他是在東西德延綿八百五十五哩的邊界某處，逃至西德極北部的施勒斯維希——霍爾斯廷州。他在逃過邊界時，未有被巡邏邊界的東德士兵發現。東德邊防軍早已接獲命令，對于任何企圖逃亡的人士，可予以拘捕或射殺。西德警方對於今次逃亡並未宣佈詳情，他們表示：在柏林圍牆開始建造的二十週年前夕，東德守衛並未加强活動。從當年有數百商人逃往西德與現在來比較，東德人的逃亡數字已是相當少，因此，可以這樣說，東德於一九六一年八月十三日所下的賭注——建造一幅圍牆的代價是值得付出的。仍然有一千名西德人準備於八月十三日舉行一次抗議示威，這次行動是由國際人權協會所主辦的。

班尼沙逃出德黑蘭後
左翼份子四七〇人 被控反政府遭槍決

（合衆社貝魯特十三日電）處於防備狀態的伊朗回教政府，週三表示不會寬恕日益激烈的左派反政府活動。爲要證明這點，官方波斯通訊社說，在週三再有十五人由革命火槍隊執行槍決，另有二百餘人被捕控以反政府罪。大多數被處決或被拘捕者是游擊組織成員，他們的領袖卡爾克，與前伊朗總統班尼沙，於七月廿八日逃往巴黎。官方報導顯示自遭位前總統被推翻後，已有四百七十人因政治控罪被判處死。自從班尼沙抵達巴黎後，由於法國與伊朗的關係漸趨惡化，第二批法國公民週三離開伊朗已回到巴黎。這五十名回國者包括法國大使喬治，伊朗外交部一發言人說，這兩國現在保持代辦關係，該發言人說，法國公民如果希望回國者可以自由離境。德黑蘭電台週三報導，上週五在克爾曼主持禱告儀式的一位教士阿拉基被行刺斃命，他是該市國會議員候選人，該電台說，阿拉基的保鑣同時被殺死，但在遇刺時與他一齊的兩個兒子和他的父親，逃過大難沒有受傷。阿拉基是最近在伊朗城市內，被反對該國的回教領導層的，激烈左翼反政府份子槍殺的伊朗教士。

美製造中子彈 北京反應 愼重滿意

（法新社北京十三日電）北京中央政府今日對美國總統朗奴．列根授權製造中子彈之決定，作出謹愼之反應。北京中央政府發言人表示，此乃美國的決定，而中國的核子武器立場已屬衆所週知。中國是聯合國裁軍談判之參加國，希望世界兩個超級大國結束軍備競賽，以及逐步減少其各自的核子武器。在最近，北京曾經譴責美、蘇兩國推行霸權主義政策，並進行瘋狂的軍備競賽。北京新華社宣稱，列根總統已於上週日宣佈製造中子彈之決定，從語氣可知新華社顯然是對列根總統之決定表示滿意。然而，新華社後來表現得很愼重，只是刊出外國的反應言論。新華社說，美國的反應是，中子彈乃旨在遏制蘇聯坦克部隊橫行中歐。而另外數個西方國家之政府認爲列根總統此項決定乃屬於美國的內政。

蘇聯也要增加 生產消費物品
基輔工人三次罷工

（合衆國際社莫斯科十二日電）蘇聯領導層呼籲有關方面增加一些消費品的生產，例如電視錄映機及精心設計的手錶。一份刊登在所有主要蘇聯報章第一版的文章指出：在目前這個時候提供更多及更佳消費品是最爲重要的。這項來自共黨及蘇聯政府的文告並未有提到生產數字，但是，它所列出的項目却反映出長期的短缺，早已使到蘇聯的購物者感到不滿。該項聲明謂：目前應該增多二．二倍的手提錄音機，一．六倍的洗衣機，一．七倍的雪櫃，一．五倍的摩托車配件。當局也期望那些政府企業能夠設計一些配備自動程序的洗衣機，閉路電視機，錄映機及具有多款用途的電子錶。

（法新社巴黎十二日電）持不同政見人士今天說，蘇聯烏克蘭首府基輔市的工人在四月和五月間曾進行過三次罷工。他們說，其中兩次在一家生產農業機械工廠發生，停工持續了一日半。他們抗議當局下令增產而不加薪以及工廠附近的居住區缺水。他們說，兩次罷工行動導致更換工廠行政人員。據他們說，第三次是基輔市的鋼筋水泥工人罷工，要求降低生產指標，且已獲得滿足。

美議員指日本坐享其成
南韓對日貿易 赤字達二百億
全斗煥望日本提供鉅額貸欵

（路透社東京十三日電）日本執政自民黨今日宣稱，該黨準備成立一個委員會，檢討防衛政策。此舉可能會導致日本增加軍費。自民黨官員們說，該委員會由前防衛廳長細田吉藏領導將於八月正式開始進行國防檢討，因爲美國不斷對日本施加壓力，要日本增加軍費，協助反蘇聯的擴展行動。

該等官員對記者表示，該委員會將集中討論日本在一九七六年擬定之國防綱領，該綱領要求日本能抵抗有限度的外侵，只是並無列出具體目標。該委員會屬於自民黨安全事務研究會之一部份外，亦將討論自從一九七六年以來多屆自民黨政府的國防經費。

（時事社華盛頓十三日電）美國參議員雷冰（民主黨）十二日就關連國際部于是日公佈的題爲「關于論衛支出的同盟國承諾」的報告書，發表聲明，批判日本在防衛方面「坐享其成」。他在聲明中說：「報告目提供了充分的證據，證明日本在共同防衛義務上，有所怠慢。」並說：就日本的經濟力量來看，日本在論衛分担方面，顯然是坐享其成。雷冰議員又對于北約國家大多數未能實現年率百分之三的防衛費增額，表示不滿。他說，在此種情況之下，無法同意美國大幅增加國防預算，而表示希望美國政府促使同盟國履行義務。

（時事社漢城十三日電）日本日韓議員聯盟訪韓團民社黨常任顧問春日一幸及自民黨前政調會長山中貞則等，十二日下午在漢城的韓國總統府同全斗煥總統舉行會談，以今後日韓經濟合作應走的方向等爲中心，交換意見。席間，全斗煥說：今後將繼續呼籲北韓進行對話，但是軍事方面的弱者（韓國），對強者（北韓）呼籲，效果是不大的，因此韓國必須努力提高民主和增強防衛力。全斗煥又說：日韓邦交正常化以來，韓國對日貿易赤字達二百億美元，這不是日本強迫，而是韓國有必要進口的結果，但是希望日本對於赤字能加以注意，而暗中表明期待日本對韓國提供鉅額貸款。在此之前，訪韓同盟信永外長會談時，盧外長透露，本月二十日舉行的日韓外長會談中，韓國方面準備向日本提出文件，說韓國各項計劃，所需外國資金的金額，希望日本作政治的果斷。

政府其他部門實行勒緊褲帶 爲應付外來威脅
南非國防費大增
開普敦拆僭建屋黑人暴動

（合衆社南非開普敦十二日電）財政部長賀活特週三稱，在一九八二年的預算裏，南非的國防開支，將大大地增加百份三十而增至二十六億元。雖然政府在其他部門卻實行勒緊褲帶的撙節。

賀活特宣佈上述預算時稱：該可從這些數目完全了解的，我們的敵人亦該知道，政府現熱烈承担給予我們國家適當的保護，我們今天生活在一個對敵及前途未卜的世界中，不幸的是，我們沒有多大的選擇，只有盡力去確保我們對付外來的威脅。在今年的預算中，唯一大有所獲者，就是軍方。而在去年的預算中，賀活特會使消費者與領恩俸者及政府僱員受益──賀活特予以減稅及增加薪酬。前後兩年的情形顯見不同。

賀活特除了把預算欵項撥給軍方外，並自政府剩餘欵項中加撥一億七千八百萬元給武裝軍，幫助他們償還去年的欠債。此間報紙會說南非軍隊已在西南非──納米比亞與安哥拉之間邊境一帶大的集結。

（路透社開普敦十二日電）南非通訊社稱，南非警察今天會在開普敦近郊的緊張小鎮揚加開槍，將約一千名黑人驅散。該通訊社並稱，黑人本已是因僭建的陋屋被清拆而忿怒，他們現因相信兩個運送糧食的傳教士被捕而開始搗亂。目擊者稱，關於傳教士能接近一個區域至如何程度，本已有協定，上述教士顯然違反了此協定。約四百名被拆去僭建陋屋的黑人，現正在該區域露宿。騷亂的民衆，曾包圍一那些把傳教士護送前往官署的警察。該通訊社稱，警察發射催淚彈以驅散那些黑人。

澳洲輸美肉類 懷疑混入馬肉

（法新社坎培拉十三日電）澳洲已開始正式調查美國的投訴，美國稱澳洲肉食出口包裝中，混入馬肉。該公司出口受到懷疑的一切貨物，均停止付運，但直至實驗室的試驗完成之後，不會公開這間公司的名字。

南韓警方拘捕 兩名北韓間諜

（美聯社南韓漢城十三日電）南韓國家警察星期四宣佈拘捕了懷疑自一九六二年起，替北韓當間諜的一男一女。兩人爲四十八歲的商人李真（譯音）及五十三歲的服裝店老板李素欣（譯音）。

警方稱：一九六二年，兩人被一名高級共黨官員（以前爲南韓人）徵用爲間諜。警方稱，兩人以做生意爲偽裝，從事間諜活動，收集軍事及其他情報。李真在一九六三年一月秘密進入北韓，在北韓逗留一月，加入北韓共黨。警方獲得綫報，進行十五個月調查，終於把兩人拘捕。

（時事社漢城十三日電）韓國警察當局十三日發表說，過去二十年來從事間諜活動的兩個韓國人已予以逮捕。

菲島邪教組織 領袖殺妻並且剝皮吃肉

（法新社菲律賓馬尼拉十三日電）菲律賓呂宋八打雁省伊班村一名卅歲女子，上週二晚被一自稱是代表「火光力量」的食人邪教組織，活生生砍斃後，剝其皮吃掉。遇害女子是該個邪教領袖拉杜沙的妻子，拉杜沙稍後對記者說：「我們是好人，希望將這個充滿罪惡的世界改變。」由於他的妻子不信奉他們的宗教，所以他必須犧牲她。除了拉杜沙太太外，尚有一名十個月大女嬰，被他們用臘燭燒熔後滴出的熱臘，灼傷面頰，並打斷她雙腳。

印度盲人九百萬

（法新社印度新德里十三日電）印度衞生部總監巴查今天說：估計印度全國現有九百萬名失明者。他在一個研討會上指出，營養不足，是造成該國大批兒童雙目失明的主因，然而，上述失明者中，約有五百萬人如接受外科手術，便可重見光明。

台北警方偵辦泰國浴色情案
三泰女將逐出境 兩男子被拘法辦

（本報台北十三日訊）台北地檢處檢察官黃世銘昨夜下令市警中山分局，將涉及泰國浴的三名泰國女郎押至地檢處漏夜偵辦，預料她們今天仍將如期被驅逐出境。

台北市中山區泰國女郎爲人洗泰國浴案，經警方深入調查，又逮捕兩名涉嫌男子，其中一人是馬來西亞籍的林境成，另一人是我國籍的林元雄。市警中山分局已依妨害風化罪嫌將他們移送法辦。

警方說，涉嫌人林境成（廿四歲），在馬來西亞曾任推銷員，從來他開始在香港及台灣等地跑單幫，並接待泰國籍女郎來台，媒介色情。他在上月三日來台，廿七日飛香港，廿九日又飛回台灣。前天被查獲的泰國籍小姐范詩娟等三人說，她們在七月十二日抵台時，是由林境成及一名新加坡人接送到林森北路一一九巷林元雄處從事色情交易。林元雄說，他原想從事泰國浴生意，因一場地不理想，所以開張一星期就轉手給綽號「阿瘦」的男子及江汝凱，泰籍女郎來台賣春。

事件已引起各方議論外，事實上，近幾年來，外籍女子藉各種名義來台賣春的事，已經不是秘密。通常，這些外國女子都以觀光的名義來台，在台灣只停留半個月左右，很少有人敢長期住在台灣賣春，以免被警方查獲。目前，國內有個色情掮客集團，專門負責接待由國外來台賣春的外國女子，他們可以找來不同國籍，不同類型的女子。

一位陳先生說，曾在外交部服務的來賣春的女子，有很多來自東南亞地區。原因是，這些地區生活水準較差，賣春女子把台灣當作「淘金」的地方。

一家旅行社的駱經理指出，歐、亞女郎來台賣春的行情有別，一般說來，歐洲女郎索價較高。這些歐洲女郎如果是「跑單帮」的話，價錢比較隨便。通常她們住宿觀光大飯店，直接下手釣尋芳客。

歐洲女郎接客 每次代價六千

駱經理說，歐洲女郎出國賣春大多是巡迴式的分爲兩種：一種是到處玩樂，沒錢花了，就以「原始本錢」掙錢；另一種是純粹出國撈金。

有掮些客在從事這種工作後，發現有暴利可賺，乃自己出來「跑單帮」。目前國內「跑單帮」的色情掮客至少有一、二十人。他們與國內旅館業者有點關係，否則小姐送到手上，可能「推銷」不出去。一般而言，這些外國賣春女子來台後，第一件事就是找掮客談價錢。目前不外乎「包」與「拆」兩種，剛出道的小姐，只要掮客有辦法，幾乎都用「包」帳的方法，也就是停留十五天內，大家談好價錢，所有收入都由掮客代收，臨走時再付給她一整筆錢。有些精通此道的外國賣春女子，會事先與掮客談好，以「四六」拆帳的方式，小姐得六分，掮客得四分，吃住由她們自己料理。如果替她們算一算留在國內十五天的總收入，就可以發現爲甚麼她們對台灣「趨之若鶩」了。按照行情價碼，每接客一次代價最少是六千元，如果是「四六」拆帳，一次小姐可拿到四千元，一時間一久，收入可觀。

這次泰國女郎來台賣春，被驅逐出境事件，泰國大亞旅行社一位職員認爲，有一些不肖華僑，在泰國物色泰國女郎後，和台灣的色情黃牛勾搭，坐飛機來台，國內一些色情掮客，千方百計，以各種「優厚」條件進口「泰國浴女郎」。前年，泰國報紙會報導過此事。事實上，很多外國賣春女子往往以香港作爲集散地。先到香港混一段時間，再透過港台兩地的不肖人士從中穿針引線，安排來台，美其名「渡假」，實則抵台後，就有人爲她們安排。

台灣女子赴日賣春事件傳出後，警政、境管單位紛紛採取措施，嚴防台灣女子在國外丟人現眼，如今，外國女子來台賣春，對於社會觀感又有一番新的衝擊。有關單位爲了維護社會治安及善良風俗，似乎要及時正視這種行爲了。

巴西嚴霜打擊 咖啡產量大減

（合衆社華盛頓十二日電）美國農業部星期六說：巴西因爲最近降下嚴霜，主要的咖啡生產州份巴拉納，下一季咖啡產量減少三分之二。巴西里亞的農業部顧問進行農場調查說。巴拉納的收成，可能由八百至九百萬袋，減至三百萬袋。巴拉納又旱災，明年的生產，可能更進一步減少。

第三週

人骨堆中尋獲的底片 五條人命換來的鏡頭

食色性也

逼真電影 毫無保留

人食人實錄

探險紀錄片權威：羅加路狄奧達圖

震動全球驚人代表作！

即日五場 兩個星期 破三百萬

銀都 南洋 南華

康運影業有限公司 CONNEWAY 榮譽發行

兒童不宜

CANNIBAL HOLOCAUST

今天盛大公演 新光戲院

蘇州京劇團

演員陣容
胡芝風・陳少華・許鴻良・劉傳海
周國良・張麗珠・陸永昌・宋蘇霞

劇目：李慧娘（八月十四日・十五日・十六日・十九日・二十日）
百花公主（八月十七・十八日）
金玉奴・擋馬（八月十六日加開日場一點四十五分）

票價：70.50.30.20.10

開映時間：每晚七點四十五分

售票處：北角新光戲院
九龍彌敦道敦煌酒樓
九龍新蒲崗東方國貨公司

萬壽宮酒樓 敦煌酒樓 廣州酒樓 敦煌機構聯合贊助演出

香港聯藝娛樂公司主辦

紐約 京都 華聲 凱聲

全綫絕早爆滿 今天五場獻映 三天預售 請早訂座

12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

新藝瑪國際公司榮譽發行 美高梅最新出品

轟動世界影壇神奇怪異歷險巨片！

奇過封神榜！怪過西遊記！

英俊小生：夏利漢連 飾天之驕子
青春玉女：茱迪寶嘉 飾美艷公主
羅蘭士奧利花
烏蘇拉安德絲
瑪芝史美芙
嘉麗寶琳
蘇珊菲烈治
影壇紅星・傾力合演
杜比立體聲效果特別精彩
MGM CIC DOLBY STEREO

CLASH OF THE TITANS

諸神顯聖 群魔亂舞

荷理活特技大師：雷哈利侯生 心血結晶 創新大作！

最新特技鏡頭・結合人員動作

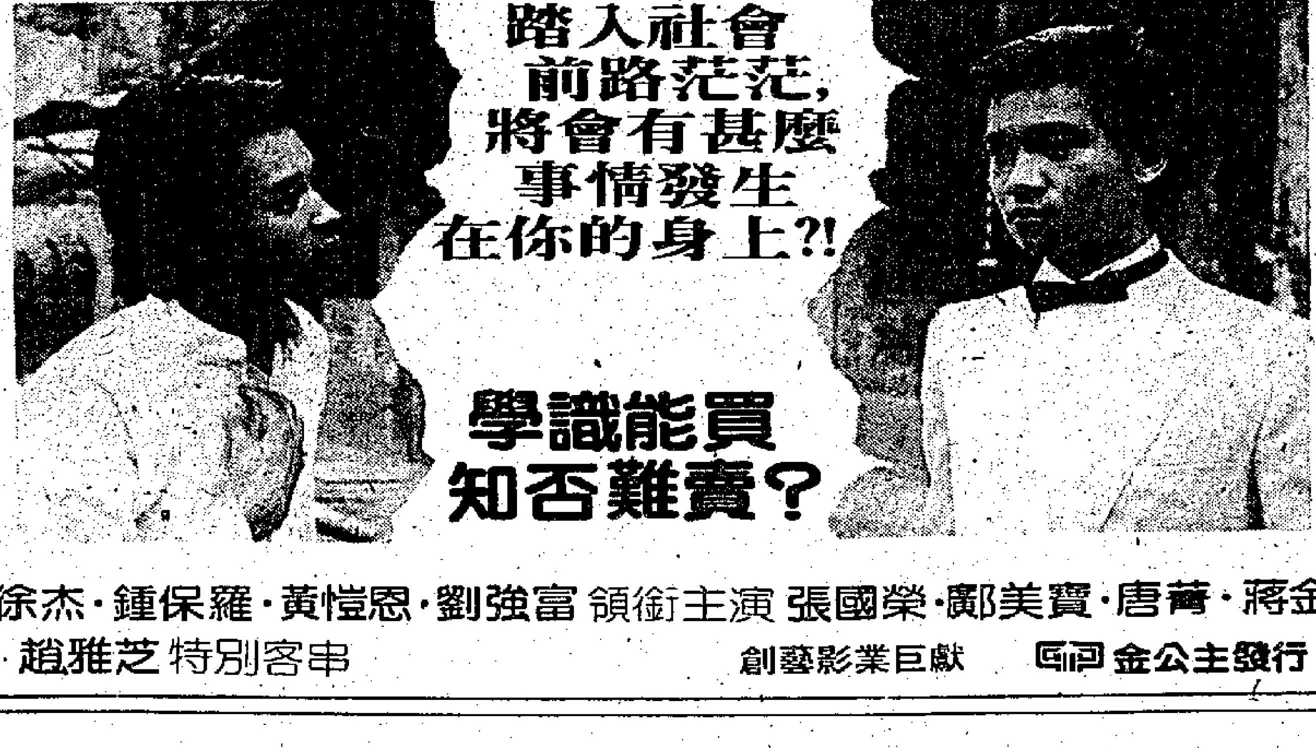
老幼咸宜 闔府統請

明晚午夜場 優先介紹

海運 百樂 國都 國泰 恒星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 域多利 寶華 澳門麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約 新樂

失業生

陳百強,張國榮 繼"喝采"後,再次爲你鼓舞！



踏入社會 前路茫茫, 將會有甚麼事情發生在你的身上?!

學識能買 知否難賣?

出品人 譚國基
監製 張權
策劃 譚何翠嫣 文小燕
編劇 海滴
導演 霍耀良

主題曲由華納公司供應
作曲 鍾肇峯
填詞 鄭國江
主唱 陳百強
武術指導 高飛
美術指導 蔡賢聰

陳百強・徐杰・鍾保羅・黃愷恩・劉強富 領銜主演 張國榮・鄺美寶・唐菁・蔣金・車保羅

趙雅芝 特別客串

創藝影業巨獻 金公主發行

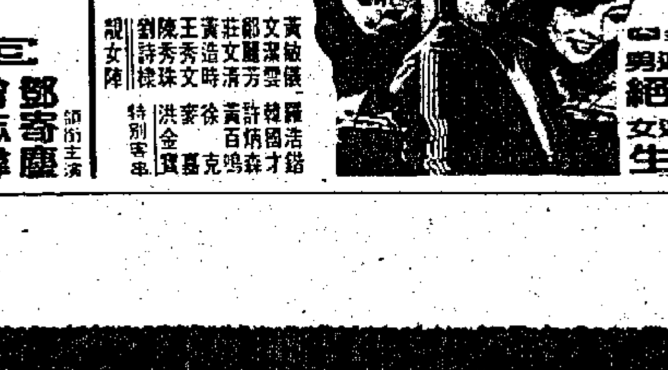
總統 華盛頓 金冠（西片院線） 香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 澳門：麗都

昂然進入第二週 麗聲 民樂 加開午夜場！ 請早訂座

新藝城繼"鬼馬智多星"後再獻給觀衆百份百娛樂片王

追女仔

今日又破6百萬 揮軍再進7百萬



拖手仔要睇、勾手指尾更加要睇

觀衆唔係無知、人人都揀好戲睇

笑片之王・闔府統請

石天 麥嘉 黃百鳴

男追女 絕招追無不勝 女追男 發生例不虛電

金公主發行

新藝城出品 觀衆有信心

領銜主演 鄧寄塵 曾志偉 劉藍溪 張天愛 石天

鴻昌工業中心（第一期）

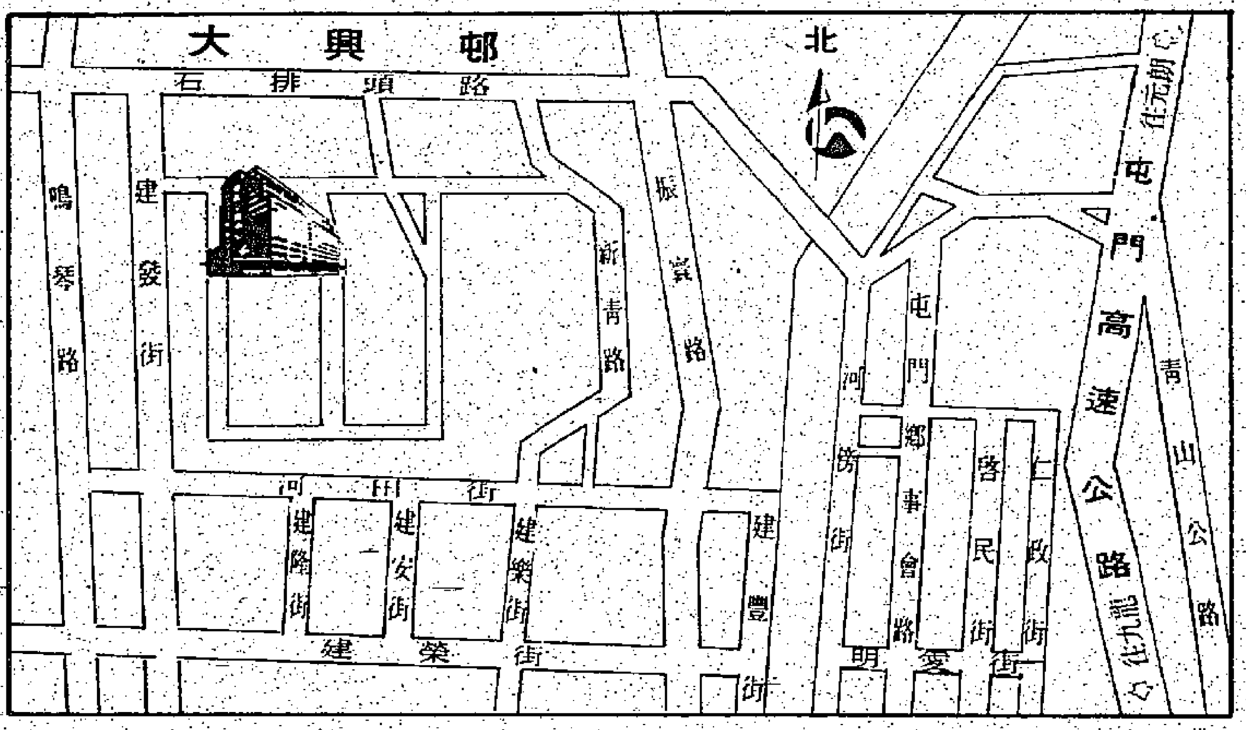
新界屯門T.M.T.L.157號地段

- 地下及三樓載重量每方呎達300磅
- 四樓至十四樓載重量每方呎達150磅
- 二樓停車場備有貨物起卸台
- 地下備有貨櫃車裝卸貨物位置，運輸便捷
- 特設機器運輸設備，機器搬運容易

交通方便，四通八達
公共屋邨林立，工源充沛
單位面積由2,000餘呎至20,000餘呎
每呎由200餘元起

首期5%

開始發售



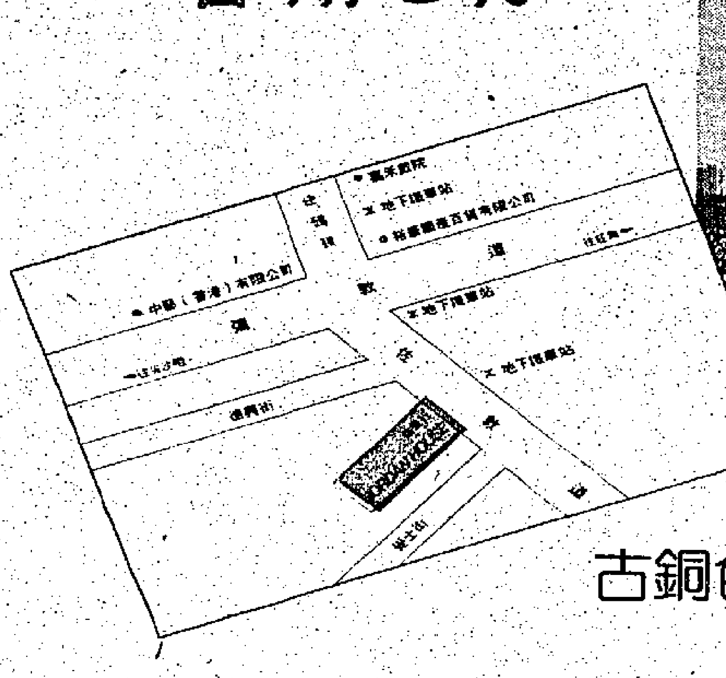
位置圖LOCATION PLAN

大昌地產有限公司
香港中環畢打街中建大廈12字　電話：5-223112

JORDAN HOUSE 佐敦行

九龍佐敦道6至8號

特價九折
首期5%



高級寫字樓—商場
古銅色鋁質茶色反光玻璃幕牆
觀景升降機俯瞰木球會
面對佐敦地下鐵路分站

洽購處：鴻福有限公司
香港中環畢打街11號置地廣場
告羅士打大廈602室
☎ 5-214315 5-234441

冠和工業大廈

葵涌打磚坪街
大單邊圳邊街

鄰近各大屋邨，地鐵站及大小巴士站，交通方便，工源充足

單位由1693呎起　82年底完成
首期5%，建築期內免息
售出過半，洽購從速

正面外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。柱位少，排機容易。
地下樓底高度18呎，二樓高度12½呎，
每平方呎負重250磅。
停車場通道寬敞，貨運車輛可泊廠內起卸，
運輸便捷。

洽購處：冠華鏡廠有限公司
葵涌藍田街40至46號冠華工業大廈五樓
電話：0-245021-6

梁恩記建築有限公司
香港德輔道中20號德成大廈504室
電話：5-221290、5-228905

地盤售樓處：
電話0-215084
（假日照常營業）

秘書

半日制商業全科會考班招生

打字 TELEX 出入口
信札 會計 簿記班
LCC.PITMAN 文憑班

彌敦道717（二樓）快富地鐵側
旺角道口 K-954187 早午晚班

油麻地彌敦道地王
特大舖位連閣租

近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁〇號，舖連閣共二千一百尺貼鄰興建中酒店商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。冷氣設備
電⑤—四五六二〇八洽

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈

招租　電話：5-259051-2

清潔香港　人人有責

玉清別館奉

呂祖先師聖諭啓建玉蘭法會
歡迎各界善信附薦先靈延生植福
日期：一九八一年八月十四日至十六日（農曆七月十五日至十七日）
法會地點：「九龍別院」九龍深水埗北河街十一號及十三號四樓（由海壇街上樓）電話：三—七八八四四八
附薦登記處：九龍別院（法會地點）、玉清別館 九龍大埔道24號三樓 電話：三—八〇五五七〇、智玄精舍 香港洛克道三九五號金輝大廈二樓D座 電話：五—七三六〇七九

新蒲崗廠房租售

廠房五千餘呎，光猛實用，適合各行業。

請電：3-265168洽

本港新聞

經濟結構相似・倚賴勤懇努力

信奉自由經濟 港日成就驕人

日總領事山田演講・外交政策憲法精神
發展具潛質工業繁榮可保持

（特訊）日本駐港總領事山田中正表示，如果香港能夠持續發展具潛質的工業，以維持其對外的競爭力，而其價值又繼續受到其他國家及地區的承認，則香港的繁榮相信將可繼續保持。

山田總領事昨日在香港留日學友會聚會上，談及日本的外交政策及憲法精神時作上述表示。

當然，日本亦分享到本港繁榮的利益。他說：現時日本在港開業的商業建設達七千七百家，而一百廿六間的日本工廠，在本港投資達一億一千九百萬美元。

而且，山田領事指出香港的經濟結構及情況與日本甚爲接近，同樣是缺乏天然資源，在自由經濟原則下，倚賴勤懇耐勞的大量人民去努力，結果創出驕人的經濟成長業績。

然而，在解釋日本的外交政策時，山田指出，雖然奉行自由經濟政策，實行等邊外交政策（EQUIDISTANCE DIPLOMACY）廣結友邦，彼此和平共處，帮助決解國際糾紛是構成日本憲法的三大基本精神，也是詮釋日本外交政策的最佳說明，不過，他提醒人們應注意到，日本雖信奉自由經濟，但並非每個與日本交接的國家都同樣奉行自由經濟，而且大部份發展中國家皆不能自這種經濟制度中取得利益。

好像一九七三年的能源危機事件，中東產油國拒絕以任何價格出售石油，山田總領事認爲那便是完全違反經濟原則。

「可是，今日的世界，經濟往往不能脫離政治而獨立的」。山田說。

他繼續指出：聯合國就會發表一項新的國際經濟規格，呼籲前進的市場經濟國家緩和他們一貫的自由經濟原則，去帮助發展中國家發展經濟。

山田總領事並强調，在缺乏天然資源下，人民是日本的唯一資產，日本已經成爲世界的工廠，在經濟上，與其他國家互相倚靠，避免發生經濟關係衝突，是日本保障穩定的供應來源及市場的重要條件。

而日本在協助東亞協約國方面亦出力不少。

力求避免發生經濟衝突
以他人的觀點 處理每一問題
致力維持和平・助中國現代化

山田指出超過一半的日本官方正式發展協助都流入五個東協國家去。因爲，他指出這些國家在維持亞洲和平及穩定是扮演着重要的角色。

在分析國際形勢時，山田指出當美國再不是世界的警察時，日本作爲自由世界成員的一份子，自然是有責任去加重其保衞遠東世界的担子。

不過，他强調日本將永不會成爲其他國家的軍事威脅。

當談及中日自一九七二年關係正常化以來

異，但日本將不遺餘力的與中國合作，協助進行四個現代化，因爲日本深信，中國的穩定發展，將有助亞洲的穩定局面。

最後，山田總領事並形容和平的外交關係，是從別人的觀點及處境出發去看待每一件事情，而不是固執於一己錯誤的成見。（婉）

公務員加薪月底發放
警員月薪二千四 起薪頂三千五百

（新警社）立法局財務委員會上月批准在現財政年度調整公務員薪金後，大部份公務員薪酬調整幅度由百份之十七至十八。而首長級人員的薪金調整，則由約百份之十三點至十七。新調整薪酬將在本月底發放，由今年四月一日起生效。

就以警察而言，是次薪金獲調整後，警員的月薪由二千〇六十五元增至二千四百五十元（增幅爲百分之十八點六四）。頂薪由二千九百八十五元增至三千五百一十元（增幅爲百分之十七點五九）。警長級人員之起薪點則由現今之三千〇六十五元增至三千六百〇五元（增幅爲百分之十七點六二），頂薪由三千七百七十五元增至四千四百四十元（增幅爲百分之十七點六二）。警署警長級人員之起薪點由現今之三千八百九十七元增至四千五百七十五元（增幅爲百分之十七點六一）。頂薪由四千七百三十元增至五千五百四十五元（增幅爲百分之十七點式三）。

長官級人員薪酬方面：督察的起薪點由四千七百二十元增至五千五百三十五元（增幅爲百分之十七點二七）。總督察級之人員起薪點由八千八百三十元增至一萬零三百九十元（增幅爲百分之十七點六七），警司級人員起薪點由一萬一千二百六十五元增至一萬三千三百〇五元（增幅爲百分之十八點一一），高級警司之起薪點由一萬三千四百三十元增至一萬五千八百六十元（增幅爲百分之十八點〇九）。

港督繼任人選 將在十月宣布
繼任人選英國反覆縝密研究
布政司姬達可能是適當人物

（特訊）據一項報導，謂據來自倫敦的消息，英國政府將會在今年十月左右便宣佈繼任港督的人選，同時並指出英國政府反覆縝密研究麥理浩爵士之繼任人選時，其結果可能不會是被視爲大熱門之尤德爵士，而係現任布政司姬達爵士。

不過，有關上述報導，港府布政司署發言人不作置評。

該報導指出，英國政府在選擇適當人選方面的確遭遇困難。正如鍾士元爵士在較早時指出，在解決一九九七年租約問題上，下任港督之作用「相當重要」，而在英國政府及國會裏面，已有人指出，較早時廣泛傳聞會接任香港總督之尤德爵士，雖然曾任英庭北京大使及通曉中國語言（普通話），可是，由於香港之情況「獨特」，只以上述理由選任尤德是錯誤的。

報導又說，香港需要的是一位熟悉香港問題，不單要得到中英雙方信任，他還要在中英就「一九九七租約」談判的時候，以真正代表香港之利益的身份出現，能夠提出香港之獨特情況，而非追隨英國政府意見之另一名代表（因爲英國已有自己的代表）。

消息進一步說，港督麥理浩爵士屬意之人選其實是姬達爵士，即姬達爵士也的確是最適合之人選（他本人多次强調是「香港人」），但英國政府較早時基於某些原因而持不同看法。不過，消息指出，英廷現時已有改變主意之迹象。

雖然，姬達爵士在較早時給委任爲港府駐倫敦專員，然而，這個職位是由港府委任，而非英國政府之委任，英政府如決定任命姬達爵士爲下任港督，港府可另作人事安排。（鼎）

普及特惠稅地區 挪威將香港列入
工商署長表示歡迎

（港訊）挪威由一九八一年八月一日開始，將香港列爲普及特惠稅制的受惠地區。

署理工商署署長苗禮普昨日宣佈是項消息時說：「我們十分歡迎挪威此項決定。挪威自從一九七一年開始實施其普及特惠稅制以來，一直將香港摒除在外。工商署及其在歐洲的辦事處不斷力爭下，挪威終作上述決定。」

挪威的普及特惠稅制，對廣泛範圍的農業及漁獲產品，製成及半製成產品的入口，予以無限制的免稅待遇。若干項目包括紡織品及鞋類，並不包括在該制度內，而這項是全球性的措施。然而，據悉，除却全球性被摒除的項目外，另外有二十一組香港產品不被列入特惠稅制內，包括手套，傘，帽，用燈絲通電的電燈及鈕扣。

工商署現正等候有關挪威特惠稅制的詳細資料，然後再發表進一步聲明。

致力制訂勞工法例 達致鄰近國家水平
有薪分娩假期適用於三名子女

（港訊）勞工處助理處長蘇莫秀霞昨日稱：雖然有薪分娩假期祇適用於三名生存子女，惟保障已婚女性僱員健康與安全之分娩保障條文，對於分娩次數及生存子女之數目並無限制。蘇女士在香港管理專業協會人事管理研究社一個午餐會上闡釋勞工法例及澄清對有薪分娩假期法例之若干誤解時作上述表示。

她指出，有薪分娩假期適用於三名生存子女，而非如一個由各政府部門代表組成之工作小組所建議的兩名。

在法例中規定子女限額是爲實施工作小組之建議，避免僱主因需要給予有薪假期而「無限量」承担責任，此實與人口問題無關。

蘇女士說：另一個引起疑問之事例是在法例實施之前，若干僱主已給予僱員少於十週之全薪分娩假期，例如七個星期之全薪分娩假期，而此段期間內之工資尤多於十個星期所獲的三分之二工資。在此情形下，僱主是否仍須多給予該僱員餘下三個星期假期，並發給三分之二之工資。

她說：根據法律界人士之意見，雖然根據合約僱主須在部份假期中支付全薪予僱員，但仍須根據法例規定，在餘下之三週假期中給予三分之二之工資。

蘇女士於較早時講述勞工法例最近之發展，並指出本港之目標乃希望有關安全，衞生及僱傭條件之法例，能達致及媲美鄰近國家之水平。

本港於去年內共制訂十四項勞工法例，而今年上半年內又多制訂十一項法例，至爲重要者包括僱員賠償條例及僱傭（修訂）（第二號）條例。她說：展望將來，勞工處於明年將致力於制訂安全法例，及進一步改善僱員賠償法例。

除制訂工廠及其他工業機構內有關防火及電力安全事宜與保護聽覺及規例外，勞工處亦希望建議簡化申領僱員賠償之程序，立例强制規定僱主爲僱員投購賠償保險，及成立多個醫療判傷委員會，以評估僱員永久傷殘之程度。

美孚石油公司 三類產品加價

（特訊）鑑於近月港元對美元匯率暴跌，而美元之走勢信必持續堅挺，美孚石油公司宜佈繼各大石油公司之後該公司三類產品，將於今日起每公升加價一毫。

於今日加價之石油產品包括火水，工業用油渣及重質燃油（黑油），加幅則分別爲每公升計加價一毫。

小評

日總領事論自由經濟 從別人觀點考慮問題

日本駐港總領事山田中山昨日以日本外交政策及憲法精神爲題，發表專題演講。並且談及了日本的經濟結構與香港的情形十分接近，同樣是奉行自由經濟政策，同樣是缺乏天然資源，依靠勤懇耐勞的努力，而創造了驕人的經濟成長業績。

山田指出：日本的外交政策是持遠外交，廣結友邦，和平共處是構成日本憲法的三大基本精神。不過，山田總領事認爲自己奉行的自由經濟原則，別人未必同樣奉行。和平的外交關係，是從別人的觀點及處境爲出發去看待每一事情。

山田總領事談及香港的經濟，認爲如果能夠持續發展具潛質的工業，又爲其他國家所歡迎，則香港的繁榮將可保持。

山田總領事的演詞並未談及香港人所關心的港日貿易逆差的問題，但顯然是兜了一個大圈子，對這個問題作出了解釋，他認爲廣結友邦和平共處的憲法精神，自己奉行的觀點未必爲別人接受，和平的外交關係，應從別人的觀點以處理每一個問題。他也提到香港發展具潛質的工業而爲其他國家所歡迎，則香港的繁榮將可繼續維持。

山田顯然在暗示：香港輸往日本的產品，並不適合日本市場，如果發展些具潛質的工業「以別人的觀點」爲出發點」，則會受人歡迎。

目前，本港產品外銷，正在到處遭受到保護貿易主義而呈萎縮，無異告訴我們香港的產品，似乎犯了沒有考慮到「別人的觀點」的毛病。

捷和集團總辦事處 喬遷誌慶

嘉猷展佈

香港潮州商會

陳有慶 章志光 劉世仁 廖烈科 顏成坤 王澤長 徐淦 李春融 王澤森 馬錦燦 陳弼臣 洪祥佩 陳維信 廖烈文 蔡章閣 林思顯 廖烈武 湯秉達 李嘉誠 陳維樑

顏潔齡 張薦夫 呂高文 馬璧魂 黃子明 林百欣 劉文龍 邱木城 黃天榮 鄭翼雄 趙廣海 黃志强 馬錦明 黃錫江 馬清偉 姚中立 林鏈名 林炳祺 陳永欽

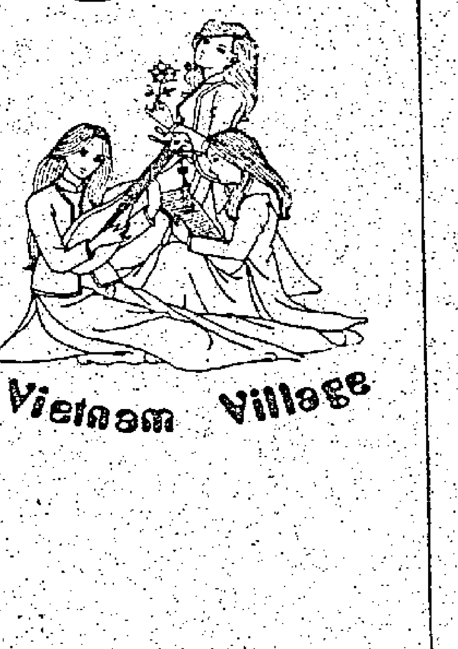
劉燦松 丘士俊 楊木盛 葉慶忠 文裕順 陳卓平 張中咻 莊佐賢 蕭爾揚 馬松深 呂高華 羅孔瑞 陳復禮 林世鏗 林本典 林馨庭 楊學光 陳樹貴 李子芳

劉奇喆 陳偉南 唐學元 林炯燦 蔡德河 趙克端 陳鴻琛 蔡衍濤 劉文俊 楊明東 廖贊成 鄭學偉 翁銘堅 林忠 佘若虛 洪克協 陳賢閣 林輝耀 胡賜榮

敬賀

越南邨餐廳

Vietnam Village Restaurant & Café



開幕誌慶

港島獅子會 盧政浩 黎曦 何榮高 伍步剛 包健仕 張楚庭 潘成達 方聯强 林介明 鍾錫廉 任德基 馬惠强 伍傑齡 連桂炎 林欽炎 陳伯誠 張華鋒 倪致遠 劉漢騰 霍君榮 鍾沛林 鄺賢誠

章子邦 楊孫西 韓根 鄒歷階 何鏞 李藝惠 區兆堃 羅開揚 鍾永根 鄒燦林 姜中平 陳文長 鍾石泉 許世中 李煥華 李光輝 羅瑞標 蘇榮祥 陳守仁 施雲偉 凌偵芳 王炳坤 倪偉龍

嘉明海產貿易有限公司 蔡繼有 鄧敬慎 鄧驊 朱添 林章松 徐進 蔡嘉揚 劉備誠 黃文亮 許祺發 陳慧秀 黃凝槐 趣園食家 樂園食家 怡園食家 江顯權 江顯衛 江顯台 江振華 江顯燐 江顯彬 秦光

謹訂於公曆一九八一年八月十四日（星期五）中午十二時爲本餐廳舉行開幕典禮。敬備酒會

恭候

光臨指導

越南邨有限公司董事局敬約

酒會時間：中午十二時至下午六時 並於即日下午七時開始營業。

地址：九龍尖沙咀梳士巴利道帝國中心低座

電話：三一七二一一三二八 三一七二一三七七五 三一七二一三八五五

（恕柬未週）

唐泉 孔松 陳雲鏡 黃劍華 郭汝成 何鎮源 陳慶斌 方英賢 陳鴻翔 楊楨業 譚耀華 趙崇信 呂錫鳴 劉海 何學明 鄔偉權 嘉藝廣告公共關係公司 太古糖業有限公司 利得置業有限公司 福培置業有限公司 越南貿易有限公司 越南財務有限公司

大叻有限公司 中盛商業橱具有限公司 美美西餅餐廳 恒富雲石廠 高思設計樓 林品珍榮行 豐利雜品公司 志成窗簾織品 國暉園藝中心 建賢鋼鐵工程公司 新樂園食家同人 萊萊皮鞋有限公司 其昌牛肉 飛龍廣告公司 友聯鋼具煤氣工程 廣源雪櫃有限公司 東商企業公司 合衆收銀機公司 衛安有限公司 鑾電工程有限公司 朝合號猪肉 李彬記鷄鴨

和興行 聯興牛肉 炳記糧食公司 新發號 文記蟹欄 西貢小館 荷蘭電子貿易公司 合興油廠有限公司 錦興粉麵廠 西雅洋行 興發行 中藝（香港）有限公司 愉谷有限公司 香河越南餐廳 宇宙清潔服務有限公司 明德利水電工程公司 東海鮮明蔬菜 華利製衣廠 廣生五金工程 羅勇油漆工程 榮生祥辦館 炳記隆

全敬賀（排名不分先後）

九龍尖沙咀梳士巴利道帝國中心低座 電話：3－7211328 3－7213775 3－7213855

（營業時間：由上午八時至晚上十二時。）

本港新聞

全港六十四個街坊會 聯合祝街坊節
展覽三十年來街坊工作成果
成立籌委會吳多泰當選主席

（特訊）全港九新界六十四個街坊福利會，爲擴大慶祝本年度街坊節，前晚（十二日）假京華酒樓舉行各區首長會議，選出大會主席及籌備委員。

街坊福利會在港成立已有三十餘年歷史，爲擴大慶祝十月廿三日之街坊節，全港九新界六十四個街坊會之首長，一致決議在此期間舉辦多項活動，使市民對街坊會之過往歷史，及未來服務方針有一明確之認識。

此等活動包括舉行街坊會歷史展覽，利用圖片或簡明文字，介紹三十年來工作之成果，使市民有所認識，同時亦舉行宣傳活動，促進市民瞭解區議會之組織、工作，及其職責。

前晚出席之各區首長可謂異常踴躍，六十四區皆有首長及代表出席，足表團結之精神，意志堅定更前所未有。

在衆志成城，萬衆一心下，今屆擴大慶祝街坊節之籌備委員會亦宣告成立，大會主席由尖沙咀街坊福利會理事長吳多泰當選，籌備委員則有：岑才生、李運源、沈容陽、陳蔭棠、陳麗玲、曹紹松、雷福康、黃耀卓、周演森、張錦添、洪勝、吳漢琛、李鈞、朱榮基、伍旋操、黃秀山、黃平漢、王愷、陳彼軒、吳朱蓮芬、廖官勝、譚立人、陳炳坤、陳柱、徐漢興、林友光、劉燊垣、薛志烈、洪慧漪、鄭之桂、李少英、梁孔景、劉漢棠及楊國榮等。（忠）

印度海軍利用直升機救援聯平號 貨輪船員獲救
送往安達曼羣島首府布尼亞港

（特訊）印度海軍昨日利用直升機，將擱淺在安達曼羣島附近海面的貨輪「聯平號」卅一名船員救起，並將他們送到安達曼羣島首府布尼亞港。

是次拯救行動是昨午一時開始展開。

「聯平號」船上卅一名船員，其中廿一人來自本港，在由孟加拉前往澳洲途中，於本月二日遇風觸礁擱淺。

在擱淺期間曾傳出受到當地土人企圖登船威脅的消息，但後證實土人誤會爲送貨禮船隻而已。

在港之船員家屬亦曾就是次意外四出走尋求營救方法，但由於現場風高浪急，救援工作延至昨日才順利完成。（佑）

市政局議員鄒偉雄 呼籲食物製造廠商守法 附加物使用勿逾安全量
製作過程注意染污保障市民健康

（特訊）太平山獅子會，昨日假文華酒店舉行午餐會，會長周宗榮主持會議，獅子會三〇三區第五分域主席鄭學倫主持新會員梁庭入會儀式。

市政局議員鄒偉雄演講，呼籲食物製造商，應注意食物附加物及人造色素使用之安全量標準，在注入附加物於食物時，應絕對嚴格遵守法定之標準安全量。並須經常提高警惕，檢討製作過程之不潔問題及包裝食物的包裝紙或盒或製作過程中所吸收到的化學物而引致的食物衞生或染污問題，使市民的飲食健康，受到合理的保障。

鄒偉雄稱：「科學發達，商業競爭白熱，各行各業，皆欲標奇立異適應顧客之要求及口味，更欲使成本減至最低，以求在競爭中，擊敗對手。在食物方面，更日新月異，在色、香、味及方便，去吸引顧客，爲求投合食者愛好，及易於推銷，不惜使用種種食物附加物，以達目的」。

鄒氏繼稱：「近年來有關方面，鑑於該類附加物，越來越多，種類繁雜，質量參差，影响市民健康極大，故運用科學方法分析，將食物附加物一一加以分類研究，發現其中有些附加物是致癌物質。雖然科學家們大部份只有動物實驗的證據，來證明附加物有致癌物質，但這類證據越來越多，令人觸目驚心。使担負市民食物健康責任的有關當局，越來越關注這些問題，包括立例管制其使用安全標準量，及控告違例製造者及藏有者，以求市民健康，獲更大保障」。

鄒議員續稱：「一般而言，食物附加物之所以做成該加工食物影响人類健康，可分爲兩類：

（一）製造商刻意加入，例如抗氧化劑，穩定劑，防腐劑，顏色，調味料。這類附加物，一方面加强色香味的吸引，另一方面可使食物保存較久，加入色素，或防腐的食物，部份有致癌作用。香港已立法限制或禁止使用該類色素，防腐或其他附加物。並公佈所限制之使用安全量，違反者將受控告。

（二）疏忽性染污，這類大多由製造商或製作工人的疏忽而引致。例如：由包裝食物的包裝紙和盒帶來的染污附加物。最常見的是小吃店或路邊用舊報紙包裹，舊報紙的黑字，含有多氯聯苯，沾在食物上，吃進了去，積少成多，增加危險成份。其次是塑膠包裝，某些塑膠易爲高溫所溶解，隨食物進入體內，又會形成一種威脅。又如用回鍋油炸製食物，經多次使用的油，其中亦可能含有威脅人體健康的成份。又例如：在食物加工製作過程中的不潔問題。工人缺乏衞生觀念，食物保存時間過於長久。在食物加工製作過程中吸收到的化學物。由農地吸收到的農藥殘留物，如噴灑殺蟲劑，則只約四%到達昆虫週圍。四一%留作保護的作物上。五五%則會留入土壤及地面，要是加工時沒有好好地清洗，亦有些不容易被洗去。又如餵食家禽畜的不消化物質。那些東西都可能在不知不覺間進入食者的體內，經過一段時期，自然又會形成一種對健康的威脅」。

鄒氏最後建議稱：「這類沾有染污性的食物附加物，多至不勝枚舉，爲着市民的健康，負責當局應毫無保留地負起這個保障責任，但教育製造商及製造工人這方面的知識，觀念及責任感，將佔同等重要地位。因爲很多地方是防不勝防，偵查亦不容易。到查得結果時，則不知有多少人已蒙其害。我們需要製造商和製作技師及工人的合作，才能收到預期的效果。負責當局方面固然要經常研究，搜集資料，介紹給市民以適當的認識，提高市民警惕，而市民方面，爲了本身的飲食健康，拒絕購買或接受含有疑性的染污附加物的食物。三管齊下，則市民的健康，希望可獲進一步的保障。」（天）

市政局議員鄒偉雄在太平山獅子會演講，旁爲周宗榮。（本報攝）

香港仔地盤意外 圍板擊中頭部 紮鐵工人受傷

（特訊）香港仔一地盤內，昨午一名工人被木圍板擊倒地上，頭部受傷，事後送院敷藥。

該地盤位於香港仔成都道一號，擬與建市政局市政大廈，由利×建築公司興建，現仍在進行地基工程。

在昨午一時廿八分，一名紮鐵工人李恒平四十一歲，在地盤內工作，此時，一批工人搬運木塊圍板經過其身旁時疑因不慎，被木板擊中頭部受傷。事後，地盤辦事處撥電報警，將傷者送院醫治。（合）

從外返家電梯遇賊 不甘被刦反抗 男子遭賊斬傷

（特訊）一名男子，昨晨在土瓜灣寓所外因抗賊而身中多刀，情況欠佳，事主財物並無損失。

遇刧男子蔡洪傑（四十歲）家居馬頭涌道九十二號福安大廈B座七樓，昨晨十一時五十分，事主從外返家甫出電梯，即遇到兩名持刀匪徒，其中一人從他身後箍頸，另一人用刀向他指嚇，企圖取去他身上財物。事主立刻反抗，結果右腰部被匪徒連刺數刀，及後匪徒逃去，事主被送往醫院救治，情況欠佳。（合）

安華工業大廈　租售
沙田火炭村工業中心

交通方便　工源充足　獨立廁所　管理完善
面積由672呎至全層10,848呎
沙田火炭村70地段　樓底特高：樓上12.63呎　地下18.14呎（餐室飯堂廉價租售）

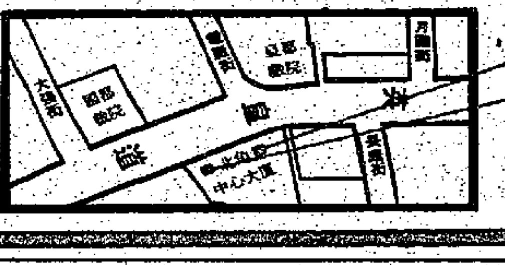
首期一成　即做業主
（86折優待）
材料上乘，外牆舖砌玻璃紙皮石，美觀實用，名廠OTIS電梯
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　地盆電話：0-621870　0-6041455

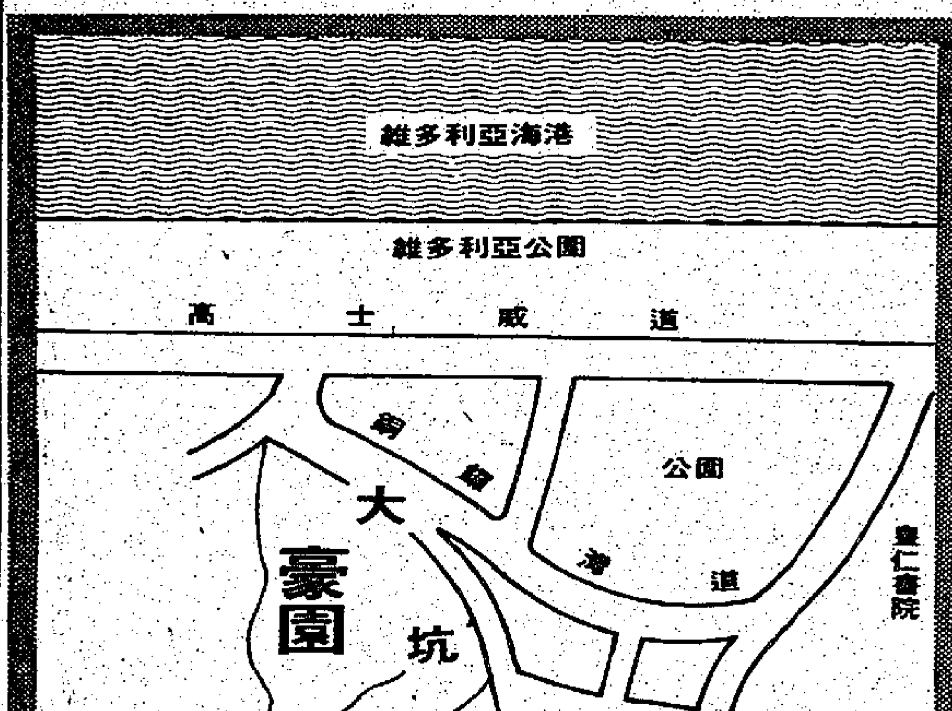
安豪工業大廈
沙田大圍市區毗鄰
祇餘現貨　旺舖租售

特廉每呎708元起
樓底特高20.18呎　成運路17-19號

海洋皇宮大酒樓夜總會
氣派堂皇　場面偉大
招呼週到　菜靚價平
夜總會筵開百席全無枉擋
顧嘉輝　親自領導　大樂隊演奏
國際知名歌王　羅文　八月十四日起主唱
以飽本港人士耳福幸勿失機會

場內並無最低消費
尖沙咀海洋大廈四樓
定座電話：三一六七〇八六六
總機：三一六七七一壹一

北角　地王旺舖　租／售
北角中心大廈地下旺舖
香港北角英皇道278號
面積五仟餘呎舖面六十呎
北角鍾意百貨公司隔鄰、天祥百貨公司舊址
適合銀行・馬會外圍投注站及各行業・中央冷氣系統
LMK 羅氏美光置業有限公司
葵涌貨櫃碼頭路77—81號
鍾意大廈16樓　電話：0—282211
內線213黃小姐洽


即日開始發售
永威閣
香港大坑道3-9號
前眺維園海港＊後望虎豹別墅


特惠付款
首期5%，其後分三次，每次5%，
餘欵80%　入伙時付清。
大小單位
1600呎・1126呎・870呎・768呎・740呎
最高價格
每呎不超過1450元
預期入伙
1982年中

永寧地產有限公司
香港銅鑼灣金堡酒店大厦九樓
電話：5-772600，5-772607，5-770623

本港新聞

平素小心防賊終不免爲刦匪所算
遭賊威迫啓門入屋 商人被刦百萬珠寶
事主意圖反抗被賊割傷頸部與手

（特訊）一名平素小心盜賊的珠寶商人，昨晨返回重慶大廈公司時，遭三賊徵刦，賊持進入公司，掠走價值約一百萬元珠寶及五千元現款逃去。事主因抗拒，頸部及手部均告受傷，送院敷藥後出院。

刦案發生後，警方會派出一隊藍帽子警員將大廈包圍，檢查出入住客，但無結果。

刦案現場爲尖沙咀彌敦道卅六至四十四號重慶大廈A五號九樓成豐寶石公司，東主黃啓潮，潮籍人，卅八歲。

黃氏在上址開設珠寶公司多年，一向小心盜賊，並有大門安裝三度鐵閘及裝置可直通護衛公司的防盜系統。

該珠寶公司原附設有打金工場，但幾年前解散，現在只從事寶石買賣生意，平時公司內有一名女秘書，一名男職員及一名六十歲看更，但看更日前因病入院，故無人留宿。黃氏於三、四日前，剛由泰國返港，並將一批寶石放入公司的夾萬內。

昨晨八時四十分黃氏返抵公司，用匙開門時，突然有三名男子衝出，分別用一槍兩刀將他指嚇，着他開門。

黃氏在利器脅持下，迫得就範，將三度閘門逐一打開，然後又將夾萬開啓，匪徒將裏面一批價值一百萬元的珠寶放入袋內，迅速逃去，在行刦中，黃氏意圖反抗時被割傷頸部及手部。

警方據報後，立刻派出一隊藍帽子警員將大廈包圍，並封鎖大門口，所有進出人士皆要被盤問及要求出示身份證，但四十分鐘後，沒有結果，只有拉隊離去。（合）

兩名公司董事涉嫌造假賬
被控瞞稅近百萬元
否認控罪押候再訊

（新亞社訊）一間實業有限公司之兩名董事，分別涉嫌替公司造假賬項，呈報稅務局，圖瞞報稅項約一百萬元，爲稅務局揭發，循傳票方式，分別將其公司及兩董事檢控，昨解北九龍裁判署審訊，公司及被告人延聘律師出庭代表辯護，否認各項控罪，法官諭將案押候十一月廿六日，一連三日聆訊。有關被告人須否以現金保釋，則留待今（十三）日作出決定。

被告：（一）特美（實業有限公司，通訊地址：觀塘勵業街九號五樓，（二）黃維宗，（三）黃維大，二人均爲上述公司董事。共被票控十一項罪：（一）至（四）罪，指首被告公司於七六年至七九年期間，虛報附加支出十六萬元及漏報銷售貨額共八十三萬六千六百六十一元九角五仙，圖瞞報七五年至七九年四年度之稅項共九十九萬六千六百六十一元九角五仙，違反稅務條例。（五）至（八）罪指控次被告於七六年至七九年期間，身爲上述公司董事，協助其公司瞞報七五年至七九年四年度稅項共九十九萬六千六百六十一元九角五仙。（九）至（十一）罪，指控第三被告於七六年至七八年期間，身爲上述公司董事，協助其公司製備假賬部，漏填賬目共八十三萬六千六百六十一元九角五仙，圖瞞報稅項。

英國首相戴卓爾夫人之子馬克將車匙交予受助機構代表。（本報記者攝）

疑賭場敗北出下策
涉嫌偷籌碼 女港客被捕

（特訊）澳門消息：一名女港客，疑賭場敗北後做賊，盜竊另一港客籌碼，但事情敗露被警方拘捕。

被捕女子名何×貞（三十歲），報住香港德輔道西某號三樓。前日上午七時半，葡京賭場稽察在地下四十九號骰寶枱，發現何×貞伸手扒竊一名姓黎的香港女子手袋，取走一枚五百元面額的籌碼，於是將之拘捕，交給在場司法警員帶返司警司署調查，至昨日轉解刑事起訴法庭。（祥）

皇冠車行捐小巴 予五間志願機構
接送傷殘老弱人士
英女首相之子主持儀式

（特訊）很多傷殘人士因爲交通困難而失去工作機會；年青的傷殘者往往因爲交通的問題，影響繼續學習及前途。

皇冠車行營業部總經理韋思域昨日在一個贈車儀式中指出，傷殘人士對交通工具的需求特別殷切。

五間社會服務機構昨日分別獲贈小型巴士，爲老弱傷殘人士提供交通方便。

是次捐贈儀式是皇冠汽車有限公司今年的第二次贈車行動，目的是配合國際傷殘人士年，及慶祝該公司成立十五週年而設。

該公司準備於今年捐出二十部車輛，還有十部車輛會在未來幾個月內相繼捐出，全部共值港幣一百萬元。送出的車輛包括救護車、小型巴士及流動診所等。

昨日的贈車儀式由英國女首相之子馬克．戴卓爾主持，將五條豐田汽車車匙分別交予受助機構之代表。

是次獲贈車輛之機構及車輛用途如下：

（一）慈雲山街坊福利會蔡準學校：車輛將用以接送弱智學童往返學校及課外活動。

（二）可愛忠實之家：車輛用作接載病人往返醫院接受物理治療，及接送需要臥床之病人等。

（三）湛山寺慈德安老院：車輛用作載送老人往返醫院，購買食物及日用品。

（四）香港傷殘青年協會：車輛用作接送員工及運送製成品。

（五）香港心理衛會：車輛用作接送弱智兒童往返中心，戶外活動，運送製成品等。（佑）

香港仔漁民
盂蘭會派糧包

（國際社）香港仔海陸豐水陸居民，舉辦盂蘭勝會，本月十一日起至十二日一連兩天，假石排灣遊樂場建醮超渡孤魂，旗勝祖壇，主持法事，昨日法會完隆，下午一時在壇場由法會總理一徐明，徐帝弟，鍾大奴，徐奴，蘇財來，李媽來，徐就成，徐妹，頒贈錦旗，黃禮壽，下午五時在壇場由副總理蘇乃福，徐大奴，徐成，蘇林水，徐財進，鍾奴，徐期，徐排，郭輝，徐月姑，李石海，蘇花期，蘇帕協助派發糧包，（有豬肉，生果餅食）與區內貧苦大衆，受惠居民數百人。

涉嫌大販毒案棄保潛逃被捕
法官接納控方申請
鄭亞鷄解高院定讞

（新亞社訊）涉嫌毒梟鄭亞鷄，於一九七七年與一宗龐大販毒案有關，被警方毒品調查科人員拘控，其後裁定兩項串謀販毒罪名表面證據成立，但獲准保釋外出等候解最高法院審訊期間，鄭於一九七八年七月七日棄保潛逃，在長洲乘漁船逃往泰國，保款已被法庭充公，直至本月一日，啓德機場準備轉機往台灣時，被警方拘捕歸案，昨再解西區裁判署提訊，檢察官韋侯士將一份由高院經歷司簽署之「自動刑事起訴書」呈交法官，請將案直接轉解最高法院定讞，日期由經歷司決定，爲甄德華法官批准，被告暫無需答辯，還押監房看管。

昨日在十五分鐘過堂程序中，檢案官傳召一名曾於一九七七年至七八年期間，參與調查該宗龐大販毒案探目胡少濤在庭上進行認人手續，胡在證人台上指出在犯人欄內之男子，即鄭亞鷄，爲該案之第六被告，被法官接納。

被告在整個過堂程序中，神情呆滯，祇表示無問題詢問作供之探目。

被告鄭亞鷄，今年五十三歲，於一九七八年十二月期間，在中央裁判署被法官裁定兩項串謀販運毒品罪名表面證據成立。

伍少梅工業學校
會考成績優異
陳健同學考獲七優一良

（港訊）伍少梅工業學校乃本港殷商梁伍少梅女士贈款興辦之政府津貼中學，隸屬於天主教慈幼會。自去年九月校長黃建國神父履職之後，校務之發展更見迅速，今年第一屆中三成績評核試中，百分之九十四學生獲得派位，而全部派入該校就讀中四之學生，均爲該校中三原來學生，成績實屬驕人。

該校今年會考成績更勝去年，包括中，英文等五科主要科合格之合格率高達百分之九十五；其中工業學科更獲一百五十多個優良，平均每位該校考生於該科均有優或良之成績。個別方面，以陳健同學獲七優一良成爲該校之第一名。而獲三優及以上之同學更不下十數名。

查該間位於荃灣葵涌工業區之工業中學於下學年開始進入建校之第十年，據悉除將會進行慶祝活動外，該校更會籌劃擴建校舍，並於八二年度開辦高級程度大學預科班。又該校由於得梁伍少梅女士及其他社會人士大力支持及捐助，去年開始已設立微型電腦學會，有電腦四部，該校已率先進入電腦時代；而八二年度該校更會增辦電腦科會考課程，成爲本港第一批參加該科會考之學校。

圖示：伍少梅工業學校本年度考獲七優一良的學生──陳健同學

敬老福利會舉辦 千人環島歡樂遊
九月份聯歡茶叙歡迎參加

（特訊）有「老人歡樂之家」美譽之港九敬老福利會，每月均有老人聯歡茶叙及郊外旅行或離島遊河，使寂寞老人歡渡愉快之晚年。因該會每月皆舉行茶會一次，旅行或遊河一次，並每日上午有贈醫與量血壓及代辦各類申請等服務，故該會現已擁有會員三千人。所有活動均歡迎港九各區五十五歲以上市民參加。

據悉：該會除於昨（十二）日下午三時，假座九龍豪華酒樓舉行八月份老人聯歡茶叙，參加耆老達六百餘人，由主席李景超主持，並有歌唱助興外，又定於本月廿五日（星期二）舉辦千人環島遊河，是日上午九時在紅磡碼頭集合，十時開船。途中並在長洲登岸遊覽，費用每人只收十元，限額一千人，額滿即止。由該會特備花生醬麵包二千個，又蒙香港眾米產品有限公司送出全場飲品及檸檬葡萄糖三大箱，百宜食品有限公司送出曲奇餅十五大箱，分別派發。歡迎會員及五十五歲以上之男女市民携眷參加。

另悉：該會九月份活動節目如下：（一）九月十日（星期四）在豪華酒樓三、四樓舉行茶叙，名額一千人，茶券每張四元，屆時派發建康食品有限公司送出人參茶一千包，每人贈送一包。（二）九月廿五日（星期五）在紅磡黃埔酒樓茶叙，屆時每人派發聯華藥業有限公司送出之四季平安油各一樽。限額一千人，歡迎五十五歲或以上港九市民及會員參加。

購券請到該會（九龍旺角砵蘭街二一五號德昌商業大廈二〇一室），電話三─三二二一二二。（燦）

開平商會主席胡灼棠致送黃金漢校長紀念金碟

開平商會理監首腦
宴賀黃金漢何世雄

（國際社）開平商會同人，昨在會設宴歡送商會學校上午校校長黃金漢榮休，中學高級學位教師兼英文主任何世雄赴英深造。

開平商會學校開辦十五年，現有學生二千餘人，乃政府津貼學校，黃校長在該校服務十多年，現屆退休年齡，商會爲表示感謝黃校長辛勞，舉行惜別晚會，致送瓷碟「良師典範」留念。何世雄先生獲得英國文化協會獎學金帶薪赴英國理斯大學攻讀碩士學位，何先生在商會中學任教多年，任英文科主任，本年英中會考該校考生及格率達百份之九八點八七，其中以黃啓華同學最爲突出，參考八科，全部獲得A級，列爲本屆英中會考成績優異考生之一。

參加宴會有黃金漢校長，何世雄夫婦，尚有開平商會中小學校長及教師。會方到有會長：利國偉，黃仲安，陳廣就、主席：胡灼棠、許光照、余瑞欽。董事、顧問：胡灼坤、關汪洲、周伯濤、關芳、黃耀庭、司徒子良、許瑞堯、司徒英、敖倫富、何健邦、梁樹藩、黃定波、張挺生、蘇維新、司徒偉、周鉅、區健華正、黃壯、敖其、鄧爾邦、張仕濂、譚華、胡耀坤、黃耀華、梁沃濂、黃國華、黃清華、張國璇、胡潤才。

警匪槍戰中受傷
貨車司機 傷勢好轉

（特訊）與巴籍輔警亞士林一同在彌敦道警匪槍戰中受傷的廿五歲貨車司機鍾志南，目前傷勢正在好轉，但情況仍然欠佳。

鍾志南在事發當日正在現場附近駕駛一輛客貨車，左腦被流彈擦傷，頭骨破裂，碎骨深入腦部，其後進行腦部手術。（合）

中華電力有限公司

一九八零年供電系統（法定地役權）條例
一九八一年供電系統（法定地役權）（條例之適用）令
（一九八一年第八十號通告）

一、根據供電系統（法定地役權）條例第九條，中華電力有限公司（以下簡稱「該指定公司」），即爲一九八一年供電系統（法定地役權）（條例之適用）令（以下簡稱「該令」）中所指之公司，關於該令在田土廳註册事，曾先後於一九八一年四月七日及一九八一年四月十四日分別在華僑日報、星島日報及南華早報刊登廣告公佈。本公司現擬在該令特別指明之土地上（此等土地之細則詳載於本文附表），運用上述條例第四條所賦之權力。一九八一年九月三十日或該日之後，本公司先在本文附表列爲第一批之土地上運用權力；一九八一年十月十一日或該日之後，則在第二批土地上運用權力。

二、條例第四條規定：—

(一)以此條例爲準之原則下，根據條例第三條而頒佈之命令中特別指明之電力公司，可以按照該業已批准之供電系統計劃之條款，在供電系統所經之土地或其上空隨時運用下列全部或任何權力。該命令乃就上述供電系統而頒佈者。

(甲)有權在此等土地之上空及地下放置及保有任何電纜；及

(乙)有權因實行（甲）段所述而在此等土地上施行任何所需工程，包括將此等土地泥土之任何部份挖掘、排水、除去或於其上加蓋物體，並將生長於此等土地上足以阻礙或干擾電纜之任何樹木、叢林、農作物或任何種類之植物砍伐、修剪或拔除；及

(丙)有權實行因運用此條授予之任何權力而採取必需或有關之行動，及帶同因上述所需或有關之人員、動物、車輛及器具進入此等土地及於其地面或地下經過。

但此條並未授權電力公司在此等土地上放置、建造、豎立或保留任何永久性結構、柱、竿或鐵塔。

(二)此條內之「土地」一詞，並不包括官地條例內所指之非租借土地，根據該條例第二部，該等土地乃並未佔用者。

三、根據供電系統條例第九(二)條，受該令影響之任何土地之任何業權人（*），若反對該指定公司運用上述之權力，可於一九八一年九月十四日以前用書面通知該公司並申述反對理由。

一九八一年八月十四日

中華電力有限公司啓
香港九龍亞皆老街一四七號
（該指定公司）

附表

運用之權力及施工性質：

(一)運用上述條例第四(一)條所賦予之權利，在丈量約份第七約，地段號數第一三五二號之餘段，第一三五四號B段，第一三五五號及第一三五六號B段之餘段之土地上，豎設臨時保護性棚架。

(二)運用上述條例第四(一)條所賦予之權利，在下述第一批及第二批土地上放置及保有任何電纜。

受影響之土地詳列如下：

第一批受影響之地段：—

丈量約份第二十約地段號數：

第二九九號之餘段，第三二三號，第三三四號，第三三六號，第三三八號，第二七七號A段，第二七七號B段，第二七七號C段之第一分段，第二七七號C段之餘段，第二七七號D段，第二七八號，第三五一號，第三七一號，第三七三號，第三七四號，第三八七號，第三九六號，第四〇七號，第四〇八號，第四一六號之餘段。

丈量約份第二十一約地段號數：

第二五八號之餘段，第二六〇號，第二六七號，第二七一號，第二七二號B段，第二七八號，第二七九號，第二八七號E段，第二八七號G段。

第二批受影響之地段：—

丈量約份第六約地段號數：

第一〇七七號A段，第一一一七號，第一一七四號，第一二五六號。

丈量約份第五約地段號數：

第八十八號，第八十九號，第七二三號A段，第七二三號之餘段，第八二五號。

丈量約份第七約地段號數：

第一三五一號之餘段，第一三五二號之餘段，第一三五三號之餘段，第一三五四號B段，第一三五五號，第一三五六號B段之餘段，第七六六號之餘段。

（*）「業權人」一詞在供電系統（法定地役權）條例中意指：—

(甲)有權註册或經已在田土廳註册爲該等土地業權人之人士；

(乙)根據一份在田土廳註册之正式文件而在該等土地擁有任何房產或權益或合法佔用該等土地之人士。

明愛延續及成人教育服務

一九八一至八二年度全日制課程招生

香港區

• 明愛成人教育中心—香港仔　香港仔田灣街二十號　5-524211內線14
• 明愛專業及成人教育中心—堅道　中區堅道二號　5-242071內線242
• 明愛專業及成人教育中心—堅尼地城　西環蒲飛路二十七號　5-874227至9內線11

九龍區

• 明愛白英奇專業學校　油麻地石壁道四號　5-857177
• 明愛專業及成人教育中心—九龍　太子道256A　3-365211內線216

課程	上課中心	入學資格
廣告及商業美術設計 Advertising & Commercial Design		
1.廣告及商業美術(初級) Advertising & Commercial Art (Junior)	白英奇	完成中五
2.廣告及商業美術(高級) Advertising & Commercial Art (Senior)	白英奇	完成1.廣告及商業美術(初級)
商業、秘書及文員訓練 Business, Secretarial & Clerical Studies		
3.初級文員預備班 Preparatory Junior Clerical Training	堅尼地城	完成中三
4.初級文員訓練（中四） Junior Clerical Training（F.4）	香港仔 堅尼地城 九龍	完成中三或3.初級文員預備班
5.高級文員訓練（中五） Senior Clerical Training（F.5）	香港仔 堅尼地城 九龍	完成中四或4.初級文員訓練
6.商業學習 Commercial Studies	堅道 堅尼地城 九龍	完成中五
7.商業實務(一) Business Studies I	堅道 白英奇	完成中五
8.秘書訓練 Secretarial Training	堅道 堅尼地城 九龍	完成中五
9.商業實務(二) Business Studies II	堅道 白英奇	完成7.商業實務(一)
10.秘書訓練文憑班 Secretarial Training Group Diploma	堅道	完成8.秘書訓練
11.商業學習(一)(G.C.E.班) Commercial Studies—G.C.E. 'O' Level	堅尼地城 九龍	完成中五
12.商業學習(二)(G.C.E.班) Commercial Studies—G.C.E. 'A' Level	九龍	完成11.商業學習(一)(G.C.E.班)
酒店事務及旅遊業務 Hotel & Tourist Business		
13.酒店事務 Hotel Business	堅道 白英奇	完成中五
14.旅遊業務 Tourist Business	白英奇	完成中五
公關事務訓練 Public Relations		
15.公關事務 Public Relations Studies	白英奇	完成中五

報名表格及章程可免費向各明愛專業及成人教育中心或明愛白英奇專業學校索取。填妥報名表格後，請携同報名費十元、照片兩張、身份証及學歷證明書交回上列有關中心。

多倫多國際學校（高中及預科班）
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, Weston Road, Toronto, Canada.

本學院爲安大略省教育局註册學院，成立於1973年。現招收1982年一月份春季及六月份夏季學期由11至13班學生，（F3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。

自置校舍樓高三層，面積爲六萬餘平方呎，設備除課室外，有實驗室、圖書館、電腦儀器，戶內運動場等，極爲完善。

本學院爲全日制學院，辦學認真，師資優良，紀律嚴謹，並協助學生安排食宿。

有志申請者，可逕向本學院駐港辦事處接洽，簡章備索。

地址：香港北角英皇道379-381號福英大廈13樓C座
（近北角電車總站）電話：5-661846，辦公時間
星期一至六由上午十時至下午六時（星期日及公眾假期休息）

尖沙咀地鐵出口
交通快捷方便
六分鐘抵中環，二十二分鐘抵官塘

美麗華大酒店
提供
來港客商

房租 九折 優待

HOTEL Miramar HONG KONG

詳情或訂房電話：K694227／8／9

本港新聞

西貢是九龍後花園 將發展成渡假勝地
港府正積極拓展公路網

（特訊）九龍人烟稠密，一口密度爲世界之冠。幸有西貢接近九龍，背山面海，風景幽美，有九龍後花園之稱。近年政府大力拓展，百分之七十地方發展爲郊野公園，餘下是利用作低密度的花園洋房式別墅，每幢規定不能高過廿五尺，使擠迫城市俊透一口氣，此爲新界鄉議局執行委員，前西貢鄉事會主席李潤壽，在西九龍獅子會講述西貢之發展。

會長陳維報告，爲增加會員聯誼，定廿二日出發暢遊西貢，在西貢遊樂會及少獅康樂活動。

李潤壽首先指出：政府爲解決交通擠塞，積極拓展公路網，爲四條行車路綫，分四期進行：（一）井欄樹至大埔仔，經已通車。（二）安達臣道至井欄樹一段，六個月內通車。（三）政府將增設幹綫由大埔仔至西貢。不久，西沙公路亦接通，只需廿分鐘由沙田便可抵達西貢。將來此路貫通後，西貢與四通八達了。

西貢講者強調，大力發展各項公共建設，西貢最終目的是成爲一個渡假勝地，康體設備有渡假營，郊野公園，麥理浩徑及優美海灘，適宜進行海上活動，例如獨木舟，風帆，滑水，划艇等，此外，一間國際水準的酒店於上月開幕，爲市民及外來遊客提供康樂活動，身爲九龍的市民，要利用你的空暇時間，回到你們天賦地理環境的後花園享受一下。末由副會長龔志明致謝，陳自華致送感謝狀。（宇）

西九龍獅子會例會李潤壽演講左爲會長陳維（本報記者攝）

十一月定爲社會服務月
三〇三區各會提供計劃

（特訊）三〇三區第六分城主席王國傑，昨午在金馬倫山獅子會呼籲會員作好準備，在十一月各友會分別舉行服務月，各出心裁如敬老恤寡，盲啞聾人，弱智兒童均受其惠，如以卅三個友會計算，每日就要舉行服務一次，整個月均無餘暇顯示獅子會服務之熱心。

會長譚伯鴻報告，決全體百分之一百參加東南亞獅子大會。此八年始在港舉行，機會不宜錯過。

王國傑又指示每一個獅會要擬具一年的服務計劃，必需以不同形式嚴肅捐多些金錢用作社會服務工作。目前估計三〇三區屬會每年慈善經費達四五十萬元，這是可喜現象。希望各友會再接再厲，爲獅會爭光，末由副會長謝國華致謝。（宇）

氣候土壤葡萄 釀酒三大要素
法國培樂酒廠香港經理 介紹分辨酒質好劣方法

（特訊）要生產一瓶美酒，由葡萄的栽培，土壤氣候以至加工釀藏，每一步驟均極其講究，其中缺一不可。法國培樂酒廠香港區總經理韓龍生昨日在城多利獅子會作以上表示。

韓氏指出：釀製靚酒之最主要三個因素：氣候，土壤及葡萄品種，最理想葡萄品種應由開始至收成之時，接受一千二百小時陽光，理想溫度全年應在攝氏九至十八度之間。

土壤性質直接影響葡萄味道，韓氏透露：石岩土壤上所產葡萄釀成的酒是烈性辛辣的，底深的黃土和黏土則性味溫和，火山性岩石者則製成濃度高的烈性酒。

葡萄經壓搾及過濾後，其果汁就可入桶混和酒精發酵，用以發酵酒桶則必須完全密封，以防空氣透入，混和酒精產生化學作用，影響酒質。

酒中有紅酒、白酒之分，釀製紅酒的葡萄，是連皮一起壓搾發酵，白酒則去皮後始用於發酵，紅酒色素，由葡萄的外皮分解出來。

韓氏指出：要分別紅或白酒的好與壞，除可以口嘗鼻試外，更可以將紅白酒分置於白布或紙上，紅酒越舊者色澤越淺，白酒越舊越呈金黃色，年份淺者會有一陣果香味，舊者則昇典雅芬芳。

要真正享受美酒，韓氏指出：不是喝到酩酊大醉，而是要介乎醉與不醉之間，才是真正飲酒之道。（天）

金馬倫山獅子會例會分城主席王國傑演講左爲會長譚伯鴻。（本報攝）

保護城市清潔 請勿亂抛垃圾

中區上環分區舉辦 地方行政座談
宣示選民登記本月廿八開始

（特訊）中西區民政處，中區上環分區委員會，昨日下午六時半假通濟公會舉行「地方行政」座談會，參加者有區內各互助委員會：中環大廈、威閣樓、新威大廈、富麗樓、新威（第二期）、歐氏大廈、荷理活道四十二號、大廈、綿遠商業大廈、荷理活道卅二至卅六號、譚氏宏陽大廈、金豐大廈、伊利樓、永利大廈、嘉咸街十二號、新鑒大廈業主法團代表，分區會主席林漢中，顧問文友，委員：張燦輝、黎雅倫、何鑑華、張志盛、梁松就、通濟公會監事長翁鑑泉、民政處林欽波、孫有華、徐達明等數十人。

座談會由張燦輝主持，講述政府推動地方行政計劃，提供更多機會讓居民參與區內事務，加強區內行政上協調，提高辦事效率。有關港九新界選民登記，本（八）月廿八日開始，首次選舉定於八二年九月廿三日舉行，希望區內廿一歲在本港居留七年或以上市民，參加辦理選民登記，參與地方行政，年滿廿一歲在港居留十年或以上人士，可參加競選爲區議會議員，分派「地方行政」簡介與出席代表，放映幻燈片介紹，解答各代表詢問問題。（天）

海外升學指導中心 遷加連威老道辦公

成立於一九七三年，九年來專爲升學加拿大、英國及美國等地之港澳學生服務的「西太平洋海外升學指導中心」，近由星光行遷至九龍尖沙咀加連威老道同順與商業中心十五樓擴充營業。加拿大之灘氏商科學院、先進商科學院、同路花預科書院、張智商科學院、巴預科書院、羅景林學院、多倫多預科書院、卸鐵型設計學院、英國聯成高級秘書學院、卑斯敦書院、首都邦書院、國際書院、倫敦英語中心及美國威勒大學、林肯大學、南灣科學書院（佛羅里特州）、愛爾斯英語專修學院、富馬田語言研究中心等數十院校，本年再委任「西太平洋海外升學指導中心」爲其香港及東南亞區、中國地區的招生總代理。有志往加、英、美遊學者，可逕到該中心查詢及索取參考資料。該中心必爲學生顧問，免費指導同學們申請入境簽證並代辦康假學生機票，機場迎接，安排住宿等事項。該中心之直綫電話爲⑧六六四七七。歡迎同學或家長去電聯繫，共同研究選校之標準。

公益金籌募運動 現徵求宣傳標語
九月十日截止歡迎各界參加

（港訊）一九八一至八二年度公益金籌募運動，即將於本年十一月中旬展開。公益金特別公開徵求「宣傳標語」，歡迎各界人士踴躍參加。應徵標語比賽作品，應求簡潔易記，並能表達公益金在社會福利服務方面所作之貢獻。

此項公益金標語設計比賽，截止收件日期是九月十四日。分中英文兩組，每組之冠軍均可獲得價值一千六百九十元，由星晨旅遊有限公司送出曼谷七天豪華渡假招待。

公益金創辦至今已達十三載，所籌善款，均全數分配與屬下七十七個會員機構，推行福利工作，過去三年，公益金選用之標語分別爲：

七八至七九年：點點滴滴，全爲公益。

七九至八〇年：助弱扶貧，公益精神。

八〇至八一年：身在香港爲香港，心爲公益捐公益。

贊助是次標語徵求比賽之機構，包括：星晨旅遊有限公司，華僑日報、工商日報、星島日報、南華早報等。

應徵作品（一則或多則均可），需註明姓名，地址，年歲，電話，身份證號碼。寄香港銅鑼灣世界貿易中心九〇五室公益金辦事處收。

作品評選將由公益金公共關係委員會負責，結果將於九月廿六日在上述四大中英文報章公佈。主辦當局將保留是否採用獲選作品爲宣傳標語之權利。

大昌合誠汽車合辦 實力免費檢驗雙週
由八月十七至廿九止

每年一度由大昌汽車服務中心與合誠汽車有限公司聯合舉辦之「實力『免費檢驗服務雙週』」，今年已定於八月十七日至八月二十九日舉行，期內所有「實力」汽車，包括的士、小巴、兩噸貨車及抽渣私家車等可獲得週詳的免費驗車。爲免擠迫，請各車主先致電聯絡預約：鰂魚涌服務中心，五－六三三三二二，新蒲崗服務中心三－二〇四二八六，元朗服務中心〇－七九〇一一一，荃灣服務中心〇－一二八八一七一。

「實力免費檢驗服務雙週」期內，優待項目包括：引擎，電器系統，制動系統，全車底盤等真正免費檢驗，並有人工九折及零件八折之優待（特價品除外），並可獲得一份詳盡之驗車報告，爲確保汽車的性能良好，保障行車安全，各「實力」車主實不宜錯過此項一年一度之免費驗車服務。

姑嫂丸含鉛量高 服用有中毒危險
醫務處已勸諭停生產

（特訊）港製中藥「姑嫂丸」經過醫務衛生處化驗後，發現含鉛量極高，服用人士可能有中毒危險。

醫務衛生處總藥劑師李炳鏶昨日表示：該藥在化驗後含有大量金屬成份，其中含鉛量高達九點四毫米，遠超過人類所以吸收，而水銀含量則極少。

據目前新加坡方面化驗報告指出，該藥含水銀量超過政府規定的六百六十倍，而含鉛量則超過標準二百倍，與香港化驗結果略有出入。

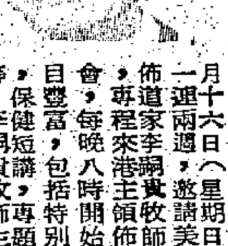
李氏指出，成人每星期在食物中只能吸收三毫米的鉛量，故該藥所含鉛量是不可以接受，對人體健康造成不良之影響。

此外，現行港府並無任何管制中藥的法例，醫務衛生處對此只能勸諭和建議藥商停止生產，將市面存貨收回及籲請市民暫停服用，並無禁止出售的權力。

另外據消息透露，有關當局已準備修改現行法例，加強管制中藥，政府藥劑督察亦派員到市面藥店審查，將藥物樣本進行化驗，以作爲參考，此事已交由專責小組負責。

藥商方面亦表示，已開始收回及停止生產該藥物，然後修改藥方創制新藥。（業）

李嗣貴牧師佈道大會 週日起聖經講座舉行



圖李嗣貴牧師

九龍尖沙咀山林道廿六號聖經講座，由八月十六日（星期日）起一連兩週，邀請美國名佈道家李嗣貴牧師伉儷，專程來港主領佈道大會，每晚八時開始，節目豐富，包括特別音樂，保健短講，專題演講等。李嗣貴牧師生長於中國北方，能操純正國語，早年獻身傳道，學養深厚，佈道足跡遍及中國各省及東南亞，李師母生長於中國，爲一註册護士，隨李牧師各地佈道四十餘年，對護理衛生，保健之道富有心得，此次李氏伉儷來港佈道，實爲難得良機，歡迎各界仕女赴會。

中區會計師行聘核數員

應徵者要有志於會計師職業，品行良好，樂於接受會計師行在職訓練，準備參加學會考試更佳。

（一）初級核數員數名——需具中學會考合格（包括中，英及數學），有L.C.C.初級簿記文憑更佳，無須工作經驗。

（二）中級核數員數名——需具大學入學試合格，有L.C.C.中級或高級會計文憑更佳。

有意以上工作者，請親筆中，英文履歷致函本報信箱四八二號。

英國金鎊及富格林金幣

本公司照倫敦黃金市場價格可供應閣下所需任何數量之金幣，並提供存放英國銀行保險庫服務。

函寄：SHAW CAVENDISH & CO.,
(BULLION DEALERS),
CAVENDISH HOUSE,
CHESTER, ENGLAND.
電話：0244—378595.

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時截稿。

招租

灣仔兆豐商業大厦（實發樓）

十八樓全層1,150尺 全新方正實用好間格 專用電梯對正電車站 鄰近地鐵金鐘站應租

5-724066潘太洽

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING

超靜型冷氣機

AL-66,AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用

用過讚好　一致推崇

中國冷氣有限公司

德輔道中德成大厦二樓 電話：5-229025

馳譽世界西德燈王

PALWA

水晶燈飾・光彩奪目

總代理：通惠電業公司

香港高士威道2-6號 電話：5-775055

謝利源

徵求古玩店

全盤連鋪頂讓尤合，請電3-685121 胡淦東先生約洽（內容絕對守秘）

北京同仁堂

紫雪

北京同仁堂傳統名藥

瘟病傳理　神昏不安　瘟毒發癍

隱疹不透　傷寒積熱　小兒驚癇

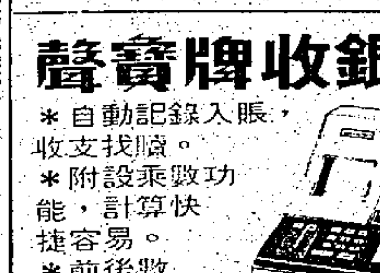
大便結燥　咽喉腫痛

經銷處：泉昌有限公司

香港永樂街154號　電話：5-413717（4線）

經銷國產各種自動包裝機械

提供免息分期付款



及免費保養服務

建興包裝機械有限公司

電話：3-458848, 5-430562

最有效的宣傳手法

廣告 鎖匙扣

無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。

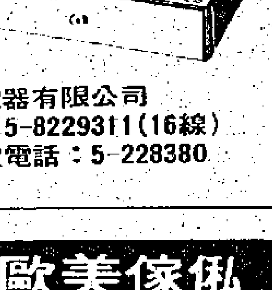
★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。

如有意洽商請電：

12-257321 12-257322 12-257323

永昌製品廠有限公司

聲寶牌收銀機



＊自動記錄入賬，收支找贖。

＊附設乘數功能，計算快捷容易。

＊前後數字顯示。

售價由$668.起

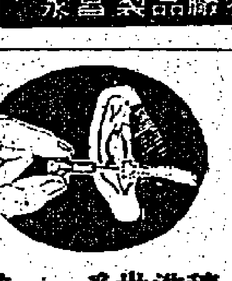
總代理：樂聲電器有限公司

電話：5-8229311（16線）

陳列室電話：5-228380

BOSCH DAHLBERG

西德美國 隱形 耳聾助聽機



清晰無比 無電線超小型

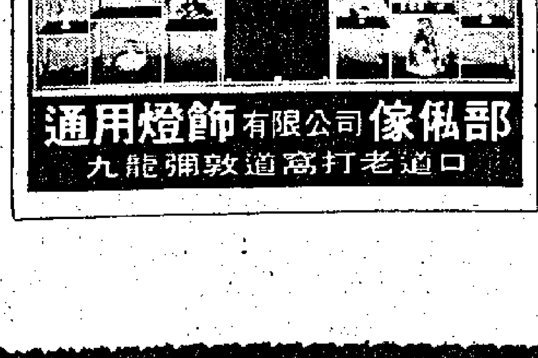
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機

$1200 $890 $680 $490 $280

愛聲行 香港銅鑼灣45號

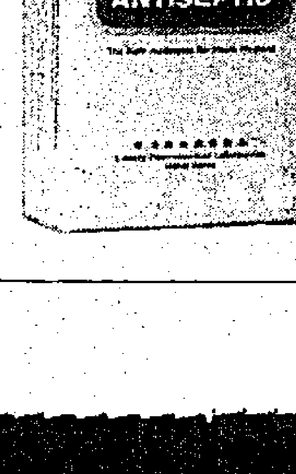
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

新款歐美傢俬



通用燈飾有限公司傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口



安潔露消毒藥水香港政府藥品編號3047由香港自由藥廠製造絕非舶裝來路貨特點殺菌力強品質穩定用途廣氣味芬芳供家庭醫院理髮美容及公共場所使用查詢請電5-477483自由藥廠

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩

② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村

③ 自由選購著名特產及海味

④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝

⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫

⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素

⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花

⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：8月16,23及30日（星期日）

時間：上午九時至下午五時卅分

費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081

香港年鑑

一九八一年　第三十四回

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參攷　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄

是一本高水準新格調多采多姿的實用手册

華僑日報出版

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號

電話總機：五－二二九〇八一

中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下

電話：五－一二三一六三七

北角分處：北角渣華街一二七號地下

電話：五－一六四〇六九三

旺角分處：旺角上海街四九七號樓下

電話：三－一八四〇七四九

港九各大書局有售

聘請男信差

中學程度誠實勤奮有責任心身體健康在中環寫字樓工作請電五－二六二三三八一內線十三洽。

行善不分畛域，助養有賴衆力！（助養保良局童，請電五－一七六九二五八）

英皇道 **高級廠房**

交通利便　工源充足

客貨電梯　上落便捷

水電俱全　管理完善

廠房四正　即租即用

全層7.935呎

適合各類工業

只餘一層　欲租從速

有意者請電5-260894洽

本港新聞

老千用假證件租屋轉租
多人租樓受騙
開空頭支票騙業主再轉租單位
活躍港島新界警方正追緝騙徒

（特訊）一名自稱地產經紀，最近在港島中西及新界地區，施展其老千術，先後在各區租得若干樓宇單位，向業主繳交定金後，再將租得之樓宇，每個單位轉租給起碼兩個不同住客，結果租客繳付租金後，無法入住該單位，而業主方面，所收到定金，却只為一張空頭支票，該名騙徒，在港島新界地區，大施拳脚，結果有多人被騙數萬元。

警方最近接獲同類投訴騙案多宗，綜合被騙投訴者資料顯示，騙徒可能利用假身份證行使。原因該騙徒向業主租實單位時，須寫上租客身份證姓名及號碼，該騙徒會用楊偉×，及楊鳳×名字，有關方面曾翻查楊之紀錄時，發覺身份證號碼是與該人名字不同，由此懷疑，起碼利用兩張偽造身份證行騙，目前警方正加緊追緝該名騙徒歸案。

最近新界元朗一名張姓婦人，遭受該騙徒所騙，據張太稱：在本年六月擬租住元朗康樂道利發大廈八樓某單位，當時與屋內一名姓楊男子接洽，隨即交下租金及按金六千元，另外交給二千五百元為傢俬，冷氣機等項手費，合共八千五百元。其後至八月一號到上址取樓時，姓楊男子聲稱地盤方面仍未交樓，並砌詞諸多推搪，經多次交涉後，姓楊男子由其太太送來兩張支票，一張為面額八千五百元作為退定，另一張為五千元作為補償損失。豈料往銀行將支票兌現時乃為空頭支票，於是立即找楊某理論，但該人已去如黃鶴，不見人影，而上址住客另有其人，同時，另外有人到上址聲稱已交付租金租住上址，各人覺得事有湊巧，經商量後，懷疑該名姓楊男子分別將上址租給多人詐騙金錢，遂往警署報案。

元朗警署已證實在日前接獲兩名市民投訴，報稱被人騙取金錢，其中一名涉及款項八千百五元，另一名為六千四百元。

在此之前，港島中區及西區，有多人分別遭一楊姓男子用同樣手法行騙，每名被騙者，都是租樓，每人最少被騙五六千，多則超過萬元，目前警方正搜集，有關資料，追緝該騙徒歸案。（合）

開拓新界西北部
可供發展土地七倍九龍面積
報告書建議后海灣建貨櫃碼頭
改善道路運輸網增強中港連繫

（特訊）政府顧問公司研究拓展新界西北部之報告已接近完成，報告中建議政府為配合日益蓬勃的港中貿易關係，應在后海灣興建貨櫃站及在落馬洲設立新海關檢查站。

報告書中指出：香港及九龍市區的土地發展已達飽和點，惟在元朗平原及屯門一帶卻有七倍於九龍面積之土地可供全面發展之用，而高密度之發展區——天水圍亦包括於範圍之內。

報告書又預料：於一九九六年，新界之西北部一經拓展後，將可容納人口一百五十萬人，包括現有之人口及未來興建的公共屋邨可容納人口在內。

又有鑑於香港與中國的商務及政治關係日形緊密，完善之交通網實有存在之必要。

顧問公司建議政府在該區發展完善的道路及運輸網以方便日益繁忙的港中交通。報告中更強調公路網的重要性。

在水路交通方面，顧問公司建議政府於后海灣填海興建一貨櫃站，除可負担將來的出入口貨運外，亦可減輕現有葵涌貨櫃站的工作負担。

在空中交通，顧問公司刻下正研究在后海灣興建新機場的可行性，他們認為此舉亦可配合該區未來的發展。目前，研究工作正緊密進行中，預料洋細報告可望於明年中作出；屆時港府將會把后海灣機場計劃一并與興建大嶼山赤鱲角機場事宜，一併考慮。

報告中又建議政府於落馬洲設立關閘以疏導及彌補現有出入境站之不足。

顧問報告中強調：當新界西北部完全發展，人口到達一百五十萬之時，政府應興建一條輕便鐵路系統，連接元朗與大埔之間，並連接屆時已完成的新界環迴公路網。（鍾）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

反對增發的士牌應兼顧小車主利益
一車主

編輯先生：有關十八團體反對政府增發的士牌照，因主席最近發表談話之態度有感而發。

該主席最近稱：一、要求最低接納標價二十六萬七千元。二、要求五牌送一。

假設港府接納要求，每五牌送一，無須投標，每牌供款二十六萬七千元，乘禍之牌推出拍賣，未知主席意下如何？

我提議主席日後發表言論，請先作三思，否則許多小車主十分慘。牌價當於高水平，數量控制在小數人之手，豈何算是公平！

提議主席應指出車多路少，乘客浪費金錢於塞車時間內，車多營業額減低，當局不應在夏天檢查的士營業，應全年計，因冬天營業額低，以上述各點作為反對理由，可獲小車主同情。不應以少部投機者之出發點，作為此次反對目的。

一車主上。八一、八、八〇

輔警遺孀今晨到港
二千同鄉機場迎接
來港探夫猶未知夫妻已陰陽永隔

（特訊）星期日在尖沙咀恒昌表行被刧案警匪槍戰中受傷的巴籍輔警亞士林，經過醫生進行八十六小時緊急搶救後，延至昨晨一時十五分終告不治殉職，警方已把本案改列為兇殺及行刧案處理，而警務處長則讚許亞士林表現英勇出色。

亞士林被擊中四槍，包括在歷地道遭一名刧匪開槍射擊他頭部的一槍，他在送院後傷勢一直危殆。

警務處長韓義理說，正規警員及輔警在獲悉英勇執行職務的輔警亞士林的死訊後均表哀悼。亞士林有傑出的服務紀錄，他的逝世對輔警及社會均是一項損失。韓義理補充說，他對亞士林的遺孀及三名子女表示衷心哀悼。

亞士林遺孀由其長子陪同，於昨日乘搭國泰航空公司班機來港，所乘航機編號ＣＸ一〇三，原定於昨晚十時抵港，但班機延遲抵達，預計延至凌晨三時廿分始抵達。

昨晚死者同鄉為數約二千人，前往機場接機，而輔警及正規警官亦派出兩名高級警官前往機場接亞士林之遺孀及兒子，據悉：兩人之旅費，由警方支付，而其遺孀甚至在抵港前，仍未知其夫婿罹難。

殉職之巴籍輔警，只獲得二萬七千元，其遺孀每年可獲九千元之生活費，每名子女，每年可獲一千元，據悉：其遺體將舉行兩種不同出殯儀式，分別為警察殉職儀式及回教徒儀式，遺體將會運回巴基斯坦安葬。

亞士林，三十歲，在尖沙咀恒生銀行担任警衞，一九七三年四月加入輔警。

他隸屬於西九龍區特別任務連，指揮官稱他是一個勤懇，忠於職守及可靠的警務員。他表示，亞士林經常以負責的態度執行職務，他這次受到正規同僚對他的操守及提供的協助加以讚揚。他是一位良好輔警的模範。

恒生銀行負責保安事宜的吳先生亦對亞士林推崇備至。吳先生本人亦是一位輔警警司，他表示，亞士林在銀行任職十年的期間表現是一位勤懇而可靠的僱員。

他補充說：「他作為輔警的工作對他在銀行警衞職務各有所貢獻，他的表現受到上司及同事的大大讚揚。」

巴基斯坦協會主席胡賢因昨晨表示，由於因廿芽妻兒昨晚才抵港，目前仍未能決定如何處置亞士林的遺體。不過，巴基斯坦僑民已定於今日下午一時，在尖沙咀彌敦道回教寺舉行追悼祈禱儀式，屆時本港各巴基斯坦回教團體和華人回教組織都會出席，估計會有數千人參加。（合）

炮台山道一段封閉

（港訊）運輸署宣佈，北角炮台山道由其與天后廟道交界處向北其之一段七十七米長路面，將於星期六上午十時起封閉，除專利巴士外，一律不准其他北行車輛行駛，以便該處進行道路工程。屆時，該處將設置交通標誌，指導駕車士人。

澳門市民食無牛
來源影响牛肉斷市

（特訊）澳門消息：由昨日開始，澳門各市場，沒有新鮮牛肉供應，這種情況將會持續數天。

近日來，因沒有生牛運澳，而澳門屠會所存的生牛已於前日劏清，故昨日開始沒有再劏生牛。

據悉：本澳牛隻來源，係從海南島運來，近日有風訊影响關係，牛船停駛，做成澳門生牛的存量不足，當牛隻存量全部殺清時，新的牛隻仍未運到，市面因此無新鮮牛肉供應。澳門市政廳長申道恕表示：牛肉的消耗量雖不及豬肉，對市民也會受到相當影响，現時正尋求解決。（詳）

台北渡假三晚四天
祇收費九百九十元
華僑日報讀者七海台北自由團優點衆多

台北，一個你相當熟識的地方，一處值得一再遊玩的大都市。

你若然希望不受旅行團行程的約束，自由自在地享樂數天，但又沒有時間安排訂酒店及買機票等事宜，那麼台北假期四天三晚自由團便是你的最佳選擇。

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北假期四天三晚自由團，物超所值，入住嘉年華大飯店者，每位祇收港幣九百九十元（兩人合住一房計算），而費用已包括雙程來回機票，三晚豪華客房，三天粵式早餐及來回機場接送，入住單人房則另加一百六十元。

嘉年華大飯店有三百間豪華客房是台北一流大酒店，設有星星酒廊，西餐廳，粵菜客廳，宴會廳，咖啡廳，房內有雪冰箱，音樂系統及彩色電視，設備齊全，服務水準甚高，增添遊客旅程的樂趣。

台北假期四天三晚自由團天天出發，乘日亞航班機，早機去，夜機返，團友可玩足四天，若意猶未盡，延期停留台北，機票六十天有效，續住酒店八折優待，並可安排旅遊節目。

參加台北假期自由團更可挑選入住美麗華大飯店，台北芝蔴大酒店或石門芝蔴酒店，各酒店均豪華舒適而又各具特色。

查詢請撥電話Ｈ四一三〇八一，或親到香港德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

女子卧地鐵路軌內
列車經過僅受輕傷
留下遺書意圖一死未能如願

（特訊）一名據報携有英文遺書之女子，昨晚午夜時份，在佐敦站，趁地鐵到站時，跳下月台，幸而身軀直臥在路軌中央凹面，僅傷及頭部，事後送院診治。

事件中女子，據報為羅美賓，二十七歲，昨晚午夜時份，在佐敦站一星月台，趁一列往觀塘之列車到站時，躲由月台跳下，身軀直臥在路軌中央凹陷之處，初時以為遭到車壓在車底，經查明後，令列車後退，將路軌上女子救出，轉送醫院留醫。據稱僅頭部負輕傷，幸未遭列車輾過，否則後果堪虞。

女子身上，據報携有一封英文遺書，遺書中提及何謂生命等字句，估計可能為情所困，警方對事已展開調查。（合）

本港新聞

收購及合併委員會聲明
再難接納部份收購
收購中巴部份股份建議無先例可援
中巴股票今日恢復上市

（特訊）證監處收購及合併委員會昨日聲明，日後將「極不可能」接納類似收購中巴股份的行動，即不可能接納只收購部份股份的建議。

證監處形容收購中巴股份事件是一次「無先例可援」的行動。

與此同時，證監處收購及合併委員會週日會就收購中巴事件舉行會議。經過長久商議，資源投資公司同意，為保障中巴的小股東的利益，將在收購建議期間接納出讓的股份至少一百六十萬股，以收購結束前六個月內的最高價錢，按比例購入。

至於中巴股票今日批准開始恢復買賣。行內人士估計將會引起股市一次爭購熱潮。

中巴股東今日面臨抉擇，接受亞隆公司的四十一元股價，顏氏家族的三十八元五角股價，或將股份在市場賣出。

據收購及合併守則，任何收購某公司股份一部份的建議，必須獲得收購及合併委員會批准，不過證監專員麥恩昨日在記者招待會上表示，類似中巴收購事件行動在港只屬第一遭，無先例可循，而且當局在處理同類事件時不欲跟隨英國法例。

麥恩稱，證監處決定將來極有可能不會批准有關以收購「部份股份」為目標的收購行動建議。

收購二百六十萬股
包括市場購買所得
委員會認為對中巴股東不公平
寶源建議事先未促請收購委會注意

該收購及合併委員會根據公共巴士條例給予的專利權，規定中巴公司須保持一上市公司，因此在批准獲多利公司進行部份收購時規定須遵照若干條件，並應獲多利公司請求，准許提建議者買賣中巴的股份。而獲多利有限公司獲悉，倘另一方面申請部份收購，亦須遵守同樣條件。

根據該情況，委員會主席代表委員會，批准由寶源投資有限公司代表SNOWSPARK INVESTMENTS LTD.提出的部份收購建議。

寶源投資有限公司告訴委員會主席，該項收購建議的條件與阿隆有限公司所提出者大致相同，並向委員會作出同樣的保證。

但SNOWSPARK公司的收購建議與亞隆公司的建議有實際上的不同，因為如果該建議所擬收購的所有股份在市場上或以其他方式獲得，根據SNOWSPARK公司的建議而提供的股份不會獲得接納。

委員會承認，列明該建議有關條款的一份SNOWSPARK公司收購建議文件草案，業已呈交委員會，並獲得通過，涉及的範圍較原本擬定的更為廣泛。然而，麥恩表示：兩份收購建議的重要不同之處卻並未特別促請委員會注意，至於引致這種差異的條件，亦未有在寶源公司代表SNOWSPARK公司於本月五日在報章發表的通告內提到。

SNOWSPARK同意保障小股東
最少購入股份二百六十萬股
以收購建議期限前半年內最高價付錢

按獲多利公司宣佈，亞隆公司在SNOWSPARK提出收購建議之後，決定提高收購價格至每股港幣四十一元，收購中巴股份一千三百五十萬股。而寶源投資公司則代表SNOWSPARK公司宣佈，以每股港幣三十八元五角的價格，收購二百六十萬股中巴股份。

麥恩解釋，亞隆公司在市場或其他方式收購中巴股份，將不計算在收購建議的一千三百五十萬股的數目內，但SNOWSPARK公司在市場或以其他方式收購中巴股份，亦算入建議收購的二百六十萬股的數目內。

換言之，若SNOWSPARK公司能在市場或以其他方式收購中巴股份，則減少中巴股份持有人以三十八元五角價格售予該公司的機會，若SNOWSPARK早在市場或以其他方式收到二百六十萬股中巴股份，則中巴股份持有人甚而無機會以三十八元五角價格售予該公司。

委員會力圖確保各股東在收購建議中均獲公平待遇，鑒於上述原因，委員會認為SNOWSPARK公司的收購建議可能不會提供公平待遇。

該會承認委員會本身與代表SNOWSPARK公司的寶源公司二者之間可能產生誤會，但委員會並不認為SNOWSPARK公司建議與亞隆公司的建議一致，而依照委員會的見解，中巴股東未必能獲得公平待遇。

因此，委員會與寶源公司進行討論時，已力謀補救這方面的差異，並曾研討數個處理辦法。委員會會詢問兩間提出收購建議的公司，是否同意在它們的收購建議仍然生效期內，不再購入中巴股份。雖然亞隆公司準備同意接納該項限制，SNOWSPARK公司則希望保留交易權利。此外，SNOWSPARK並不同意在按比率接納根據其收購建議而提供的中巴股份時，不將此類購入股份合計在內。

按建議收購股數
視市場吸納而定
兩者合計不超逾二百六十萬股
寶源雖建議卅八元五角收購

雖然在法律上而言，寶源公司及SNOWSPARK不必更改其收購建議的條件，然而這兩家公司及其委託人承認，由於已產生誤會，他們願意提供辦法保證中巴的股東。經過長久商議後，他們同意接納各界人士在收購建議期間提交出讓的股份至少一百六十萬股。

委員會強調，為免產生誤會，日後如有任何建議須與委員會商討者，則財務顧問有責任將與建議有關之任何重大事項知會委員會。

寶源投資有限公司昨日代表SNOWSPARK發表通告，聲明在八月二十五日下午三時以前，收購出讓的中巴股份至少一百六十萬股，按三十八元五角價格建議收購的股份，其數目連同在市場或以其他方式收購的股份，以不超越二百六十萬股為限，同時總共收購股份，須足使顏氏家族、其合夥人及SNOWSPARK擁有之股數，超逾中巴已發行股本百分之五十者。

亞隆公司董事局主席韋利則認為收購合併委員會的決定並不公平。（娉）

葵涌興芳路一段
禁止客貨上落區
由今日開始取消

（港訊）運輸署宣佈，葵涌興芳路西行行車道，近地盤樁柱以西一段長七十米之禁止客貨上落區，將由今日上午十時起，予以取消。

馬伕並無醞釀工業行動
已獲加薪百分十七點五
不滿包括年資遞增在內

（特訊）香港賽馬會華人職工會一名發言人昨晚否認該會正為爭取加薪而醞釀工業行動。

發言人並強調有關調整薪酬的勞資會議進行良好。目前，職方只等待馬會董事局方面的答覆。

該發言人拒絕透露職方提出的加薪方案。

然而，據本報獲得的消息，職方在七月份已獲得百分之十七點五的薪金調整。

由於職工每年的年資遞增為百分之四，因此今年薪金加幅實為百分之十三點五。

職方基於生活水平高漲及今年公務員平均獲加薪百分之十七至十八，因此向資方反映意見，希望將調整幅度增加百分之四，以能獲得接近公務員薪酬的加幅。

消息指出，勞資雙方在本週一會就有關問題召開會議，而職方的要求將交由馬會董事局考慮。（晴）

為解決康樂設施缺乏
至德學校球場開放
作青少年康樂活動

（港訊）東頭衙前圍村至德公立學校內之球場，將由下星期三起，逢星期一、三及五晚上八時至十一時開放給東頭區內之青少年作康樂活動場所。

此計劃是由東頭分區委員會及黃大仙民政處聯合舉辦，協助提供當前極為需要之康樂活動設施，給區內萬多名青少年利用。但此項安排僅為對缺之康樂設施之臨時解決辦法。

學校當局及區內團體對此計劃均全力支持。區內的互助委員會除提供管理人員外，還負責宣傳工作，以鼓勵區內青少年儘量利用此機會參與各項活動。

據東頭分區委員會主席鍾照然表示：此計劃初步主要為安排體育活動，但如各項活動受到歡迎，他們將會安排講座及其他興趣小組活動。

市民日漸洋化
鬼節燒衣者減
香燭衣紙生意少三成

（特訊）昨日為農曆七月十四日，屬一年一度之燒衣祭鬼正日。就昨日黃昏所見，日漸洋化之香港居民，街頭燒衣之習俗已大為減少，影響所及，今年祭鬼燒幽節香燭紙紮生意亦因而見遜。一位老年歷之商人表示，今年香燭衣紙之營業，粗約計算約減三成。但，習俗由七月初九起至月杪仍屬燒幽時日。（立）

香港精英室樂團
澳洲獲熱烈歡迎
參加第五屆澳洲青年音樂節

（港訊）在澳洲墨爾砵參加第五屆澳洲青年音樂節的香港精英室樂團，已展開一連串表演，受到熱烈歡迎。

精英室樂團曾應邀在音樂節開幕典禮中作醒獅表演，由澳洲藝術及教育部長諾文·萊士主持點睛儀式，並以一曲「夜深沉」獲得如雷的掌聲，更徇眾要求，由顧蕙曼小姐演奏一曲「十面埋伏」，深受當地人士讚賞。

而印製精美，內容豐富的「精英紀念特刊」亦大受觀眾歡迎。

香港精英室樂團將繼續在音樂節中表演精彩樂曲，努力完成香港青年音樂大使的重任。該團將於本月十九日返港。

精英室樂團在八月三日的第五屆澳洲青年音樂節開幕典禮中作醒獅表演。

英國割切工具商
來港介紹新產品

（港訊）英國一間以出產硬質鋼和電子束銲接與分段雙金屬鋸而著名的公司，將於九月五至十二日隨南白金漢郡和東巴克郡工商聯合會代表團來港。

該家弗斯布朗工具有限公司會派出口營業經理希斯來港，他將與本港的經銷商接觸，擴展該公司出品各類割切工具的銷場。

該公司這次會著重介紹一種新式的「JMSTO．SUPER SEG」鋸，這種以最先進銲接和加硬技術精製的鋸，採用了分段的高速鋼和鉻鈤鋼，經電子束銲接製成，所以比一般高速分段鋸更耐用。

弗斯布朗的其他代表性出品還有鑲上碳綠的「Ω」型鋸，它操作時比較其他鋸更靜，噪音比一般鋸低五至十分貝。

聯合通告
和記黃埔有限公司
及
屈臣氏有限公司

和記黃埔有限公司（「和記黃埔」）及屈臣氏有限公司（「屈臣氏」）兩董事局繼於一九八一年六月十一日宣佈已開始洽商其結果或將導致和記黃埔提出收購其尚未擁有之屈臣氏全部已發行普通股股份之建議之後，兩董事局現宣佈將向屈臣氏提出建議，該項建議如獲批准將使屈臣氏成為和記黃埔之全資附屬公司。

和記黃埔集團已實益擁有屈臣氏股份11,447,986股（佔已發行股本百分之五十二點二五），故本建議乃向其餘10,462,207股之股東提出。

現擬依據公司條例第一六六節按照一項協議計劃將此建議付諸實施。向少數股東建議之條件如下：

屈臣氏股份每股　換取　「現金港幣二十一元七角五仙加終結股息二角五仙

屈臣氏董事局及其財務顧問羅富齊父子（香港）有限公司一致認為，該建議實屬公平合理，並擬推薦股東投票贊成此建議。

此建議需達到以下各條件（及其它）始能作實：

一、屈臣氏少數股東在高等法院指令召開之少數股東會議上批准此建議；

二、屈臣氏股東特別大會通過執行此建議之必要特別決議案；及

三、由高等法院予以認可。

預期，詳述此建議內容及有關屈臣氏資料包括獨立專業人仕對屈臣氏資產所作之估值及屈臣氏截至一九八一年十二月三十一日止年度盈利預測之協議文件可於一九八一年九月中旬寄予屈臣氏股東。

獲多利有限公司於此項交易中担任和記黃埔之顧問。

承董事局命
和記黃埔有限公司
及
屈臣氏有限公司
秘書
李輔
謹啓

香港一九八一年八月十三日

MARINE ENGINEERS

Required immediately. Applicants must possess valid British 2nd class (Motor) certificates of competency. Priority will be given to applicants with gas turbine engine or automatic ship experience. Extremely attractive package of salary and benefits.

Apply in writing to

Far East Hydrofoil Co., Ltd.
36th Floor,
Connaught Centre, H.K.
Attn: Mr. Chung wah-Chiu, Raymond
Personnel Manager

啓事

啓者，ALLWARE AGENCIES LIMITED，一所英國公司，乃英國專利權編號第一五六三三八二號及香港再登記為專利權編號一九八零年第五九八號之主權人。

上開公司已於一九八一年七月五日刊登於南華早報之啓事涉及若干盒形風扇侵犯該專利權之權益。

自上述啓事刊登後，上開公司知悉若干盒形風扇已改變其脚架之活動形式及穩固裝置之構造方法。

再者，不論其脚架外形及結構所作之任何更改，侵犯該專利權之情形仍然發生於風扇前後部份構造方法。

又者，上開公司及其香港特許商 KEMTRON OPERATIONS(SINGAPORE) PTE. LTD. ('MISTRAL')將會採取法律行動控訴侵犯該專利權之任何人士或公司入口，出售，供應或製造上述盒形風扇，而不再另行通告。

本啓事並不包括 MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION 所製造之"三菱牌"盒形風扇，因其已獲得上開公司之特准製造權。

ALLWARE AGENCIES LIMITED 及
KEMTRON OPERATIONS (SINGAPORE) PTE. LTD. ('MISTRAL')
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道
六七三號匯豐銀行大厦六樓

SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED（「SNOWSPARK」）

中華汽車有限公司（「中巴」）
通告

寶源投資有限公司茲代表 SNOWSPARK 宣佈，於寄出一九八一年八月四日之 SNOWSPARK 收購建議文件並與香港公司收購合併委員會商討後，SNOWSPARK 現謹承諾不論於建議期間內 SNOWSPARK 所收購或協議收購之其他中巴股數若干，SNOWSPARK 會就收購建議接納中巴股份至少1,600,000股，雖則根據一九八一年八月四日所發出之收購建議，SNOWSPARK 並無該項責任。

上述收購建議文件第六頁所載有關按比例削減接受額之規定現仍生效，該文件第三頁需特別促請中巴股東注意該項規定。該項規定之影響為，根據收購建議所收到之接納，須與 SNOWSPARK 於建議期間所收購或協議收購之其他中巴股份合計。所收到之接納，須受有關按比例削減接受額之規定所限制，以確保根據收購建議接納收購之中巴股份與 SNOWSPARK 所收購或協議收購之其他股份合計不會超過2,600,000股。

收購建議須達到下述條件始能作實：最遲須於一九八一年八月二十五日(或 SNOWSPARK 另定之較後日期)下午三時按建議文件所載指示交回接納收購之中巴股份，其數目與 SNOWSPARK 於建議期內收購或協議收購所得之其他中巴股數、連同顏氏家族及其合夥人於建議之日已實益擁有及控制之中巴股數合計，須促使顏氏家族、其合夥人及 SNOWSPARK 所實益擁有之股數係會超逾中巴已發行股本百分之五十者

本通告由寶源投資有限公司代表 SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 發表。SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 董事局已核准本通告。並已力求審慎，使所列之事實達到準確，所載之意見均經深思熟慮方作出者，同時亦無疏漏任何重大因素。SNOWSPARK INVESTMENTS LIMITED 全體董事願負共同及連帶責任。

香港一九八一年八月十三日

本港新聞

應否增發的士牌照 非官守議員今討論
部分的士商組成「受害人委會」 謀應變方法控告政府賠償損失

（特訊）當局未公佈最後決定是否增發的士牌之前，的士商團體是不會採取任何行動。不過，部份的士商已組成另一個「受害人委員會」，如當局堅持增發牌照，就之採取法律行動，控訴當局。

由十八個的士商團組成的反對增發的士牌委員會主席鄺漢華昨日強調，當局已答允在本月十八日之前給予的士商團答覆，在此之前，該會是不會採取任何行動。

兩局非官守議員定於今午開會討論應否增發的士牌照。

另一方面，部分的士商已組成一個名爲「受害人委員會」的組織——成員全是今年三月開投之三百卅一個的士得主——準備採取法律行動與當局周旋，企圖阻止當局增發的士牌。

他們將要求港府作出賠償，原因當局錯誤引導的士商錯覺認爲的士牌將限制在一萬個之內，使的士商受到損失。

該委員會已委托市政局議員鍾世傑爲顧問，研究有關港府再發新牌的事宜。

鍾氏表示：「的士商人要控告港府的決心是十分堅定的，萬一在本港未能勝訴，也會向英國方面上訴。」

目前鍾氏正搜集各方面的資料，準備與的士商的代表律師商討，預料本週內將可完成。

不過，一名法律界人士指出，今次港府宣佈再發的士牌是合法的。

他解釋，當局曾年前表示暫停發牌半年，其後將期限再延長六個月，而目前期限已過，因此再發牌並未有任何抵觸。

目前「受害人委員會」尚未作出任何行動，不過，他們將會在今晨開會討論，是否應採取任何行動。（言）

廉署檢控貪汚人士 女性僅佔百分之三
肅貪倡廉工作亟須市民支持 職業婦女貢獻不容忽視

（特訊）職業婦女在肅貪戰役上之貢獻，不但非常重要，而且是不容忽視的。

廉政專員衞理欽昨日應邀在九龍崇德社午餐會上，以「職業婦女在社會上所担當的角色」爲題，發表演說表示：

廉政專員衞理欽認爲女性在肅貪方面成就不容忽視。（本報記者攝）

，女士們在社會上能發揮安定的作用，她們一般都厭惡暴力和罪惡，所以世界各地女性因犯的數字有限。

衞理欽指出，就以女貪污犯的數字來說，自廉署成立以來，共檢控的一千九百人中，女性只佔百分之三。

他謂，在社會中居領導地位的職業婦女，是有特別責任去釐定道德標準的。

衞理欽認爲，肅貪工作之最終目的是贏取市民的信賴，而公署這項工作，亦有賴女性職員担任。社區關係處所有職員中，百分之五十四爲女性，其中不少是香港兩所大學的畢業生，她們的幹勁、熱誠和魄力，是有目共睹的。

衞理欽指出，一般女士，尤其是職業婦女，除了要面對社會種種傳統惡性競爭，更要克服人們心存之偏見，這種額外障礙，使女士們不得不力求上進。但這種壓力，其實只會促使她們力求上進，以獲得更佳的成就。

其次，一位成功的現代主婦需要同時兼顧事業及家庭兩方面，她們在撫養教育子女所肩負重大的責任，是維繫一個健全社會的先決條件。

另外，衞理欽表示，過去一年內，廉政公署接獲的貪污舉報數目顯著上升，檢控數字也有增加。執行處固然是空前的忙碌，而就整個公署而言，職員一般都感到工作日益繁重。

但無論如何，他肯定的說，假使廉政公署一旦不存在，貪污必然激增；其次，假使市民對廉政公署失去信心，情況也會同樣惡劣。所以雙方應需要互勉互助，以抗貪污，而廉政公署不能單獨對抗貪污，而需要獲得每一位市民的支持。

最後，衞理欽稱，「崇德社」和「廉政公署」兩者都是具有相同意義的，雙方目標就是倡導廉潔思想及致力克服貪污，賄賂等禍害。（挺）

眞正解決勞資問題 有賴公平僱傭政策
按察司楊鐵樑出席勞工法例常識展覽會 强調勞資發生糾紛應該彼此溝通來化解

（特訊）據一個勞工法例常識展覽會的資料顯示，公平合理的僱傭政策，才是解決勞資問題治本之方。

根據本港法例，勞資發生糾紛時，勞方舉行罷工不犯刑法，而資方亦可向高院法官申請禁制令，但上訴庭按察司楊鐵樑昨日表示，彼此溝通才是化解之道，罷工固彼此受損，禁制令的申請尤須小心。

據職工會條例規定，任何人爲了策劃或助長勞資糾紛，而合謀役犯或破壞其僱傭合約，並不算犯刑事共謀罪，因爲他們的行動祇違反民事法例，而不是犯刑事罪，但假如同意合謀，蓄意破壞他人財產，則是犯刑事共謀罪。

同時，資方在緊急時期，則可向高院法官申請禁制令，禁制令的效率有二，其一是不准做，其二則强迫服從去做，不過，楊鐵樑按察司提醒僱主，在申請禁制令時，必須審慎考慮方可。

楊鐵樑按察司是在昨日出席于觀塘地鐵站大堂舉行之勞工法例常識展覽會上，作出上述表示。該展覽會昨日開始至十五日止，爲期三天，由香港大學法律學會，觀塘民政處及勞工署合辦，並得觀塘社區發展協會及地鐵公司作贊助人。出席昨日之開幕禮包括有上訴庭按察司楊鐵樑、勞工處署理處長夏文德，觀塘民政主任彭醒棠，及觀塘社區發展協會永遠名譽會長鄧頌興，香港大學法律學會代表等。

觀塘民政主任彭醒棠則表示：由於本港工業的急速發展，投身工業生產的人數日益龐大，以觀塘區而言，區內大小工廠共有四千五百多間，工人約有十四萬，勞資糾紛與工業意外亦成爲令人關注的社會問題。勞工法例和工業安全常識的推廣是刻不容緩的工作。

他說：每位工友都應該認識到他們在本港勞工法例下應有的福利和保障，同時亦希望各廠家能主動地按照勞工法例辦事，使勞資雙方能衷誠合作，不但減少意外，保障安全；更能避免糾紛，使香港的繁榮進步更向前邁進。

這次勞工法例常識展覽，是希望使社會大衆，特別是投身工業界人仕，能對勞工法例有更深切的認識和了解，進而主動地去遵守實行，使大家生活得到保障和改善。

該展覽會並强調，一個公平合理的僱傭政策，才是解決勞資問題治本之方，不過若勞資雙方能互相溝通，明瞭對方的需要與困難，利用會議、刊物甚至通知，亦能作出調解之道（天、忠）

收集最新資料科技 包裝委會組團參加漢城年會
討論包裝業趨勢及意念

（港訊）香港包裝委員會爲了替香港包裝工業搜集包裝新科技和有關新資料，現正着手組辦代表團，準備前往南韓參加亞洲包裝聯會第八屆大會，並順道參觀南韓的包裝工業。

亞洲包裝聯會第八屆大會訂本年十月十五日在南韓首都漢城舉行。大會主題是「控制由包裝物料形成之污染」。與會人士除了亞洲包裝聯會成員區國代表團外，還有其他國家的包裝專家應邀出席，並發表有關演說，他們將討論亞洲區包裝業狀況，並推介新的包裝意念。

香港代表團將於十月十三日啓程前往漢城，抵步翌日即展開參觀工廠活動。十月十五日，一行人等將出席包裝大會。十月十六日爲餘興活動，除參觀南韓的國立博物館外，還遊覽漢城一帶的名勝古跡。十月十七日訪問活動結束，全團返港。

漢城之行應是本港包裝工業家特別感興趣的活動，因爲他們既可參觀工廠以瞭解南韓的包裝工業發展，又可在包裝大會中聆聽專家討論包裝工業新意念和發展趨勢。凡有意參加上述考察團的人士，請撥電話三一六五九〇六一內線二一，向香港工業總會設計及包裝中心查詢有關詳情及索取報名表格。

速成商科投資訓練班
九月開新班全日制招生

速成商科語言學校創校十多年，以經驗積累及多次派員到外地考察所得，創開了現今歐洲最新之動態商科職業訓練課程，教授IBM打字，出入口文件，F信札，CID中英會計，文速度，各科目，惟需必備。授課方式側重於實踐，學生們除獲得教授各類基本知識外，有更有機會被派到大小機構實習，備考LCC，必文，速成學校於九月初開課之三十班商科已全部滿額，但求學者衆多，爲配合實際需求加開十班，現已開始接受報名，查詢可電K九五四一八七或親往彌敦道七一七號二樓，速成學校索取章程。

離職啓事

本公司營業代表陳連生君（CHAN LIN-SANG, ERIC）已於一九八一年七月卅一日離職，陳君在外所有一切行動，華洋轇轕，概與本公司無涉。

三高投資有限公司啓
TROIKA INVESTMENT LTD.
香港皇后大道中十八號新世界大厦32樓
電話：5-230051

一九八一年八月十四日

退股聲明

香港九龍界限街十二號A地下鋪位三號之龍商企業公司LONGO ENTERPRISE COMPANY（以下簡稱「該號」）向由張鉅棉君寓九龍二百二十三號至二百三十七號南昌街南昌戲院大厦七樓（以下簡稱「退股人」）及黃新谷女士寓九龍黃竹街七號六樓（以下簡稱「承股人」）合資經營，茲經承股人及退股人雙方同意自一九八一年六月三十日起退股人自願將其名下所佔該號之股份及全部權益讓與承股人，並已簽立契約，嗣後承股人以龍商企業公司名稱在上述地址繼續經營該號之生意，所有生意及盈虧及一切債務或任何華洋轇轕等情概與退股人無涉，又退股人嗣後在外一切行動華洋轇轕等亦與承股人無涉，特此聲明。

承股人 退股人 代表律師麥維慶律師樓

一九八一年八月十四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及五節之規定茲通知如下：

啓者：位於香港皇后大道中三十五號商業大厦五〇三室之偉利洋行（WILLIAMS TRADING CO.）之業務向由林偉楠及蘇摩道三十三號五樓（以下簡稱出讓人）合資經營，出讓人經於一九八一年七月二十四日在座落於香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓之麥維慶律師樓將該公司之全盤生意及一切生財用具轉讓與REHANA MOIZBHAI及TOHFAFAROSH SAIFUDDIN M. TOHFAFAROSH寓香港羅便臣道八十二號13B座（以下簡稱承讓人）。嗣後該公司仍以偉利洋行（WILLIAMS TRADING CO.）之名義在香港十八號灣景中心大厦七樓B7座繼續經營。如在上述交易日期之前有任何華洋轇轕或債務未清者仍由出讓人全部負責。承讓人對出讓人之債務及華洋轇轕依據上述法例，概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人及承讓人代表律師 麥維慶律師樓
香港中環干諾道中十五至十八號大昌大厦十二樓

一九八一年八月十四日

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定通告如左：

啓者：劉何婉姿寓於九龍偉景街二十一號偉景閣七樓F座過去六個月以藝苑名義在九龍彌敦道九十至九十四號華敦大廈十五字樓A2座經營出入口及批發時裝生意（以下簡稱出讓人）已將上述生意之商譽連同生財器具傢俬裝修及所有裝置設備轉讓與陳謝麗芬寓於香港加寧街六號新唐大廈三樓B座（以下簡稱承讓人）。是項交易已於一九八一年八月十日在黃振强律師事務所完成。承讓人已在上述之九龍彌敦道九十至九十四號華敦大廈十五字樓A2座以藝苑名義繼續經營生意。出讓人所經營之上述業務之任何債務及華洋轇轕未清者概由出讓人負責，承讓人對出讓人生意之一切債務概不負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出。

出讓人 承讓人 代表律師黃振强律師事務所啓
香港畢打街中建大廈一五三五室

一九八一年八月十四日

永鴻基置業有限公司
股東非常大會通告

本公司定於一九八一年九月七日上午十時正，假座香港德輔道中二四三至二四七號德祐大廈十五樓本公司會議室召開股東非常大會，考慮下列議案，如認爲適當時，則通過爲普通議案：

「一、擬對本公司法定股本增至四千萬元即加增面值一元股份弍千萬股，而此等新股，在各方面與本公司現已發行之股份享有同等權益。

二、擬由本公司發行面值港幣一元之新股共7,586,207股以市值每股港幣一元四角伍仙計，換取香港德輔道西七十六號安華大廈地下至四樓之商業樓宇，該項物業總值港幣一千一百萬元，此等新股，除不能享獲一九八一年三月卅一日會計年度之股息外其他權益與現有股票相同。」

各股東有權委派代表出席及選擧，而代表無須爲本公司股東。

本公司將於一九八一年九月一日至一九八一年九月七日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶。

承董事局命
陳普芬（秘書）有限公司

香港一九八一年八月十四日

香港最高法院高等法庭
公司清盤案之一九八一年第七十六宗

有關：AIR BRIDGE TRANSPORTATION LTD.（越洋空運有限公司）及第卅二章之公司法例中第一七七（戊）節事

啓者：位於九龍河內道一號A地下經營生意之 MANSDAR CO.（商號）已於一九八一年七月廿四日入禀與香港最高法院申請將上述公司清盤。此項申請經頒定於一九八一年九月十七日星期四上午九時卅分在最高法院聆訊。舉凡該公司之債權人及須分担該公司債務之人士，無論對上述頒發論令之申請贊成或反對否，可親自或委託律師代表屆時到庭聆訊；又該公司之債權人及須分担該公司債務之人士於繳付規定之費用時可向下署之律師樓索取上述申請書之副本乙份。此告

申請人之代表律師 顧陵儒律師樓
地址：香港干諾道中十五至十八號大昌大廈八字樓

一九八一年八月十四日

附註：舉凡有意出庭聆訊上述申請之人士必須派送或郵寄通知書乙份予上述律師樓，同時該通知書須詳細列明聆訊人士之姓名及其地址；如屬商號者，則其商號名稱及地址；並須由其本人或該商號簽署及蓋章等；如聘有律師者，則由其代表律師簽署。又該通知書必須在一九八一年九月十五日下午五時卅分前送遞與上述律師樓；如郵遞者，必須提早投寄俾能於上述時間前送達與上述律師樓。

生意轉讓啓事

啓者：孔文榮（以下簡稱出讓人）現擬將由其經營於九龍鳳凰村銀鳳街八號地下之綠葉海鮮飯店（LUK YIP RESTAURANT）全盤生意包括傢俬裝修及一切生財器具等全部轉讓與陳明和鄭得才（以下簡稱承讓人）仍以綠葉海鮮飯店（LUK YIP RESTAURANT）名稱在上述地址繼續經營上述商號之生意，雙方經已立約嗣後綠葉海鮮飯店（LUK YIP RESTAURANT）之生意盈虧與出讓人無涉，特此聲明。

出讓人 承讓人 雙方代表律師關廉豪律師行
香港九龍彌敦道四九四號晉利商業大廈十八樓

一九八一年八月十四日

SCARIFY COMPANY LIMITED
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年九月十日十時，在香港中環雲咸街一號三樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一、二四二、二四三及二四四各節所敘之有關事務。

SCARIFY COMPANY LIMITED
（技術性債權人自動清盤）
清盤人 關超然 方俠 謹啓
地址：香港中環雲咸街一號三樓

一九八一年八月十四日
（文章如有歧異以英文爲準）

域濠貿易有限公司
（技術性債權人自動清盤）
根據香港公司法例（第三十二章）通告

啓者：根據香港公司法例（第三十二章）第二四一節，茲定於一九八一年九月十日十一時，在香港中環雲咸街一號三樓召開上述公司之債權人會議，以履行香港公司法例（第三十二章）第二四一、二四二、二四三及二四四各節所敘之有關事務。

域濠貿易有限公司
（技術性債權人自動清盤）
清盤人 關超然 方俠 謹啓
地址：香港中環雲咸街一號三樓

一九八一年八月十四日
（文章如有歧異以英文爲準）

Chi Fu Fa Yuen (Commercial) Ltd
投標招租幼兒中心

置富花園位於香港薄扶林，是香港置地有限公司所發展之完善新城市，共有四千三百五十個住宅單位，一個大型商業中心及休憩場所。

茲招標承租下列之租用權：——

地點	租期	用途
置富花園H 19座地下	三年	幼兒中心

面積	截止日期
1,644 平方呎	一九八一年九月四日

投標書詳情及格式紙可向香港中環遮打道十六至二十號歷山大廈四樓置富花園（商業）有限公司索取。

投標書必須放在密封之信封內及在信面清楚繕明收件人爲置富花園（商業）有限公司。

投標人必須於上述投標截止日期正午十二時以前將該標書投入設在香港中環歷山大廈四樓接待處之投標箱內，逾期恕不受理。

The Hongkong Land Group

謝利源誠聘職員

（一）各級職員：中學程度，經驗不拘，需勤奮好學，有上進心。

（二）售貨員：中學程度，毋需經驗，居於各謝利源分店區內者優先。

（三）清潔女工：居於謝利源各分店區內者優先，應徵者請電3—886161內綫121雷太約洽。

（四）中文打字員：女性，中學程度，需勤奮好學，字體整潔秀麗，居九龍區者優先。

如欲應徵上述職位，請將履歷，近照及希望待遇寄「九龍彌敦道364—368號謝利源金鋪人事部」收。

承退股啓事及生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定通告如下：

啓者：位於香港結志街三十三號地下及結志街三十一號至三十三號地庫之建國籍字公司經營籍字生意向由吳玉成寓香港堅尼地街十號A六樓D座，夏春生寓香港軒尼詩道三百六十六號十二樓B座及徐小妹寓香港歌賦街四十五號閣樓合資經營。夏春生及徐小妹（以下簡稱出讓人）於一九八一年八月一日起經雙方同意退出該建國籍字公司並將其名下所佔有建國籍字公司之一切權益轉讓與吳玉成（以下簡稱承讓人）承受。出讓人及承讓人係於一九五二年六月十一日經營上述業務。承讓人欲以建國籍字公司名義於上述香港結志街三十三號及三十三號地庫繼續經營上述業務。而於此通告刊出最後一天計一個月後承讓人不須承担出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務，除非訴訟程序在該期滿日前展開。

出讓人與承讓人代表律師 梁錦濤關學林律師行啓
香港昭隆街十五至二十三號昭隆大厦三樓

一九八一年八月十四日

承退續股聲明

啓者香港禮頓道崇蘭大厦三十七號四樓C座特色電子分色公司（以下簡稱該號）向由麥遠光寓九龍秀茂坪新區三十四座二樓一〇五室（以下簡稱退股人），余思與寓西環卑路乍街五號24樓A4室，及陳志威寓鰂魚涌濱海街6J八樓（以下簡稱續股人）合資經營該號，現經雙方同意由一九八一年六月十五日起退股人退出該號並將其名下在該號之全部股份轉讓與盧興翔寓九龍馬頭圍新邨芙蓉樓八樓八一五室（以下簡稱承讓人）並由續股人與承股人仍以特色電子分色公司名稱在上述地址繼續經營該號之生意，三方經已立約，嗣後該號生意盈虧及一切行動與退股人無涉，特此聲明。

承 退 續 股人代表律師劉陳高律師行啓

一九八一年八月十四日

致有關人仕通告：

有關銓利基業有限公司（MERCANTILE FOUNDATION LIMITED）及其證券交易董事，葉椿齡先生（MR. YIP CHUN-LING）已於一九八一年七月二十日停止位於香港高士打道一六〇號二十樓（20TH FLOOR. OTB BUILDING, 160 GLOUCESTER ROAD, HONG KONG）所經營之證券買賣。

任何人士循證券條例（香港法例第三百三十三章）認可之交易與本公司在證券交易上所引致之債務必須於此通告日起十日內以書面照上述地址通知本公司及位於香港干諾道中康樂大廈二五一〇室之證券監理專員。特此函告

董事 葉椿齡
銓利基業有限公司

一九八一年八月十四日

欖勿兄弟拍賣行拍賣名廠私家車廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.702 OF 1981 準於一九八一年八月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在 VICTORY AVENUE（勝利道）（譯音）門牌十一號樓下 YING MING MOTORS 內屬於 WONG PO CHU 之私家車（REG. NO. CC5723 'BMW' ENGINE NO.4211637 CYLINDER CAPACITY 1990CC）（以上中文如有錯漏以英文爲準）該車照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該車出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SANGUINE WATCH CASE MANUFACTORY 之切機車床錶殼及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3927 OF 1981 準於一九八一年八月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌十號——十四號WAH FAT INDUSTRIAL BUILDING 十六字樓單位六(UNIT 6) SANGUINE WATCH CASE MANUFACTORY（NATURE OF GOODS—CUTTING MACHINE, LATHES, WATCH CASES 貨物性質——切機，車床，錶殼）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MELBOURNE ELECTRONIC PRODUCTS CO. LTD. 之卡式機廣告

啓者茲承香港最高法院 UNDER H. C. ACTION NO.4903 OF 1981 AND V. C. J. 5470/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年八月十五日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港華蘭路（譯音）門牌十四號AIK SAN FACTORY BLDG. 十二字樓C及D室（FLAT C & D）MELBOURNE ELECTRONIC PRODUCTS CO. LTD.（NATURE OF GOODS—CASSETTE RECORDERS 貨物性質——卡式機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUM YEUNG INDUSTRIAL CO 之冷氣機，寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.1906 OF 1981 準於一九八一年八月十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍NGA TSIN WAI ROAD（衙前圍道）門牌六十號一字樓A座（BLOCK A）SUM YEUNG INDUSTRIAL CO.（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONER, OFFICE FURNITURE 貨物性質——冷氣機，寫字樓傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院
公司清盤案
一九八一年第七十七宗

有關香港法例公司條例
及
有關KAYS IMPEX CORPORATION (HONG KONG) LIMITED

啓者：CHAIYAPORN RICE COMPANY LIMITED，一有限公司已在泰國註册及其註册地址爲 266 RAJAWONGSE ROAD, BANGKOK, THAILAND，已於一九八一年七月二十七日入禀香港最高法院申請將上述公司清盤。該禀章已定於一九八一年九月十八日星期五上午九時三十分在最高法院聆訊。任何該公司之債權人及須分担該公司債項者，意欲支持或反對法庭對該禀章所發之命令可於該案聆訊時由其本人親自或委託律師代表出庭。該禀章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或須分担該公司債項者，但需繳交規定之費用。

日期：一九八一年八月十四日

簽署者：申請人代表律師 陳耀莊鄭樹深律師行
地址：香港德輔道中八十八號 華僑商業大厦一四零三室

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上開簽署者，列明人名或店名及地址，由其本人或其代表律師簽名，將該通知書送交或郵寄上開地址，該通知書務須於一九八一年九月十七日下午六時前送達。

通告

爲已故CYNTHIA MARIA SAVARD REMEDIOS寓九龍堪富利士道九號三樓未婚女子之遺產事

啓者現奉香港高院經歷司諭令依據非訴訟遺囑檢定則例第十章第六十條甲款之規定頒令通告所有債權人等對上述之遺產事有所追討者限於一九八一年十月十四日前呈報。爾等債權人須於該日或以前將追討文件送達上述遺產承辦人之代理人之代表律師

菲烈律師行
香港中環太子大廈十六樓1526 1527室

一九八一年八月十四日

本港新聞

辦理火葬手續 下週一起簡化

市署派員駐兩處港口衛生局 節省申請人往返各部門時間

（港訊）辦理火葬的手續將由下星期一起，節省申請人仕往返各個政府部門的時間。

市政署發言人昨日表示：是項新安排係市署與醫務衛生處合作所致。由下週起，市署人員將被派駐港九兩個港口衛生局辦理火葬事宜。港口衛生局之港島辦事處在灣仔高士打道一百八十一至一百八十五號中怡大廈，九龍辦事處則在尖沙咀星光行。

同時，市署之各個火葬場辦事處將停止辦理火葬事宜。

根據現時之火葬手續，申請人須先向醫生取得火化證明書，繼而分別與市署，人民入境事務署及醫務衛生處三個政府部門進行接洽，辦理火葬事宜。

申請人須先向人民入境事務處死亡註冊處領取死亡證，然後到醫務衛生處港口衛生局領取火葬許可證，許可證上說明在那個葬場舉行火葬。最後，申請人須再往市署轄下之其中一個墳場及火葬辦事處預定火葬日期及時間。

簡化後手續，將使申請人減少往返市署一次。新例之下：假若死者係於私家醫院逝世，代辦火葬之申請人只須前往死亡註册處及港口衛生局領取有關文件。

如死者係於政府或政府資助醫院死去，其家人只需前往港口衛生局辦理有關火葬事宜，因爲該等醫院均設有死亡註册服務。

發言人強調：上述新措施只屬應急之法，當辦事處問題解決後，三個部門之工作將集中辦理，以免申請人到處奔波。

房屋署屋宇管理員工會 擬申請禁制令 抗拒額外工作

指新職責細則徒令糾紛惡劣

（特訊）現正進行按章工作的房屋署屋宇管理員工會，計劃入稟高等法院申請禁制令，禁止當局引用新的職員細則，使他們需要担當額外的工作。

該會於本週一與房署談判破裂後，即開始實行按章工作，祗按照指定的七項工作範圍做事，然而，房署前日突然以公函形式，由屬邨經理限令屋宇管理員按照一項十六點的職責細則，執行日常職務。

然而，該會會長張國權稱：工業行動的員工仍將按照原定的七項工作範圍做事，並將儘速入稟高院申請禁制令，阻止當局引用新職責細則。

該會曾於今年五月到港督府請願，要求當局明確指出他們的工作範圍，但一直未有答覆。於是，他們即根據一九七八年財務委員會調查該職系薪金時，所列舉的工作範圍來進行按章工作。

張氏指出，目前該會正與當局就加薪問題進行談判，房署此舉將會使職管之關係惡化。

此舉，自按章工作以來，管理員開始在各屬邨貼通告，將房署總辦事處的投訴電話通知居民，但部份屋邨經理下令將通告撕去，該會爲此感到相當不滿。（佑）

本地人材濟濟 何需捨近求遠

（本報訊）據三M遠東有限公司新任董事長韓文敦（MR．BRUCE HAMILTON）表示，不少本地行政人員亦能勝任的工作，許多公司却捨近求遠，請外地人前來担任，這無異浪費人材，浪費金錢。

韓文敦由本月一日起擔任三M遠東有限公司董事長，他日前抵港時稱，他是整個三M遠東有限公司之唯一外來行政人員，而香港的三M，在本地人員管理下，業務異常成功。

他說：「三M不斷在世界各地建立基地；其一貫之管理政策是盡量就地取材。而香港也不例外，如果從香港過去的業績看來，更證明這政策最恰當不過了。」

三M遠東有限公司在過去五年，營業增長率一直保持百分之廿五。

他進一步解釋說：「我們認為只有以本地人材、建立本地的公司，才能對香港未來的繁榮，承担應有義務。」

調任來港前，韓文敦爲三M北卡羅來納州營業管理部，汽車用品組美國東南區營業經理。他服務三M已有十二年之久。

中秋節漸近 海味批發步入旺季

遠洋近洋來貨疎 又受匯率高影響

（特訊）中秋節漸近，海味批發生意將開始步入旺季性旺月，由於遠洋及近洋各地供源稀少，且因美元匯率上升影响，部份海味到港成本增加，港市價格亦告提高。

乾鮑魚，日本來貨甚少，上級貨更疏，價續趨高，吉濱十五頭每担八萬二千五百元，廿一頭每担七萬八千五百四十頭每担六萬八千元。其他地區產品價格較爲廉宜，大連乾魚大隻每担二萬八千八百元及二萬九千元，中隻每担二萬八千八百元，小隻每担二萬五千六百元，蘇格乾魚每担九千二百元，中東鮑魚每担二萬二千五百萬元。

魚肚價亦上升，頂紅瓜肚每担五千一百元，中大蠔肚每担四千四百元、中蠔肚每担三千五百元，中小蠔每担二千七百五十五元，中鰻肚每担二千四百元，大荷包肚每担一千一百元。

海參價亦趨高，特大白石參每担四千元至四千二百元，大白石參每担三千四百元至三千五百元，特大禿烏參每担二千二百元，特大烏圓參每担一千四百八十元，大烏圓參每担一千二百八十元。

魚翅絲、越南產品有充揚，價格穩定，粗針每担三萬一千元至三萬三千元，中針每担二萬九千元。

罐頭鮑魚，貨底仍厚，價格未能上升。四打庄車輪鮑每箱三千一百二十元，龍標鮑每箱二千一百元。

歹徒闖一鳳樓向徵友女郎箍頸 保鏢護花與賊搏鬥 負傷擊退三名刦匪

（特訊）三匪企圖行刦徵友女郎，保鏢護花，與匪糾纏，歹徒見事敗，不敢久留，空手逃去，保鏢頸及手部受傷。

事發於昨晚十時，三名持刀男子，睇門進入太子道一四一號長榮大廈八樓某座，入屋後，由其中一人，向二十八歲徵友女郎，施以箍頸，其保鏢由房出嚟護花，遭其餘兩匪緊箍保鏢頸部，糾纏時發出聲响，歹徒見事敗，不敢久留，奪門逃去，徵友女郎，無財物損失，但其保鏢，則頸及手部負傷送院。（合）

港製傢俬仍處困勢 業績較去年減兩成

其中以籐器和木器退勢較嚴重，鋼鐵傢俬在新入伙寫字樓需求較多情況下，本銷則有明顯進步

（特訊）港製傢俬在世界經濟放緩壓力下，產銷較去年同期減少兩成，其中以籐器和木器退勢較嚴重。業內商人表示，受到經濟不景打擊，本港傢俬製造業目前仍處於困勢，無論是出口製品和本銷生意，都未見轉好跡象。

港產傢俬本銷減縮，除因居民購買力弱、新入伙樓較少之外，還受到外來傢俬的影響。在以往，本港市場只有中國大陸和瑞典兩國製品分別在上、下價貨品方面與港產貨爭銷，但自去年底以後，來自西德、日本、南韓、台灣、泰國的傢俬紛紛湧入港市，其中尤以西德傢俬的推銷最爲顯著，加強彼此的競爭。

商人指出，西德傢俬的用料多爲木屑板，而且全部生產以機械化進行，因此成本廉宜，通常以低過港貨價錢的一半在本港傾銷，加上欵式設計新顯，在本港市場已逐漸打開銷路。此外，以白木製造的日本傢俬，由於設計頗具特色，顏色鮮明，在本港的銷路也不錯，將會是進口傢俬的一般不可輕視力量。

由於進口傢俬欵新價廉的競爭，港產傢俬面對的威脅已越來越大，幸而這些西歐及東南亞區貨品佔量不多，本港製品和中國大陸貨仍穩佔市場的九成以上，因此，業務還是安穩的。

今年上半年銷售出現減退的傢俬，以籐器和木器爲主，鋼鐵傢俬在新入伙寫字樓需求較多的情況下，本銷增長約達兩成。

至於出口方面，由於佔港產傢俬出口一半的美國市場，今年上半年經濟情況欠佳，故港貨去銷便受到很大阻力，但是，目前美元節節上漲，美國人的購買力無形中加强，港產傢俬對美國的出口有轉旺的希望。他說，目前，具有東方色彩的港產雕花傢俬，在海外仍受歡迎。生產雕花傢俬所採用的酸枝梨木，雖然被泰國禁止出口，但獲得東埔寨、緬甸源源供應，原料的來價也低跌了。

等，貨源供應相當充裕，不過，由於入貨價以美元計算，因此美元最近漲價，已令這些原料成本高漲。

對於港產傢俬的競爭力，港商多仍具信心，他們認爲盡管港產傢俬受到來自四面八方的競爭壓力，但其所具有的靈活生產性，有能力與其他對手較量。香港本銷傢俬以小型設計爲多，頗適合本港的居住環境，較外來的大型傢和俬優勝。而且在仿製設計新欵傢俬方面，反應相當敏捷。

商人說，港產傢俬業現時存有的困難着實不少，首先，製造技工相當缺乏，新入行不多，工錢易貴。此外，威脅傢俬業最大的仍是租項問題，租金提高令傢俬舖經營越來越吃力。製造傢俬的工場被迫搬移到新界區，目前傢俬製造已轉向半機械化，刨產，切、貼、刨等工序已採用機械化操作，油漆，裝飾則仍靠人手進行。傢俬的製造，正朝向流水作業式大量生產方向發展。因此，本港純手作工場漸被淘汰。傢俬業商若能在設計方面多下點苦功，這行業的前途還是值得樂觀的。

東啓德難民營 一名華裔難民 遭三越人刺傷

（特訊）東啓德難民營，昨晚發生血案，一名華裔難民，遭三名持刀越南難民刺傷，兇徒得手後逃去。

昨晚九時，一名二十六歲華裔難民，在十三號倉進食時，遭三名持刀越南難民，持刀襲擊，傷者背及手部負傷，跑回二十號倉，向警衛求助，事後送院診治，遏兇者傷人後逃去。（合）

彌街製衣廠 閉門三級火

焚燒個多小時撲熄

（特訊）旺角彌街一間睡衣工廠，昨晚閉門失火，焚燒個多小時始撲熄，該宗三級火事件中無人受傷，起火原因，有待查明。

起火之現場爲旺角彌街二十至二十四號，麗照大廈，該大廈樓高十三層，分A、B兩座，而起火之睡衣工廠，則在六樓，名爲新麗製衣廠。

據報，該廠打通A、B座，佔地萬多呎，用數十名工人，但收工後，無人留守。

昨晚八時十八分，廠內冒烟，消防人員到場，架起雲梯，動用三條喉，又派烟帽隊進入火場，但火場濃烟密佈，在起火後約一小時，火警升爲三級火警，消防人員努力灌救，火警在晚上九時三十四分撲熄，火場經已付諸一炬，幸未波及其他工廠。起火原因，有待查明。（合）

爲泰豐樓業主大會一事

敬啓者：茲通知泰豐樓業主大會將於一九八一年九月五日三時正在香港灣仔高士打道華國酒店三樓萬歲廳舉行大會議程如下：

一、成立泰豐樓業主立案法團。

二、選舉及委任管理委員。

三、委任核數師。

四、其他事項。

如閣下未能出席，可授權其他人仕代表閣下。

此致

泰豐樓業主

泰豐樓業主之代表律師 陳仲濂律師行

一九八一年八月十四日

徵聘男性外勤記者

某報社徵聘男性外勤記者，凡大專院校畢業或同等學歷，對新聞事業感興趣者，請函香港荷李活道一一〇號華僑日報第壹四六號信箱，連同學歷履歷等，合則函約或面約筆試。

恒生商學書院 招收八一至八二年度新生

辦學宗旨：本院爲有志從事商業或財經事業之青年提供所需之專門教育，並培養其品格及處世態度。

學制：男女校兩年全日制，教學語言以英文爲主。修讀完畢而考試及格者將獲頒本院之商科文憑（DIPLOMA IN BUSINESS STUDIES）。

課程：包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、打字、速記、英文、中文、數學、統計學、電腦基礎、亞洲及本地社會研究、體育及文藝活動等。

校址：沙田新市鎮小瀝源（校園包括有十層高之教學大樓、禮堂、膳堂、游泳池、籃球場、網球場、羽毛球場、花園、學生宿舍、講師宿舍等）。

入學資格：申請人須具香港中學會考中、英（課程乙）、數三科D級或以上及另外兩科E級或以上之成績；或具有與上述同等之學歷。英文一科，課程甲之B級成績視作與課程乙D級相等。不符此最低入學資格之申請將不予受理，而具有較高學歷者亦可申請。

申請入學：申請書現可向下列地點索取：

香港：德輔道中七十七號恒生銀行總行地下商場「人度服務處」

九龍：彌敦道六一八號恒生銀行九龍總行銀行大堂

新界：本院教學大樓四樓辦事處

申請書填妥後須於八月二十一日前交到或寄回：新界沙田小瀝源恒生商學書院註册主任收。

附註：（甲）本年度招收新生三百名，將於九月間開課。

（乙）凡一九八一年九月入學之學生將不必繳交學費。

（丙）學生宿舍可供部份男女生寄宿，酌收小量宿費。

立案 教署 香港微型電腦訓練中心

本校設置十多部高速微型電腦，除正式實習外，另提供廿一天免費電腦實習時間

COMPUTER CONCEPTS＋COMPUTER OPERATION＋BASIC（三科總共＄315）

八月十五日（逢星期六上午9：30—1：00）（7星期）

八月二十日（逢星期二、四上午或下午班）（25—28小時）

八月二十一日（逢星期一、三、五上午或下午班）

晚上（7：00—9：30）（25小時）

八月十四日（逢星期二、五）— 八月二十日（逢星期一、四）

八月二十二日（逢星期六）　八月二十六日（逢星期三）

COBOL PROGRAMMING（八月十八日 ＄360）

本校優待持有應屆會考成績三科或以上合格及選讀上午或下午班之學生（學費$255）

報名時請攜會考成績。

九龍佐敦道渡船街一至四號A三樓（即佐敦道碼頭行人天橋側）③858615

建造業訓練局 訓練中心

聘請助理中心主任

訓練局現擬爲興建中之第二所訓練中心聘請助理中心主任（標號：ACM），該新中心座落葵涌葵合道，預料將會在一九八二年十月落成啓用，爲香港人提供建造行業內多種主要工藝訓練課程。

工作範圍：協助中心主任執行下列工作：

（一）策劃及推行各種訓練課程

（二）管理訓練中心職員

（三）編製設備及物料之預算及採購

（四）招募中心學員及在學員完成訓練課程時爲其安排出路。

在就職初期，助理中心主任須同時協助處理與建造第二所訓練中心有關的事宜。

應徵者須備建造工程專業資歷及在該行業中有數年行政經驗。

薪酬：港幣每月七千五百七十五元至一萬零四百二十五元分五次遞增（薪酬調整現正在考慮中）。

合適之應徵者將以合約形式聘請，爲期三年，首期合約期滿後可另獲相當於薪金百份之二十的特別酬金，如再續約，以後之合約期滿特別酬金則爲百份之二十五。

其他福利包括免費個人、配偶及子女之醫療保險、個人意外保險及有薪年假。

備註：起薪點可按經驗及資歷商議。

晉升機會：可晉升爲中心主任

應徵函請分用中、英文書寫，並附履歷表、聯絡電話號碼及近照，於八月卅一日前寄到九龍牛頭角大業街四十四號建造業訓練中心主任收。應徵函件將絕對保密。

市政局招標佈告

茲招請有商譽之印刷公司爲長沙灣屠場印製政府表格「USD三二二A」及「USD三二三B」。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年九月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商爲第六屆亞洲藝術節供應本地運輸工具。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年九月十一日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

運輸署公告

炮台山道之臨時交通措施事

駕車人士請注意，炮台山道介乎其與天后廟道交界處至該交界處以北約七十七米處之間，由一九八一年八月十五日上午十時起，將予封閉，禁止所有北行車輛行駛，惟專利巴士則屬例外，爲期大約三週。

此項臨時措施，實爲方便進行炮台山道之道路工程而設。

屆時，該處自有適當之交通標誌，輔導駕車人士。

此布

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將一部份青山道路綫予以修改，其範圍業已在圖則TM1172A號（以下簡稱「上述圖則」）以紅色表明；

（乙）將一部份通往新慶村之通路之路綫及路面水平予以更改，其範圍業已在上述圖則以黃色表明；

（丙）將通往桃園圍之一段未命名行人道予以封閉，其範圍業已在上述圖則以綠色表明。

此等工程乃與以下擬進行之工程有關連：

（甲）於青山道興建一迴旋處；

（乙）興建一條通往屯門新市北部之通路。

上述圖則現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、九龍公主道一〇一號香港房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處及新界屯門青山公路屯門理民府大廈屯門理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬頒發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月十四日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中叙明受上述工程影响之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影响之情形，此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償之人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月十四日或該日之前將申請書送達工務司署。

工務司 麥德霖

一九八一年八月十四日

市政局招標佈告

茲招請有商譽之商號供應膠（聚乙烯）袋。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年九月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

有關承購乾血（粉狀）事

茲招商承購乾血（粉狀），期間由一九八二年一月一日至一九八二年十二月卅一日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取；一切詳情亦可向該處查詢。

本局無須採納出價最高之投標書或任何一份投標書，且有權決定採納投標書之全部或部份投標。

投標者必須在一九八一年九月十一日（星期五）上午九時正前，將投標書放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

政府物料供應處佈告

本處於一九八一年七月二十四日政府憲報第二三〇四號所公佈之下列標書現已取消：——

編號	項目
PT/56/81	承購買香港政府屬下已用過之定影水

政府物料供應處處長 許雄

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/69/81 承供應鉛水管及配件

上述標書須按照政府採購一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理。

PT/70/81 承供應及安裝化驗室設備及化學原料。

PT/71/81 承辦工業安全多銀幕視聽展覽。

PT/74/81 承搬運政府貨物。

PT/78/81 承購買香港政府屬下已用過之定影水。

詳情請參閱一九八一年八月十四日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 許雄

香港最高法院

一九八一年破產案件第五十七宗

關於孫心平以安達實業公司名義前在新界屯門兆祥路三號田氏工業中心第一期十三樓B座經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九八一年七月三十日

第一次會議日期及地點——一九八一年八月二十六日（星期三）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

署理破產管理官 紀禮遜

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將壽臣山深水灣道西面之行人路永久封閉。其範圍業已在圖則MH一三五九號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

上述擬進行之工程，乃爲方便售賣一幅位於壽臣山深水灣道之官地而進行。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處、香港仔大道二十二號南區民政處、及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年八月三十一日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影响之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影响之情形。此外對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月三十日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知

工務司 麥德霖

一九八一年七月三十一日

告示

街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：——

將黃竹坑南風道西北面之全部行人路永久封閉，其範圍業已在圖則MH1335號（以下簡稱「上述圖則」）內用黑色邊綫表明。

上述擬進行之工程，乃與興建一座供應黃竹坑及壽臣山食水抽水站工程有關。在該項工程進行期間及完成後，將在適當地點新闢行人路，以連接該處斷續之行人路。

上述圖則，現存於香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，香港仔大道二十二號南區民政處及花園道美利大廈二十樓地政測量處，供各界人士查閱。

任何人士，如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中列明受上述工程影响之物業，其本人對該物業所擁有之權益，及該物業受影响之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年十月七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

工務司 麥德霖

一九八一年八月七日

市政局招標佈告

茲招請有商譽之商號爲香港大會堂供應燈光設備。

二、投標表格可向香港中環雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八一年九月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

新界市政署招標佈告

爲招商在新界青山灣售賣小食車

茲招商承投於一九八一年十月一日至一九八二年三月三十一日期內在新界青山灣售賣小食之專營權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至二十三號康定商業大廈五樓新界市政署總部康樂組索取，一切詳情亦可向該組查詢，（電話：三一六七七九〇一）。

投標書須於本年九月十一日星期五上午九時前投入九龍柯士甸路十九至二十三號康定商業大廈四樓新界市政署總部會計組之投標箱中，逾期概不受理。

此佈

新界市政署署長 薛文

一九八〇年放債人規例

放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行706室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	恆威投資有限公司	香港夏慤道海富中心第二座一〇〇一室
二、	興豐財務有限公司	新界葵涌葵德街工業中心第一座五樓
三、	崔應猷經營H. CHUI'S COMPANY	九龍黑布街八十八號十一樓
四、	宾子才經營廣大貸欵公司	香港北角英皇道三七〇號二樓
五、	方育才與方良經營惠風財務公司	九龍觀塘裕民坊十二號三樓前座
六、	美國希萊工商貼現有限公司	（一）香港太古大廈六〇一室（二）香港康樂大廈三四一〇室
七、	天德有限公司	香港皇后大道中七十九至八十三號萬興商業大廈二十三樓
八、	湯氏財務投資有限公司	九龍尖沙咀加拿芬道十八號恆生銀行大廈一一〇五至一一〇六室
九、	晉發投資有限公司	香港皇后大道中連卡佛大廈二〇三室

放債人註册處處長（胡清元代行）

民航處招標通告

香港國際機場

零售舖位租賃權——機場客運大廈

茲公開招標競投香港國際機場客運大廈綫衞區內第B1號零售舖位之租賃權。該區除抵港旅客及獲授權人士外，任何人等均不得進入。投標必須一式兩份及封口。投標文件開列經批准之業務，投標者可從中選擇，以明示經營業務之性質。

租賃權爲期三年，由或約由一九八一年十月一日開始。

競投者須填妥兩份投標表格，連同投標按金收條及所出售物品之說明，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場客運大廈第B1號舖位之租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八一年九月四日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署樓下入口大堂之布政司署投標箱，逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金一萬元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處或香港電氣道銅鑼灣裁判司署三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署油蔴地分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署，上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標人如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將於接到通知後獲得發還按金，中標者則於繳交保證金後獲得發還按金。

租金已包括差餉在內，惟投標者仍須注意租約第二條（B）欵，該條欵規定承租人須繳付該有關舖位應繳之一切稅項、費用及評估之稅欵。

投標者並須注意，在租賃期內任何有關索價過高或欺詐之合理投訴，將獲民航處處長嚴加處理，並可能導致租約終止。

投標表格請向香港金鐘道九十九號樂禮大廈民航處總辦事處，或香港國際機場之機場總經理索取及洽詢詳情。

政府並無責任必須採納出價最高之投標或任何一份投標，相互關連之公司，合股經營或個別人士之投標，或同一集團企業內之有關公司，合股經營或個別人士之投標，可能不予接納。

民航處處長 紀業

一九八一年八月十四日

工務司署地政測量處

一九八一年八月二十八日公開拍賣之郊區建屋地段第一〇五五號拍賣章程之修訂

茲將拍賣章程之特別規條修訂如下：

（Ⅰ）特別規條第一條：將"普通規條第二條"改爲"普通規條第四條"，以及將"普通規條第一條"改爲"普通規條第六條"。

（Ⅱ）特別規條第十條（a）欵（Ⅰ）段更改如下："所有在上述基座平台上之建築物均不得設有私人住宅樓宇超逾十層"。

（Ⅲ）賣地圖則修改如下：

透過Z點之X點及Y點須在圖內棕色地帶毗連該地段邊界線之處標明。

透過W點之U點及V點須在圖內綠色地帶毗連該地段邊界線之處標明。

捷 和 集 團

捷足先登　和衷共濟

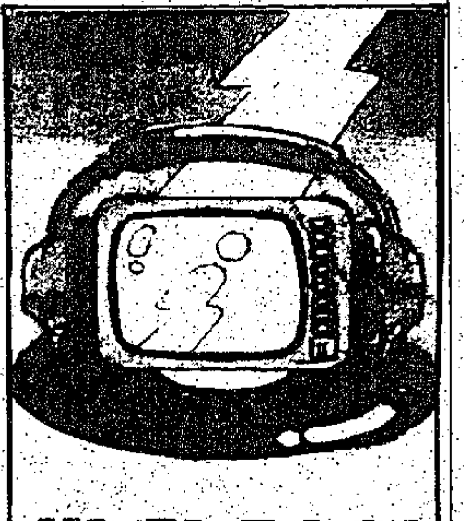
邁進現代化領域　提供更優良服務

下列捷和機構已遷往：
香港德輔道中環球大廈十九樓　電話：5-258291　電訊號碼：62151 HXCHC

機構	業務
香港捷和製造廠(1947)有限公司	控股公司，地產發展
捷和物業管理有限公司	物業管理
捷和鋼鐵廠有限公司	捷和金屬(泰國)有限公司之控股公司
捷和海外發展有限公司	鋼鐵廠(非洲)
捷和鄭氏基金(信託人法團)	捐款予福利機構，提供獎學金及助學金
捷和投資有限公司	海外物業發展
捷和授信財務有限公司	接受存款、押滙、按揭、貸款及外滙
捷和國際保險有限公司	一般保險服務
捷和金銀貿易有限公司	黃金、期貨經紀
捷興行	黃金買賣
志興公司	証券經紀
捷和澳鋁有限公司(中區辦事處)	金屬擠壓及門窗製造

集團旗下其他機構

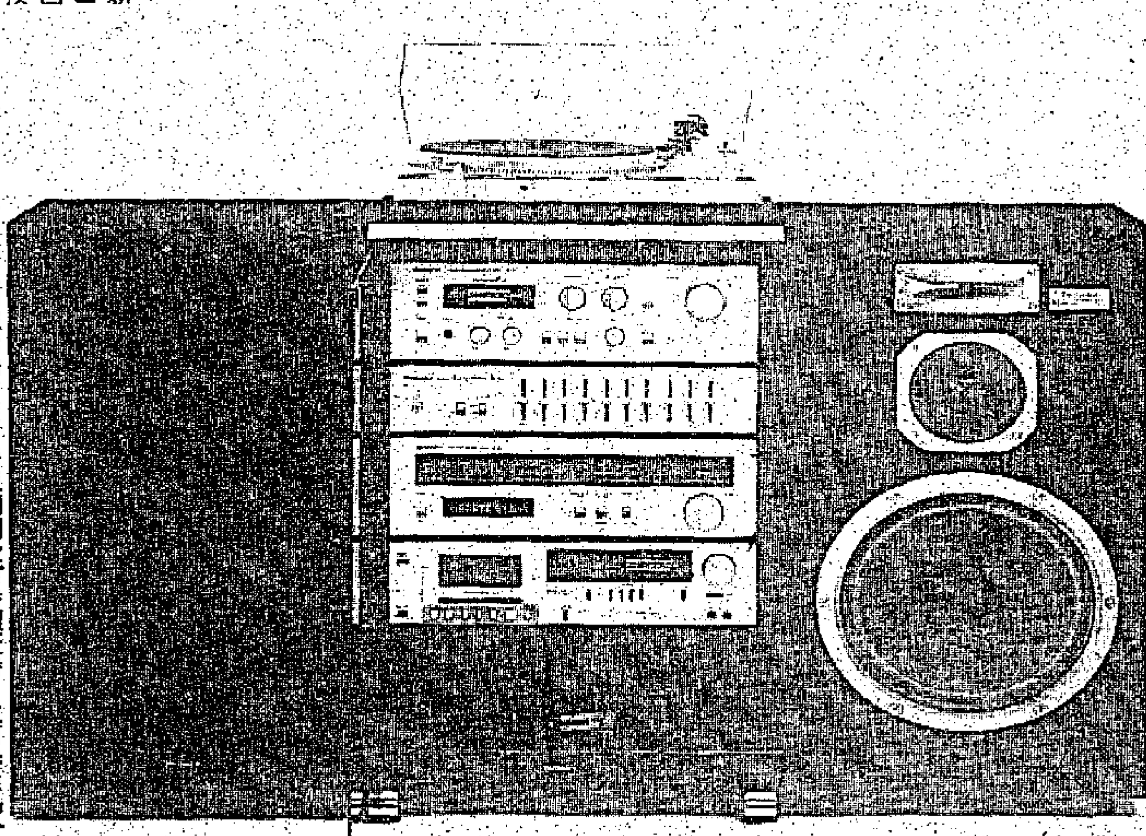
機構	業務	地址
捷和鐘錶廠有限公司	時鐘及電器產品	官塘道396號
捷和國際有限公司	銅器皿及鍍銀禮品	官塘道396號
Clock & Watches Pty. Ltd.	澳洲市場入口商及經銷總代理	230 Ferrars St., South Melbourne, Victoria, Australia
東方鐘廠有限公司	時鐘	官塘道396號
Equity Industries Corp.	美國市場經銷及貨倉	5721, Bayside Road, Virginia Beach, Virginia, U.S.A.
捷和瑞達有限公司	汽車呔入氣咀	油塘四山街24—26號
華明電業有限公司	家庭電器用品及各類摩打	葵涌工業街30—32號
捷和石英有限公司	石英共鳴器及電子零件	油塘四山街24—26號
捷和貨箱有限公司	鋁製及全鋼貨櫃箱	青衣島84地段
美亞製造廠有限公司	電器及其他家庭用品	官塘道380號
美力國際有限公司	出入口及廣告	官塘道380號
美亞鋁廠有限公司	鋁片製造	官塘道380號
捷和神鋼製銅廠有限公司	銅及合金片	將軍澳133地段
捷和澳鋁有限公司(廠址)	金屬擠壓及門窗製造	將軍澳133地段



視聽

逢星期五出版

樂聲牌 系列套裝音響
採用最新音響技術製成



樂聲牌最新介紹多款套庄HI-FI組合,已採用最新音響技術,故質素足可比美散件器材,又具備套庄的靈活和方便,暑假期間設有特價優待,並可參加「十萬元旅遊大抽獎」,九月三十日截止。

樂聲Z系列套裝的擴音部份採用新甲類放大器,提供甜甲類放大器無法產生的完美音響及具備乙類放大器的大功率輸出性能。由於使用了原裝同步偏壓綫路,避免了因乙類放大器所產生的開關失真及跨越失真的困擾。這樣因爲高功率和高效能的結合,可獲得更佳高度原音重播效果。

收音部份採用了由樂聲牌發明的FL峯值電平表,使用分段式發光管,以準確完全的電子訊號表示瞬時音樂峯值,使錄音水平可以調校得更準。

唱盤部份採用了堅固精密的石英直接驅動馬達,發揮了石英相鎖直驅準確性能,還有直綫循跡唱臂及精密動磁式唱頭。

揚聲系統中之SB一九九〇,一九七〇,一九五〇型,均裝有特別高音單元,高音擴散角度更寬闊,上下直綫範圍加大。由振膜起計擴散角度爲一百二十度,錐形振口有效地補償高頻聚束效果。

卡式座採用了接直驅動馬達,使磁帶傳送更準確,抖擺率大爲減少,且經久耐用。

樂聲牌Z系列套庄之Z1MK2型由ST一Z1AM/FM立體調諧器,SU一Z1擴音機(每邊二十五瓦),SL一D2直驅自動回臂唱盤,RS一M六MK三鐵帶卡式座,SB一一九五〇N路揚聲櫃及SH一五二八音響櫃組成。V2MK2型由ST一S三石英數示AM FM調諧器,SU一VZ新甲類擴音機(每邊四十瓦)SL一Q2石英直驅半自動唱盤RS一M一四鐵帶卡式座SB一九七〇三路揚聲器和SH一五二八音響櫃組成。V四型由ST一S三石英數示AM/AM調諧器,SU一V四新甲類擴音機(每邊五十五瓦(,SL一Q2石英直驅半自動唱盤,RS一M三四鐵帶卡式座,SB一一九九〇三路揚聲器,SH一一五二八音響櫃組成。

粵樂新聲

市政局主辦的亞洲藝術節,今年已經踏進第六個年頭,將於十月十五日至卅一日期間舉行,隨着這個節日的日受歡迎,亞洲藝術節的項目就更多姿采,更見豐富。十月十九日晚上八時正,大會堂音樂廳將舉行一場粵曲演唱會,由鐘峰樂苑的成員負責演出。

在本港六十多個業餘曲藝社團中,鐘峰樂苑無疑是備受注意的。他們的三十位社員均受到經驗豐富的專業人仕嚴格訓練,加上演出頻密,所以水平極高。

在今次的亞洲藝術節中,鐘峰樂苑的主要演唱者鄭柏年及陳慧思將會演唱名曲多首,更邀得鄧碧雲、李鳳、梁少心和文千歲客串演出。

胆機優點淋漓盡致

「飛韻」(FINE)是精緻優雅的意思,該公司一直以生產精品級器材爲原則,過去生產的無綫電元件早已馳名,最近,經長期研究終推出最新OCL真空管機,稱爲「銀胆雄風」,編號爲OCL一100。

這款OCL一100胆機,摒棄了以往胆機非使用輸出變壓器不少的弊病,這種缺點往往造成較大的失真,使高音通透度不足,而低音又不夠豐滿,但胆機工作電壓很高,約有三百伏特,有特別的動態裕餘度,瞬態互調失真特別少,受電源波動影響較少,音頻反應快,因此一旦去除真空管的缺點,重播質量就會十分優異。

早期的無輸出變壓器胆機大多輸出功率不大,飛韻設計的胆機有突破性新成就,經十餘年研究設計了完善之OCL胆機後級並採用晶體管正負電壓設計,存動式電源絕無直流機喇叭之現象,並設高壓保護系保護真空管,還有喇叭保護電路,延遲開關等進之電路,徹底發揮出真空管原有之音色,其頻率響應由一·五至二十萬周,變化不超過十一一分貝,輸出功率八歐負荷時達一百瓦,失真度只有〇·〇〇一%,輸入靈敏度爲一伏(RMS)。

試聽過OCL一100的發燒友都認爲,重播時能使爆棚爆到盡,樂器質度,深度感都很準確,現場感豐富,認爲是八一年音響界的一種突破性設計。

中樂團與兒童合唱團
展開亞洲藝術節序幕

將於本年十月十五日揭幕的六屆亞洲藝術節,是市政局本年度所主辦的一項大型活動。此次藝術節爲期十七天,節目天天不同,場場精采。

一場由香港中樂團與香港兒童合唱團攜手演出的音樂會,將爲本年度的亞洲藝術節揭開那多姿多采的序幕。香港中樂團自一九七七年成立以來以不斷演奏專爲該團撰寫的作品而獨享聲譽。今屆亞洲藝術節中,中樂團除演奏本身的器樂曲外,更首次邀得香港兒童合唱團合作演出。合唱團共有一百八十名兒童成員,由梁惠康博士指揮,在他們所演唱的合唱歌曲中,有多首是伴有舞蹈的,而他們的歌曲,有些更是專爲這次演出而作的。如此難得的音樂會,真可謂盛況空前。

香港中樂團與香港兒童合唱團聯合演出的音樂會,將於十月十五及十六日(星期四及五)晚上八時正假座大會堂音樂廳舉行。一連兩晚的音樂會,料必聲勢浩大。

音樂會的門劵由十五元至廿五元,另設有學生劵五元,郵購服務現已開始至九月四日止,節目表及郵購小册可向大會堂、市政局圖書館、各民政署、市政局刊物銷售處、伊利沙伯體育館及太空館索取。

此外,香港兒童合唱團的指揮梁惠康博士將於十月廿三日(星期五)晚上八時於太空館演講廳主持一個名爲「如何提高兒童合唱團從水準」的粵語示範講座,票價一律三元,歡迎有興趣者以郵購方式訂票。欲免向隅,訂購從速。

NIKKO音響器材
推出邏輯控制卡式座

NIKKO生產的音響器材有三大宗旨:第一,產品必須準確度高,即經過NIKKO音響器材處理的訊號基本波形不變,因此可以在家中享受到現場的音樂效果。第二,可靠耐用,經年日久使用,質量保持不變。第三,用途廣泛,技術先進。生產的音響器材適合任何場合使用,適合跟潮流的發燒友使用。

正因爲NIKKO的產品的高標準質量,所以本港樂迷購買該牌子的產品很有信心。如近期推出的集成電路邏輯控制卡式座ND一八〇〇,採用雙馬達設計,運帶準確,運帶工作由邏輯電路控制,轉換功能不必經停止開關,記憶系統及自動重播系統十分有趣,發光劃LED峯值電平表及時間控制工作功能都很先進,抖擺率只有〇·〇五%(WRMS),是一款優質卡式座。

英皇家管弦樂團演奏會

享有盛譽的英國皇家管弦樂團,將於九月廿六至卅日,應市政局之邀在大會堂音樂廳舉行五場演奏會,每場的節目不同,實香港管弦樂愛好者一個不容錯過的機會,演奏會於每天晚上八時正開始。

皇家管弦樂團是碭瑪斯、比湛爵士在一九四六年創立的。時至今日,該團已成爲全球首屈一指的管弦樂團之一。

樂團曾先後參加了不少著名的國際音樂節,例如愛丁堡音樂節、琉森音樂節及格登堡音樂節等。

皇家管弦樂團以其樂季之大部份時間留駐於皇家節目音樂廳,爲觀衆演奏一連串水準極高的音樂會。此外,該團亦經常在皇家阿爾拔音樂廳演出,且參加電台錄音及電視表演,更爲不少著名的唱片公司灌錄唱片。

是次演奏會,該團將由著名的指揮家查理斯、杜托及華爾特、韋勒斯指揮,此外,鋼琴家柏斯高。盧治及陳必光也與該團合作,分別演奏聖桑、李斯特及舒曼的鋼琴協奏曲。

在一連五晚的演奏會中,該團將彈奏白遼士、聖桑、貝多芬、韋伯、德佛扎克、羅西尼、李斯特、西貝流士、蒲羅高菲夫、布拉姆斯以及舒曼的作品。

是次演奏會特設有郵購門劵訂座的方法於郵購訂票已於八月五日開始,至八月十九日爲止,凡票價四十五元、六十五元、八十五元及一百元之門劵,均可以郵購方式訂座。郵購表格可於大會堂票房索取,表上詳列郵購的辦法和詳情。

蔡美約鋼琴演奏

市政局主辦的蔡美約鋼琴演奏會,將於八月十五日(星期六)晚上八時正假座大會堂劇院舉行。

蔡美約生於香港,早年隨黃明慧小姐習琴,天才橫溢,曾贏得香港校際音樂節二十三項冠軍獎項,其中包括鋼琴協奏曲獎及羅乃新獎學金。

蔡君隨後負笈美國巴的摩爾約翰、何金斯大學的彼博狄音樂學院,隨利安·費爾沙及法蘭度·那理斯學習音樂,以榮譽學位修畢音樂學士衔。

十五歲時,他會與科倫音樂學院管絃樂團合作演奏一首協奏曲。

目前,蔡君在澳洲定居,除經常舉辦演奏會外,更在電台及電視台演奏;且曾在著名的澳洲歌劇院舉行演奏會。他曾先後三次與雪梨交響樂團合作演奏布拉姆斯、李斯特及葛利格的協奏曲。

屈淑玲鋼琴演奏

由市政局主辦的「屈淑玲鋼琴演奏會」,將於八月十八日(星期二)晚上八時正於大會堂演奏廳舉行。

屈氏生於香港,十一歲即隨馬佩偉習琴,曾在香港校際音樂節中屢獲殊榮。一九七二年,負笈英國倫敦聖三一音樂學院,隨斯全寧及約翰秉成學習音樂,考獲教師文憑。畢業以後,又榮獲美寶蘭達紀念獎學金,再師承普倫通,繼續深造。在此期間,她開始在倫敦及英國各地舉行演奏會,及後,在伊令音樂節中,更奪得蕭邦組的約翰,薛維爾杯及現代作曲家組的艾利遜杯。一九七六年,獲皇家音樂學院頒贈教師文憑,並即在音倫通鋼琴學院擔任教席。翌年,屈氏獲准在英國永久居留,隨即被選派代表英國前往華沙的蕭邦音樂學院深造鋼琴技巧,該兩年來,她先後師承史敏特赫安嘉及德奇城斯博士,並在華沙及波蘭各地舉行演奏會,屈氏將於今夏返回倫敦,預備作印度及東南亞的巡迴演奏。

於今次的演奏會中,屈氏將選奏巴赫的E小調觸鍵曲、蕭邦的馬祖卡舞曲四首,作品十七,史比藍克的組曲,普羅哥菲耶夫的奏鳴曲,作品三十八及莫梭斯基的「展覽會的圖選」組曲。

美國半島時報論壇推崇屈氏的演奏爲「琴技精湛,指法靈活」,鋼琴音樂愛好者,萬勿錯過此千載難逢的機會,門票一律八元,現已於大會堂票房公開發售,欲購從速。

位於尖沙咀新世界酒店對面,香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
出租

只剩數單位

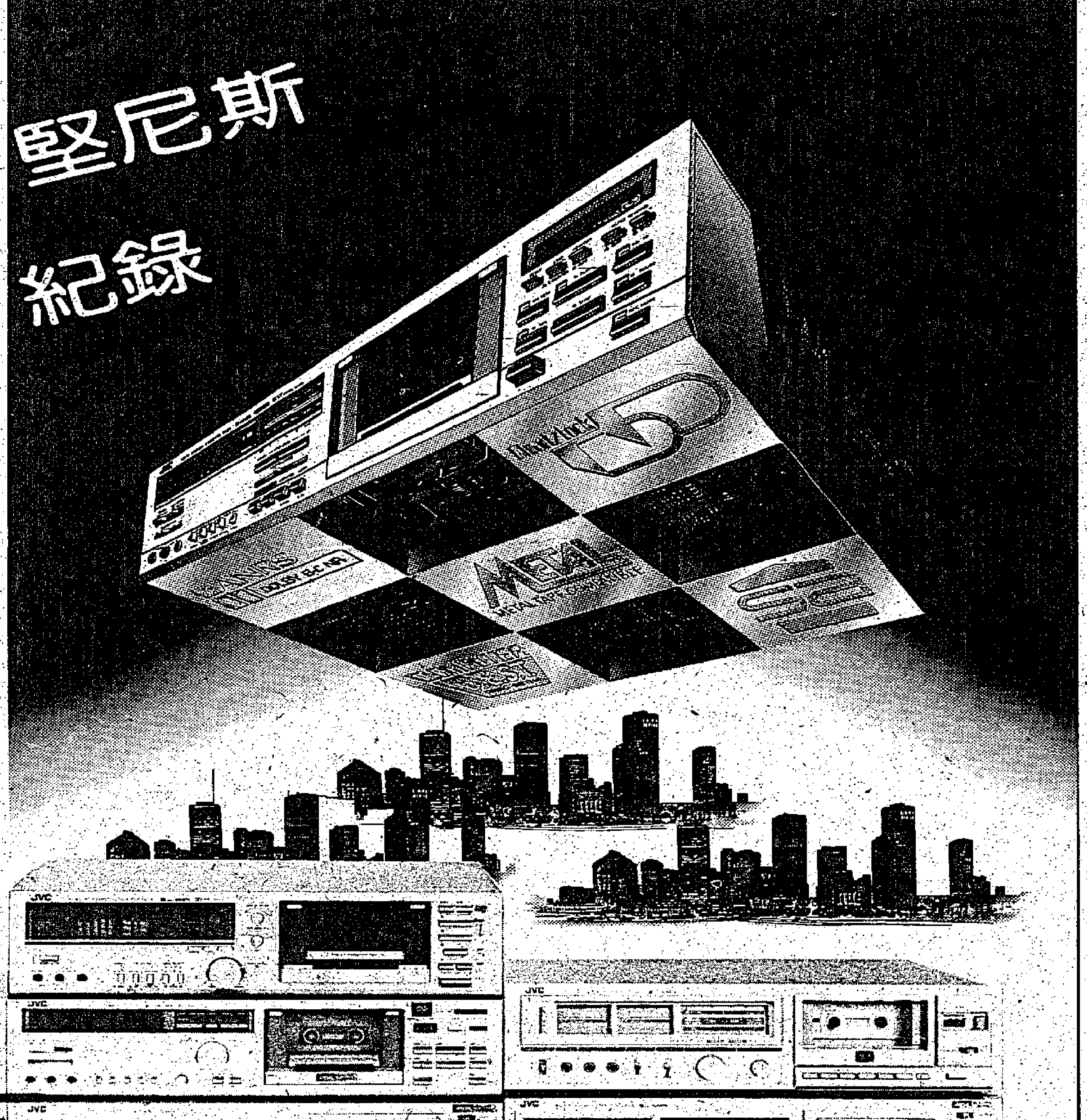
※中央冷氣,高級設備,即可入伙
※實用面積1,280至8,100平方呎

洽租處:信和置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話:5-210311(18線)
租務部:尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話:3-687281(假日照常)

星牌零式喇叭
電台廣告創作比賽
二萬元獎品待領
歡迎往星牌中環或旺角陳列室
領取參加表格
表格派發至八月廿八日止

行將列入堅尼斯紀錄
世界之最
W&F 0.019%

DD-9
最低抖擺:
無核心石英直驅馬達
最佳磁頭:
X-Cut SA三磁頭
最寬動態:
純D.C.放大+杜比C
最直頻應:
B.E.S.T.磁帶調選系統



KD-D4　$1,595.00
*樂曲掃描系統,自動選曲廿首
*SUPER ANRS/杜比,抖擺率0.05%
DD-5　$1,670.00
*石英直驅雙馬達,抖擺率0.021%
*SA磁頭,SUPER ANRS/杜比
DD-7　$2,750.00
*邏輯控制,石英直驅馬達
*X-CUT SA三磁頭,SUPER ANRS/杜比,
抖擺率0.021%
KD-A66　$2,265.00
*雙馬達邏輯運帶,有SUPER ANRS/杜比
*抖擺率0.04%　*B.E.S.T.系統

JVC HI-FI CONCERTO'82
星牌'82音响協奏曲

KD-D2　$1,000.00
*Metaperm磁頭
*ANRS/杜比,抖擺率0.09%
KD-A7　$2,350.00
*雙馬達邏輯運帶,抖擺率0.04%
*SUPER ANRS/杜比
KD-A8　$3,200.00
*邏輯運帶,X-CUT SA磁頭
*B.E.S.T.系統,自動調正偏壓均衡,SUPER ANRS

全部可用鐵帶

	KD-D4	
DD-5	DD-7	KD-A66
KD-D2	KD-A7	KD-A8

錄映機大抽奬
即日起至九月卅日,凡購星牌音响每滿五百元,即可參加。
同期駕臨星牌港九陳列室參觀,可免費參加有獎Hi Fi問答比賽。

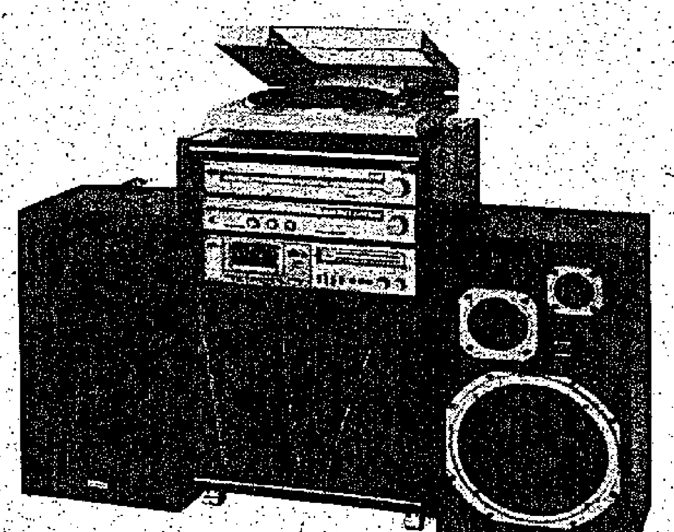
Closer to the Musical Truth
JVC星牌
原音探究

服務中心:葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓·電話:0-281331
分站:九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓·電話:3-308331-5
九龍北帝街二號·電話:3-7130434
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓·電話:5-236074-5
香港歌頓道三號地下·電話:5-709444
廣州人民南路111號地下·電話:89398
澳門偉利喇街八號地下·電話:86886

信興星牌電業有限公司
陳列室:
九龍彌敦道625號麗斯大廈四樓·電話:3-308331-5
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓·電話:5-236074-5

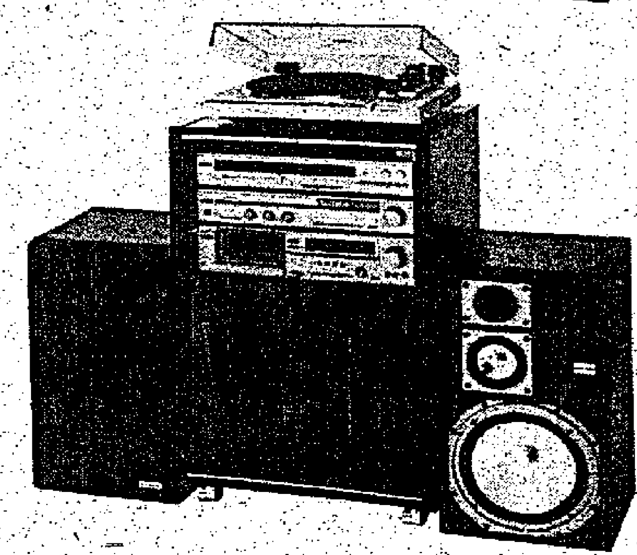
日立Hi-Fi
暑期大特價

日立HiFi現正舉行暑期大特價，凡於1981年8月31日前購買日立「勁力」新組合，均可獲超級特價優待，數量有限，售完即止。請到日立樂迷小天地、日立歡樂大家庭或各大日立零售商參觀選購。



「勁力」3700 II
- HA-3700超線性擴音機
- FT-3400FM/AM調諧器
- HT-41S半自動石英直驅式唱盤
- DE-25W輕觸式鐵帶卡式座
- HS-30G氣墊式揚聲器
- LA-V888機架

特價$3,595　原價$5,000



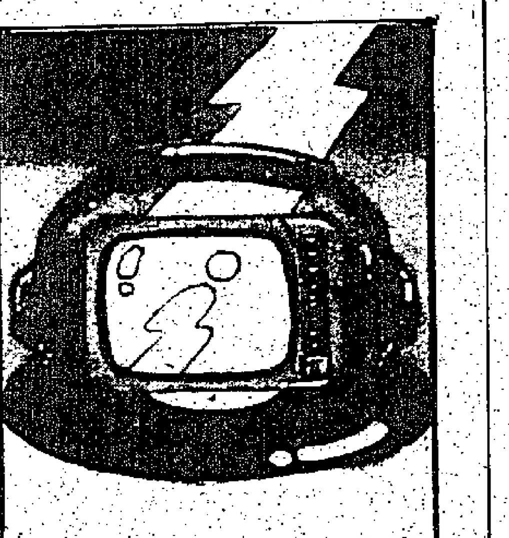
「勁力」4700 II
- HA-4700超線性擴音機
- FT-4400數字式FM/AM調諧器
- HT-50S半自動石英直驅式唱盤
- D-85SW雙馬達鐵帶卡式座
- HS-310低音反射式揚聲器
- LA-V888機架

特價$4,295　原價$6,565

「勁力」5700 II
- HA-5700大功率MOS FET擴音機
- FT-4000FM/AM調諧器
- HT-60S雙馬達直驅式唱盤
- D-85SW雙馬達鐵帶卡式座
- HS-55低音反射式揚聲器
- LA-V4500機架

特價$4,395　原價$6,665

日立牌 HITACHI
香港日立有限公司　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心8樓　電話：3-304351
日立樂迷小天地　尖沙咀海洋大廈358室　電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭　銅鑼灣伊利沙伯大廈商場25室　電話：5-7950102

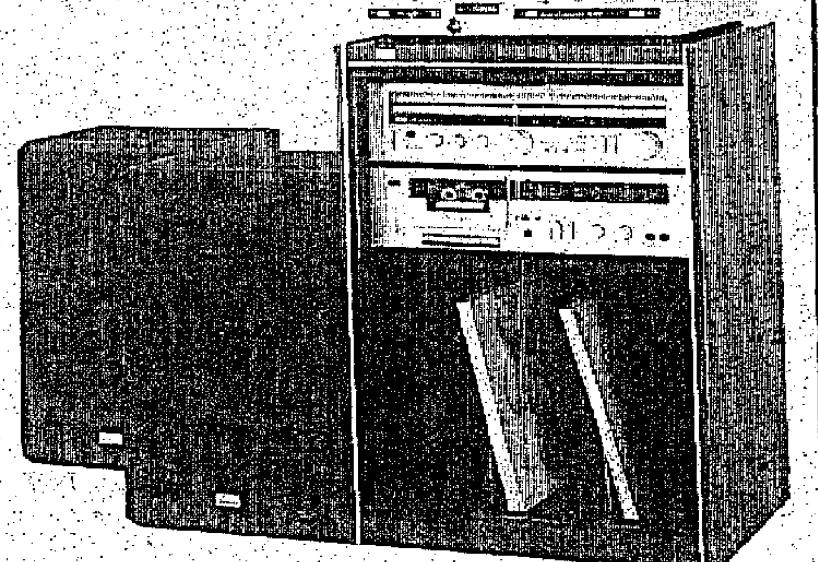


HI·FI PAGE
視聽
逢星期五出版

山水R-5金耳朵套裝組合
特價優待　並可抽獎　遊山玩水

「山水」總代理每年夏季都舉辦「買山水，遊山玩水」，今年當然亦不例外，並同時推出多款全新配搭的山水金耳朵套裝組合，現金購買或分期付款都有特價優待，想添新器材或換一套更佳的組合切勿錯過良機，因爲趁此時購買不但節省許多金錢，並有機會免費遊埠。

在山水的新套裝組合中，R-5是最便宜的一套，但所用的器材質素甚高，配搭十全十美，整個體系的音響效果非常傑出，全套包括R5收音擴音機，FRD-25唱盤，S-30揚聲器和GX-6精美音響櫃，現金特價二千五百九十五元，分十二期每月只付二四〇元，在同價範圍中以質素和設計而論，R-5堪稱十分理想的選擇。



首先從收音擴音機來看，R-5外型新穎美觀，旋轉選台旋鈕時在調諧刻度板中間的LED隨着移動指示頻率及調準，當接近電台頻率時，一邊的箭頭形LED亮起，至調在最準確位置時兩旁綠色LED熄滅而中間紅色LED亮起，非常清楚，這種追隨式LED指示，使你不必分散注意力，其他設備荷有錄音監聽掣；響度掣，音源選擇有LED指示，中間最大的旋鈕控制音量，左邊三個較小的旋鈕分別控制平衡和高低音，此外還有兩對揚聲器放音選擇及耳筒插座等。

R-5的輸出功率是夠一般人需要，在四〇Hz至二〇KHz內和八歐負荷時，每邊輸出三五瓦RMS，在1KHz的輸出爲每邊三〇瓦，總諧波失真只有百分之〇·〇六，頻應平直，由10Hz至50KHz十1DB，-3DB，唱頭放大器噪音，73DB，相當寧靜。

FM部分的靈敏度爲10.8DBF（1HF），在65DBF輸入時的訊噪比達72DB，捕捉率1DB，立體聲分隔度爲40DB（1KHz），其他特性均在水準以上。

FR-D25唱盤爲半自動式，唱完自動回臂及停閉，這款唱盤除了採用膠帶驅動外，其他設計都與直接驅動的FR-D35唱盤相同，由於採用獨有的相鎖環伺服系統控速，使抖擺降低到百分之〇·〇三，簡直與直驅唱盤的水準差不多，訊噪比高達65DB（DIN-B），高級S形唱臂循跡性優良，配有動磁唱頭。FR-D25的控制都在前面，操作方便。

這套組合採用山水S-30揚聲器，整箱是低音反射式設計，二路分音系統用八吋低音喇叭和二吋高音喇叭，均爲圓錐形振膜，低音振膜表面加上一層白色物質，改善音質的滑動並降低失真，分音網路用6DA/OCT衰度交運，分音點在10KHz，因此低音喇叭的有效頻應包括了大部分中音和伸展至高音範圍，整個系統的頻應由37Hz至18KHz，效率相當高，達到89DB/W/M，最高承載力可至五五瓦，一般阻抗爲八歐，整箱高五六五MM，闊三一〇MM，深二五一MM，表面鑲人造桃木皮，配藍色面網，相當高雅。

R5「金耳朵」組合每一環的質素都頗具水準，音響效果不讓高價套裝，如果再配搭山水今年最新款D95M金屬帶卡式座那就更加完美，這部卡式座採用十八格電平表和特設一按錄音掣，所費不多，值得推薦。

韓國歌劇「春香傳」
亞洲藝術節添色彩

別有姿采的韓國歌劇，將令市政局所主辦的第六屆亞洲藝術節平添一番熱鬧。

這次來港演出的韓國國立班沙利劇團。「班沙利」本來是一種傳統的故事說唱，由一位歌手主演，一位鼓手伴奏。隨着時代的變遷，它漸漸形成了既普及而富藝術性的一種歌劇。

本世紀初，「班沙利」（唱劇）興起，不同角色分別由個別演員担當，此外，更添增一個小型的傳統器樂樂隊伴奏；這個方式，取替了以往由一位歌手兼顧所有角色的舊有風格。

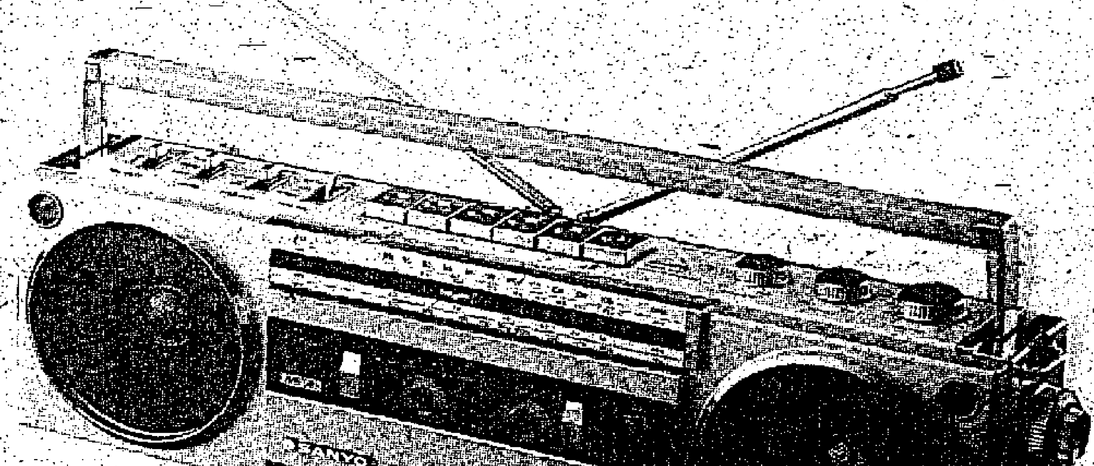
韓國國立班沙利劇團，此次應邀來港，將在亞洲藝術節中演出，該團的許多成員，都因其精湛的技藝而被韓國政府譽爲現代之民族瑰寶。該團將於本屆藝術節中表演韓國最古老及最流行的一個故事，名叫「春香傳」。

韓國國立班沙利劇團將於十月十七及十八日晚上八時正假大會堂音樂廳演出。門券十五元至廿五元，現已可用郵購方式訂購。亞洲藝術節的郵購訂票現已開始至九月四日止，詳細訂票小冊可向下列各處索取：大會堂、市政局圖書館、各民政署、市政局刊物銷售處、太空館及伊利沙伯體育館。

該韓國劇團團員亦將於十月十九日晚上八時假座大會堂演奏廳主持一項英語示範講座，門票一律五元，對韓國傳統歌舞有興趣及研究的朋友，萬勿錯過！

三洋新款迷妳機
最高輸出可達14W

以前，迷妳卡式錄音機在人們心目中多應爲是輸出功率非常低之音響，但是，近日筆者在市面上看到一部輸出極爲强勁而又有漂亮瀟洒外型之手提卡式錄音機，其最大的輸出可以高達十四瓦，錄音，重播，收音等效果極爲出衆，可以說是同類機的表表者，該部迷妳機是三洋的最新出品，型號爲M七七五〇K，它具有的設備頗爲齊全，在收音方面，分別可以接收四個波段的廣播，分別是AM MW、MWII及FM，除此之外，在調校FM立體聲廣播時，更備有LED電眼，可以清楚指示出收音狀況，此機的收音靈敏度非常之高，在選調FM廣播時可以高達二五UV/M之靈敏度，並且再加上一對伸縮型導向天綫，使到在室內或任何環境下均能收到清晰完美的電台廣播，至於錄音方面，爲了增加音效的完美效果，提高音響頻率響應，此機配備了金屬磁帶操作功能，並且更可以選擇鉻帶及普通帶進行操作。在機的正面操作版上設有一AMSS自動選曲系統，能準確地找尋音帶上之歌曲位置，並且設有LED燈指示歌曲號數，使到操作及選曲更加容易，方便，錄音機械結構方面，其抖擺率低於〇·一五%，頻率響應可由八〇—一四、〇〇〇HZ，訊噪比優於五〇DB，轉帶速可以每秒四·七五CM，更配備了全自動關閉系統，暫停掣，錄音編輯掣，快速前後鑑聽系統等先進設備，此機的另一優點是配備了最先進之降噪掣鈕，可以在音響細小時發揮其最佳特性，提高自然真實感。三洋M七七五〇K的一對喇叭是採用一〇CM之全音域效果之高級噴射喇叭，使到音響效果更趨完美。



（圖爲：三洋M七七五〇K迷妳收錄機）

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北$720　東京$1,050
曼谷$850　星馬泰$1,900
倫敦$2,150　韓日台$1,650
澳洲$2,050　美國$1,850
大坂$1,350　菲律賓$750
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來690　嘉年華390　福君270　九天包出
財神640　一樂園390　東龍240
國聯390　金堡270　太平洋240　兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
一特價豪華酬賓團一
北京、南京、無錫、蘇州　15天
上海、杭州、廣州
7月24日（飛機上／直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化　5天
7月26日（三程飛機，直通車返）$1480
從化、廣州　3天
逢星期五（快車上，直通車返）$395
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行柱路700里，省時四天半　行程輕鬆，五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—大魯閣—花蓮文化村　住花蓮翰
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種(國際)旅行社聯營
台灣　旅團總滙　天天出發
高雄線八天$1780　五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

怡安旅遊 5-254431-6　3-886353　3-886356
香港德輔道中24號東亞銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室

泰國　六天$1490　八天$1780　暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁　逢星期六出發	台灣豪華團　阿里山八天$1998　阿里山九天$2150　逢星期三、六出發　住來來、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
馬星　七、八天$2280　逢星期三、六出發　檳城、怡保、馬六甲、雲頂	
日本　本州七天$3088　日韓海陸空聯遊$3450　日韓八天$3390	台証十工本費$99　酒店十機票HK$888起

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750　14天$1890
住圓山．希爾頓
出發：10月2、8日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫，舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國海陸空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲　夏威夷　英航歐洲　$3988起　代訂酒店	台灣環島遊　九天　$1688　逢週四、六、日出發　住圓山、希爾頓、內陸機	泰國　芭堤雅　七天　$1688　逢二、四、六、日　團團獨立　特快簽証二天	星馬　雲頂高原　七天　特價團　$2388　逢三、六、日出發

專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社　本州七天團
宮崎交通公社　九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號豫山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠堯）主理

永安 總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631

西歐八國十七天豪華團	$9980 9月13、10月18、11月22、12月20日
美加東岸十五天豪華團	$9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8980 8月15、18、9月18、10月23、12月20日
日本本州八天豪華團	$2990 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團	$3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團	$1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1590 8月7、10、13、16、19、22、25、28、31日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550 逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3380 8月5、9、14、9月17、10月15日
台灣白沙灣五天渡假團	$1290 逢星期三、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

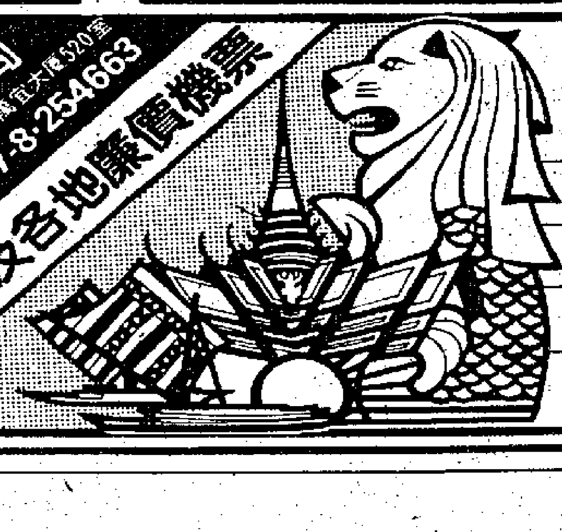
見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日　4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日　4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日　4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日　5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國　加拿大　日本　韓國　星馬　台灣　泰國　芭堤雅　菲律賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室 5-234047 8-254663
代辦台證及各地廉價機票



馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。
十天超值豪華遊$3090　報名携同此稿只收$2890
* 乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
* 成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
* 全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
* 專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
* 出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8, 12/8。

HATA BONDED 保障
馬星　檳城七天　$2288
報名時携同此稿減收$100元

強迫初中教育實施後，本港的學童小學畢業後，必須升讀中學。而為了減低公開考試對學生造成的壓力，四年前改採用中學學位分配辦法。這個新制度掌握了學童升中門徑，而各方市民對此新法也意見紛紜，但學童於申請中學學位時，仍有幾種學校可供選擇。

小六升中均獲派位 學生要求輔導大減

家長對分配學校好壞仍感憂慮

學校教師則抱怨須採新法授課

由於參加「中學學位分配辦法」的所有小六學生，均可獲派中一學位，因此學生免卻面對前途，就業等煩惱，故需要接受輔導的程度就大為減低。

自學位分配結果公佈至今，香港多個學生輔導中心所接獲的求助電話，只是寥寥可數，部份輔導中心甚至沒有設立特為小六學生而設的專綫服務。

青年輔導中心發言人顧小姐表示：社會工作者並非不照顧小六升中的學生。祇是他們所受的壓力，明明顯地要比中五甚至中三的同學為少。他們既受九年免費教育制度的保障，不用為找尋職業而煩惱，兼且他們對目前的情況大都很清楚，因為他們可走的路就只有繼續讀書，問題只是在何類學校供讀而已。

顧小姐認為：從前的升中試實行時，在學童心中都隱藏着兩個憂慮——主要就是他們能否獲得中一學位，其次就是所獲派學校的優劣。新的「中學學位分配辦法」雖令學生消除了第一個憂慮，但所受壓力並未因而減低，卻轉移在側重顧慮學校的好與壞方面，將學童隱藏已久的第二個憂慮帶到表面。

據輔導中心資料顯示，派位放榜當日，約有廿多個電話要求輔助，其中幾乎全是學生家長的來電。由於現今父母對子女學業之關注程度甚高，因此他們對於子女升學的情況——如選擇那類中學會有那些出路等——都很瞭解，而他們致電到輔導中心，大多是因為對子女所獲派的學校不滿，尤其是担心子女入了一些校風不佳的學校，會影響他們的品格的發展。

當輔導中心的人員接獲此等個案時，他們會建議家長們直接向教育司署求助，因為輔導中心主要是為學生們作心理上輔導，而在調派學位這方面，教署才是能真正帮助他們的機構。

輔導中心的顧小姐表示：「中學學位分配辦法除使到學生及家長有心理負担外，亦影响到教師及校方。據她所認識的教師透露：由於配合新派位辦法，教師便要採取一套新的教學方法，他們一下子要將沿用多年的方法改變過來，重新再學習及適應新法，當然感到吃力，再加上來至校方及家長的壓力，就使他們應付困難了。

至於學校方面，某些一直有良好校風及成績的學校校長，會抱怨新的分配學位法將很多質數較低，品行較差學生帶進他們的校裏，不但破壞學校負有的良好聲譽，更使校方要計劃新方法去教導他們。

職業先修校設高中 三分一學生續升讀

成績較佳學生出路更為廣闊

課程文工兼備適應會考科目

（特訊）本年九月開課後，本港十三間職業先修學校三分一的初中畢業生將進入原校升讀中四，當他們完成整個中學課程後，將會像其他中學學生一樣，擁有接受專上教育的機會。

依照以往情況，職業先修學校學生完成三年課程後，如想繼續升讀高中，只能轉往工業中學及文法中學就讀，不過由於學位少，許多能力較佳的學生都未能如願。

由於一般學生畢業時只得十四、五歲，往往未達某些行業的工作年齡要求，而且部份學生不滿足於當技工，希望能做技術員或技師，但該等職位需要中五程度，故一般對高中學位的需求甚為殷切。

職業先修學校增設高中課程後，在該等學校完成中三課程之學生的進修出路將大為增加，他們可在原校或其他同類學校讀至中五，參加中學會考，及格便可投考師範學院或理工，亦可升讀預科，投考大學。

但由於每間職業先修學校本年只開兩班中四，而中三則有六班同學畢業，所以僅得三分一同學可以升讀。

即將開始的高中課程，工藝專科將佔百分之三十，普通科目佔百分之七十，包括英文、中文、數學、實用科學、社會、經濟、宗教教育等。這種課程分配與初中比較，目的是替學生打好文科的基礎，以適應中學會考的情況。

現時職業先修學校的學生在初中畢業後，大部份都參與學徒訓練計劃，由勞工處安排在本港各大機構工作，並由教育司署安排在工業學院修讀日間「部份時間給假調訓制」課程，整個計劃為期三年，訓練完畢可當技工。

此外學生還可以進入工業學院就讀，參加技工或技術員課程，但參加技術員課程者必需先完成為期一年之工學預科班，才可參加技術員普通文憑課程。技術員文憑課程完畢後，還可升讀理工學院之技術員高級文課程。

目前本港共有十三間職業先修學校，但中一學位十分缺乏，學位不足三千，而本年申請就讀的小六畢業生就有一萬三千多人，取錄人數僅得五分之一。

為了提供更多學位，訓練工業人材，政府已訂立計劃，在八四年九月前建成十二間職業先修學校，其中十間設在新界，屆時將可增辦三千個學位，以緩和目前的需要。

學能測驗實施四年 教育人士齊表反對

促政府注意初中派位法後遺症

（特訊）政府為了解除小學生升中的壓力，特於一九七八年將升中試取消而代以智能測驗。到現時為止，已實行了四年，但不少教育界人士對初中派位方法仍感不滿。

李求恩中學的李守慈先生表示，學能測驗顯然與政府原本的意願相違背，因為小學生不但沒有減少壓力，而且還比以前多溫一科推理，故壓力依然存在。

李氏稱，現在的學能測驗對那些身質聰頴的學生來說，故然毫無問題，但對另一些將勤補拙的學生則成為一個頭痛的難關；因為以往的升中試是學科上的問題，學生可以從教授和溫習中學得，但學能測驗卻不能，所以對這批學生就似乎不甚公平。

李氏又稱，學校網的存在亦局限了家長及學生選擇學校的權力，這是侵犯了基本人權的。（聯合國在一九四八年十二月十日通過並公佈的世界人權宣言中，第廿六條說：「父母對其子女所應受之教育，有優先抉擇權。」）政府此舉是用教育來遷就交通，並非一適當的政策。

「名校」之爭論已存在已久，有人認為應淘汰名校制度，將所有學校的水準平均，不致造成厚此薄彼的現象，但慈幼學校校長麥雪光神父則表示，名校之存在並非一件壞事，因為名校之受市民歡迎，乃因它們能培育出成績優秀的學生和社會未來的人材，故當政者不但不應打倒名校，還應將所有學校的水準提高，造就更多名校，因為學校教育既是家庭教育的延續，學校的教育目標，精神和措施等必須先獲得家長之認可及支持，學校教育才會有成就。

「隨機派位」亦成為社會人士批評的重點，其是否公平及對學生的影响是不可忽視的。一個好學生若被派到一間不能迎合其身心需要的學校就讀，將會做成重大的損害，而令他無心向學。

學能測驗是採用中文文字推理及數字推理來考試的，往往會誤導學生輕視英文，而現今中學英文水準之低落已有目共睹的現象，有分是小學四年級的程度；這樣又做成只一種現象，某些學生雖被派往名校就讀，但因其英文水準低於該校程度，故教師只好放棄此等學生，而專心教程度好的一批；無形中做成了不公平現象，這批被「放棄」的學生，離校後又為害於社會，故政府應重視這個問題的後遺症。

最後，更有一些資深的教育界人仕認為政府在制定教育政策時，往往是經濟先行。例如政府只推行九年免費教育而非十一年，就是因為經濟問題，所以他們希望政府能正視教育之重要性而多多撥款支持教育制度的改善計劃。

升中生吐心聲

初中派位學生有人歡喜有人愁

躋身名校不枉辛勞派位不佳則表疑惑

家長失望之餘抱怨新法有弊端

（特訊）現行的中學學位分配辦法，雖是按照學生的能力而分配學位，但有許多小六學生感到這制度有不公平之處，同時，這制度也帶給他們很大壓力，部份家長對這制度也表示不滿。

月前完竣的初中學位分配，八萬五千的考生雖全部獲派三年免費中學教育，但依然有人歡笑有人愁。

正如被派往赤柱聖士提反中學的黃建業同學，就感到非常開心，因為能躋身於名校，都不枉一番的努力及辛苦，而且今後也可獲另眼相看。

一位就讀於秀茂坪天主教小學小六升中生李玉鳳表示：初中學位分配這制度有好亦有不好，一方面政府有足夠學位給小六的同學，有三年免費教育，但另一方面却帶給小六各同學很大壓力，因為各同學很害怕被派到一間不理想的學校，因而受到父母的不諒解及責罵，於是各同學只好加緊努力，不敢稍作鬆懈。

另一位就讀於聖公會聖約翰小學的李同學認為，這制度很不公平，因為她自己在學校的成績不算差，師長們都認為她雖無法入讀名校，但也必定會被派去水準較為高的學校，但事實却相反，她被派去一間水準極低，聲望也不甚好的學校。

而另一位小六升中的祝梅芳同學則稱：她對這次派位制度甚有懷疑及不滿，由於她被派的學校離家很遠，故她只好被迫在「校網」內選擇另一間願意「收容」她的學校。

初中派位制度不但帶給各同學煩惱，同時也帶給各家長許多不滿及不便之處。

居於坪石邨的李太表示：由於她自己未有接受過教育，故很希望她的女兒能入讀名校，能扶搖直上，因而她自己也為兒女担心緊張起來，故此在派位後，雖然要三番四次帶女兒前往註冊，辦理入學手續，無法返工，種種的不便，也得照辦。

一位姓陳的家長則稱：這制度實在有許多弊處，由於他們夫婦兩人未有受過高深教育，對於兒子當初選校與派位關係不明瞭，而教育司署又規定家長必須為子女選三十間學校，他們為填滿限額，當初便隨意選擇，想不到竟害了兒子，被派往一間聲望不佳之學校。

建議取消學能測驗 發展聯校直升制度

教育界更希望延長免費教育至十一年

（特訊）學能測驗實施以來，社會人仕不斷地作出批評及建議，中文大學教育學院校友會就曾於上月作出一份「中小學教育制度改良建議書」。

他們建議教署應廢除所有甄選小學學生的升中派位辦法，採用中小學聯校制度編配中一學額，即將現時同屬一學校網的中學與小學組成若干聯校系統，小學生畢業後，只准升讀聯校中學。

另一批社會人仕則認為現時的學生只能被局限於課本知識上，讀完九年「死書」後，只能成為一個沒有任何專長或技能的工人，為工商業提供廉價勞動力，却無所裨益於工商業的進步，所以他們表示：

（一）九年免費教育應擴展至十一年，使所有學生都能接受完整的中學教育，不致受腰斬之苦；亦實行了「全民教育」的基本精神。

（二）在這十一年的教育中，應有計劃地使學科配合職業的需求，每一位學生在決定就業後，都必須有機會接受兩年或以上的專業性教育。

（三）在畢業後之學生，應有一個規模龐大而完善的輔導組織進行職業輔導，使畢業生不致淪為失業生，同時又安排優秀的就業者深造的機會，甚至為他們解決個人及家庭的問題。

一位教育界人仕則稱，政府應施行十一年免費教育，而升中試或學能測驗則一概取消，完全以校內成績為依歸，升中制度則採取直屬學校制及聯校制。這樣，不但可消除學能測驗或中三淘汰試之壓力及其弊病，還可令學生繼續在其熟習的環境下讀書。

又有一位校長建議，小學生升中可參照目前各小學招收一年級生的辦法，各中學自行面試選新生；而政府則根據各學校歷年投考新生家長的多寡而將之分為幾部分，最多的一部分容許其最早招生，較少的則較遲，如此類推，這樣，各學生便可無限制地選擇自己喜歡的學校，而各學校亦可選錄到合乎水準的學生。

學生畢業求職佔優 工業中學漸被接受

工商業繁榮技術人才需求殷切

自從政府實施強迫初中教育之後，本港的學童修畢小學課程後，除了繼續升學之外，似乎已無其他途徑可走的了。而於升讀中學時，又有多種學校可供選擇。

目前本港的中學，分為四大類，即英文中學、中文中學、工業中學和職業先修學校。前二者即是一般的文法中學，較被一般市民所認識，而後二種則是為本港提供工業教育的機構之一。

究竟一般市民對這些工業中學的看法是怎樣的呢？

據牛頭角區一所工業中學的賴校長表示，以前，中國人對於「工業」有偏見，認為工字不出頭；但是，近年來這種觀念已漸漸改變過來，一些父母把子女送入工業中學就讀後，漸漸也了解工業中學的優點和長處。

目前本港的工業中學共有二十三間，其中十間是政府辦理的，十二間接受政府資助，一間是私立的。

工業中學除了具備一般文法中學所具有的普通課程，包括中文，英文，數學，物理，歷史，化學，地理等科目外，還另外開設一些比較專門性的工商課程，如：繪圖，電子，商科等。學生可在學校內獲得某種職業的基本訓練。而工業中學與職業先修學校的分別，是前者較重理論的灌輸，而後者則重視實務的教育。

職業先修學校工場一角

賴校長說，工業中學的學生，對於將來前途的選擇，機會不會比別人少，他們可參加中學會考，繼續升讀預科，進入大學，理工學院或其他專上院校。而除此之外，他們也可以直接進入社會就業。

賴校長指出，工業中學的學生，在校內接受的工業教育，對於他們將來踏入社會做事時，幫助很大，多數都能夠應付其工作所需，學以致用，發揮所長。

本港工商業日漸繁榮，工業界對於人才需求甚殷，而一般工業中學的學生，因為具有工業技術的一些基本認識，所以，求職時自然佔了很大便宜。

康樂園

康樂園 豪華花園洋房　每平方呎只售830元

並得特別優待加入豪華鄉村俱樂部

現只餘少數獨立及半獨立式花園洋房出售　欲購從速

第I型 半獨立式花園洋房
建築面積：2,000平方呎
三房兩廳
私家花園：由1,588平方呎起
私家車房：兩個車位

第II型 獨立式花園洋房
建築面積：3,000平方呎
四房兩廳　另有書房
私家花園：由2,146平方呎起
私家車房：兩個車位

第III型 獨立式花園洋房
建築面積：3,500平方呎　四房兩廳
另有書房及家庭廳
私家花園：由2,685平方呎起
私家車房：兩個車位

康樂園佔地6,000,000平方呎
八成為戶外活動場地
購物中心及鄉村俱樂部明年初落成啓用

鄉村俱樂部設施：
泳池（包括跳水池及兒童嬉水池）、日光浴台、網球場、壁球場、桑拿浴室、漩渦浴池、電子遊戲間、兒童遊樂場、中式酒樓、餐廳、咖啡室、酒吧及停車場等。

交通：
九廣鐵路空氣調節電氣化火車明年啓用，於九龍塘接駁站轉乘地車，快捷便利。
沙田至大埔海旁六綫高速公路將於1984年完成。
現已設有專車來往大埔墟及康樂園。

歡迎閣下親臨大埔康樂園實地體驗園內美好生活環境、與住戶暢談及參觀示範單位。示範區於每日上午10時至下午5時半開放（星期日與公衆假期照常開放）

康樂園
康樂園地產有限公司
香港禮頓道禮頓中心一七〇七室
電話：5-7953443

本月以來雖已進入出口付運旺季

空運業尚無起色

近半月來艙出貨量雖比上月有增加，但仍未脫離基本疲態。港歐線貨機艙位空置仍多。港美線表現則較好，但亦未能稱得上是完全進入例常付運旺季。

（特訊）在進入八月份之後的十多天來，本港航空貨運出口方面顯然並未有多大進展，返映出今年下半年的港貨出口仍受制於歐美市場的不振，以致在現時已界到臨的例常空運旺季亦無蓬勃的付運情況出現，業內人士認為今年的空運旺季對他們來說將是一個遲來的春天。

據歐洲空運業人士稱，目前本港的空運出口雖較七月份淡季時稍有好轉，但基本上仍未脫離疲態，來往港歐綫的各班貨機大多仍感艙貨缺乏，時有空置的艙位出現，反映港貨在今年下半年去銷西歐共市諸國的情況很不樂觀。

美洲綫方面的情況則較歐洲綫方面稍為較好，以一家航空公司為例，他們在上星期開始每星期增開一班貨機飛往美國，說明了該綫在進入八月份以來的貨量有所增加。然而就整個美洲綫空運出口而言，也未能稱得上是完全地進入了每年例常性的空運旺季，只不過是較上月淡季時有所改善而已。

歐洲綫空運之所以仍處疲弱，應旺而未旺，其最主要的原因是共市國家元匯價的打擊下，經濟固然是難以復甦，其購買力更是一落千丈，據說，在各國中只有英國仍保持較高入口能量，故歐洲空運中亦以英國方面的付運情況較佳。

美國綫空運雖然在目前稍有增旺的表現，但業內人士大多不過寄以厚望，認為美國市場繼續有大幅度的進展，因為他們的經濟仍未復佳景已見復甦，而列根政府的減稅方案的獲得通過，亦只不過是為市場的消費力帶來暫時間的幫助而已。

由於歐洲綫空運在進入八月之後的應旺未旺，故業內人士已將今年的旺季喻之為遲來的春天，究竟這遲來的春天要遲至何時何日，則他們亦難作估計。

現時美洲綫空運方面的去貨仍以成衣玩具及電子製品等為多，鐘錶、牛仔褲及其他雜貨的比例已告減少。

匯水高與個別供源減少

各類化工原料來價局部調高

惟目前本港很多工業生產仍弱，化工原料銷量亦下降，且因銀行利息及倉租高昂，貯倉受壓力，使價格只能作輕微提高而已。

（特訊）化工原料價格局部上升，除了受美元匯率持續趨高影響之外，又受個別供源減少的影響，化工原料銷量亦減少，且因銀行利息及倉租高昂，貯倉的化工原料亦受壓力，價格只作輕微提高。

昨（十三日）據化工原料商透露：由於美元作為計算單位輸入的化工原料到港成本隨而增加，現在以美國、日本、台灣、南韓而側重向非美元計值的地區訂購，但美國、日本、台灣化工原料來貨顯著減少，刺激歐洲及中國大陸一部分化工原料訂價提高，可是本港很多項工業生產仍弱，尤其紡織、漂染用的化工原料銷量減少最為顯著，儘使現在存倉的化工原料貨量已海，在銀行利息及倉租高昂的壓力下，一部份品種價格只能輕微提升，另一部份品種價格尚呈疲定。以中國大陸化工原料而言，廣東及福建特區的經銷商來貨，在本港市場售價仍然比較非經濟特區的來貨為低，這是一部份品種價格無力上升的另一原因。

哥士的，中國大陸產品不同地區來貨，在本港市場售價仍有差距。天津哥士的每噸仍為二千四百元，廣東及福建哥士的每噸仍為二千二百元。

哥士的片，中國大陸來貨仍以福建產品為主，價格比日本及歐洲產品低得多，福建哥士的片每噸二千五百元至二千六百元，日本及歐洲哥士的片只足夠供應本工業需要。台灣哥士的片暫停運來，因為台灣的D.V.C.減產，其副產品冰醋酸，日本產品訂價高昂，已退出本港市場。中國大陸產品價格上升，每噸由四千元升至四千四百元。

雙氧水、保險粉、梘油、梳打食粉價格均告提高。西德雙氧水每公斤由四元八角升至五元一角，中國大陸保險粉每噸由五千五百元升至五千七百元，日本及歐洲保險粉每噸由五千七百元升為六千元，日本梘油每公斤由六元九角升至七元，日本梳打食粉每噸由一千八百元升至二千元。

港股市走勢顯轉反覆

冷門股類多突暢俏

恒生指數收市升十一點一七而為一六七九．三二，總成值略過四億。大酒店中期息每股三角，青洲英泥中期息每股六角，澳門電燈不擬派息但每一股開一百一十股權。

（特訊）昨（十三）日香港股市顯轉反覆，收市之恒生指數仍比前日續報升十一點，交投數值亦只略過四億元，當昨日上午開市，買家吸購興趣已感乏厚，故開市後各項股票做價普遍的續見扯升，在上午十一時之恒生指數已報升三十點之多，反映市價漲升之勁，係接承前日市價反彈之餘勢。然而，經開市短時間之扯升後，獲利回吐壓力隨告增強，做價止升回降，上午收市之指數仍報升近十六點，午後復市，做價仍續低垂，但跌勢已顯感和緩。惟各項股票市價則續呈個別發展，大致而言，冷門股多突暢俏，有些升勢甚凌厲，這可以說為昨日市道之特色。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市塲之交易數值合計，全日交易總值為四億一千三百零五萬元。在交易總值中，香港交易所佔五千零七十一萬元，遠東交易所佔二億一千七百零七萬元，金銀交易所佔一億四千四百六十二萬元，九龍交易所佔六十五萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市為一六八四．○七，比前日收市指數升一五．九二，下午收市指數則降為一六七九．三二，比前日收市指數升一一．一七。遠東指數收市為八四六八．三一，比前日收市指數升三二．一九。遠東分類指數中，酒店類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為一五○五．八○，比前日收市指數升八．六六。金指數為一四二一．七一，比前日收市指數升七．二二，銀指數為一九二四．二三，比前日收市指數升一四．○○。在遠東交易所有成交之一百五十一項股票中，上升者有八十七項，下降者有三十五項，無變動者有二十九項。

據大酒店董事局昨宣佈中期息每股三角，截止過戶日期為九月四日至十七日，青洲英泥董事局宣佈中期息每股六角，截止過戶日期為九月四日至十日。又據澳門電燈董事局宣佈不擬派發截至一九八○年十一月卅日止年度之股息，但每一股開一百一十股權，每股權供銀一角半，截止過戶日期為八月廿二日至廿八日。

銓利因收購消息昨日暫停掛牌買賣。

各項股票市價普遍呈先揚後抑，而冷門股則多續呈堅俏型態，升勢較突出者計聯合企業升一元，信託日升七角，英之傑升一元四角，九龍巴士升一元八角，南順升七角半，運卡佛A升一元六角，澳門電燈開盤成四元五角，收市續晉升至六元六角，生力啤升一元二角，皇島銀業升五角，瑞興公司升一元四角半及永安公司升一元五角等，其中有些升幅高達百分之二十。

至於一般股票之收市價則與前日該項收市價接近，榮辰者多在一兩個價位之間。

期糖價續跌

是賣盤湧現所致，市況穩好，全日共成四百三十五手。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成四百三十五手，較上日減少九十五手，期現價續跌，現貨價報一五點五美仙，下跌四十點，市場賣盤湧現，令糖價下跌。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一五點○五美仙，共成四手，十月份一六點四美仙，共成五手，一月份一七點○五美仙，共成二十一手，三月份一八點二四美仙，共成四十三手，五月份二二點五一美仙，共成八十手，七月份二二點四五美仙，共成二百八十二手。

飲食業食品業需求減少

味精市道平淡 價格欲升乏力

利率高昂，貨量充足，用家不多願增多存貨，市面消費疲弱對市銷打擊最大。日匯升值使成本增重，業商經營困難。

（特訊）由於市面消費疲弱，最近味精市道相當淡靜，最近幾個月本港味精銷勢頗爲疲弱，價格欲升乏力，供量仍足。據業內商人表示，最近幾個月本港味精銷量較年初時大減，此舉使本來準備於七月初加價的日本味精，不得不推遲加價的時間。而大陸、南韓、台灣等地來貨，近期間價格亦趨企，但同期間訂價及各種經營成本均提高，特別是近來日元對港元的匯率升幅很大，使進口成本大爲增重。

商人稱：味精的銷售對象主要是飲食業，食品業及零售業。由於近幾個月來市民消費力疲弱，加上晉入熱天，對食物的需求減少。故此對味精的需求量亦退縮。在利率高昂和味精貨量充足的情況下，用家多不願增多存貨。

近來日本某名牌味精批銷價每磅七元一角至二角，大陸及南韓味精為六元五角至六元二角，台灣貨六元左右。本港味精供源地不很多，但牌子卻有十種，故價格亦頗混亂。

商人表示，以目前本港的物價來說，味精價格並不算高，但由於業內競爭激烈，故近兩三年來價格升幅不大。味精銷勢的好壞一向追隨市面消費的旺淡而變化，但供量則並無一定準則，前年旺銷期間會出現缺貨的現象，近來淡銷，存貨卻頗為充足。從目前的市道來看，起碼要到秋涼後，味精銷量才增加，到時售價亦將會略爲提高。

低開高收仍跌十二元

九九金價升後回落

收市價二八七八波幅廿五元。八月期金結算價四○七．一跌三．四美元。飾黃金價改低。

（特訊）昨（十三）日本港金市經連日上升後昨回跌，交投平淡。

週三歐美金價升降互異，倫敦金價持續揚升，倫敦金價四二三．五美元收市，較前再升八．五美元。紐約金價則止漲回跌，在升至四一八美元全日最高水平後，便受到獲利回吐壓力，節節下挫至四○四．二五美元收市，較週二低出五．二五美元。

金商稱：美元在國際外匯市場回落及盛傳美國利率下降，對金市產生利好作用。但波蘭團結工會領袖週三要求工人停止抗議糧食不足和街頭巡行，及免費在八個星期六日工作，以協助重建國家經濟，此一戲劇性的呼籲表示波蘭局勢將趨和緩，對金市不利。

昨日九九金開市價二八五四，較前日收市價低三十六元。上午反覆升至二八六六最高價收市，下午開市二八六六，稍後升上二八七○，又跌落二八六五，最後以二八七八全日最高價收市，較上午開市價高二十四元，較前日收市價跌十二元。全日波幅爲二十五元，公價二八七五，低息八．六五。

期金方面，全日共成交六十三手，值三百萬美元。八月期貨結算價爲四○七．一，較前日跌三．四美元，九月期貨結算價四○九．五，跌三．一，十月四一八．持穩。十二月四一三．一，跌一．九。明年二月四二三．八，跌六．五。四月四二四．五，跌六．五。六月四三五．八，跌五．五。

飾黃金價每兩三千二十元，較前日跌三十元。飾白金價每兩三千二百七十元，持穩。富格林金幣收市買賣價分別為二五○○及二五二○元。

港匯指數

一九八一年八月十三日（星期四）的港匯貿易匯率指數為八十六點零，下跌○點四。

香港金融行情表

一九八一年（八月十三日）

	單位	收市價（港幣計）
九九金每司兩（最高）		二八八○．○○
（最低）		二八五二．○○
（收市）		二八七八．○○
美電	一○○	五九三．五○
美單	一○○	五九二．五○
美鈔	一○○	五九二．○○
英鎊	一	一○．五八○
加拿大圓	一○○	四八○．五○
法國法郎	一○○	九六．八○
瑞士法郎	一○○	二七二．五○
西德馬克	一○○	二三五．○○
意大利里拉	一○○○	四．三○
荷蘭盾	一○○	二一一．五○
澳洲圓	一○○	六六四．○○
日本圓	一○○○	二五．六○
菲律賓披索	一○○	七○．八○
紐西蘭圓	一○○	四八五．○○
坡圓	一○○	二七二．○○
台灣圓	一○○	一四．九○
泰國銖	一○○	二六．八○
印度勞啤	一○○	五四．○○
澳門紙	一○○	九五．○○
南非蘭特	一○○	五七○．○○
南韓紙	一○○○	八．○○

期豆市活躍

全日共成二千五百五十四手，造價偏軟。

（特訊）昨（十三）日，香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成二千五百五十四手，較上日增加一千一百一十九手，造價偏軟。八月份大豆合約開市價報一三三一點四元，收市一三三二元，共成四十四手，九月份開市一二九點六元，收市一二九點四元，共成二百六十五手，十月份開市一三○點二元，收市一三○元，共成二百五十手，十一月份開市一三○點八元，收市一二九點六元，共成二百零八手，十二月份開市一三○點八元，收市一二九點四元，共成五百九十七手，一月份開市一三○點二元，收市一二九點四元，共成一千一百九十手。

對利息下降感失望

紐約股市走勢反覆下挫

指數下跌四點○九 成交五千三百萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲總行專電報導紐約股市如下：本日股市走勢反覆，反映投資者對利率高企不回落感到失望，杜瓊斯工業股指數下跌四．○九，收市於九四五．○九，較早時曾一度上升，上升股票亦略多於下跌股，為七五○對七二七，成交增加至五三．六五百萬股，昨日五二．三○，分析家稱，昨日聯邦基金利率下降，但今日其他利率仍然企定，這令投資者感到失望，而聯邦基金利率今日回升至百分之十八，昨日為百分之十七又八分五，不過該利率係受到航空控制員罷工所影響，使支票結算受阻遲，與及銀行結算帳日常有的波動。

在無甚表現的股市中，航空股最為悅目，而杜瓊斯交通股指數亦因此而上升近三點子，不少航空股皆有一元以上的板升，能源股開市時強勁，由於油國石油部長在下週開會，預料討論解決世界石油過剩的辦法，但油股在尾市時回跌。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九四五點○九，下跌四點○九，鐵路股收市於四○七點二一，上升二點七九，工用事業股收市於一一四點四一，上升○點二二。當日交投的股票有一八七八種，上升的股票有七五○種，下跌的佔七三○種，無變化的有三九八種，創本年新高價的有三十三種，新低價的有二十一種。全日交投共五千三百六十五萬股。

歐洲外匯市

美元榮辱 金價回跌

受美國利率可能下跌影響，美元跌是下跌。

（特訊）倫敦八月十三日電：經週三美元大跌後，週四歐洲外匯市場開市表現榮辱互見。蘇黎世黃金開市每安士由四一三點五下跌至四○七點五美元，倫敦每安士由四一六下跌至四○六點五美元。法蘭克福一美元兌馬克由二點五二一五下跌至二點五○二馬克，巴黎一美元兌法國法郎由五點九三上升至五點九八法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四五下跌至四四點七比利時法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一五二五下跌至二點一四八七五瑞士法郎。倫敦一英鎊兌美元由一點八一八下跌至一點八○九五美元。米蘭一美元兌里拉由一二五八點○五下跌一二四四里拉。美元回跌主要是受美國利率可能下跌的恐懼心理影響，由於週三美元大跌，市場人士對美元未來走勢未明朗表示憂慮，因此交投亦較審慎。

水陸兩路齊運港

生牛供應復增

盤價雖有回落，但現價仍偏高，加上市道欠佳，牛商仍難獲利，存牛因此未見踴躍。

（特訊）近日大陸生牛水、陸兩路齊供，使生牛供應緊絀形勢稍告緩和，盤價每担亦較週前回跌近百元，但現價仍高，加上市道欠佳，牛商仍難獲利，但經長時間斷餉後，牛商對存牛興趣不高，所以生牛連續供應較充裕，牛商購存亦未見活躍。

據牛商消息稱：近日大陸生牛供應分水陸兩路運至，數量已較上月至本月初明顯增加，使供求緊張得以緩和，盤價亦從高峰回落，只是目前盤價仍偏高，牛商亦難獲利，加上市道欠佳，更添經營困難，故此生牛供應增加，正由於市道淡靜，牛商未趁此機會大量存牛，只有個別客路較疲牛商賣存牛保市而已，牛商不願存牛除受市道淡靜影響外，牛商不願積壓資金及天氣太熱生牛容易死亡亦有關係。

牛商表示：近日供港生牛多來自山東、黑龍江、青島、雲南、貴州、湛江及海口等地，山東、黑龍江、青島生牛每担約成七百五十元至七百七十元，普通生牛每担約成七百元至七百三十元，瘦弱生牛則甚少，盡管較早前供應甚疏，但現時復供，需求未見殷切。

牛商指出：由於瓜菜價昂，影響鮮牛肉的銷路，現時市民以罐頭佐膳增加，間接不利牛肉零銷生意，飲食業需求亦無明顯增加，故此瓜菜價高，牛肉銷市未因此增加。

米市成交轉呈減少

舊米價較低

每担比新米低十元

（特訊）昨（十三）日米市，成交轉呈減少，入口米商十家開盤，共沽食米廿八款，其中十二款有成盤的，中國大陸米佔二百三十中包，泰國米佔一百三十中包，二百三十大包。

據米業人士指出：泰國新米價格上升後，舊米逐漸有較低價格推出，舊香米每担比新香米低十元，舊大米每担比新大米低九元。顯示貯倉的舊米不耐久存，以較低價格沽放。

成盤紀錄：中國大陸安字新絲苗每担一百八十八元，大運新油粘一百八十九元，金稻新絲苗二百一十六元，紅西絲苗一百八十八元，華南粘一百八十八元，新桂花粘一百八十六元，洪字新絲苗一百九十四元，日本油粘一百八十六元，泰國青刀香三號米一百七十八元，藍鳳新米碌禮一百五十七元，金觀音香米二百一十五元，黃舊香米二百○三元。

美棉產量增加

期棉市道蒙受不利

交投續減，全日共成十二手，造價呆定。

（特訊）昨（十三）日香港商品交易所原棉期貨交投續減，全日共成十二手，較上日減少八手，造價企定，市場消息有美國農業部公佈，截至八月一日爲止的今年年產量最新預測。美國可方估計，美棉今年的產量可達一千四百七十八萬九千三百包，約比上次的預測多出一百萬包左右。另外，世界今年棉花總產量估計可達六千九百六十萬包，此兩項數字對棉市市道不利。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份七○點二九美仙，共成四手，十二月份七○點九美仙，共成四手，三月份七二點八五美仙，共成四手，五月份七四點一美仙，共成四手，七月份七五點二美仙，共成四手。

國際股市金融行情

一九八一年八月十三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	十 2.40	(564.60)
午市	一 5.00	(562.00)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

		買盆	賣盆
匯豐	H.K.$	16.70	16.90
怡和	H.K.$	21.00	22.20
和黃	H.K.$	22.10	22.30
會德豐	H.K.$	7.40	7.60
置地	H.K.$	11.00	11.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 一 0.58（940.63）
東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 十 14.68（7953.57）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. 十 8.50	(407.50)
尾盤	U.S. 一10.25	(407.25)

美元開市價格：

法蘭克福	2.5020	馬克
倫敦	1.8095	美元
東京	231.00	日元
巴黎	5.9800	法郎

買家趁低搶吸

東京股市略為報升

指數升○點○六 總成交量七億股

（特訊）東京八月十三日電：東京股市各類股價表現閃縮，但在買家趁低搶吸下，股市指數則微報升。東京杜瓊斯平均指數升一四．六八而為七九五三．五七，新市場指數升○．○六而為六○○．七七。全日總成交七億股。

市場消息稱：製藥業股在趁低搶吸下普遍上升，重工股亦受垂青，輕工業股在日元對美元回升下受抑下挫。

部份股票收市價如下：平和不動產五五○，日本石油八九一，松下電器一八六○，三井物產二九七，東京海上六八六，日本郵船二九○，東麗四五○，武田藥品九二五，富士寫眞一○○○，日電氣八九六，重工二二四，豐田自一四八○。

英國製切工具商 來港介紹新產品

（港訊）英國駐港商務專員公署消息：英國一間以出產斷鋸和電子束銲接與分段鋸金屬鋸而著名的公司，將於九月五至十二日隨南白金漢郡和東巴克郡工商聯合會代表團來港。

該家弗斯布朗工具有限公司會派出口營業經理希斯來港，他將與本港的經銷商接觸，擴展該公司出品各類鋸切工具的銷場。

該公司屆次會着重介紹一種新式的「JNS TO SUPER SEG」鋸，這種以最先進銲接和加硬技術精製的鋸，採用了分段的高速鋼和鍍鉻電子束銲接製成，所以比一般高速分段鋸更耐用。弗斯布朗的其他代表性出品還有塗上炭化物的（Q）型鋸，它操作時比較其他鋸更靜，操作噪音比一般鋸低五至十分貝。

星帮力吸日元

東京美匯續挫

收市價跌二點五日元 成交四十億餘。

（特訊）東京八月十三日電：東京外匯市場美元對日元比值續下跌。美元開市價為二三一．○○日元，隨後在二二九．五○至二三一．七○之間波動，收市為二三○．八○，比上日收市二三三．三○，下跌二．五○日元。

全日總成交十四億八千八百萬美元，比上日的十六億一千六百萬爲少。

市場消息稱：亞洲的貨幣交易商，其中大部份爲星架坡帮爲主要日元買家。但午後由於再無新消息刺激市況已轉靜。

反映港元本身積弱未改

港匯指數再創新低紀錄

銀行業內銀根呈鬆拆息率穩軟 歐元與亞元利息則背馳

（特訊）儘管美元對港元兌率繼續下挫，但其他主要貨幣兌港元則進一步上升，使港元匯率再創新低，銀行業內銀根呈鬆，拆息率穩軟。

據金融業消息報道：昨（十三）日，業內美元利率極高，亞洲美元利率則微軟。美電以五點九三至五點九四開成，最低成五點九一至五點九二，收市爲五點九二八○至五點九三，比上日續跌○點二五港元。馬克成二點三六點六○，升三點一○港元。英鎊成一○點七四○，升○點一三港元。日元成二點五七點四五，升二點三五港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九○點三五，每百澳洲元兌六八八點四○，升一點三○港元。每百瑞士法郎兌二七九點四○，升一點二○港元。每百星架坡元兌二七八點一○，跌○點二五港元。

港匯指數下跌○點二而爲八十六點○，成爲港府制定此一指數以來的最低水平。

外匯業人士表示：隨着美元在外國市場銳挫的影響，港市美元做價亦跟低，加上炒家繼續作獲利回吐，使美元稍步下跌，及至近尾市時，美匯低價吸引商業性需求大增，在買家轉多支持下，才略爲回升至收市水平。現時美國若干銀行雖已把對經紀的貸款利息減低半厘，令一般預期美國的息口可能已見頂，這是上日美元在歐洲市場大幅回挫的原因，但由於港元本身積弱未改，昨日市場內仍然瀰漫着對美元看好的氣氛，故相信在短期內，由於一般人對港元信心未恢復，即使美元繼續報軟，港元的前景仍很暗淡，港匯指數再跌創新低水平也非奇事。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨（十三）日，業內廿四小時通知拆息成十六至十六厘半，比上日跌四分三厘；隔晚錢以十五厘半至十五厘七五開成，最低成十厘半，收市爲十二厘半至十三厘。長綫拆息回軟，一個月期成十七厘半，跌八分三厘；兩個月期十七厘八一二五，跌十六分一厘，三個月期成十七厘八一二五，跌八分三厘，六個月期成十八厘，跌八分三厘。

歐洲美元利率：一個月期十八厘三七五，升一又四分一厘，兩個月期十八厘二五，升四分三厘，三個月期十八厘三七五，升八分一厘，十二個月期十七厘一二五，升十六分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十八厘三七五，跌十六分一厘，兩個月期十八厘三七五，跌十六分一厘，三個月期十八厘二五，跌十六分一厘，六個月期十八厘三七五，跌十六分一厘。

巴西咖啡 產量銳降

（華盛頓十二日電）美國農業部說：巴西因爲最近降下嚴霜，主要的咖啡生產州份巴拉納，下一季咖啡產量減少三分之二。

駐巴西里亞的農業部顧問進行農場調查說，巴拉納的收成，可能由八至九百萬袋，減至三百萬袋。

巴拉納又有旱災，明年的生產可能更進一步減少。

和黃擬收購屈臣氏 少數股東持有股份

每股出價廿一元七七五

（港訊）和記黃埔有限公司暨屈臣氏有限公司兩公司董事局昨（八月十三日）聯合宣佈，兩公司董事局將向屈臣氏股東提出建議，該項建議如獲批准將使屈臣氏成爲和記黃埔之全資附屬公司。向屈臣氏少數股東建議之條件如下：

屈臣氏股份每股換取現金二十一元七角五仙，加終結股息二角五仙。

此項建議乃繼於一九八一年六月十一日兩公司董事局宣佈已開始洽商其結果或將導致和記黃埔提出建議收購其尚未擁有之屈臣氏全部已發行股份。

和記黃埔集團已實益擁有屈臣氏股份一千一百四十四萬七千九百八十六股（佔已發行股本百分之五十二點二五），故本建議乃向其餘一千零四十六萬二千二百零七股之股東提出。

現擬依據公司條例第一六六節按照一項協議計劃將此建議付諸實施。

屈臣氏董事局及其財務顧問羅富齊父子（香港）有限公司一致認爲該建議之條件實屬公平合理，並推荐有關股東投票贊成該建議。

此項建議需達到以下各條件（及其他）始能作實：一、屈臣氏少數股東在高等法院指令下召開之少數股東會議批准此建議；二、屈臣氏股東特別大會通過執行此建議之必要特別決議案；及三、由高等法院予以認可。

預料，詳述此建議內容及有關屈臣氏資料包括獨立專業人仕對屈臣氏資產所作出之估值及屈臣氏截至一九八一年十二月三十一日止年度溢利預測之協議文件可於一九八一年九月中旬寄予屈臣氏股東。

獲多利有限公司於此項交易中擔任和記黃埔之顧問。

減稅案與美國經濟近勢

這個龐大的五年減稅七千五百億元的計劃，被視爲媲美羅斯福最初的「新政」時期，看來目前已收心理效果了。

李剛

（本報三藩市航訊）雷根總統的減稅法案終於獲得國會表決通過，使到經濟新政得以順利而全面的推行，這不僅是美國經濟重大改革的開端，也意味着美國兩黨在支持廣泛施政改革上的通力合作；這無疑正把美國政經推進到一個朝氣蓬勃與和衷共濟的新時代，意味今後美國不僅在財經改革上能有順利的步伐，更意味雷根今後在內政與外交方面也能有較重的開展。這是美國輿論界對雷根在減稅案方面獲得輝煌勝利後的一般批評，筆者旅美途中，對此也有同感，近舉世對美元繼續看好，就是可喜的反應。問題只是過強的美元對美國經濟反爲不利，如何調節，刻不容緩。

雷根的減稅法案已於八月五日經過其本人的簽署成爲法律。這個法案之所以重要，可以簡要地歸納爲下列四點：第一、這是美國歷史上最大的減稅措施，意味在今後五年內削減個人及工商業稅款七千五百億元。第二是使到雷根總統得以實現去年競選時的主張，推行其改革偉業。第三，是衆議院對該法案的通過，表示兩黨有了真正而踏實的合作基礎。第四是雷根總統在堅決果斷的努力上獲得全民的支持。毫無疑義這都是反映出十分重要的意義，但是，筆者認爲最重要的還是雷根的敢於『創新』與『堅決整頓行政系統與企圖裁減冗員與極不必要的開支』，他的減稅與增加國防費用一併實施的大胆嘗試，主要是在於『做一位好婦』，『節儉而有效能的管家』，從這幾個月來聯邦政府在裁減冗員，削除不必要的開支及提高行政效率各方面來看，減稅與增加國防費用同時實施的「矛盾統一」似乎並不是完全沒有希望的。另一方面，減稅與增加國防費用的鼓勵與預期中的通貨反應對於今年稍後時間美國的經濟復甦無疑將能提供了心理上與實質上的資源與動力了。

根據減稅法案最後修正通過時的要點，着實是富於革命性與影響重大而深長的。其要點如下：

①個人利得稅方面：從今年十月一日起，全面減少百分之五；一九八二年七月一日起減少百分之十；一九八三年七月一日起減少百分之十。從一九八五年起，稅率將按指數調整，以免個人收入因通貨膨脹增加而加重稅負。此項寬減直至一九八六年總共寬減四千九百卅八億元。

②儲蓄及投資收入方面：利息、股息收入的最高稅率在一九八二年從百分之七十降爲百分之五十。資本溢利稅最高率減低至百分之廿。對儲蓄證也有不同的寬減。准許儲貸機構創立一年期免稅儲券，利率相當於市場基本利率的七成，使個人利息收入一千元以下和夫婦利息收入二千元以下者免稅。此項寬減直至一九八六年時總共達到一百八十六億元。

③結婚優待方面：明（一九八二）年間，對夫婦中收入較低而至一千五百元以下的收入減免百分之五，一九八二年收入較低而至三千元以下者減免百分之十。此項減免直至一九八六年總共寬減三百七十五億元。

④退休基金方面：對公司、非公司及個人僱主的退休基金免稅額予以提高，由一九八二年起生效。此項寬減至一九八六年將寬減共達七十六億元。

⑤財產稅及餽贈稅方面：直至一九八七年，財產稅免稅額由目前一七五、六二五元提高至六十萬元。最高稅率由百分之七十減低至百分之五十。餽贈免稅額每年由三千元提高至一萬元。此項寬減至一九八六年總共達到一百廿四億元。

⑥美國人民的外國收入方面：一九八二年起美國人民在外國工作收入之免稅額提高至七萬五千元。此項寬減至一九八六年共達廿五億元。

⑦加速折舊方面：大部份建築物折舊撤除減至十五年。多數公共事業物業減爲十年折舊。多數機器及設備折舊減爲五年。汽車及其它輕型車輛准予三年折舊。此項寬減至一九八六年共達一千四百七十五億元。

⑧研究、發展與重修經費方面：對研究發展的開支，及舊建築物重修方面，給予稅額優待。此項寬減至一九八六年共達四十一億元。

⑨原油稅額方面：對石油原權所有者給予每年二千五百元的退稅額。在一九八六年對新採的油礦暴利稅由百分之卅，一九八六年分級減至百分之十五。（石油消耗稅維持於百分的廿二比率）此項寬減至一九八六年共達二十九億元。

根據官方的估計，直至一九八六年寬減共達七千二百四十七億元。今年（一九八一）內實際寬減僅爲十六億元，明年（一九八二）寬減爲三六九億元，一九八三年寬減九三○億元，一九八四年寬減一四九五億元，一九八五年寬減二五○四億元，由此可見減稅是漸進的，其效果自然也是按時遞加的。筆者認爲由於這是一項持續五年多的龐大減稅，對未來美國經濟勢必將發生穩定與適當的支持力量。雖然實際效果並不是立即顯見，但是好像火車頭那樣一經發動其推動的速度將是強大而可以預期的。無怪許多經濟專家最近紛紛承認減稅法案將能先收心理的效果，也意味着「政府形態的改變」，而表示「雷根革命大可與富蘭克林．羅斯福最初的『新政』時期媲美了。」

在紐約，三藩市，羅省和鳳凰城的旅程當中，許多專家和工商界最大的批評是雷根頗有削減社會福利計劃的傾向，恐怕帶來不良的效果，但是，筆者認爲可貴之處正在於此。由於美國近年的社會福利開支制度積習極深而有鼓勵偷惰的弊病，目前正是加以削減，改革與推行節儉的時機。大家希望雷根總統進一步在改革社會福利制度方面作出廣泛而深入的推進，這才是未來美國財經與人民生活的福氣。總結而言，隨着減稅法案的開始生效，美國經濟衰退可望於今年的末季，或是十一月間宣告結束，而最近發表的七月份失業率再行下降至百分之七一，就是一個良好的徵兆了。（李剛一九八一年八月六日寄）

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.500%
兩個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.750%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

股市成交價目表（八月十三日 星期四）

香港會成交：50,710,000元　遠東會成交：217,070,000元
金銀會成交：144,620,000元　九龍會成交：650,000元

四會成交總額：413,050,000元

恒生指數：1679.32升11.17　遠東指數：8468.31升32.19
金指數 1421.71升7.22 銀指數1924.23升14.00 金銀指數 1505.00升8.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	140.00	141.00	139.00	139.00	139.00	139.00
匯豐銀行	16.80	16.80	16.60	16.70	16.60	16.60
海外信託	7.25	7.25	7.10	7.10	7.15	7.10
友聯銀行	16.90	17.00	16.50	16.60	16.50	16.50
東亞銀行	75.00	76.00	75.00	75.50	75.50	75.50
永隆銀行	113.00	114.00	112.00	111.00	113.00	113.00
嘉華銀行	4.50	4.50	4.30	4.40	4.35	4.35
工商銀行	5.50	5.50	5.40	5.50	5.45	5.40
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	50.0%	50.0%	50.0%	50.0%	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	—
港燈債券9.25%	60.0%	60.0%	55.0%	55.0%	—	60.0%
港燈認股權證	8.25	8.35	8.10	8.30	8.30	8.30
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	27.80	28.00	27.50	27.80	27.50	27.70
怡和認股權證92	4.625	4.675	4.50	4.50	4.525	4.50
（二）公用類						
九燈	12.70	13.00	12.40	12.60	12.40	12.40
港燈集團	6.15	6.15	6.05	6.05	6.05	6.05
中華煤氣	32.00	33.00	32.00	32.00	32.00	32.00
電話公司(除各項)	22.10	22.50	22.00	22.00	22.10	22.10
油蔴地小輪	8.85	8.90	8.50	8.60	8.50	8.55
九龍巴士	16.00	17.40	15.70	17.50	17.40	17.40
中華巴士(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.85	8.85	8.85	8.85	8.80	8.85
隧道公司	9.30	9.30	9.30	9.30	—	—
青洲英坭	70.00	71.50	70.00	70.00	—	71.00
恒隆	30.75	30.75	29.80	29.80	30.00	30.25
和寶	1.80	1.80	1.79	1.80	1.80	1.80
永安公司	10.50	11.80	10.40	11.70	11.70	11.00
和記黃埔	22.50	22.60	22.20	22.30	22.40	22.20
怡和	21.60	21.60	21.00	21.20	21.10	21.10
立興	5.90	6.05	5.90	5.95	6.00	6.00
生力啤酒	12.40	14.10	12.10	13.50	13.50	13.50
瑞興公司	5.00	6.80	5.00	6.40	6.25	6.40
先施公司	78.00	78.00	78.00	—	—	78.00
寶光實業	8.00	8.10	7.90	8.00	7.90	8.00
屈臣氏	21.40	21.50	21.40	—	21.50	21.40
會德豐A	7.50	7.60	7.40	7.45	7.45	7.45
信德	3.15	3.20	3.10	—	3.15	3.15
仁孚企業	2.30	2.375	2.30	2.30	2.275	2.35
太古洋行A	16.60	16.70	16.30	16.40	16.50	16.30
亞洲保險	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
南順	3.80	4.10	3.60	4.00	4.10	3.95
海化大同	13.00	13.40	13.20	13.40	13.30	13.30
莊士集團	2.60	2.65	2.575	2.60	2.60	2.575
連卡佛A	12.30	13.00	12.00	13.00	13.00	12.90
鱷魚恤	5.50	5.80	5.55	5.80	5.60	5.70
利豐	3.60	3.60	3.55	—	3.60	3.55
廖創興置業	7.20	7.30	7.10	7.30	7.10	7.10
（四）地產建業類						
廖創興置業	7.20	7.35	7.15	7.30	7.10	7.10
長江實業	30.50	31.00	30.25	30.25	30.25	30.25
啓德置業	5.00	5.00	4.95	—	—	4.95
利興發展	8.75	9.00	8.75	—	8.75	8.90
新昌地產	1.22	1.25	1.22	1.22	1.22	1.23
嘉年地產	2.80	2.80	2.75	2.80	2.80	2.775
置地公司	11.20	11.30	11.00	11.00	11.10	11.10
信託公司A	10.10	10.40	9.85	10.20	10.20	10.10
合和實業	19.00	19.10	19.00	—	19.00	19.10
新昌集團	3.20	3.30	3.20	3.20	3.225	3.20
四海地產	3.00	3.00	3.00	3.00	3.00	—
保華(除各項)	4.40	4.425	4.30	4.40	4.325	4.325
海南	4.80	4.80	4.80	—	4.80	—
聯邦A	7.50	7.55	7.35	7.35	7.35	7.35
新鴻基地產	17.80	17.90	17.70	17.80	17.90	17.90
大寶	6.35	6.40	6.20	6.25	6.20	6.20
泰盛發展(除各項)	4.625	4.70	4.60	4.625	4.625	4.625
新世界	6.95	7.10	6.85	6.90	6.90	6.90
啓明建業	—	—	—	—	—	—
鷹君	3.40	3.425	3.275	3.40	3.375	3.375
大昌地產	6.10	6.10	5.90	6.00	5.95	5.95
大新公和	8.05	8.30	8.00	8.05	8.25	8.20
亞細安	0.28	0.28	0.26	—	0.265	0.26
建煌新記	1.64	1.64	1.58	1.63	1.63	1.62
國際城市	1.62	1.63	1.58	—	1.59	1.59
大生地產	5.80	5.80	5.65	—	5.65	5.65
明耀發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.10	9.15	8.90	8.95	8.95	8.95
益大	7.10	7.15	6.85	6.85	6.90	6.85
華光地產	3.50	3.50	3.425	3.45	3.425	3.45
海港工程	1.07	1.07	1.04	—	1.04	—
志正國際	2.45	2.45	2.40	—	2.40	2.45
僑聯地產	3.50	3.525	3.475	3.475	3.475	3.475
利安	2.925	2.975	2.925	—	2.95	2.975
太古地產	12.90	13.00	12.60	12.70	12.80	12.70
兆安	6.00	6.00	5.90	—	5.90	—
周生生	4.75	4.85	4.75	—	4.80	4.80
好世界投資	3.45	3.50	3.40	3.40	3.45	3.425
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	3.90	3.90	3.90	—	3.90	3.90
萬邦投資	20.00	20.00	19.50	—	19.80	19.50
亨隆	4.80	4.80	4.725	—	4.725	4.75
世界發展	3.60	3.625	3.575	3.65	3.60	3.625
恒生工業	2.075	2.10	2.00	—	2.00	2.05
新城市地產	2.10	2.15	2.05	2.05	2.125	2.15
信和置業	1.59	1.60	1.55	1.59	1.59	1.58
遠東發展	6.30	6.35	6.15	6.20	6.20	6.20
統一機構	7.30	7.30	7.30	7.30	—	—
金山地產	3.85	3.90	3.80	—	3.90	3.85
永泰發展	10.00	10.20	10.00	10.00	10.00	10.10
華信地產	2.05	2.10	2.025	2.05	2.05	2.10
德榮建築	1.92	1.96	1.89	1.95	1.95	1.96
（五）倉塢類						
九龍倉	7.70	7.85	7.55	7.60	7.55	7.60
安全貨倉	6.80	6.80	6.80	—	6.80	—
中華造船廠	4.00	4.05	4.00	—	4.00	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	14.00	14.20	13.60	13.80	13.60	13.70
海港企業	76.00	76.00	76.00	—	76.50	76.50
大酒店	62.00	63.00	59.50	60.00	60.00	60.00
美麗華	95.00	96.00	95.50	96.00	96.00	96.00
百樂	5.10	5.35	5.10	—	5.20	5.10
遠東酒店	2.325	2.40	2.30	2.35	2.30	2.30
富豪酒店	1.73	1.82	1.71	1.73	1.78	1.76
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	38.75	38.75	38.75	—	38.75	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.55	4.55	4.475	4.50	4.50	4.475
長江製衣	13.50	13.60	13.50	—	13.50	13.60
（八）航業類						
會德豐船A	5.50	5.50	5.40	5.50	5.50	—
萬邦航業	5.90	5.90	5.90	5.90	—	—
維達航業	3.05	3.05	3.05	—	3.05	—
東方貨櫃	3.05	3.075	3.05	3.05	3.05	3.05
華光航業	3.525	3.525	3.525	—	3.525	3.525
隆豐國際	4.50	4.55	4.45	4.475	4.45	4.475
（九）投資類						
聯合企業	9.40	10.00	9.40	9.90	10.00	10.00
怡和證券	16.70	16.70	16.40	16.40	16.40	16.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.35	5.45	5.25	5.35	5.35	5.30
（十）其他						
菲立斯礦	0.11	0.12	0.11	—	0.12	0.115
邵氏(暫時停牌)	—	—	—	—	—	—
星島報業	8.50	9.00	8.50	8.90	9.00	9.00
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.00	9.20	8.90	9.20	9.00	9.10
紅寶石	3.30	3.30	3.10	—	3.30	3.10
港機工程	8.80	9.10	8.80	9.00	9.10	9.00
新鴻基財務	6.70	6.85	6.70	—	6.70	6.75
茂昌眼鏡	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.87	1.87	1.87	1.87
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.41	1.41	1.40	1.40
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑經濟

進一步打擊客貨輸港 藥材批價調低

若干敏感性品種跌幅較大，平均約達三成，以川芎、防風、天雄、知母、玉竹等最明顯。

（特訊）為求進一步打擊客貨，藥材小交會將各類敏感性品種價格調低，幅度平均達三成，其中以川芎，防風，知母，玉竹，天雄等最明顯。

據藥材商人表示，在大連舉行的藥材秋季小交會，對各類貨品的供銷政策已有初步資料，返港瞭解，加價的品種不多，減價的品種則較明顯，今次減價的目的，無非是跟客貨競爭，以減價行動來打擊客貨的困擾，此舉將可能會收到一定的預期效果，不過，較早時商人購備的高價存貨，便免不了要受損失。

新調改的品種批價如下，一等天雄出口批價每公担港幣四千元，二等三千二百元，一等坪江白朮每公担三千元，二等二千八百五十元，三等二千七百五十元，四等二千六百五十元，一等川芎每公担一千二百五十元，二等一千二百元。

特等知母每担三千八百元，一等二千八百元，把防風每公担一千五百元，東北寸風每公担一千二百元，西北防風每公担一千二百元，岑尖每公担五百五十元，一等川金每担二千二百元，溫郁金每公担二千元，雲郁金每公担一千七百五十元，廣東郁金每公担一千五百元，一等烏頭辦每公担六千元，二等五千五百元，三等四千五百元，掛附片每公担六千二百元，一等湘玉竹每公担二千元，二等一千八百元，三等一千六百元，四等玉竹頭每公担一千四百元，五等一千二百元。大中海竹每公担一千八百元，小海竹每公担一千元，等外海竹每公担五百元，東北大中海每公担一千七百元，小條海竹每公担九百元，等外五百元，一等江北竹每公担一千元，二等八百五十元，三等七百元，等外每公担五百元，廣東玉竹每公担一千一百元，廣西小玉竹一千一百元。

水枝子每公担一千五百元，山枝子每公担一千五百元，花蛇每公担一千四百元，盤蛇二千二百元，六十頭田雞每公斤二百元，八十頭一百五十元，一百頭一百二十元，一百二十頭一百元，一百四十頭每公斤八十元，等外田雞每公斤七十元，雪蛤羔每斤一千元。

商人說，由於秋季小交會對若干品種作出調價行動，益令各綫商人買貨更爲觀望，待局勢全面明朗化後始行進行購貨，事實上，目前商人買貨仍多屬零碎補充性質。

不過，由於台灣等各轉銷市場存貨量已薄，配合該地貨幣貶值百分四點八，與及若干敏感性品種已調應市場實際需要而採取減價行動，此舉無疑均有助後市看好，然而，在目前的階段，商人在銀行利息高昂的壓力下，買貨趨末顯得積極，一般相信，九月份左右，藥材大市將會有較爽快的走勢。

雖然受出口牌價調整的影響，本港若干批銷商仍不願將舊價貨照新牌價出售。除調低的品種外，部份品種港市則藉疏待機攀升，乙中勿花每担三千一百元，什路枯草每担五百元，桂林混勾每担三百五十元，炭毛片每担二百四十元，湖南山枝子每担一千二百元，珍珠米貝每担二萬八千元，丙寶貝每担一萬二千元，貢菊花每封十元三角，公司辛，花每担四千四百元至四千六百元，淨肉每担六千五百元，仁肉每担四千元，會丹參每担三千八百元，雪蓮花每担五千六百元，一等北紫草每担五百五十元至六百元新綿陳每担二百八十元。

新台幣貶值百份四點八 對港貨去銷影響微

台幣貶值有利其產品出口及降低本港原料入口成本。

（特訊）台灣政府宣佈新台幣兌美元匯率貶值百分之五，以便刺激該國出口貿易，由於本港對台灣的入口貿易方面亦甚爲密切，預料台幣的貶值將有利於本港原料入口的成本價，而在對台灣的轉口貿易方面，以美元計價的轉口貿易類亦同屬有利，只有在對台出口方面可能會遭受壓價而有礙於今年的增長，但以台灣佔本港出口比例不大，此不利影響將會甚微。

台灣政府於前（十二）日宣佈將台幣對美元匯價由三十六元比一美元調低爲三十八元比一美元，降幅約爲百分之四點八六。

本港廠商對台幣貶值大多表示歡迎，因爲本港在今後入口台灣原料性物資方面將可以較爲低廉的貨價獲得。

據一位原料進口商稱，由於台幣對美元的匯值，是採取機動匯率計價，雖然美元在近半年以來急劇上漲，但台灣幣對美元的匯價卻一直維持不變，這使得本港在購入台灣貨品或原料的價格亦隨著美元的漲價而大幅增升，故此次台幣對美元的降價對本港仰賴台灣原料的廠商將甚屬有利。

至於本港對台灣的出口方面，有關商人認爲在短期內港商將會受到台灣進口商的壓價或暫將來訂減縮，因而有礙於本港對台灣的出口。但由於該國的出口將因此次台幣貶值的刺激而增升，對原料性的需求將較殷切，故本港部份原料性的物資如廢鐵，廢級等的去銷仍會順暢。

此外，轉口商認爲台幣對美元的貶值亦將有利於本港的非美元計價入口的貨品轉銷台灣，因爲他們可以同樣的來價成本，而獲致較高的賣價。

據統計，以去年而言，台灣佔本港出口市場的第十六位，出口總值爲八億三千六百萬元，約佔本港總出口的百分之二點四，出口貨類以廢鐵或廢紙，化學儀器，紡織品，廢紙及紙張等爲大宗，今年首五月本港對台的出口值爲三億八千四百萬元，較去年同期增長百分之十四，以廢鐵，鐘錶及電器的增長較爲理想。

又本港在對台灣的入口貿易方面，台灣是本港的第四大供應國，去年共輸入七十九億六千一百萬元，約佔本港總入口的百分之六點四。入口貨類以紡織品，電器，通訊器材等爲大宗，鋼鐵及水泥亦作大量的增加，今年首五月本港對台入口已達四十三億八千三百萬元，較去年同期增長百分之四十四各項進口貨類的增幅均甚大。

在轉口方面，台灣是本港第六大轉口市場，去年轉口貨值達二十二億二千八百萬元，轉口貨以化學儀器，鐘表，蔬菜等爲大宗，今年首五月的轉口貨值增長率僅爲百分之三。

生猪銷力慢

供應量減少，惜實銷力極弱，存欄量增，賣價則保持穩定。總成量達七千三百餘頭。

（特訊）生猪供量減少，惜實銷力極弱，存欄量增，賣價則保持穩定。港九生猪昨（十三）日總成量達七千三百二十五頭，大陸大猪佔六千零四十一頭，燒種五百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、湛江等地。

九龍市場方面計有大陸大猪三千八百頭，存欄有六百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種五百頭，存欄有六百頭，最高成五百一十元，普通貨成四百四十元，尾盤成四百一十元，本地生猪七百一十二頭，大猪佔五十頭，最高成五百一十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百元，燒種最高成五百八十元至六百一十元，普通貨成五百二十元至五百七十元，尾盤成四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千二百四十一頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，本地大猪四十四頭，成四百七十元，中猪二十八頭，成五百八十元。

東亞銀行業績增長良好 半年溢利四千餘萬

增派中期股息至每股二角五仙

（港訊）東亞銀行溢利與派息，均有良好之增長。上半年度純利增幅達百份之二十七點三五，而中期股息則增加至每股二角五仙。

據東亞銀行董事會宣佈，該銀行截至一九八一年六月三十日爲止之首六個月未經稽核之除稅及撥入各項準備金後綜合溢利達到港幣四千零二十一萬零二十四元。

查一九八零年上半年該銀行溢利爲港幣三千一百五十七萬三千九百二十七元，比對之下，是年上半年溢利較諸去年同期增加八百六十三萬六千零九十七元，亦即增加百份之二十七點三五，至於每股盈利亦由去年上半年之五角五仙增至七角。

爲使中期與末期股息之差距較爲接近，該銀行董事會決定增加中期股息於總派息中所佔之比率，基於此原則，該銀行董事會宣佈派發是年度之中期股息每股港幣二角五仙，是項股息將于一九八一年九月五日（星期六）開始派發與同年九月一日（星期二）在股東名冊上已登記之股東。此項中期股息，將按已發行每股面值港幣二元五角之五千七百六十二萬八千八百股派發合共派發中期股息港幣一千四百四十萬零七千二百元，較上半年所派發者增加港幣四百八十萬零二千四百元。

該銀行董事會認爲，如無特殊情況發生，該銀行盈利之趨勢將會持續，並預期可派發末期股息每股不少於港幣四角，使一九八一年全年派發股息每股不少於港幣六角五仙。

該銀行股票將由一九八一年九月一日（星期二）起至九月四日（星期五）止，包括首尾兩日在內，暫停轉股過戶，如欲過戶而得享上述股息者須於一九八一年八月二十八日（星期五）下午四時前將過戶表格連同有關股票送交香港灣仔軒尼詩道三百一十四號至三百二十四號東亞銀行灣仔大廈九樓該銀行證券登記處辦理過戶手續。

新貨多到國際價大跌 糖價在穩定中回軟

製月餅用砂糖購入已到達飽和 買家多對期貨更加看淡

（特訊）昨（十三）日砂糖市，既因粗砂糖及幼砂糖來貨轉多，又因國際糖價大幅下跌影響，港市現貨價格在穩定中略爲回軟。

據糖業人士指出：台灣特砂，大陸榴花粗砂日本及南韓幼砂，新貨繼續運到，供應轉多，且因餅家製月餅用的粗砂糖購入已達飽和，況復國際糖價大幅下跌，港市現貨價格受影響，在穩定中略爲回降，買家對期貨價看低，觀望未敢購入。

昨（十三）日市價，台灣特砂新到碼頭交收，每噸三千三百八十元，中國大陸榴花粗砂新到碼頭交收，每噸三千三百六十元，日本及南韓幼砂新到碼頭交手每担一百八十四元及一百八十三元。

國際糖價，跌幅轉大。倫敦（十二日）原糖現貨每噸二百二十鎊跌三鎊。十月期貨每噸二百一十一鎊七五，跌十鎊五五。一月期貨每噸二百〇七鎊，跌十一鎊五〇。三月期貨每噸二百一十鎊二五，跌九鎊一〇。紐約（十二日）原糖九月期貨每磅十五點四四五美分，跌點四四美分。十月期貨每磅十五點五五美分，跌點三五四美分，一月期貨磅十五點五五美分，跌點三美八分。

世紀城市集團 新股申請上市

世紀城市集團有限公司董事會宣佈，申請將本公司普通股份在香港各主要證券交易所上市掛牌買賣之各項安排經已準備就緒。一俟股份包銷事宜安排妥當，世紀城市集團有限公司將發行每股面值一元之普通新股五千萬股，以每股一元之價格供各界人士認購。此次發售新股完成後，本公司現有股東將合共持有本公司普通股份二億股，約佔增資後已發行股本百分之七十五。

本公司股份上市尚待：

（一）股份包銷事宜安排完成；及

（二）香港各主要證券交易所委員會批准本公司現已發行或將予發行之普通股上市掛牌買賣。預料發售新股之售股章程可於一九八一年八月十八日發表。

商場空置續增 經營不易爲供應過剩

目前甚至旺盛地區的商場亦有明顯空置現象出現，樓上及地庫商場空置最嚴重，在目前形勢下，短期內商場租售淡勢不易改觀。

（特訊）由於工業生產欠佳，直接及間接打擊市民消費力，所以市面消費行業生意今年表現多較去年遜色，飲食及百貨生意亦呈不景，以致商場出售及出租均呈呆滯，空置跟隨增加，即使旺區也難避免過剩，原因是目前商場供應過剩，消費生意不景及競爭過烈，均不利現時商場出售及出租。

據物業界人士表示：由於現時市區的商場供過於求，已令不少非旺盛地點的商場租售均見疲淡，且空置情況亦相當普遍，踏入今年以來，空置情況更爲嚴重，原因是今年工業生產欠佳，直接及間接削弱市民消費力，加上旅遊風氣盛，也不利本地百貨及消費生意，在供應繼續增加情況下，令到空置商場亦隨之增加。

物業界人士稱：現時運帶位處旺區的商場租售情況亦不理想，主要是商場商店生意不足所致，不少在經營中的商店更結業或倒閉，更遑論吸引新租戶了，尤其是設於樓上及地庫的商場單位，空置情況更觸目皆是，即使降低租金及以優待付款方式亦難改善商場單位租售弱勢。

物業界人士指出：造成商場租售欠佳的情況另一重要原因是商場所經營的行業太偏重服裝、男女皮鞋、手袋、裝飾品、化粧品及禮品等行業，形成競爭相當激烈，因此經營更爲困難，形成現時商場租售不易吸引新投資者，故此在供求未平衡前，商場租售淡勢不易改觀。

本港主要外匯市價 美元回落歐日幣升 澳洲幣續創新高價

（特訊）本港各主要外匯昨（十三）日市價，美元大幅回落，歐日幣俱報上，澳洲幣再創高位。

美元每百匯價五九二．五，較上日跌二．五元；一英鎊匯價一〇．七七，升七仙；西德馬克每百匯價二四〇．五，升三．六元，瑞士法郎每百匯價二七九．四，升一．二元，澳洲幣每百匯價六八．四，升二．三元，加幣每百匯價四九〇．三五，跌二．六五元；日元每萬匯價二六一．二五，升四元。

鈔價方面，美元每百兌五九一．二港元，較上日跌二．三元；一英鎊兌一〇．六八，升一角；西德馬克每百兌二三五，升二．五元，瑞士法郎每百兌二七四，升一．五元；澳洲幣每百兌六七〇，升一元；加幣每百兌四八〇，跌三元；日元每萬兌二五五．八，升一．五元。

老中庸出版 港股一週摘要 中文版已發行

（港訊）老中庸公司出版的「香港股市一週摘要」週刊，現已由施彼德有限公司證券部譯成中文，以方便本港人仕閱讀。

該週刊內容豐富，以簡潔的文字將一週內與股市有關的消息逐一報導，極具參考價值。有興趣訂閱的讀者，請致電施彼德有限公司證券部（電話：五－二五二二二二）查詢。

徵求碎股 及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 13.05
對現價：$ 12.46
（根據一九八一年八月十二日之估值）
下次估值日爲一九八一年八月十九日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	18.000%
三個月	18.000%
六個月	17.875%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

道亨銀行
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情：

期間	利率
一個月	17.75 %
二個月	18.00 %
三個月	18.00 %
六個月	17.875%
一年	16.25 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.00 %
一個月	17.875%
二個月	18.125%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯祺先生查詢
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%	—	三個月	18.000%	17.6250%
兩星期	17.250%	—	六個月	17.875%	17.7500%
一個月	17.750%	17.0000%	一年	16.500%	17.0000%
二個月	18.000%	17.5000%	兩年	15.000%	16.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率
總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2—20號恒隆中心1803—5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449—455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	18.000%
三個月	18.000%
六個月	17.875%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽：
中區分行 5-260331　柴灣分行 5-573131
金銀貿易場分行 5-444421　油蔴地分行 3-841540
西區分行 5-488118　大角咀分行 3-910673
灣仔分行 5-739331　深水埗分行 3-802244
北角分行 5-616108　新蒲崗分行 3-270111
筲箕灣分行 5-696223　觀塘分行 3-424114
葵涌分行 0-294411

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	18.00%
一個月	17.75%	六個月	17.75%
兩個月	18.00%	一年	16.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.750%
二個月	18.000%
三個月	18.000%
六個月	17.875%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

專綫服務·更勝一籌 **星馬泰專綫** 分社直營·獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
暑假特價七天 $2290
(逢星期二、三、六出發)

星馬泰(檳城)豪華團
十一天 $2990
(逢星期六出發)

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發
1.香港—吉隆坡
2.吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3.雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4.檳城—市區遊覽—星加坡
5.星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6.星加坡—聖陶沙島
7.星加坡—香港
住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發
1-6.行程如星馬(檳城)七天遊
7.星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8.水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9.芭堤雅海灘—珊瑚島
10.芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11.曼谷—香港
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）—晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
＊星加坡——星馬旅行社有限公司
＊泰國——Jetour (Thailand) Limited.

星馬泰專綫
分社直營·專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

曼谷
芭堤雅·桂河橋
七天 $1590
乘搭華航豪華客機（全港最平）
(逢星期三、四出發)
專人領隊·依時出發

行程如下：
1.香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2.水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3.芭堤雅海灘—珊瑚島
4.芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5.桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統——曼谷
6.曼谷—國立動物園—水門區
7.曼谷—香港
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店
桂河橋最豪華大酒店
三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加 豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

環通 旅行社 WONG'S TOUR 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北—樂園飯店 $65起

台灣七天	$1688	泰國七天	$1888
馬星八天	$2288	馬星泰	$3188
日韓八天	$3688	夏威夷	$3488
韓國四天	$1988	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫 香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選25/8（四程飛機）	$5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 1/9 14/9 2/10 23/10（一程飛機）	$2450
北京六天直航團27/8 1/9 6/9 11/9 16/9 21/9 26/9	$2799
桂林陽朔四天直航團24/8 27/8 30/8 5/9 8/9 11/9 14/9	$1380
北京開封鄭州十一天 19/9	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發	$690
從化、廣州三天 逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發 $360—逢星期六出發	$390

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599	韓國 四天 $1790 五天 $1890
廣州 三天航空團 $580	西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（敦煌酒樓對面）

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
—韶關專綫—
韶關、丹霞山、南華寺、廣州
四天超值團
逢星期四出發
成人$533 小童$433
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
台北酒店十機票十接送
$1099
來來香格里拉·財神·希爾頓
天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證·英美加包機
中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10 $1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：1/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255(三線)
韓國漢城、華克山莊、慶州
$1690
逢星期五早上出發·回程可停台北、高雄
由中華航空特別贊助、專人領隊
旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	$550
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返住冷氣套房	$550
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大厦	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	$1199

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大厦703A室

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
上海、杭州、南京、北京十天$4188 逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天$2550 每月二、十六日
廬山、奉新獵場高級狩獵團六天$1680 逢星期四
海南島八天$1520 八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天$1490 逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天$620 逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團$380 逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天$390 逢星期三、六、日、公衆假期
代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉 中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊 星期五 $420
廣、佛、西樵、星五天 星期六 $595
廣、從、佛、星、西樵六天 星期五 $720
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $2888 直航．桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字 K—694971-4 K—695545-8

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
9月26加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
清邁曼谷芭堤雅
七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出$150
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 機票專線電話 5-232171
佳寧集團 首創旅遊企業化 跨入嶄新紀元
泰國七天$1688 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★環球大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東 $3890 16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大厦1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天觀光團(8月6日)	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
日本瀨戶內海7天	$3400
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
菲律賓7天遊	$1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

星馬 旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室
星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發（星航早機）
吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘搭直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺
一流大酒店·豪華夜總會
星馬泰特快簽証·平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，屆留於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19.23.31，8月4.8.12.16.20.24.28，9月1.5.9.13.17日
專售英美加學生移民機票
北京八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回港穗，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所，空氣調節，逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓，各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸睹城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房
桂林、陽朔五天 直航機往返$1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日
西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大厦1003室 ⑤489123 ⑤489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720	逢星期六、日出發	
住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館		
廣州兩天（跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴）		$380
出發：8月8,14,22,28日 9月4,12,18,26日 火車／星湖輪		
西壢水庫週末天半團	露營$95	宿營$145
小梅沙海浴週末團	露營$130	宿營$190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$599	逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團	$1590	逢星期六
北京經濟九天火車團	$1390	9月12,22日
北京直航七天團	$2840	8月23,29日

代辦外國人、華僑、外籍華人返國入境證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室
平價機票市場

泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

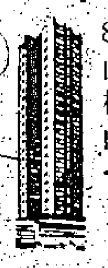
特快台証、廉價機票 百貨配售

利華 3-306331-4
只收工本費
台證$35
特快十天出證
台證十台北來回機票 $799
旺角彌敦道636號銀行中心905室

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

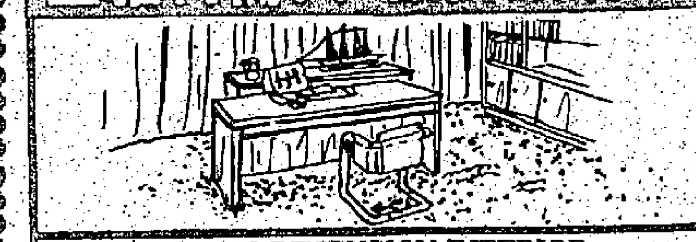
每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

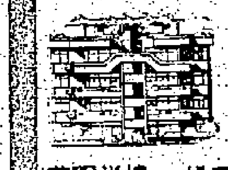
北角和富道74-82號面對和富中心
仁寶閣

(90年期)
85折優待 特價$399,000
面積397呎 兩房一廳
柚木地板 顏色潔具
面向港海 樓高23層
十二年付款 建築期內免息
入伙後開始供樓
地庫地下一樓商場
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229, 437753

廠商合用
新蒲崗六合街地下面積9000呎另石屎閣800呎樓底18呎可加建閣樓・合工廠或商業用途廉售交吉 電K923431
何君或麥君洽

地下廠房★特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大厦
第二座D地下，約3750呎
每呎售580元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位約售十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

廠舖租售
①廣發商厦，油麻地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426廠租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎鋪有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生
三・九五五二五七黃先生
洽，經紀免問。

高清頭設計 大需何雅室

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供
三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
・承造及設計各款商用及住宅傢俬
・備有各款地毡及牆紙供閣下選用
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道74-78號，1302室 TEL：3-7211381；3-7211382

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙
每間只售港幣四萬餘元起

開穎發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙 ☎3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

九龍新樓出售
1. 九龍太子道唐樓兩座
2. 元朗安樂工業大厦樓上單位及車位租售
3. 雙鳳街及茶菓領繁華街旺舖多間
永發置業有限公司
電話③3 2 2 3 4 3—5

安昌樓 新樓分層招租
軒尼詩道157號
二樓 521呎 另平台 156呎 租 3,830
三樓 521呎 租 3,400
有入伙紙・即租即用
正義 電話：5—452522

旺舖廉售
(1) 荔枝角道298—300號1960呎。
(2) 漆咸圍金時商業大厦約1400呎。
(3) 鰂魚涌海灣街嘉榮大厦約1100呎。
利嘉 3—322269馮洽

舖皇
銅鑼灣怡和街向電車站
門面濶468呎連一年租・
約每呎二萬圓
雅倫地產 (5)437268 (5)437203

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

周氏商業中心
高級寫字樓出租
645呎—3,000呎，即可入伙，
位於荃灣市中心，近荃灣碼頭，巴士總站，地下鐵路，乘飛翔船來往中環只需十五分鐘，鄰近百貨公司，銀行及酒樓，適合各行各業。
接洽處：0-434174 0-430131
周氏兄弟集團
荃灣沙咀道284號

地庫廉售
士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底 11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

周合成大厦
地下旺舖出租
1200呎—1500呎即可入伙
位於荃灣市中心，近荃灣碼頭，巴士總站，地下鐵路，乘飛翔船來往中環只需十五分鐘，鄰近百貨公司，銀行及酒樓，適合各行各業。
接洽處：0-434174 0-430131
周氏兄弟集團
荃灣沙咀道284號

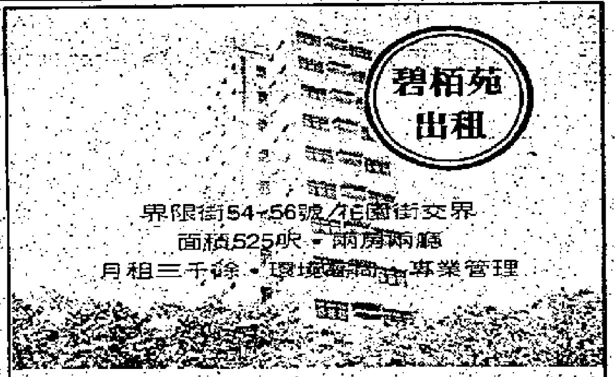
九龍塘高尚別墅出租
租期長
有意請於辦公時間致
電：—H8912652
陳太洽

廠厦廉租
官塘鴻圖道工業大厦
3.4.5.樓，每層10000呎，樓高五層，樓底12呎上落貨方便。
電話3—434237 洽

新寶工商中心
三仟餘呎，特平租
每呎HK$4.80・
先到先得(免佣)
3—309202(莫)

租售
荃灣德士古道
屈臣氏大厦
十一，十二樓各18,881尺
四樓25,550尺三面單邊
有意請電0—444141—3
陳小姐洽

樓宇招租
舖位：九龍彌敦道509地下 1,300平方呎；香港希雲街29A地下450平方呎
商業樓宇：九龍青山道62號 1—2 樓每層4,000平方呎
寫字樓：尖沙咀彌敦道74—78號 文遜大厦 每單位300—900平方呎
高級別墅：九龍清水灣道碧沙別墅C3座 複式花園洋房，美麗海景，地下二樓共2,000平方呎，花園2,000平方呎，連車位
接洽處：立信置業有限公司
電話：5—227131


碧栢苑出租
界限街54-56號/花園街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・環境幽靜・專業管理
租務代理：Vigers 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

中區寫字樓出售
皇后大道中振邦大厦
1960呎 交吉
豫順地產 5—226922

西區地王地下
西環皇后街44號地下，5000呎租售
(隔鄰嘉華銀行，恆生銀行)
有意請電5—214306洽

油麻地上海街旺舖售
196—198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3—699431杜洽

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

拔萃商業大厦
銅鑼灣區面對伊利沙伯大厦鄰近海底隧道交通方便面積380呎四正實用伙數少管理完善直接業主經紀免問租售均可特廉任何時間請電5—245104陳洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

尖沙咀複式高尚樓宇
近東區商業中心威華大厦最宜商業機構高職，即租即用
0—6676613郭

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431杜洽

偉華商業大厦
寫字樓1095平方呎
即交吉售 $105萬
砵蘭街109號近地鐵站
請電3—950277洽・歡迎看樓

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售 每呎1,160元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

大嶼山——貝澳
陽光渡假屋
渡假蜜月好去處
西班牙式新樓・全新豪華設備・獨立屋位・私家燒烤場地・電視・冷氣・廚具齊全・鄰近郊野公園・泳沙灘・垂釣處・餐廳・歡迎自租
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金冠大厦十一字樓B座
電話：3—671044・3—7210729

別墅租售
高級西班牙式別墅落於大網仔環境幽美鋁窗潔具櫥櫃齊備租售均可價廉有意者請於辦公時間內
電三—三一二八六八鍾先生洽

寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

交吉旺舖
觀塘銀行中心旺舖廉售，地點一流適合各行業，地下連商業壹樓共三千餘呎，辦公時間請電三—九一一四八六李洽

出租
舖　干諾道西通新街市街，前後舖面，仟三呎新樓高樓底
車位　羅便臣道27號正大花園租九百五
電5—433255 麥

星光行向海中層租售
租售：
星光行1944呎向海四百六十萬
官塘偉業街工廠大厦4600呎340元呎
百福家福閣C座高層650呎56萬
沙田第一城第九座高層395呎31萬
西摩道美麗合低層運車位145萬
北角珊瑚閣1450呎低層運車位150萬
聯邦大厦約1300呎每尺3700
接洽處天天地產⑤四四三二一七一

半山高級洋樓出租
司徒拔道東山台三房二廳有套房1,900呎連有蓋車位月租18,000
電話⑤421321　⑤421426南洲

廠房招租
荃灣橫龍街荃灣工業大厦8樓16,960呎免佣租，有意電0—215154陳幹生

南盧大厦
元洲街334號發祥街交界
現成樓宇 歡迎參觀
F 12樓 350尺 30萬餘
C 12樓 350尺 28萬餘
C 10樓 350尺 30萬餘
C 5樓 350尺 27萬餘
三樓寫字樓 400尺28萬餘 540尺41萬餘
接洽處⑧600486

灣仔杜誌台高層
500餘呎商住均可新裝修月租4100元有意請電K 341431
內線262羅小姐洽

中區富偉商業大厦
德輔道中140-142號國際大厦對面800呎高層全新港海交吉每呎售2,388元。
電話5—421321　5—421426南洲

賽西湖樓高息出售
中層全海景連有蓋車位壹二六〇呎月收租壹萬零伍百元八二年一月滿約可收回
⑤421321　⑤421426南洲

凱旋工商中心租售
低層約11000呎配有車位，適合寫字間，陳列室，電子珠寶製衣業，隨時交吉有意者請辦公時間請電：K 642317程先生洽免佣。

上環旺舖租售
普慶坊22—34號太慶大厦
地下旺舖由370呎至680呎已有入伙紙
樓上住宅尚有少數單位出售
5—236049

製衣廠廉讓出售
觀塘工業中心三期中層約5,000呎，地鐵總站邊，交通方便，有私家車位，冷氣設備，平車，鈒骨，雙針鈕門，釘鈕打孔，挑腳車，牛仔鈕車，裁床，電剪，電錘，燙床，士汀爐，所有生產工具齊備，全盤出售
有意者請電5—421605洽

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

適合公司宿舍洋樓
全幢平租三千餘元一梯兩伙十二層高兩房一廳，騎樓露台設備齊約十月入伙位彌敦酒店側對正戲院旺舖合飲食業
詳電 K 7113656洽經紀請免

南盧大厦
元洲街334號發祥街交界
地下舖位及商場出租
4號 237尺 5200；5號 237尺 6200
7號 214尺 4000；9號 208尺 2500
12號 315尺 4100；13號 77尺 1000
適合各行各業 歡迎參觀
接洽處⑧600486

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

加多利山豪華住宅
7,000呎吉售600萬
尖沙咀花園大厦1,500呎售150萬
尖沙咀嘉華商厦1,100呎售180萬
有意電③690381洽

銅鑼灣旺舖　豪華住宅
900呎1萬2平過租寫字樓舖閣樓底高合地產空運財務及各業
雅緻裝修1200呎租6千北角半山清靜海景靚
速電K464363或傳呼機K321441叫3837

荃灣工業中心大厦
中層2,968呎
另大貨車位兩個
(廉價租售)
請電：H623125，H614111李小姐洽

深水埗舖出售
荔枝角道319號地下出售
面積900尺(有閣樓)
有意請電5—214306洽

本港新聞

夫婦涉嫌謀殺雙性嬰兒
少婦承認殺嬰 候驗精神宣判
丈夫否認控罪押候今日續訊

（新亞社訊）一雙夫婦，被控涉嫌謀殺其出生約兩個月大之雙性嬰兒，昨日解上最高法院審，次被告女子否認謀殺，但承認殺嬰罪名，主審法官乃論將她還押十四天，以便精神病專家及感化官呈交報告書，始行宣判，首被告不認罪，法庭轉召證人作證，全案昨日聆訊未畢，押候至十八日續訊。

兩被告：（一）蘇良，木匠，廿六歲，（二）李陸，廿六歲，同被控於去年十一月十一日，在茶果嶺地區，謀殺一名小孩蘇偉強。

有關次被告之案情如下：次被告乃首被告之妻，生有三名雙性子女，大子是雙性，第二及第三子女是孿生的，亦懷疑是雙性，在去年九月廿日，該孖生孩子誕生後，由於均是陰陽人，次被告之情緒一度極之困擾，大受打擊，至案發日，次被告將其中一嬰帶至茶果嶺區一廁所拋落糞中，結果被沖出大海，屍體後來為一名漁民撈得，警方後來追查屍體之來源，結果在藍田地區將兩被告拘捕。

次被告在警方向她調查時，在其供詞中透露，由於她所生之三名孩子，均為雙性之陰陽人，所以精神大受打擊，加上所居住之木屋無水、無電，環境惡劣，嬰孩又日夜哭啼，使她心情煩亂，乃犯本案。

搶先開業·爭取甜頭
百間電子遊戲中心 先行裝修等待發牌

（特訊）收集各地區給予之資料，大約將近有一百間「電子遊戲中心」，正加緊裝修，或已裝修完竣，且已設置各型式之電子遊戲機，只等候政府之發牌，即馬上開展營業。

這些「急切」輩候採到批准牌照的住宅區內遊戲商店，暫時仍作半掩門狀，有等甚至貼出公告，強調舖內所有已裝妥的遊戲機，只屬展覽性質，並非已開始吃角子，供把玩。

上述揭示目的，為免警方控告無牌開設遊樂場所，甚至召來貨卡將所有電子遊戲機搬走。目前，警方就會派出外籍警官往荃仔坪尼詩道，並行過上述檢舉工作。

綜合各方面資料所顯示：頭腦靈活之商人，早已深知經營電子遊戲中心，有如經營波樓一樣，一次過投資之後，勢將「客如輪轉」，長期之營業利潤定見豐厚的，記者年前曾往日本東京多處地點，當時電子遊戲機尚未如目下般新型新貌，但遊戲店內恆見真正其門如市，吸引力極大，難怪港府一聲宣佈放寬管制，七百多份申請開設之申請書如潮候批。而目前更有近百家唯恐執輸，裝修停當如子彈已上膛，一紙批覆即萬彈齊發也。（立）

潮陽同鄉會 子弟獎學金 今起接受申請

（特訊）潮陽同鄉會鼓勵有志學子勤奮向學，乃舉辦獎學金及大學免息貸款，理監事會議議決，中學獎學金及大學免息貸款款額提高，由即日起接受申請，獎學部份：大學獎學金一千元，申請資格為投考香港大學及中文大學取錄獲得學位者；中學獎學金伍百元，申請資格為本年度會考成績三科良以上者。大學免息貸

小故衝突餐廳外殺人
送貨員被控謀殺 否認控罪今續訊

（新亞社訊）兩批青年，在一餐廳內因些微事情，而互相敵視對望，事後其中一青年在街上為對方追殺，結果被刺斃命，警方經過深入調查後，拘獲一名青年，涉嫌與案有關，而將其落案，控以「謀殺」罪名，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司賈施雅主審，六男一女陪審團協同聆訊。

被告譚新志，十八歲，送貨員，被控於一九七九年八月廿二日，在九龍地區謀殺男子葉廣志（十八歲）。

檢察官陳述案情稱：案發日晚上八時許，死者與兩名青年，分別姓商及姓何，同在深水埗荔枝角道一餐廳晚膳，當時附近有三名青年及兩名少女在另一枱進膳，其中一名少女前往櫃枱欲打電話時，與死者一齊之姓高青年，因高等所坐之枱接近電話櫃枱，卻特意企起電話，不給該少女使用，少女稍為等候便不耐煩返回坐位，高才將電話放低，這時與該少女一齊之三名青年，即以敵視之眼光望實死者三人，稍後其中一人離開餐廳，七八分鐘後才折回，而死者等三人未幾便結賬離去，但當三人在餐廳外行向南昌街方面時，後面突有數名青年從後追至，分別向三人突擊，高在死者及何二人後面，中彈後即衝過馬路逃走，死者與何二人則被兩至三名青年襲擊推倒在地上，何幸掙脫起身與高一齊逃避，死者則身中多刀倒臥在血泊中，其後送院不治斃命。檢察官續稱：本案之被告當晚並不在餐廳內，是與死者互相敵視之該五名青年其中一人，前往召來在餐廳外等候死者三人外出時，向他們襲擊之其中一人，在案發後被警方拘捕歸案，經過調查後，而將其落案提控。

華僑日報讀者七海旅行團

連滿多團·欲罷不能·徇衆要求
續辦一團·特價酬賓·勿失良機

（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）美麗宮大酒樓品嘗精美早點
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）翡翠宮大酒樓享用特式川菜
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴

（全場贈送陳意齋旅遊之寶）
日期：8月15日（星期六）下午三時至
8月16日（星期日）下午七時半
費用：特價酬賓每位祇收：$580（雙人房計）

七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室電話：5-413081

瑞士鐘表工業展覽會 廿一起海運大廈舉行

由舉世規模最龐大之鐘表製造業組織——「瑞士瓦斯華集團」所協辦之「瑞士鐘表工業展覽會」，已定於下週五（八月廿一日）起，一連四天在九龍海運大廈舉行。

展會將展出瑞士鐘表業在製造鐘表方面之設備，及一些最先進的計時技術，此外對瑞士鐘表業之發展過程亦有極詳盡的介紹，展覽內容相當有趣新奇，足可令參觀者增廣不少見聞。

這項瑞士鐘表工業展覽會由八月廿一日至廿四日舉行，展出時間為每日上午十時至下午七時，免費招待市民入場參觀。

生力啤酒會歡迎 盧雲堡董事訪港

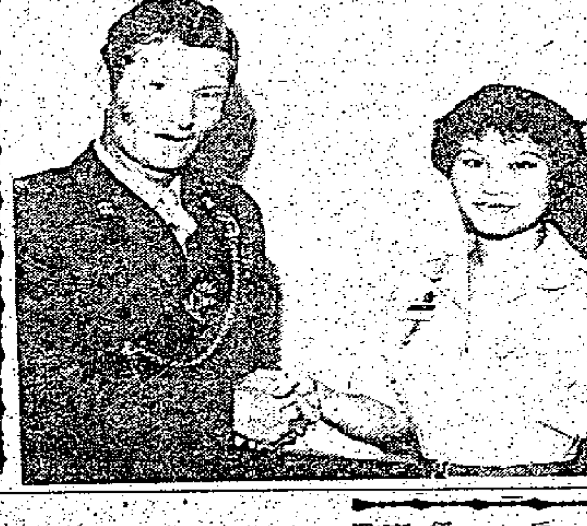
生力啤酒廠於日前特設鷄尾酒會，歡迎遠道從西德慕尼黑而來之盧雲堡啤酒廠各董事，並於席中介紹彼等與生力啤之代理商，各酒店經理及各國領事認識。生力啤酒廠乃盧雲堡在香港之合約釀造商，除大、小樽裝外，更有罐裝及生力啤發售。

圖左起為盧雲堡主席韋納博士，董事韋特及史華特，菲律賓大使干莎里斯女士，生力啤之鄭熾煌及賈樂宜在酒會中傾談。

香港女生考獲 陸軍護士資格

（港訊）來自香港的梅瑪麗（譯音）最近在英國約克郡根德公爵夫人陸軍醫院護士學校畢業，成為登記護士，並獲准佩帶陸軍護士徽號。

梅瑪麗今年廿三歲，隸屬雅麗珊皇后皇家陸軍護士團。她於一九七八年加入英軍，並曾在英國及西德陸軍醫院服務。



圖示：與馬利中校在頒發陸軍護士徽號後，向梅瑪麗道賀。

回首當年

一九六六年八月十四日
婚姻介紹所出現在香港

世界上最陳舊之婚姻介紹所業務，在今日之香港，突然大行其道，目前已有三間正式成立，婚姻介紹所專為孤男寡女服務，男或女欲獲得配偶，可到介紹所登記，由介紹所代為撮合，介紹所從中賺取媒人佣錢，據所知，設立介紹所者與到介紹所登記求偶之男女均屬正當人士。

香港人苦炎熱已逾半月

本港天氣苦熱持續超過了大半月之久，在七月廿八日開始，熱浪洶湧，氣溫升至攝氏三十二度，此後踏入八月份以來，氣溫徘徊於三十二至三十四度之間，其氣溫與本港最高紀錄雖有一段距離，但熱浪持續十多天之久而絕不低降者，則以今年最長。

山頂道損壞半年難修復

一家知名之灤漿採土工程公司已被聘前往山頂道大崩陷處，展開澈底性之探土工作，以備將該登山主要道路，作龐大的修理，據該公司透露，該山頂之崩陷非但範圍非常廣範，且因斜坡之速度，與及逾首呎下之地基仍見鬆弛，在半年內難望修復。

大嶼山南區設消防分局

大嶼山南區，對於消防救護設備，現已獲得加強，消防當局現在大嶼山南區之長沙，設立消防分局，配有一輛小型滅火車及一輛救傷車，並有一隊消防員長駐該處，此等設備雖屬簡單，但其責任相當重要，其照顧的地區，亦極廣泛。

各區坊會協進會月會
呈函港府請考慮 取銷中三評核試

（特訊）港九各區街坊會協進會，昨（十三）日下午五時半，假中區京富酒樓舉行會議，主席張勝主持，討論「青年接受完全中學教育問題」，各委員一致通過去函政府，請求考慮可否取銷中三評核試，以配合全港輿論之要求。

副主席李蓮源呈函表示辭去第一副主席，各區坊會首長深表遺憾，惟函中措詞堅決，議決接納，遺缺應由香港區會首長担任，九月開會時提出研究人選補充，下次會議九月十日（星期四）在九龍區舉行。

出席有：張勝、陳西棠、曹紹松（曹啟代）、李廣林、陳炳坤、陳覺軒、陳柱、徐漢興、劉漢棠、黎德生、吳漢琛、韋少秋。（宇、濤）

路邊沙龍
酒店麻雀室
—圖·文·郭立—

card room
麻雀室

看圖知意，這「麻雀」絕對不是飛鳥，依邏輯學推論，這當然「無鳥」、「有人」。

事物不斷進步，打馬將已有專房，房內還有充足冷氣及飲料小食等供應，房房獨立，每房一檯。

但，話又得說回來，這「專房麻雀室」，絕非處處都有，乃開設於西貢旅遊區一家行將開幕的新型酒店鄉郊俱樂部，格調頗高，能夠升堂（大堂）入室（麻雀室）者多屬有地位之人士。

龍門會中樂組担任 市政局粵曲欣賞會

（港訊）龍門會中樂組自應市政局之邀担任粵曲欣賞晚會節目後，每次演出均甚博好評，由於該會唱家陣容鼎盛，擁有不同流派的名腔業餘唱家多人，所以大受坊衆歡迎。

據悉，該會於今（十四）晚八時至十時又假觀塘康寧道球場作公開演唱，節目包括有（一）「薛腔」名家梁錦棠唱「海角尋香」，（二）「任腔」李劍英與「芬腔」江燕芬合唱「鴛鴦繫郎心」，（三）女腔之文瑞芬主唱「昭君出塞」，（四）「新馬腔」之倫錕清夥拍陳麗雲合唱「王大儒與陳彩鳳」，（五）梁忠賢獨唱「梅花葬二喬」，最後壓軸由張美玲與鄭玉屏合唱「張巡殺妾」，首首名曲，支支動聽，預料又將吸引不少顧曲周郎前往欣賞。

旺角文娛康樂會委員 宴賀馮家仁劉德琦

旺角區文娛康樂體育會，昨日假龍華酒樓舉行會議，宴賀會長馮家仁、委員劉德琦榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，到會者有：王英偉、陳英祺、鍾煥璋、麥錦超、李淑芬、黃偕華、林建名、陳漢宗、劉志民、潘祥、杜衡強、詹金源、洪偉民、李恩敬、羅才、譚紹華、謝國華、龍昭、蘇源、羅善祥、朱叔達、勞德、謝廣煜、李開順、李耀明、胡平、許振邦、謝芝華、吳國章、伍錢林、彭弓、林錦華、方英漢、蔡昌、李樹榮、吳琪、陳國傑、鄭雲霖、何非池、周少石、何華新。

九龍區民政專員王英偉致詞，祝賀馮家仁會長、劉德琦委員榮獲榮譽獎章，對兩位首長熱心公益，為社會服務，備極讚揚。繼呼籲市民應積極參與社會事務，協助政府推行各項政策，尤其是推動地方行政，更應大力支持，為繁榮香港的經濟，改善社會環境作出努力。對旺角區文娛康樂體育會歷來為區內文康活動的推進，深表讚賞。主席林建名代表致送紀念品與馮家仁、劉德琦留念。兩主賓致謝詞謙遜，隨舉行歡宴，氣氛洋溢。

彩色冲印商會通過 劃一價錢3R六毫

（港訊）現時市面上彩色冲印的價格，參差不齊，致令消費者將作品交予冲印時，往往感到無所適從。港九彩色冲印業商會為了免除冲印價格的混淆，保障消費者的利益，一致通過由八月十六日起，彩色冲印的價格將予以穩定化，冲晒的彩色相片，每張最低收費六毫，冲費三元。

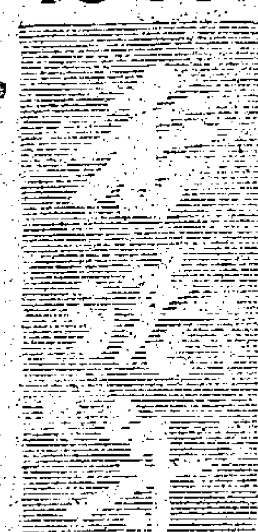
彩色華僑

本期預告：

封面專題　炎夏消遣花樣多
八十年代新女性戴安娜儀態萬千
「雜種汽車」大有前途　兒童週刊
插花藝術的幾個基本原則
你是否有輕微的精神病
黃韻詩爆林子祥內幕　電視節目表
楊虹談新疆生活　（食經）
合家歡音樂會聽後
孩子們的歌聲及其他　（星期掌篇）
瑞典紳寶汽車公司成功史

逢星期日隨華僑日報附送

1981



全書分十五類 內容包羅萬有

請購備一本

作為你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一一壹六號　電話五－式二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三－八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三－六八七六八二

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列書店·皆有代售△

香港區：

南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
興趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
澤萃書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二二四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

新界版

配合全新界·展開大清潔

各村廣闢車路

大埔廿七鄉村優先擴築供運輸垃圾

西貢繼續推行七項活動到處大掃除

（特訊）爲方便垃圾收集車輛能順利進入各鄉村，以進行垃圾收集及清潔工作，清潔香港運動新界諮詢委員會屬下之鄉村清潔小組決定各村應鋪設一條不得小於四英呎闊之三合土道路。該小組並決定各區理民府及市政主任應就村落之人口密度及其位置之遠近，制定一份建築之優先次序表。

有關大埔內改善鄉村道路之優先次序現已擬訂如下：（一）大埔尾；（二）樟樹灘；（三）大埔坳；（四）沙螺洞；（五）逕口；（六）社山；（七）田寮下；（八）龍丫排；（九）元嶺；（十）九龍坑；（十一）白牛石；（十二）寨乪；（十三）水窩；（十四）大菴；（十五）大網仔；（十六）麻布尾；（十七）新塘；（十八）泰亨祠堂村；（十九）大窩；（二十）桃源洞；（廿一）錦山；（廿二）石鼓壟；（廿三）忠信里；（廿四）船灣李屋；（廿五）三門仔新村。（廿六）美援新村；（廿七）梧桐寨。（木）

（特訊）西貢坑口區清潔香港運動工作小組，目前除在大清水灣舉行清潔沙灘日外，並將繼續推行下列多項活動：

（一）屋宇清潔比賽：定於本年十月至十二月在西貢墟內舉行，參與者爲墟內互助委員會及街坊會。

（二）小販區清潔：將在十月至十二月在西貢墟內舉行，參與者爲墟內之小販。

（三）衛生教育繪畫比賽：將在十月至十二月在西貢墟新街市舉行，參與者爲崇真及鄉植之中學之學生，人數約二百人。

（四）焚燒垃圾：定十月廿六日，在西貢墟舉行，參與者爲墟內互助委員會及街坊會。

（五）海上清潔：將於本月十二月至八二年二月舉行，地點在西貢內海，白沙灣、將軍澳及清水灣等處，參與者爲該區之海上居民。

（六）鄉村清潔運動：將於本年十二月至八二年五月舉行，地點爲西貢及坑口區之鄉村，參與者爲鄉事會及村代表。

（七）歲晚大掃除：將於八二年一月至三月間舉行，地點在西貢及坑口鄉事會，參與者包括有西貢理民府，西貢坑口兩區鄉事委員會代表及村代表，工作小組，互助會，西貢兒童合唱團等，屆時將頒贈紀念旗等儀式，並有醒獅助慶。（柒）

理民府展開多元化宣傳

元朗區有二三十人有意競選區議員席

近出現流行語：區議員發燒友

訪元朗農作會各團體講解

（特訊）爲把地方行政「區議會」的組織與內容，普遍滲入各階層，元朗理民府人員現正積極展開多元化的宣傳活動，除廣派各級人員下鄉逐戶訪問宣揚及排期分日與數十個團體舉行講座外，現又決定舉辦放影幻燈片，詳細介紹「區議會」的組織與內容。放影幻燈片將於八月十七日至八月廿一日，一連五晚上，在元朗康樂路伯爵戲院對開廣場舉行，每晚由七時至九時，不停播放，歡迎居民前往參觀。

一連五晚放幻燈片供衆參觀

元朗理民府發言人表示：該署動用一批區社區幹事及臨時聘用的社區幹事，連各級聯絡主任凡三十多人，在整個七月份內，分別下鄉至每一村戶作家庭拜訪式的宣傳地方行政工作，接觸共七千人。與此同時，約定開過座談會的團體共廿九個，包括鄉事會、同鄉、宗親、農牧等社團以及大廈互助委員會等。尚有廿三個團體，現仍分日舉行講座中，直至本月底止，元朗區共有五十二個團體會先後完成此項講座。

有關參與區議會的選民登記工作，已定期於八月三十一日開始，至十月十一日截止。元朗理民府人員在上述期間中，將再度進行逐戶拜訪工作，以加深居民們對區議會的認識，亦藉此協助鄉民居民們填寫選民登記表格。

在元朗理民府署地下的諮詢處，有專人解釋區議會及選民登記一般問題，歡迎居民於辦公時間前往查詢。該處人員並可代填登記表格。

元朗區除了官守及非官守或當然議員外，民選議員共有六席，將來亦分元朗市及元朗東南西北區選舉，民選議員雖然在明年三月後始選舉，然而有意謀求這區議員席位者，明明暗暗，總有二、三十人，近日有流行語出現於元朗，名爲「區議員發燒友」，此亦足以反映地方人士熱中地方行政的興趣，藉此良好機會，服務社會人羣。

（特訊）元朗理民府人員連日積極展開地方行政區議會宣傳及講座，元朗農作互助會昨在元朗榮華酒樓召開理監事會議時，理民府聯絡官田秀山亦乘便蒞場講解。

據指出：元朗區現有人口約卅萬，區議會將分六區進行選舉，計第一及第二選區爲元朗市，第三區爲東便的錦田及八鄉，第四區爲南便的十八鄉，第五區爲西便的屏山鄉及廈村，第六區爲北便的新田區。選民登記日期爲八月卅一至十月十一日，在上述期中，元朗理民府諮詢處可代辦登記手續，此外，並詳述有關選民的資格及選舉的一般問題。

該會理事長嚴國炘對田氏解釋，深表歡迎，並鼓勵各會友踴躍登記爲選民及提名選舉，以服務地方爲榮，與會的理監事亦甚表興趣。出席者尚有許勝元，馬白倫，李炳焯，陳久榮，鄧滿，梁仁忠，梁賢，李聯昌，梁日輝，龔盛，簡符，何永成，梁丁友，李官柱，冼鎮南，杜文添，簡義，潮輝，陳霸，鄧成，蔡陳聯等。（君）

荃灣大會堂有好節目

荃青之夜多元化

話劇默劇廣播劇歌舞歌唱劇

一羣青年發揮創新供衆欣賞

（特訊）「荃青之夜」是由荃灣青年劇藝社舉辦的綜合性文藝表演晚會，節目內容精彩及多元化。除表演話劇外，還有廣播劇，默劇，歌唱劇，舞蹈及歌唱等。

荃青劇社是由荃灣區議會贊助的荃灣文藝協進會屬下組織，經過話劇界人士及有關方面數年來的努力，成績已嶄露頭角。該社的一羣年青人富創新精神和勇氣，這次的晚會正是他們一手一腳所舉辦之節目，而且衍出純話劇的框框，試演歌唱劇，默劇及廣播劇等。大家正在拭目以待，新望這羣話劇界的新血，發揮他們的潛能，在話劇界拓展，推動及促進這個似已式微的話劇活動，從而使更多年青人對話劇發生興趣，利用餘暇，進行有益身心之話劇活動。

讀者們有興趣去了解這羣年青人的所作所爲嗎？如果有的話，現在就可以到荃灣大會堂票房購票，欣賞在八月廿四日（星期一）晚上八時正演出的「荃青之夜」。（田）

沙田舉辦首屆大足球賽

當地青年隊伍甚吸引

特設歷屆冠軍紀念盾

（特訊）由政府康樂體育事務處，沙田區議會，沙田體育會聯合主辦之「沙田盃第一屆足球賽」，將於下（九）月十三日開始，該盃賽爲十一人的大型足球賽事，在沙田馬會運動場草地足球場舉行，凡沙田區鄉村，社團，機構，商號及學校均歡迎組隊參加。由於該盃賽係在沙田舉辦的首次十一人大足球賽，故甚吸引當地對足球有興趣的青年隊伍，連日來查詢者至爲踴躍。

九月十三日（星期日）爲該盃賽開幕日，上午十時正由沙田理民府民政主任夏思義博士主持，儀式後球賽隨即開始，初賽採分組單循環，決賽採交叉淘汰制。除冠、亞、季、殿各獎銀盃外，另每球員均獲獎紀念座一枚外，大會將特設一座歷屆冠軍榮譽紀念盾，刻上歷屆冠軍隊名，並設體育精神獎以資鼓勵及紀念。

球賽於十三日開始後，逢每星期日舉行，到時將有一番熱鬧。（木）

沙田潮僑福利會

舉行街坊盂蘭勝會

設壇建醮並演潮劇

（特訊）每年農曆七月沙田潮僑福利會均有舉行街坊盂蘭勝會，祈求風調雨順，合境平安。本年度爲第二十屆，經擇於農曆廿一日起至廿六日（八月二十至廿五日）一連六天，在沙田市中心第七區空地舉行設壇建醮，誦經普渡幽魂而登樂土，祈求合境平安。並上演潮劇，酬謝神恩。七月廿三日爲正醮之日，凡各界善信其親屬均可附薦超度。據指出：有關歷屆勝會經費，均由各界善信街坊商戶及該會會員樂意捐助，從無派員登門向住戶募捐，如熱心樂助者，請到大會辦事處，或瀝源邨禾輋邨各或恆安邨辦事處。

據沙田潮僑福利會會長陳奕彬：由該會舉辦之沙田街坊盂蘭勝會已辦有多年，本年辛酉。（木）

屯門鴻星工業中心

訂價廉宜開始預售

鴻星工業中心第一期地盤座落新界屯門一五七號地段，面積達三萬呎，地點適中，交通四通八達，區內公共屋邨林立，工源充沛，該中心外牆鋪砌紙皮石，美觀實用，廠廈樓高十四層，設備週全，樓面廣闊，四正實用，光線充足，客貨電梯合計四部，方便客貨上落，特設機器運輸設備，機器搬運容易，停車場設於二樓，備有貨物起卸台，地下預留貨櫃車裝卸貨物位置，裝卸貨物方便無比，地下工場及三樓貨倉，每方呎載重達三百磅，四樓至十二樓工場，每方呎載重達一百五十磅，適合各行各業，查單位面積由二千呎至二萬餘呎，訂價廉宜，每呎由二百餘元起，訂購與查詢請電五：二三三一二二或親臨中環畢打街中建大廈十二字樓大昌地產有限公司營業部洽。

沙田法律輔導

逢週一晚服務

已處理個案七十宗

（港訊）設於沙田的免費法律輔導中心，自本年三月三十日成立以來，共處理七十宗個案。該中心由律師會設立，爲新界東部居民提供法律輔導。

中心由一名律師當值，開放時間爲星期一晚上六時三十分至九時三十分。六月份處理的個案數字最多，計達二十六宗。該律師每次最多可處理五宗個案。處理之個案包括業主及住客間的糾紛，婚姻及土地糾紛和刑事問題。

中心設於瀝源邨會堂理民府公衆諮詢中心。市民如需要法律輔導，必須先前往理民府或諮詢中心，該處的職員會把個案的詳情紀錄下來，並安排會晤律師時間。

除沙田外，律師會在荃灣，旺角，黃大仙，灣仔及東區均設有輔導中心。

海水污染·不宜游泳

青山灣海灘闢划艇勝地

本週末開始·有小艇出租

（港訊）前往新界青山灣海灘的旅行人士，自本週末開始可在該處享受划艇之樂趣。

新界市政署發言人表示，小艇承辦商將於每天日出至日落之間的一段時間內，提供六十隻小艇在海灘出租。

每隻小艇規定只准乘載兩名年滿十四歲的搭客，發言人因此懇切忠告划艇者不要超載，以策安全。

他更呼籲划艇者不應超越由浮標清楚指示的划艇區域，以免樂極生悲。

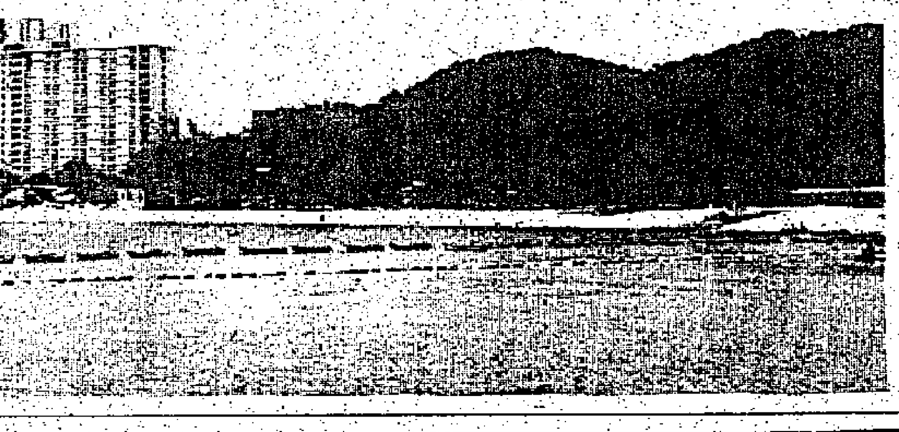
自從青山灣海灘在今年四月因海水污染問題而被宣佈爲不宜游泳後，該海灘是第一個提供划艇設備的政府憲報公佈之公衆海灘。海灘上並繼續提供救生及救傷服務，以確保划艇者的安全。

同時，新界青山灣海灘小食亭之專營權現正公開招標，合約由本年十月一日起至一九八三年三月卅一日止。招標表格可向尖沙咀加拿分道十九至廿三號康定商業大廈五樓新界市政署總部索取。填妥之投標表格須於本年九月十一日前投入新界市政署總部會計組之投標箱。

沙田街坊會招待三百青少年郊遊

暢遊北潭涌營盡歡竟日

（港訊）沙田街坊會舉辦暑期康樂活動，招待區內青少年三百多人，暢遊西貢，上午十時，由理事長：洪勝，監事長陳草林，李潮，監事長：蔡玉崑，黃連享，陳南，會長劉登，顧問：黎德生，區昌，區願及理監事領隊，乘旅遊車出發，醫療輔助隊，男女隊員隨隊照料，嘉賓有沙田警民關係主任李汝賢，總督察，羅祺，蘇榮讓，鄺幗英，李瑞琛及沙田少年警訊成員，首先到大澳門風景區遊覽，午間假西貢永和酒家午餐聯歡，洪勝夫人洪李英鏘送出體育玩具分贈參加之青少年，下午二時往北潭涌渡假營，參觀營內各項體育運動設備及舉行遊戲活動，四時回程，盡一日之歡。（聲）



圖爲屯門青山灣海灘景色，停泊該處的小艇將出租給市民作扒艇之用。

本港新聞

政府化驗師昨在現場化驗獲悉

殺人井空氣成份低

業已達到危險程度

（特訊）政府化驗師於昨日再度前往上水河上鄉日前造成四人喪生之「殺人井」進行化驗，結果顯示井內空氣成份極低，並到達危險程度。

由於五日前事發當日，消防人員在進行拯救工作之時，曾將壓縮空氣泵到井內，致令井內空氣發生變動，故此兩名政府化驗師於昨日才再往該處進行化驗工作，以求得到明確結果。

據政府化驗師呂志強透露：經初步化驗後，顯示井內二氧化碳成份爲百份之二，而氧氣成份卻低於百份之十七。正常情形，空氣中所含二氧化碳只爲零點零三巴仙，而氧氣則爲廿三巴仙。實驗指出：井內空氣所含氧氣成份已達危險程度，一般情況而言，低於十七巴仙的氧氣成份，會使人感到不適。

呂氏又補充：由於化驗沼氣的步驟複雜，在現場實無法進行。他們會將井內之空氣樣本帶回實驗室再作化驗，以鑑定井內空氣所含的一氧化碳及沼氣成份。此外，他們亦會化驗井內空氣是否含有氰化氫及硫化氫等毒氣體。

預料化驗報告可將兩日後公佈。（鍾）

毒井意外拆散大好家庭

祖父願照顧七孤雛

社署尋求辦法協助

（港訊）社會福利署正盡力尋求可行辦法，協助上週五發現在一宗水井意外中死亡的七名孤兒，並使他們一家生活在一起。

社署發言人昨日說：「我們最關心的是希望他們一家繼續生活在一起。由於孩子們的祖父表示願意承担起監護人的責任及照顧他們，這希望已越來越大。」

社署認爲其中一項可行的辦法，是爲該七名兒童辦理恩恤安置。他們的祖父亦正在考慮這項建議。

發言人說：「如果孩子們的祖父不想搬出村外居住，似乎最好的解決辦法是讓孩子們留居在村屋中，由祖父母照顧他們。並且爲他們父母安排家務助理。社署亦正與當地鄉事委員會聯絡，看是否可以找一位幼兒看護員去照顧這些孩子。該看護員最好是村內的居民。」

社署又爲該家庭的長遠計，爲他們申請公共援助。至於急切的經濟援助，社署已由鄧肇堅何添慈善基金撥款五千元給與遺孤家庭。

發言人說：「如有需要，該基金或其他由社署管理的基金可再撥款，以應付這些小童急切的需要。」

至於在同一宗慘劇中遭遇不幸之梁家，社署與梁氏遺孀及五名孤兒保持緊密聯絡。該署發言人說：「我們正盡所能，爲他們安排申請恩恤安置，公共援助，及社署能夠提供的其他各種服務。」

上水水井殺人

讀者捐助遺孤

日前新界上水古洞河上鄉一口水井，釀成一宗四死兩傷大慘劇，遺下孤寡，情殊可憫，亟待援手，本報昨續收到熱心讀者慷慨解囊，捐助不幸遇難之兩個家庭，陳鮮夫婦遺孤及梁松根遺孀，捐款芳名如下：

明社廠捐助各五百元，永豐鞋廠捐助各八百五拾九元五毫，永泉仙館捐助各五百元，香港雲泉仙館坪雲文晶先生捐助各一百元，潘宅捐助各一百元，北角張祝冊英文中學F.1A全體同學捐助各五十，韓任氏捐助各五十元。華僑日報讀者捐助梁松根遺孀三百元。

虎鶴名拳派

林祖健身會

增設暑期班

李蕃武林之洪家虎鶴名拳派林祖健身體育會，爲着提倡青少年在暑假期內，獲得有益身心之康樂健身運動起見，特增設暑期國術班，招收男女新生，歡迎各界仕女報名參加學習，凡持有學生證件者，學費特別優待，報名處：九龍旺角水渠道三十四號四樓，林祖健身體育會，電話三—八二八○三，香港北角英皇道三四七號二樓，林鎮輝健身院，電話五—七○六七二二，灣仔大道東石水渠街七十二號，林鎮顯健身院，電話五—七二四一○六，以上三會址，日常均由林祖師傅及其公子鎮輝、鎮顯昆仲親自主理跌打骨科醫務，及教授洪家拳術。

工商處人員搜士多

造假酒出售

兩夫婦罰款

（新亞社訊）一對夫婦分別涉嫌售賣及製造假拔蘭地，爲工商處人員喬裝顧客，前往購買，經過化驗證實爲假酒後，突擊搜查他們之士多及製造假酒地方，檢獲百多支假拔蘭地酒，而將二人拘控。昨解西區裁判署審訊，兩被告均認罪，舉烈治法官聆畢案情後，判首被告第一至第五罪共罰四千五百元，或入獄三個月作抵，次被告第六罪罰款二萬五千元，或入獄六個月作抵，但准二人在十四天內繳付罰款，所有拾獲之假酒及儀器，一律充公。

被告二人：（一）鄭瑛鶴，女，四十歲，（二）謝達權，男，四十四歲，二人爲夫婦關係，分別被控六項罪名：（一）至（五）單控首被告，分別於今年四月九日與十五日，在西環士美菲路四十五號地下一士多內，先後兩次出售假拔蘭地酒，該有途，及先後兩次未有在登記部上填上買賣中國酒之紀錄，（六）單控次被告，於今年四月十五日，在西環卑路乍街八十六號一單位內，製造假拔蘭地酒。

案情透露：四月九日工商處人員到首被告之士多，購買一支拔蘭地，返回辦事處經自行檢驗後，疑酒是屬於假冒，隨即送往政府化驗所化驗，證實亦爲假酒，該人員於四月十五日上午，再到士多給予首被告一張有記號之一百元鈔票，多購一支拔蘭地。

處人員於同日下午便攜檢查令，突擊搜查首被告之士多，檢獲五十四支拔蘭地，經化驗後證實其中卅八支爲假酒，並先後查出她兩次未有在登記部上填上買賣中國酒之紀錄，盤問下首被告承認該批假酒是從其夫處取來出售的，該處人員其後在次被告所租賃的單位內，及檢獲一百零六支拔蘭地，其中一百零四支經化驗後證實爲假酒，而將兩被告帶返辦事處，經調查後落案檢控。

鯉魚門海面

男子浮屍

身世待查

（港訊）警方現欲知悉一名男子的身世，該男子的屍體於七月十六日上午七時二十四分在鯉魚門一燈塔附近海面被發現。

死者年約六十五至七十歲，高約一點六七米。被發現時身穿灰色唐裝上衣及黑色長褲。

警方調查顯示並無可疑之處。死者親屬或任何知悉死者身份的人士，請撥警察熱線電話五—二七七一七七。

疑神經不正常

女子揮舞菜刀

斬傷兩名青年

（特訊）一名懷疑神經不正常的女子，昨日下午突然拿起一柄菜刀，向一班青少年狂斬，結果有兩人被斬傷，其中一青年十八歲，另一小童部受傷送院救治。

案發現場爲秀茂坪四十四座六樓走廊，當時有一羣青少年正在一起玩電子遊戲機，一名住址五四×室女子，突然拿起一柄菜刀，見人便斬，結果有兩人逃避不及被斬傷。

該女子斬人後，躲返家中，警方幾經勸告，她自動開門，被警員帶返警署。（合）

加强情節有所突破

——談《鐵金剛勇破海龍幫》

「鐵金剛勇破海龍幫」動作連場新穎緊張 刺激熱鬧

「勇破海龍幫」動作精采

「海龍幫」值得一看

演主衛領 亞摩查羅：正牌007

普慶明天加午夜場 即日五場撲飛請早

賣座冠軍

第2週

挾無敵之威進入

普慶 明珠 海運 百樂 新都 快樂 珠江 新樂 富都 寶石 大光明

鐵金剛勇破海龍幫

FOR YOUR EYES ONLY

聯美公司八壹年發行007巨製

United Artists　DOLBY STEREO

1981新邦女郎：嘉露寶潔

主角：杜甫

春蕾　青春溜冰皇后：蓮荷莉莊生

鐵金剛片集動作大導演：尊格連執導

海陸空特技專家百人傾力協助攝製

香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 ?堂 域多利 澳門 南灣

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

未映先轟動！本片已被邀參加明年一月舉行之馬尼拉影展

兩小無知

專爲年青人度心攝製！

兒童不宜

天造地設的一對：區瑞強 徐杰

刻劃出一段令你心跳的勾手指尾戀情！

名影評人舒琪編導處女作 成就媲美「畢業生」的米克尼高斯！

監製陳欣健 繼「喝采」後，又一青春巨獻！

昨天滿座 今天加入域多利

製片家以前未敢接觸的題材！

大胆刻劃 細膩描寫

今日青年的知己電影 今日父母的治家寶鑑

頭銜主演 葉德嫻 熊德誠　蔡鎮川 石燕子 唐若青 合演　吳正元 車保羅 羅卡 特別客串　鍾志文 攝影　岑建勳 策劃　劉亮華 聯合監製

尊信電影公司出品　嘉禾公司 榮興發行

sealed with a kiss

麗宮

連日爆滿 第四天映

和路狄斯尼有史以來最成功之卡通

雪姑七友

最生動的人物 第一世紀：白雪公主 美勝天仙 七小好友 心如明鏡

五彩繽紛 童話世界

最流行的歌曲十四首

七位小仙友 出神入化 合公主身心 愉快

第一部適合老幼同欣賞 最感人的名片

避免擠擁 請速定座

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
厚華	NGVIKAPOL	上海	十四	華夏
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十四	海隆
安樂來	ANNOULA	基隆	十四	日郵
木星	JUPITER	釜山基隆	十四	港興
力恒	RIHENG	汕頭	十四	華夏
熱帶女神	TROPICAL VENUS	日本	十四	東洋
大成功	SUCCESS	菲律賓	十四	中央
泰來	TAMARA	澳洲	十四	百保利
邊羅文	BENARMIN	歐洲	十四	邊行
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
大嶼島	LANTAO ISLAND	高雄	十四	香島
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
荣蘭迪亞	JUTLANIDA	日本	十四	寶隆
邊立圖	BENATTOW	高雄	十四	邊行
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	十四	香島
雙翡翠	TWIN EMERALD	基隆	十四	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	日本	十四	麥登初
永明	YONG MING	上海	十四	招商局
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	新加坡	十四	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十四	捷成
太平洋	PADIFIC	新加坡	十四	日郵
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	十四	太古
美娜	MAWLAMYAING	日本	十四	新興
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	十四	大三
江業	HUANGHAI CAREER	上海	十四	汎洋
岩代丸	IWASHIRO MARU	基隆	十四	日郵
京士頓	UNION KINGSTON	台灣	十四	安興
渣華拿素	NL.NASSAU	新加坡	十五	渣海
勇鋒	GALLANT PIONEER	南美	十五	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十五	東洋
渣華香港	NEDLLOYD HONGKONG	東非	十五	渣華
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	高雄	十五	川崎
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	十五	日郵
革新者	SL.INNOVATOR	美國	十五	海陸
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	台灣	十五	仕嘉
嘉新	CHAR HSING	台灣	十五	嘉慶
曾羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十五	華林
常熟	CHANG SHU	華北	十五	招商局
新基隆	ZIM KEELUNG	高雄	十五	新興
楊林	YANGLIN	黃埔	十五	海寶
海春	HAI CHUN	基隆	十五	永裕
興華	HSING HWA	高雄	十五	海豐
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	十五	日郵
大同	TA TUNG	高雄	十五	東海
森巴華	SUMBAWA	曼谷	十五	寶隆
羅仙治	LOSINJ	日本	十五	大三
黑鯨	BLACK WHALE	日本	十六	大源
福他神戶	FROTAKOBE	南美南非	十六	美邦
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	十六	新興
昌隆	FORTUNE MARINER	日本	十六	海聯
牙買加丸	JAMAICA MARU	日本	十六	川崎
	SINCERE ARTENES	日本	十六	東源
哥力根	KORRIGAN	歐洲	十六	寶隆
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	日本	十六	馬士基
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十六	利達
美國貿興	AM.MARKETER	美國	十六	美輪
大凱旋	TEY KAISER	日本	十六	日郵
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	十六	亞利來
坪洲	PING CHAU	高雄	十六	香島
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十六	新興
阿里泰基路	ARISTAGELOS	基隆	十六	日郵
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	十六	怡和
戴雲山	DAIYUNSHAN	福州	十六	華夏
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十六	泛達
莎菲	PROF. SZAFER	歐洲	十六	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
利澳	RIO COLORADO	日本	十六	川崎
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十六	怡和
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	台灣	十六	快航
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	新加坡	十六	福來
長春	EVER SPRING	美國	十六	利達
嘉伯烈	GABRIEL EKOGEL	基隆	十六	日郵
	UHENBELS	日本	十七	華英
渣華士加	NL.SCHELDE	釜山	十七	渣華
海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	日本	十七	川崎
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	十七	神速
百瑪達	AND. PERMATA	印尼	十七	亞利來
金馬	GOLD MARINE	巴生港	十七	天祥
新海順	NEW HYSAN	印尼	十七	聯航
香港雅士	H.K. ACE	日本	十七	東洋
陶南六號	DONAM 6	巴生	十七	港興
太平	TAEPING	加勒比海	十七	川崎
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	海豐
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十七	利洲
威利泰	WILLINE TARO	日本	十八	百保利
新郵	NEW MAIL	印尼	十八	日郵
東南	HP DONGNAM	釜山	十八	東發
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十八	利洲
安娜韋絲素	ANAVISSOS	地中海	十八	大三
耐能	SL.ENDURANCE	美洲	十八	海陸
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十八	太平
金湖	GOLDEN LAKE	巴生港	十九	大源
露加蘭	LUCULENT	日本	十九	協成
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	十九	中央
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	南非	十九	大三
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十九	香島

今日空郵（星期五）　截郵時間

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列　下午四時

瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯、蘇里南、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、巴基斯坦、斯里蘭卡、塞舌爾、毛里裘斯、南非、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、瑞雷、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、科威特、荷蘭、比利時、葡萄牙、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、法國、伊拉克、吉布底、日本、澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時

泰國、朝鮮共和國、夏威夷、瑪利安娜羣島、沙巴　下午六時

今日平郵

紐西蘭、厄瓜多爾、墨西哥、尼加拉瓜、哥斯達黎加、薩爾瓦多、危地馬拉　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
泰來	TAMARA	紐約大西洋	十四	百保利
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十四	總統
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
新基隆	ZIM KEELUNG	大西洋紐約	十五	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十五	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	十五	香島
森巴華	SUMBAWA	西北太平洋	十五	寶隆
羅仙治	LOSINJ	中南美	十六	大三
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十六	利園
長春	EVER SPRING	洛杉磯紐約	十六	海陸
美國貿興	AM.MARKETER	加州紐約	十六	美輪
渣華拿素	NL.NASSAU	中南美	十六	渣華
勇鋒	GALLANT PIONEER	智利	十六	大三
牙買加丸	JAMAICA MARU	中南美	十七	川崎
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
太平	TAEPING	加勒比海	十八	川崎
羅威利	NORDWELLE	南美	十八	福來
福倫拿	ISLA FLOREANA	南美	十八	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十八	川崎
高麗元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十九	利洲
耐能	SL.ENDURANCE	西南太平洋	十九	海陸
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	加勒比海	十九	川崎
普布拉	PUEBLA	南美	十九	福來
阿斯特拉峯	ASTRA PERK	南美	二十	大三
海星	JALAGODAYARI	中南美洲	廿一	海運
歐洲綫				
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	十四	大三
荣蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	十四	寶隆
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十五	川崎
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	歐洲	十五	仕嘉
邊立圖	BENATTOW	歐洲	十五	邊行
曾羅高夫	KHUD PROROKOV	歐洲	十五	華林
楊林	YANGLIN	英國歐洲	十七	海寶
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	歐洲	十七	馬士基
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十七	天祥
長照	EVER LIGHT	歐洲	十七	利達
廣水	GUANG SHUI	地中海	十七	招商局
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	歐洲	十八	怡和
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	十九	華林
榮富	GREEN FORTUNE	地中海	二十	利達
莫斯加連高	IVAN MOSKALENKO	地中海	二十	華林
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿一	沙嗜
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	廿一	麥登初
美挺耶斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	歐洲	廿一	天祥
永明	EVERDAWN	地中海	廿二	大三
澳洲綫				
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十七	新興
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	十七	太古
勝巴	SIMBA	弗里曼特爾	十九	寶隆
太平口	TAI PING KOU	澳洲	二十	新僑
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	廿二	太古
保多夫斯基	KONS. PAUSTOVSKY	澳洲	廿二	華林
印·巴·中東綫				
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十四	麥登初
美娜	MAWLAMYAING	仰光	十四	新興
安樂來	ANNOULA	阿喀巴	十五	日郵
阿爾泰丸	ALTAI MARU	阿拉伯海	十五	大三
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	遮打	十五	仕嘉
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	十五	香島
雙翡翠	TWIN EMERALD	遮打阿喀巴	十五	日郵
菲島恰美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	十五	福來
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十六	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十六	日郵
嘉新	CHAR HSING	遮打	十六	嘉慶
嘉伯烈	GABRIEL KOEGEL	紅海	十七	日郵
哥倫坡	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬拉斯	十七	新興
柯威亞	AL.WATTYAH	波斯灣	十七	怡和
廣水	GUANG SHUI	遮打	十七	招商局
坪洲	PING CHAU	波斯灣	十七	香島
東南亞綫				
建德	JIAN DE	新加坡庇能	十四	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	十四	東宇
百瑪達	AND.PERMATA	印尼	十四	亞利來
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十四	海陸
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	十五	協成
美加美	DINA	曼谷	十五	振盛行
乘風	SINGWIND	曼谷	十五	順昌
菲島恰美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十五	福來
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊古晉	十六	國光
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十六	中央
大凱旋	TEY KAISER	印尼	十六	日郵
利澳	RIO COLORADO	沙巴汶萊	十七	川崎
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	十八	大源
新郵	NEW MAIL	雅加達	十八	日郵
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	十九	神速
宇宙	COSMOS	沙勝越汶萊	二十	川崎
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	二十	太平
台灣·日本·釜山綫				
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	十四	港興
香港恰美利	THOMASEVERETT	日本釜山	十五	福來
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十五	東洋
興華	HSING HWA	高雄	十六	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	十七	福來
莎菲	PROF.SZAFER	日本	十七	天祥
幸運星	LUCKY STAR	釜山	十七	新興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十七	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十八	豐盛行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二十	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	二十	東發
非洲綫				
新熊貓	NEW PANDA	西非	十四	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	東非	十五	日郵
渣華香港	NL.HONG KONG	東非	十六	渣華
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十六	汎洋
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	西非	十八	快航
羅威利	NORDWELLE	拉高士阿巴巴	十八	福來
	UHENBELS	洛比托羅安達	十八	華英
安亞威蘇士	ANAVISSOS	阿爾及利亞	十九	大三

幸運星十六過港翌日回航釜山
羅仙治延週末抵埗
黑鯨訂十八放星洲
雙翡翠即日抵港十五直航遮打

（本報訊）新興行船務有限公司代理之幸運星（LUCKY STAR）號貨輪，將於本月十六日（星期日）從釜山抵達香江，泊在油蔴地卸貨，翌日（十七日）開船，直往釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之羅仙治（LOSINJ）號貨櫃輪，將延至本月十五日（星期六）由加勒比海到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十六日）啓程前往中南美之委瑞尼羅、亞卡普爾科、聖約瑟、蒙德雷納斯、布宜諾斯艾利斯、阿悉森及蒙特維多。

大源船務有限公司代理之黑鯨（BLACK WHALES）號貨輪，將在本月十六日（星期日）從巴生港抵達本港，停泊在B號泊起卸貨物，本月十八日（星期二）開行，駛往新加坡及巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之雙翡翠（TWIN EMERALD）號貨櫃輪，於本月十四日（星期五）由紅海到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日（十五日）開船，直航紅海之遮打及阿娑巴。

台灣中船公司
長運號已完成

（特訊）台灣中國石油公司委託中國造船公司建造的二十一萬噸級油輪「長運號」，業已建造完成，本月初出海試航，定九月十日正式交船。

這艘由國人訂造、自行設計承建的最大型油輪，船長三百十七點一公尺，型寬五十四點五公尺，型深二十七公尺，吃水十九公尺，載重噸二十二萬一千五百噸，船速達十五點七節，主機採用TMMC－SULZER三萬零六百匹馬力，造價約新台幣二十億元。

中船公司高雄總廠表示，長運輪是於一九七九年九月十一日正式簽約，在去年七月七日開工，十月六日安放龍骨，至今年四月十五日命名下水，目前已全部完工。九月十日就可交船，計劃委託陽明公司營運，參加運油行列。

中船公司高雄總廠現已逐漸邁入工程業務尖峯階段，正積極建造中的船舶還有：美國聖塔菲公司三艘鑽油平台，美國艾克森四艘八萬七千噸級油輪，科威特三艘六萬五千噸級油品船，及美國西方海洋公司兩艘鑽油平台。陽明公司的貨櫃輪也已放樣下料。明年開始，將陸續建造自行發展的六萬六千噸級散裝貨輪十一艘，及長榮公司的貨櫃輪等。

亞洲明珠下週末抵埗
美娜明日赴仰光
金馬從巴生來港

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，於本月廿二日（星期六）由澳洲到來，碇泊在現代櫃上落貨，本月廿六日（星期三）啓航，前往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本。

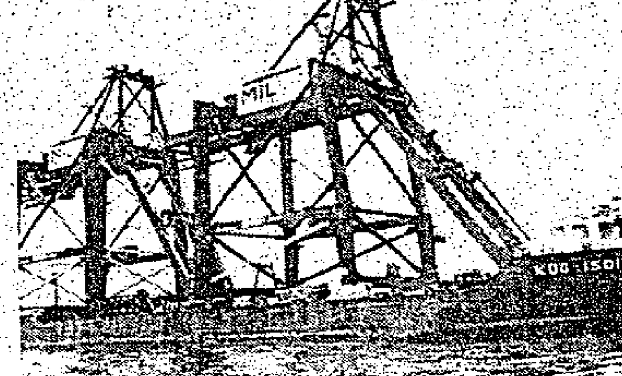
新興行船務有限公司代理之美娜（MAWLAMYAING）號貨輪，將在本月十四日（星期五）從日本抵達本港，停泊在B號泊起落貨，即日開行，直航仰光。

天祥船務有限公司代理之金馬（GOLD MARINE）號貨輪，將在本月十七日（星期一）由巴生港到達香江，碇泊在B號泊上落貨物，翌日（十八日）啓航，駛往新加坡及巴生港。

兩座巨型起重機
運到現代貨櫃站
日立建造總值四千萬元

（特訊）兩座巨型的龍門貨櫃起重機，昨日由一艘駁船直接從日本載到本港，全部航程需時十一天，共行了一千五百五十浬（二千九百千米）。這次是同類起重機中，首次安裝好後而整座運到本港，以前的均運到才安裝的。它們將會安裝在葵涌現代貨櫃碼頭，作處理貨櫃之用。

這兩座起重機，是由三艘拖船拖來的，昨晨十一時半已到達港島西南部的博寮海峽，於下午二時四十五分左右，已來到葵涌貨櫃碼頭對開海面，並在三週內，由駁船移上現代貨櫃碼頭。



圖示：兩艘龍門起重機在運抵本港博寮海峽時攝。（本報記者攝）

在途中，因避免受到台灣及菲律賓海峽間的颱風，所以會稍為更改航程，因而略遲到來，但全船安全無缺。

兩座起重機均高四十五米（一百四十八呎），重七百公噸，一般運送方法是將組件送至目的地，再逐件安安。但此次卻整座豎立運來，因為以前安裝需時十一星期，但現時減為三週，省去不少時間，並減低現代貨箱碼頭工作受阻礙的機會。這兩座起重機，是由日本日立公司製造，總值三千六百萬港元，運來港的運費剛好為四千萬港元。而且安裝過程全部在途中在有特別裝置的般沿上宗成，遣較船有一特別穩定系統，以適應移送起重機上船及離船時的重量改變。在裝置這兩具起重機後，現代貨櫃碼頭將會每小時可多處理八十個貨櫃，對該公司面對日益繁重的起卸貨物工作大有幫助。（乃）

新坎培拉星期日到
安樂來今啓航紅海
海富十六直駛寶島

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新坎培拉（ZIM CANBERRA）號貨櫃輪，將在本月十六日（星期日）從澳洲到港，停泊在現代櫃上落貨，翌日（十七日）開船，駛往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本及阿德雷特。

日本郵船（香港）有限公司代理之安樂來（ANNOULA）號貨櫃輪，於本月十四日（星期五）由紅海抵達，碇泊在A號泊上落貨，即日開往紅海之吉布地及阿娑巴。

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海富（MARINE CONTAINER）號貨櫃輪，將在本月十六日（星期日）由台灣抵達，碇泊在A號上落貨，即日開往台灣基隆及高雄。

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
大馬	TAMARA	已截貨	13/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
翠湖	B. TUS	24/8	26/8

加州特快航線　川航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
百保瑱	BARBER PERSEUS	4/9	6/9

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/8	21/8
萬能	MENNON	6/9	8/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比，

威利泰	WILLINE TARO	16/8	18/8
多倫士	TORRENS	24/8	26/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣貨櫃臺　青衣收貨地段394　電話：12-272632.

SHOWA LINE　昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本—台灣及小呂宋貨儎）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.18)　八月十四日貨截　十六日抵港開行
★香港雅士輪 M.S."HONG KONG ACE" VOY.13　八月十七日抵港　十七日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.64)　八月廿四日抵港　廿四日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.17)　八月廿五日抵港　廿五日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.24)　八月廿七日抵港　廿七日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.86)　八月卅一日抵港　卅一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：★刁拜(十天抵達)、達文、科威特
先達康年輪 M.S "STRATHCONON" (VOY.97/151)　九月三日抵港　三日開行
澳洲丸 M.S.AUSTRALIA MARU(VOY.15/153)　九月十日抵港　十日開行
★兼收刁拜散裝貨儎
儎貨日期：收貨船到前弍天下午五時　貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289,0-226211.(內綫329)

SANKYO LINE　三協海運株式會社
菲律賓線　直航：小呂宋
大成功輪 泊B11泡 M.S. "SUCCESS" (VOY.10)　即日上午十時抵港　八月十六日早上開行
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.7)　八月廿六日抵港　廿七日開行
星馬線　直航：星加坡、巴生港。
依莉莎星 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.11)　九月二日抵港　三日開行

貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓　電話：7618. 83815

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

美娜 M/S MAWLAMYAING　往：仰光。
船泊A15號泡　八月十五日開行
新興行船務有限公司啓
要成街一號南華大廈七樓、八樓及九樓　電話：5 257111(十綫)5 210271(六綫)

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓　電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道　鍾意中心大廈六樓　電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利泰滿。內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿儎
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	3-9/9	10/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 245121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨,墨爾砵,比利士彬(兼收愛德雷特貨儎)

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	21-27/8	28/8
圓洲輪 YUEN CHAU	29/8-5/9	6/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
坪洲輪 PING CHAU	9-16/8	17/8
警寶島輪 SHARP ISLAND	25-31/8	1/9

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	7-14/8	18/8
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	1-7/9	8/9

收貨站：九龍倉海運欄(二號閘)　電話：⑧688729.

進口船期
南丫島輪 20/8　海洋貨櫃輪 26/8
峨嵋洲輪 23/8　蒲台島輪 28/8
澳門代理：安遠貿易有限公司　電話：86954

S.K. LINE　昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.18)　截貨：包箱：十五日下午五時　散貨：經已截止　八月十六日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.17)　截貨：包箱：廿五日下午五時　散貨：廿四日下午五時　八月廿六日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理　東洋船務有限公司
惠賜貴客接洽付貨　大道中僑商大廈1101室　電話⑤250241，5266900

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
露加蘭 M.S. "LUCULENT"　八月十九日由日本抵港　二十日開往星洲、庇能
山彩丸 M.S. "YAMASUGI MARU"　八月廿五日由日本抵港　廿六日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈二一〇一室　電話：⑤249429，⑤250241（十一綫）

清潔香港　人人有責　大家合作

太古船務(代理)有限公司　太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲明珠	ASIAN PEARL	17/8	22/8	23/8	22 26/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	20/8	25/8	26/8	28 31/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	29/8	3/9	4/9	6 7/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	7/9	12/9	13/9	15 16/9

紐西蘭快航　太古,大阪,三井,渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN	Auckland & Wellington	已截貨	已截貨	14/8
貴州 KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	25/8	26/8

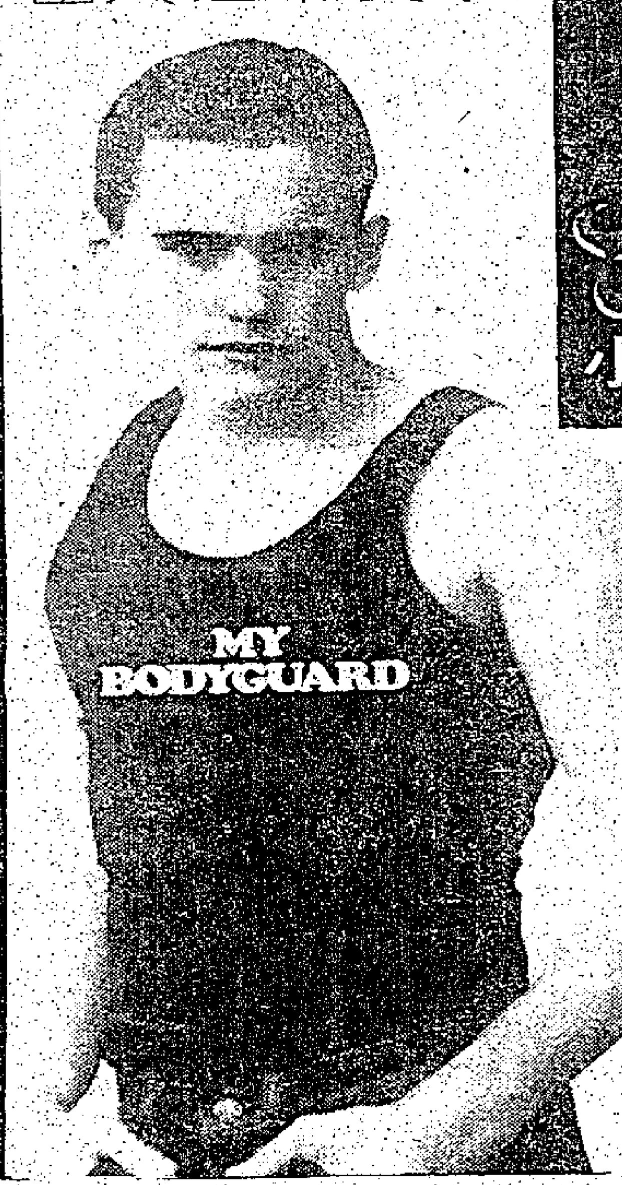
新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：0 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3-642100
（每月定期全貨箱服務）新畿內亞　彩虹德記新倉 收貨 22/8 截倉與截船邊 28/8；現代貨箱碼頭 收貨 26/8 截倉(祇收全箱) 2/9
CHENGTU 成都 Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
KOREAN WONIS' SEVEN V.3E 截倉 15/8 Apia Pago Pago, Papeete. Rarotonga, Noumea. Vila. Santo & Tarawa.

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. KARA CAREER 江發輪
九月廿四日落貨　九月廿六日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H-238091/8(8 Line)
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴掌打爾古街95號
由歐洲入口　KARA CAREER 江發快輪　九月十三日落貨　九月十四日開行　直航：上海

上堂腳軟心慌慌，落堂唔敢出班房！

兒童不宜

美國收入高達二千萬美元！



我的保鑣

小鬼頭有人壯胆，揸住中指做人！

綠洲影片公司發行

八十年代青春偶像 麥狄倫

「肉丸」男主角：基士麥比斯

憤怒青年：阿當波榮

「平步青雲」巨星：尊候士曼

「鬼馬金剛獨臂拳」主角：露芙歌頓

聯合主演

影都 美孚 倫敦 利舞台

今天 大獻映 五場盛映

請速訂座·勢必擠擁

請得保鑣大隻廣，飛哥爛仔無晒行！

「老千計狀元才」年青金像製片 東尼標 執導

八十年代學生哥的故事

中學新生，女仔注目！飛王入室，儼然主宰！

職業學生蝦蝦霸霸，喊打喊殺目無王法，官府在遠拳頭在近，保鑣出馬吐氣揚眉！

域多利(屯門) 12-812795 · 利舞台 · 倫敦 · 影都 · 總統·華盛頓 · 金冠 · 荃灣華都 12-402109 · 旺角麗聲 · 北角國都 · 紅磡金門 · 大埔明民樂 · 深水埗樂聲 · 灣仔國泰

五場獻映　兩小無知　舒琪編導傑作　區瑞強 徐杰 主演　明午夜場失業生

今天五場　八十年代青春偶像 麥狄倫　MY BODYGUARD　我的保鑣　八十年代學生哥的故事

今天獻映　一致觀眾影評激賞　超級大喜劇　追女仔　石天 張艾嘉 鄧寄塵 合演　膽大心細面皮厚！！！　華盛頓午夜場：猛龍過雞美人關

五場獻映　看本片包你上加喜！　追女仔　石天 張艾嘉 鄧寄塵 合演　今早：冰谷魔女

今日五場　人食人實錄　五條人命換來的蠻荒歷險紀錄片

第二週映！　追女仔　石天 張艾嘉 劉藍溪 曾志偉 鄧寄塵 主演　監製導演 麥嘉　新藝城出品 金公主發行　明晚午夜場失業生

第二週映！　追女仔　監製導演 麥嘉　明晚午夜場失業生

第二週！今天五場　追女仔　監製導演 麥嘉　明晚午夜場失業生

國寶(深水埗) K208917 · 南昌 · 紐約·凱聲 · 紅磡 黃埔新邨 · 國際 K820749 · 新都 H773496·快樂 K666148 · 新樂 K618167·富都 K429997·寶石 K657116 · 龍華·恒星·油麻地·福星 · 觀塘 金茂坪 · 香港仔 華富閣

今天五場　追女仔　張艾嘉 劉藍溪　／　今天獻映　兩小無知　區瑞強 徐杰 主演

今天五場請早　美高梅傳奇彩色神怪巨片　魔鳥屠龍　CLASH OF THE TITANS　明晚午夜場映失業生

今天五場　兩小無知　區瑞強 徐杰 主演　明晚午夜場 香港小春樓

今天五場　兩小無知　區瑞強 徐杰 主演　明晚午夜場 香港小春樓　K636388

大滿進入第二週　羅渣摩亞大傑作　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO　明晚午夜場快樂武館

大滿進入第二週　羅渣摩亞大傑作　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO　明晚午夜場失業生

狂滿第二週　追女仔　明晚午夜失業生

五場獻映　兩小無知　區瑞強 徐杰 主演　／　四場獻映　串女人渣妙嬌娃　呂奇編導

環球 宇宙 · 碧麗宮 · 京都 5-722883 · 南華 3-881755·南洋 5-737388 · 皇后·皇都·嘉禾 · 麗華 3-921958 · 珍寶 3-206506 · 海運 K678091·百樂 H704646 · 普慶·明珠

今天五場　「串女人渣妙嬌娃」　／　今日五場　驚心動魄電影　色香味謀殺案

第17天映　今天四場請早　幻想曲　／　昨天狂滿今天五場　魔鳥屠龍

今續五場　探險實錄真實電影　人食人實錄　今天早場：單刀赴會　四點場：財路　午夜場：功夫迷

今天獻映　大胆刻劃青少年心態電影　區瑞強·徐杰·葉德嫻　舒琪自編自導　兩小無知　明晚午夜場 香港小春樓

狂滿五場請早　兩小無知　香港午夜場 香港小春樓

第二週映　羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO

第二週映　即日五場　正牌鐵金剛：羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO

帝國·帝后 牛頭角 香港仔 · 翡翠 · 文華 · 亞洲 · 蘭宮 · 順利 · 娛樂 · 寶聲 · 明月 · 黃金 · 珠江 3-7123941 · 銀都 3-891187 · 寶華(大埔) · 美華(新蒲崗) 3-211655 · 豪華 5-762372·新大華 3-841189·華聲 3-617169 · 大華·新光 H632950

五場獻映　兩小無知　區瑞強 徐杰 主演

今天五場　串女人渣妙嬌娃　／　童軍樂

影評大讚　今天五場　人渣以為好「弗」！串女當佢「水喞」！　串女人渣妙嬌娃　呂奇編導

今天五場　鐵金剛勇破海龍幫　羅渣摩亞主演　／　第三週映　恐怖殘忍紀錄性真實電影！　人食人實錄（兒童不宜）

今天獻映　追女仔　石天 麥嘉　／　今天獻映　歐洲公司性片　迎春夜合花　兒童不宜　瑪莉蓮金芭絲

今天五場　魔鳥屠龍　／　狂滿！今天五場　迎春花合夜　瑪莉蓮金芭絲

狂滿！請早場　二八年華寂寞心。　／　今天公演　蘇州京劇團　京劇　李慧娘　夜場：七點九

華僑教育

約五萬人利用餘暇參加教署成人夜校

夜學部及成教中心興趣組各半

夜中學生黃慶南得中大學位現任教職

本港現約有五萬人利用晚上空餘時間，參加教育署主辦成人教育夜班的正規課程及興趣小組。成人教育組約有半數學生就讀於夜學部，除了中國及英國文學外，夜學部提供一般中學課程。另半數人士，則參加成人教育中心舉辦的興趣小組。

三個中學課程

成人教育組的三個中學課程，分別為由中一至中三的官立夜初中，由中一至中五為適齡學童而設的官立夜中學，及為十八歲以上成人設立的官立中文夜學院。

興趣小組的課程包括攝影、金器品製造、縫紉、烹飪及民族舞等。

學生在完成夜中學或中文夜學院的課程後，可參加中學會考。

成人教育組發言人指出，夜學部的學生，去年參加中學會考，有三分一考取五科合格。

他說：「其中部份學生，成績優異，可與日校學生媲美。」

由於每晚上課時間只有約兩個半小時，故五年的中學課程，需要延長至六年學習。

求達更高水平

不過，這並不構成有意求學者的障礙，他們仍孜孜不倦地學習，以期達成更高的教育水平。

促使學生不能攻讀日校的原因很多，然而最大的因素，是經濟問題，他們輟學後找尋工作，以減輕家庭負擔。

黃慶南是芸芸夜校學生中成績十分突出的一位。自從中學三年級開始，他日間工作，晚上在教署辦的夜中學上課，順利地完成中學課程，再進入中文大學就讀。

黃氏說：「成人教育給予我一個非常寶貴的機會，使我能實現入大學的夢想。」

他在中學三年級時，因家境困難而放棄學業，在一間紡織廠工作，以維持家計。

然而，與其他工友不同，黃氏決定更好地運用他的空餘時間。

他就讀於教署屬下的夜學部，在不斷努力下，終於完成中學階段，繼而大學科程，獲得學士名銜。他現在任職教師。

也許有人認為，黃氏有一種比別人高的使命感，但是，事實上很多人也希望修畢中學課程，獲取一紙會考文憑。

增一些新科目

近年來，成人教育組的夜中學班，增加了一些新科目，如去年收增的物理及化學科，除中國及英國文學兩科外，夜學部的科目，與日校無異。

黃氏更鼓勵有志向學者，繼續努力。他說：「機會永遠存在，應好好利用。」

同時，他讚許夜校的老師，說他們工作認真，及感謝政府提供上述課程。

不過，黃先生也有些建議，希望成人教育組能予以改善。

望借中學上課

其一是在成人教育中心設立「小型圖書館」；

其二就是為學生着想，盡量借用中學校舍上課。

他說：「對成人來說，小學生桌椅太細小。如可能的話，希望所有夜中學都能借用中學校舍上課。」

有意就讀夜學課程，可逕向土瓜灣馬頭角道或銅鑼灣希慎道成人教育組索取入學申請表，填妥寄回便可。

黃仁龍七項文組科目成績優異全部獲A級

有志將來升讀香港大學法律課程

教育界人士有些認為：在中學會考中修讀文組科目，較修讀理組科目，比較容易考得A級。這個理論，是否正確，當然難下定論。

但是不少考生都認為：修讀理組科目較易取分，因為有些科目是需要計算的，只要計算無誤，便可取得滿分。但是文組科目便不同了，縱使答題準確，亦未必取得滿分，所以修讀文組而全部考得A級成績的，實在是難能可貴。

在本屆芸芸考生中，黃仁龍便是一個特出的例子。他是皇仁書院應屆中五會考生，專修文組科目，報考七科，計為：中文、英文、數學、中史、世界歷史、地理及生物。全部均是A級成績。

黃仁龍歷年來在校成績都受到老師的讚賞，中三時全班考第一；中四時全班也是考首名，同時也是全校整個四班級的第二名。歷年在校成績都十分優秀，難怪會考成績是如此特出了。

會考對黃仁龍有沒有壓力？這位考得七優成績的考生認為壓力不大，他強調最重要的是平日上課時留心聽講。

黃仁龍希望將來能考入港大，攻讀法律課程。（成）

理工新課程

英控制水污染學會批准免試

香港理工學院最近成為第一間獲英國控制水污染學會批准免試的海外教育機構。

該學院本年十月開辦的一項二年制日間給假部份時間調訓新課程，即水污染管制高級證書課程，符合英國控制水污染學會之技術員會員資格考試的要求，故獲該學會批准免試。

此次批准免試的特權，使香港理工學院聲譽更昭著，因為在眾多開辦控制水污染學會課程的英國專上學院之中，只有少數享有此特權，而在海外，更以香港理工學院為首間。

同時，控制水污染學會香港分會亦正式成立，並由香港理工學院環境學中心高級講師劉志偉博士出任秘書。劉博士負責主理該項水污染管制課程。

九龍新法夜校預科會考專修英專招生

（港訊）九龍新法書院夜校預科及會考專修部暨英專部，現正招收下學年度各級新生。

新法夜校預科及會考專修部成立於一九七六年，校方本着為半工讀的預科生設立一個理想的學習環境，及為在港九各日校就讀的高年級學生設立一個適合於進修及溫習的地方為宗旨。在夜校完成全部課程的學生，將由校方保送參加八一至八二年度之港大入學試，倫大入學試，中大入學試，而英專中五學生亦將由校方保送參加明年中學會考英文科考試。

理科教育會議見聞

程介明

十五．西印度羣島

談起語言，令我想起會議遇到的另外兩個例子。

一個是西印度羣島。會議中出席的是加勒比海的代表，是一位黑人。這位代表風趣健談，我跟他一見如故，有一次一直談到深夜。他本身是西印度大學的教育學院講師，卻負擔着附近七個島國的理科課程設計重任。七個國家要輪流去，因此政府們給了他一架私人飛機。

據他說，西印度一帶，教育仍然比較落後，小學入學率也不及百分之五十，中學入學率只有百分之三十左右。但是整個教育都是英國式的教育。因為各島國雖然政治獨立，經濟卻從未真正獨立過，還是英國財團的天下。因此，文化上也從未獨立過。

當地原來的傳統文化，根基很淺，文字不發達，方言又多。目前的學制、課程、課本，完全與英國統治時期一模一樣。出版社也是只有英資的牛津、朗文、海湼曼。教學語言自己是英語。但是，另一方面，在民間，英語只在知識分子中通行。

於是出現了兩種情形，一是語言產生了階級分化的功能，上層的用英語，下層的用土話。二是語言障礙了本國文化的建立，甚至連自己的知識分子隊伍也建立不起，幾乎所有的大學畢業生都不願留在自己的國家，事實上國家也提供不了什麼出路。

我這位朋友是土生土長的大學生，曾往英國深造，本身是聖婁仙人，西印度大學則座落在巴巴多斯。我問他為什麼不走，他說：「總得有人留下來，否則西印度只有永遠落後下去。」

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖約翰男女英文書院

香港鰂魚涌太古城

招收中六文理科新生

一、班級：
A. 香港大學預科班（即高級程度考試）文、理科一，二年級。
B. 中文大學預科班（即高等程度考試）文、理科。

二、報名：
日期：八月十二日十時起
地點：鰂魚涌太古城中學部報名處。

附註：①本校今年因中四擴班，以致中六學位減少，供不應求，故以先到先註册為原則，因請帶備第一期學費（全年共分九期）以免空勞往返，各級學費如下：

中六文科	$ 241
中六理科	$ 261
中七文科	$ 261
中七理科	$ 279

②中五重讀生亦同時接受申請

校長　莫德光

威靈頓英文中學

招收預科生及中五重讀生

九龍校（尖沙咀金巴利道諾士佛台）
招收班級：港大、中大預科生（文、理組）
中五重讀生（文、理組）

水街分校（西營盤水街二十五號）
招收班級：中大預科班（文、理組）
中五重讀生（文、理組）

各預科班因學位有限，額滿隨時截止報名，考生必須攜備會考成績單，儘速到上述校址面試入學。

浸信商科專業學校

八一——八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：
商科部——（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）
預科部——（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高級程度會考（F.7港大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（四）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班
電腦部——（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）
（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）（以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。）

夜校課程：
商科部——（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
（二）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班
預科部——（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班
電腦部——（一）兩年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）
（二）一年制商用電腦學證書班

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）
開課日期：一九八一年九月九日（星期三）
校址：
九龍亞皆老街校椏道廿九號　三—七一〇二二四
旺角彌敦道七一九號銀都大廈　三—九二〇八〇一
亞皆老街勝利道廿八號（夜校）　三—七一四〇三〇二
太子道二四號（女子夜校）　三—八〇三四〇一
官塘裕民坊仁街九〇號（夜校）　三—四二三〇二五
太子道大南街十八號　三—九四八〇九〇
荃灣大河道德國四〇號　〇—四三八二一九
油蔴地彌敦道四八三號（夜校）　三—七一二五二〇〇
深水埗塘尾道一九六號（夜校）　三—七一四二八一〇
葵涌青山道屏麗徑（夜校）　〇—四三二一四三

救童助學．福有攸歸．請各善長．多解善囊

利瑪竇書院

一九八一至八二年度新生入學通告

本書院各屬校現已開始辦理新生入學申請

中學各班級及小學部：
本書院為政府派位中學，凡中一至中三生欲轉讀本校者，可攜同證件到本校辦理入學手續，升中四學生應攜同中三評核試成績單申請入學。其餘各班級尚有少許餘額供新生投考，有關詳情，請向本校校務處查詢。

大學預科部：
本校大學預科部辦理高級程度理組Advanced Level Science（Medicine），高級程度數理組Advanced Level Science（Maths），高等程度理組Higher Level Science，高等程度文組Higher Level Arts，倫大理組G.C.E. Science，倫大文組G.C.E. Arts等課程，考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親自到本校辦理申請並接受面試

校址：
深水埗分校：基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校：山林道5號及18號（電話：3-691812）
牛頭角分校：牛頭角道新九龍地段53（淘化大同側鄰）（電話：3-7584883）
西營盤分校：第三街103號（電話：5-5402724）
華富分校：華富道55號（電話：5-513035）

高雷中英文中學招生

本校為政府選派三年免費學位之非牟利中英文中學。凡派位生欲轉讀本校者，均可代辦轉校手續。
班級：英文部F1——F5（會考班及重讀生）
中文部中一——中五（會考班及重讀生）
中六F6（大學預科）憑會考成績取錄。
報名：即日開始，本校辦事處。（考試日期，報名時通知）
校址：九龍福全街卅二——四十號
電話：K九六四六七二　K九五一八九六
設有獎助學金，供中四F4以上學行成績優良學生申請
夜英專招收新生：由初學字母班起至F.1——F.3
校監：龐鼎元　校長：吳源興

恩澤語言商科專業學校

招生（九月開課）

夜校商業全科證書班。
夜校商科選修課程：英文簿記、中文簿記、打字、速記、CIF、商業知識、商業英文。
日夜英文課程：會考英文、會話、拼音、文法及寫作英專初學班至會考班。
日夜商業中學：修讀中、英、數、中史、會計、打字、速記、商業學等科，保送參加會考（祇招F.4）

校址：荃灣享和街94號　電話：〇·四〇八八〇七

實用英文夜中學招生

招F.5會考班及F.1—F.4各班新生
班級：F.1——F.5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3——F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

中國基督教會
香港孔仲岐紀念中學
英中部預科招生通告

（1）F6　H.L.E 班文組及理組（投考中大預科班）
（2）F6　G.C.E 班文組及理組（投考倫大文憑班）

即日接受新生報名面試

正校：九龍太子道351號　7130150
分校：九龍太子道440號　834334

校監　孔東

聖瑪加利女書院
St. Margaret's Girls' College

中五重讀課程招生通告

本校現接受中五重讀女生入學申請，可於即日起攜同會考成績證明到下列校務處辦理有關手續。

校址：香港：薄扶林道保德街33至39號　⑤472665
堅道97號　⑧253163
九龍：太子道348至352號。　③835252
荔枝角道99至101號（近太子道交界處）。　③966675
葵涌：興芳道葛芳街地段（葵芳運動場側）。　0 256138

留學加國

（多倫多）伊士頓書院港區辦事處於一九七五年成立，旨在直接提供留學資料予有志海外升學者。近年來負笈加拿大之香港學生益增，年達三千餘人，因而對學生方面之資料，需求更殷，除編印留作指南，舉辦留加講座外，更加添人手作較深入之輔導服務，由五位學生顧問，專責解答學生及家長對外國學校在學制，選科，費用，入學資格及簽證手續方面之問題。

五位學生顧問為：約翰·新。羅玉玲。歐陽珣。林友文。羅玉翠。

本處之服務均不收取費用，經常備有加國學生簽證申請表格須填寫資料，本校章程及報名表格備索。另逢二、四、五、六下午三時在放映室介紹本校校園及學生上課生活電影。　並設有教科書展覽。歡迎查詢

九龍尖沙咀星光行1525室　電話：3——672957

瑪利亞女書院

預科

F.4 及 F.5 重讀生 插班生

辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

政府津貼
九龍塘學校英文中學部

招收港大預科UPPER 6 及 LOWER 6 文理科新生（申請時須携證件）
報名日期：即日開始
報名地點：本校校務處
學費：全年$920（分十期）
校址：九龍塘舒梨道十號　電話：K—370680
校監：譚澤霖　校長：李兆燊

美孚新邨
馬頭圍　聖德肋撒書院

會考重讀生及中大預科班公告

（一）美孚正校招收F.6（中大預科文、理組）及F.5重讀生。
（二）馬頭圍分校招收F.5重讀生
（三）凡會考放榜日起三天內携證件到校面試，額滿即止。

校址：美孚新邨百老匯街23A—L地下　K——7415494
馬頭圍譚公道26A地下（珠江啟院斜對面）K——7118488

天主教　聖雲仙英文夜書院

招生

英專部：P.4 字母班至 F.5
英中部：F.1——F.5會考班
開課日期：報名時通知（各班級）九月四日（英中五）
報名每晚六時半至九時半
校址：慈雲山蒲崗村道（萬年啟院背後）
電話：3——248988

灣仔筲箕灣青年會黃傳經中心
全科秘書班（九個月文憑）

開課日期：九月四日
上課時間：上午九時卅分至下午四時
入學資格：中英文中學畢業（只限女生）
課程：速記，電訊收發，有限公司實務簿記及會計，香港稅例，打字商業信札，私人秘書實務，出入口計價，CIF美容儀態等
報名地址：
西灣河街46號西灣河大廈二樓⑤六七一五七一
市區會所⑤二二二二二二　⑤六七一四八二
必街會所⑤四〇〇五二六　⑤二二三三五六
柴灣會所⑤五七三七四八

華僑教育

中大校友聯會廿六晚開 地方行政研討
副新界政務司徐淦詳釋

香港中文大學校友會聯會有鑑於「地方行政」計劃推行在即，各區區議會相繼成立，區議會民選議員將於一九八二年進行選舉，各界人士對這新行政模式均表關注，香港中文大學校友會聯會，定於一九八一年八月廿六日（星期三）晚上七時假半島酒店一樓利是廳舉行「香港地方行政研討會」，旨在使校友對「地方行政」有更正確而客觀之認識。副新界政務司徐淦出席，其將對於「地方行政」一事作一詳盡的介紹與分析，關信基博士等亦作專題演講，並委爲區議員之校友也將出席研討。

會中除專題演講外，將環繞「政府將採取何等具體措施以支持區議會發揮其最大功能」、「區議會與官民關係」，「如何發揮非官守議員之作用」與及「如何發動民衆參與地方行政」等主題作出討論；屆時並播放由西貢理民府攝製之「推動草根參與地方行政」幻燈片。研討會歡迎中文大學畢業校友參加，費用每人一百元正（連晚餐），繳費後將寄奉「地方行政」資料，以供參考。截止報名日期爲八月十八日，參加者請用收款人爲「香港中文大學校友會聯會」之劃綫支票連同回郵信封乙個於八月十八日前寄返「沙田香港中文大學，范克廉樓二樓，香港中文大學校友會聯會」。倘寄支票後七日內仍未收到有關資料者，可電二零九三三一一內綫二六三查詢。（成）

諾貝爾書院頒發預科及重讀生獎學金

（港訊）創校二十年，位於九龍塘界限街之諾貝爾書院，鑑於中學會考已放榜不少有志求上進之青少年，升讀大學預科或中五重讀生，特予獎勵，頒發獎學金全年港幣一千元，助學金五百元，凡核准給予中四以上學位者，均可立即申請，立即頒發。該校本年度中六預科班，中、英文中學各開四班，文理選科上課。成績優良者，並可免試保送直升台灣各大學醫科及理工文法商各學系。中大預科班則開文理各一班，獎助學金頒發二百名，對有志上進學子，裨益匪助甚大，限期五天內申請。

浸會書院校外部 寶石學研究課程

珠寶玉石爲人所共知之名貴裝飾品，其中亦不乏可供工業用途，但是人對珠寶的真僞辨別，缺乏足夠的認識，很多甚至不少珠寶從業員也沒有鑑別珠寶真僞的專業學問及資格。浸會學院校外進修部爲了提高香港人仕對珠寶方面的知識及加強訓練珠寶學專業人材，於一九八〇年夏季創辦「浸會學院寶石學研究中心」，設有數十萬元之實驗室，並開辦兩年制之寶石鑑定訓練課程及一般性的短期課程。成立以來，已訓練二百多人，部份學員並投考英國寶石學協會之文憑試。

該中心數位教師均具有國際認可資格，對寶石有豐富經驗，儀器設備齊全，計有可供珠寶專用之顯微鏡，分光器，折光器等各形各類的儀器及數百種寶石樣本。一般短期科目續有舉辦，而該兩年制課程，亦將於九月底開新班，共招生二十人，曾修讀「寶石學入門」而考試合格者，將優先被取錄。修業完畢之學員，除可獲浸會學院寶石學研究中心之文憑外，均由校方保薦投考英國寶石學協會之文憑試，考試合格，將獲取學位「F．G．A」，該學位爲國際認可之寶石鑑定資格。欲了解該課程之詳情，可致電浸會學院校外進修部查詢，電話爲三——三七六二四五，辦公時間爲每日上午九時三十分至下午七時三十分。（成）

中大工管學院 司徒新教授學業優異獎

香港中文大學三年制工商管理碩士課程前任主任司徒新教授於一九七九年十月榮休，該校工商管理學院爲紀念司徒新教授之卓越貢獻，特籌得基金港幣五萬五千元，以每年所獲利息設若干學業優異獎，頒與修讀工商管理之研究生及本科生。

本年度獲頒司徒新教授學業優異獎之同學爲三年制工商管理碩士課程陳華熾及楊民儉，及修讀工商管理學士學位之企業管理及人事管理系陳綺琰、會計與財務系馮　及市場與國際企業系卓頴姿等，俱各得獎金六百元。

司徒新教授於中文大學創辦時即任職該校，歷任工商管理學院首任院長，二年制工商管理碩士課程主任等要職，對工商管理教育之推動不遺餘力。一九七七年中大開辦三年制工商管理碩士課程，司徒教授即被委任爲該課程之首任主任。

清潔香港　人人有責　大家合作

教署成人教育組一個興趣小組進行金屬品製造的實用課程。

教署成人教育組夜校學生黃慶南，從前爲紡織工人，自從中學三年級開始，他日間工作，晚上在教育署辦的夜中學上課，順利地完成中學課程，再進入中文大學就讀，獲得學士名銜。他現在任職教師。

華僑日報教育版主辦 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

粵音字典

問：市面上有哪些字典標注粵語讀音？它們是用什麼方法注音的？（李華）

答：（一）粵音韻彙，黃錫凌編，中華書局一九四一年。現在可以買到的是一九七九年的重排本。用國際音標注音，同音字排在一起。香港中文大學中國語文研究中心編有「粵音讀例」，幫助人們認識粵音韻彙裏的讀音。粵音韻彙幾十年來一直被視爲粵語字音的權威，但是，由於它的「粵語注音跟實際的粵音有距離，而較接近傳統的反切，……注音價值便不免大打折扣了。」（見語文雜誌第四期第四十八頁望岡龜文）

（二）中文字典，喬硯農編，香港華僑語文出版社一九六三年。修改王力擬的一套羅馬字標音系統注音，並附直音（即直接用同音漢字注音），所注字音基本上從粵音韻彙。

（三）中華新字典，中華書局一九七六年。標聲和韻用粵音韻彙的國際音標，標調用喬硯農的調號系統；附直音。所注字音基本上從粵音韻彙。

（四）粵語同音字典，馮田獵編，東聯學供社一九七四年（灣仔華風書局發行）。以「高低平上去入」表調，以自編羅馬字母拼式標聲、韻。比粵音韻彙較能吸收一般人口裡的實際讀音。只有依拼式字母順序檢字一種索引途徑，不能從形檢字。

（五）廣州音字彙，馮思禹編，香港世界書局出版。用「陰陽平上去入」表調，用自編羅馬字母拼式標聲、韻，同音字放在一起。收字比粵音韻彙和粵語同音字典都要多。

（六）同音字彙，余秉昭司鐸著，光華圖書出版公司出版。用自編羅馬字母拼式標聲、韻，用「上下平上去入」表調，同音字放在一處。只收五千四百字。

（七）丙字學生字典，寵棣煒編，中天出版社出版，用漢字直音，不能直音的用反切標音。

（八）廣州話同音字彙，歐紹華編，天地圖書公司一九八〇年。用中國大陸的「廣州話拼音方案（羅馬字）」標音，附直音或反切。

簡訊：（一）八月十三日普通話初級班逢星期一、四晚上七時半至九時上課。

（二）八月廿二日普通話初級班逢星期六下午三時至五時上課。詢問電話：五——二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

流水篇　阿濃
歡喜和同情

看到人家的兒女會考成績優異，或九A，或八A，被稱爲會考狀元，名字和相片登在報紙上，又在電視上亮相，你的感想如何？羨慕？妒忌？

我卻是百分之一百的爲他們高興，爲他們的父母高興。

我自己有兒女四名，其中有兩個已過了會考關，我知道這樣良好的成績絕非倖致。老師得法的教導，同學間的互相切磋，學生本身的努力，再加上一定的天分，才湊合成這樣難得的成績，作爲一名教師，作爲一個父親，我明白其間的甘苦，所以我是這樣真誠地爲他們歡喜，希望他們繼續努力，將來對社會有大的建樹。

可是對於這次考試中的失敗者，我也寄予最深切的同情，因爲不是每個人生下來都是讀書種子，也不是每個人都有一個關心子女教育的家庭，更不是每個人都能進入好學校，遇上好教師，還要加上好運氣，要到適合自己的題目。

八月十二日的街頭，有很多悵惘然的臉孔，搶搭「的士」，到處報名，他們心中的失望和徬徨我完全理解，我只恨我沒有辦法，去安慰他們之中的每一個，可憐的孩子，祝你們好運！

希爾頓英文夜中學 英專
△招生▽
英中五重讀生優先取錄
英專P.4（字母班）至F.5（會考班）
報名：即日開始
地址：九龍官塘瑞寧街44號
電話：K——八九三九三〇

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO
應屆中五畢業生
加拿大五湖學院
助你解決
升學加拿大問題
本校現已招收八二年春季新生（開課日期一月四日）
詳情請往香港辦事處查詢
地址：中環卡佛大廈一七〇九室（電梯17字）
電話：五——二五三五六一，五——二六五三九八

九龍聖心書院
日夜校商科秘書班
英專夜學部
招生通告
招考班級：①一年制全科女生秘書班（可重報會考並參加倫敦必文及L.C.C試）
②ABC初學班至F.5
校址：紅磡漆咸道272號（蕪湖街口近新火車站）電話：K三三四八一四

聖保羅英文夜中學（暨）預科班
招八一－八二年度男女新生及插班生
班級：F.1－F.5（F.3以上分文理組）倫大高級程度（文理組一年制）港大高級程度（文理組二年制）（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）
報名須知：（一）繳交相片兩張，並塡寫報名表領取准考證（報名費三元）
（二）F.5重讀生如能將證件繳驗亦可優先取錄
（三）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格
報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（星期六日除外）
考試日期：一九八一年八月九日（星期日）下午七時半
校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）
電話：五——四六八二八〇
校監兼校長：夏永豪
校主任：黃漢榮

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.
加拿大升學佳音
SOC
招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生
良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE- M.W. CHAN主辦
學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
詳情請電：5 7954189，5 7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16 22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（10.0AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

慈恩英文夜中學
九龍李鄭屋村廣利道（近蘇屋村巴士總站）
夜中學：F.4—F.5（文理組）
F.5生全部保送參加1982年全科會考
F.5重讀生　優先取錄
夜英專：F.1—F.5會考班
F.5生全部保送參加1982年英文會考
開課日期：九月一日　報名日期：即日開始

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大　多倫多
哥詩姆書院
A．招收明年1，6，9，月份，第11,12,13班大學預科生
B．歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C．畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D．註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E．諮詢電話：3-669468　3-676769

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位三年免費中學，申請從速。）
聖加大利女書院
招收F.1至F.5F.6（中大．倫大．台大．留學）全部保送升大及會考
擴班收F.4 F.5 F.6文理商科生
F.6憑會考成績單取錄。F.5重讀生優先。
中四評核試成績單
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（渣打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110　K616209　K378422　K370815
全校冷氣設備　校長：梁麗娜　校監：梁德參

聖類斯校友會中學　同濟中學
招生
班級：㊀F.5文理組
㊁高等程度（H.L.）文理組
㊂高級程度（A.L.）文理組
㊃倫大（G.C.E.F6,F7）文理組
報名：上午九時至下午五時
校址：香港灣仔洛克道237號
電話：⑤720256，⑤720413
校監：田惠民神父
副校長：鄧兆江先生　歐啓光先生

㊀F.5M.5文理組
㊁高等程度（H.L.）文理組
㊂倫大G.C.E.（F.6）文理組
香港堅尼地道15號A（或大道東船街上厚豐里6號）
⑤270617，⑤277481
校長：李昭中先生

政府津貼 佛教黃允畋中學招生 覺光法師
F.4文理組插班生
手續：八月十九日前，於辦公時間內攜帶下列證件到本校報名
（一）中三評核試成績單
（二）原校成績表
（三）出生證明書及身份證
（四）照片乙張
校址：沙田沙角邨佛教覺光法師中學（70M巴士直達）
電話：〇——六四七四一四一

孔聖堂中學（香港加路連山道）
招收中六（即預科）新生
中學會考放榜後，上午九時至十二時，帶備會考成績及原校中五成績表，前來本校辦理報名登記手續，額滿即止。
電話：五——七六六四二七

加拿大多倫多
Park Avenue Academy of Arts, Science and Commerce
校園優美　設備完善
特開設十一月課程
應屆會考生五科合格者
可免試入讀十三班，趕及明年九月進入美加大學
招生代理：
多倫多留學輔導中心
Toronto School Service
德輔道中302號華傑商業中心11B　TEL：5—413889
免費代訂機票，安排接機，住宿等事宜。409415
另招82年二、四、七、九月十二、十三班學生
注意：11月課程最後報名日期：15/8/1981
2月課程現開始接受報名

中華基督徒播道會屬校
培基英文書院
聖路加書院
聯合招生
（一）班級：F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）
政府派位中學（可代F.1至F.3派位生辦理轉校轉網手續）
F.1至F.6（中大文理組及G.C.E）F.3以上分文、理、商三組。
（二）校址：（培基）——九龍太子道375號全座。
電話：3—7130910，3—7132349
（聖路加）——深水埗大埔道244—248號全座。
電話：3—862282—3，3—866888
（三）入學手續：①F.6預科生及F.5重讀生憑會考成績面試入學
②F.4憑中三試成績面試入學
（四）附註：本校管教嚴謹，設備完善，師資優良，一九八一年會考，成績卓著，個人獲三（A）三（B）三（C）達六十餘名。

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：七樓（7字）3-853568、3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（3字）
金聯商業大厦（鯉魚松樓上）5-776799
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
New classes commence in September 1981（九月份新班通告）
FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）
Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解
Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註冊手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

香港新法英文夜校
中大預科班（資格：會考1C5E或4D2E包括中、英文）學校保送參加考試
倫大預科班、會考班（全科或選科俱可）
報名時間：上午九時至下午九時（星期一至五）
校址：香港銅鑼灣大坑道十號（巴士11，11A，11M，28A，63，81）
電話：五——七六〇二九〇
九月一日開課　上課時間：七時至九時半

CENTRAL ONTARIO COLLEGE　安大略學院
50 Park Lane Circle Toronto Ontario Canada M3C 2N2
●現接受FORM 3或以上學歷學生申請八二年一月班。
●設十一、十二、十三班文理商科課程。
●位於多倫多市中心，前爲政府學校，校園佔地廿餘萬呎，環境優美。
●協助學生辦理學生簽證和其他手續。
●專人指導美、加升讀大學、居住及生活問題。
●備有美、加升學資料，歡迎查詢。
香港註冊處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心12樓1208室
電話：3-322630，3-322639
辦公時間：星期一至五（上午十時至下午六時）
星期六（上午九時至下午一時）

香港第一商科外文學校
本校由本學年九月一日起增辦（一九八一至一九八二年度）日校中四商業全科班。
科目：英文，數學，中文，會計，打字，商業及速記
資格：完成中三程度。
備考：一九八三年香港英文中學會考，倫敦商會（LCC）及必文考試學會（PITMAN）
地址：香港灣仔軒尼詩道274號至288號參樓。
電話：⑤——747479　⑤——740686
（誠聘各科專任或兼任教師）

劍橋英文夜校招生
F.5重讀生及插班生（保送82年度會考）
英中
英專部：P.4至F.5（保送參加82年度會考）
預科部：中大、倫大、港大預科班（保送考試）
商科部：中四商科班（保送參加投考82年度中學會考）
校址：葵涌石蔭路21號（近新華國貨）電：〇——248685（晚間）
市區報名處：辦公時間週一至週六，上午九時卅分至下午九時卅分。
旺角彌敦道719號銀都商業大厦三樓（電梯按3字）
電話：3——953113

廖寶珊紀念書院
招生通告
班級：F.1—F.3各級新生及插班生。（本校爲教育司署檢定派位英文中學，轉讀本校新生及插班生均可獲得政府資助學位。）
F.4—F.5插班生。
F.6　港大及中大文理組新生。
F.7　港大文理組插班生。
報名：即日開始，請携帶原校證件。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五——四七四八一六，五——四七五三〇五

精英進修中心 Effective Careers Institute 教立署案
▲主辦補習課程▲
《英文●數學》
適合P6升F1，F2～F5學生
●英文拼音，基本文法，寫作●
基本數理
▲針對中三評核試，中五會考▲
《成人英語課程》
●適合在職青年就讀●
字母班，初，中，高班至劍橋及GCE文憑班——爲時兩年半——
上課時間：早、午、晚分組授課
費用：每小時約6元包括講義費用
開課日期：九月一日（額滿即止）
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲
校址：彌敦道788號利美大厦8B，4B，13A.
電話：3-803675，3-803817
（運動場道，旺角警署側）

培中英文書院
大學預科班招生

班級：（一）中大預科班 文組及理組
倫大預科班 文組及理組
（二）中五（FORM 5 重讀生）
（三）中一至中五（FORM 1—5）男女新生
以上申請者須携帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
考期：八月十七日（星期一）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

葵涌 中山紀念英文書院
會考重讀生中四至中六預科招生

資格：憑會考成績單面試取錄。
班級：中學部：F.1中一——F.5中五會考班（文理組）、
預科部：中大、台大G.C.E.各班
（成績優良者可直接保送台灣各大學）
報名：由即日開始每日上午八時卅分至下午六時。
校址：葵涌青山道屏廠徑。（近富麗華酒樓）電話：〇——三六九三九——二八五一八七。
附註：本校設有獎助學金凡就讀中四至中六年級學生均可申請每年五百元至一千元資助
〇全校冷氣設備〇
增聘各科高班教師
校監 蘇文
校董 伍燊蓮

中華基督教禮賢會香港區會主辦
香港禮賢會中學
一九八一——八二年度招生通告

班級：F.5重讀生F.6中大文組（其他班級已全部額滿）
報名：香港中學會考放榜之日起由上午九時至下午四時
面試：符合資格者將個別約見，考生須帶備（一）香港中學會考成績單（二）中五成績表（三）考生身份證及吋半相片兩張
校址：香港銅鑼灣蓮花宮東街一至九號
電話：五——七八七五一〇

元朗中山紀念書院 招生
（政府派位中學，自置校舍，中央系統冷氣）

（一）中文大學預科班（分文、理組）
（二）台灣大學先修班（成績優良免試保送）
（三）F5及中五重讀生（分文、理、商組）
（四）F1—F4 中一至中四各級新生（F/M4 分文理商組）
報名：即日開始（每日上午九時至下午五時）　考試：報名時通知
校址：元朗擊壤路八十七號地段　電話：〇——七七八八七〇
元朗安寧路五十九號　電話：〇——七七四二六六
董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文
誠聘各科經驗教師，預科或大專畢業，請詳履歷寄本校收。

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION
新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

REGISTRATION TIME：9 A.M.——9 P.M.
（MON——SAT.）即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU（AL）　1/8/81
F.6 HKU，CU HL），F.5 GCE OL/AL）1/9/81
英專各級　5/8/81
ADDRESS：219，PRINCE EDWARD RD，KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL：3——7119206　3——7119207
本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。
保送港大，中大及倫大考試

瑪利亞預科書院 招生　日夜 男女校

註册手續：帶備相片兩張，會考成績及九月份學費。電話：3——616809，3——611819
正　校：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
分　校：元洲街231—237號　電話：3——866771，3——861365
（分校瑪利亞女書院招F.4——F.7文、理、商各班新生請携成績到校辦理報名手續）

G.C.E. ONE YEAR COURSE　日校選班制

A.M. CLASSES

Engineering Class
Engineering Science 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Design Class
English Language 'O'
Design 117 (Option 02-2 dimensions) 'O'
Art & Crafts (Option 06 for Paper 1 & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art—Painting 603 Paper 1 & 2 'A'
Photography 634 'A'

Administration Class
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
Public & Social Adm. 'A'
English Language 'O'

Commercial Class
Economics 'A'
General Principles of Law 'A'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class
Engineering Science 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
Engineering Drawing 'O'
English Language 'O'

Business Class
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

P.M. CLASSES

Pure Science Class
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math 'A'
English Language 'O'

Social Science Class
Japanese 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Accounting 'O'
English Language 'O'

Building Class
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
Building Drawing 'O'
English Language 'O'

港大預科班（日校）

SCIENCE CLASS A (F.6 F.7 A.M. & P.M.)
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B (F.6 A.M. & P.M.) (F.7 P.M.)
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

ARTS CLASS (F.6, F.7—A.M.)
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Psychology

COMMERCIAL CLASS (F.6, F.7 P.M.)
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

中大預科班（日夜校）

SCIENCE CLASS A
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

SCIENCE CLASS B
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Economics

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Arts

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Economics
Geography/Biology

港大預科班 F.7 夜校選科制
USE OF ENGLISH
PRINCIPLES OF ACCOUNTS
ECONOMICS
BUSINESS STUDIES
PSYCHOLOGY
PHYSICS
CHEMISTRY
BIOLOGY
PURE MATHEMATICS
APPLIED MATHEMATICS

（G.C.E.—one year course）夜校選科制
Subjects for both A & O' Levels
ENGLISH LANGUAGE
General Principles of law
CONSTITUTIONAL LAW
GOVERN'T & POLITICS
ECONOMICS
ACCOUNTING
BUSINESS STUDIES
SURVEYING
BUILDING CONSTRUCTION
ART & CRAFTS
SOCIOLOGY
Engineering Science
JAPANESE
ART (PAINTING)
DESIGN
PHOTOGRAPHY
Building Drawing
ELECTRONICS
PHYSICS CHEMISTRY
BIOLOGY
Engineering Drawing
STATISTICS
PURE MATHS
APPLIED MATHS
FURTHER MATHS 392
Public and Social Administration
MATHS 391
Law 625
Logic

（一）本校預科學生參加高級程度，高等程度，倫大及聯大（G.C.E.）考試，歷屆均獲優異成績，今屆成績特別輝煌，故今年擴充班級，特別招收港大F.6，F.7文理商科學生，並增設多項G.C.E.實用科目。
（二）正校招收少量中五重讀生（文、理、工、商）。本校預科實驗室，儀器新型設備完善。
（三）章程電索即寄。
本星期日照常辦公
（辦公時間：上午九時至下午九時）

香港商業專科學校
一九八一至八二年度全科班通告

日校
①商科證書班
科目：簿記會計，速記，打字，視聽打字，商業信札，商業與進出口文件及計價，辦公室實務及商數
入學資格：中五畢業
備考：LCC及PITMAN。
②會計全科班
科目：簿記會計，審計學，經濟，法律概論，商業通訊，統計學，公司法，成本會計，稅法
入學資格：中學會考合格
備考：LCC，GCE，ACCA，AIA。

夜校
①英國銀行學會試班
科目：會計，法律概論，經濟學及銀行學
入學資格：任職銀行，會考英文科C級或同等學歷
②專業會計全科班
科目：經濟學，法律概論及商業通訊
入學資格：中學會考合格
備註：凡學生依本校規定修業期滿，成績合格者，可免攷英國AIA IOB IAA ABE SCCA等專業學會試。
③商業學習班
科目：簿記，打字，出入口文件及計價
校址：香港北角英皇道一二九號　五——七八一九一四
九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三——六七一三九五
九龍油蔴地彌敦道五〇一號（夜校）　三——八五四二三

政府津貼 香港青年會中學
港大預科班招生

級別：中六文理組
選修科目：文組：中文、中史、歷史、地理、經公
理組：物理、化學、生物、純數、應數
報名日期：由一九八一年八月十三日至十四日
時間：上午九時至十二時，下午二時至四時半
地址：香港必列者士街70號
電話：H461360

嶺南中文中學（英中）
招收中文大學預科生

班別：中文中學——文組　英文中學——文理組
申請日期：八月十三日至十四日（星期四、五）每日上午九時至十二時，下午二時至四時
證件：會考成績單，原校成績表正、副本、照片一張
地址：香港司徒拔道十五號
校長 黃勵文

漢華中學招生

（一）中文大學預科班、中學會考重讀班
報名辦法：中學會考放榜後三日內憑會考成績通知單，原校中五成績表及照片一張到正校或元朗分校報名，幷安排面試。成績優良者可申請本校獎學金
（二）中四級、初中、小學及幼稚園各級亦同時在正分校接受報名，放期爲八月十五日（星期六）
（三）校址：正校西環青蓮台十號　電話：五——八七一九四七
元朗分校元朗教育路31號　電話：〇——七七六六二七一
香港仔分校：香港仔大道18—20號建輝大廈
電話：五——五二三〇九
西環分教處：西環卑路乍街86號南洋商業銀行三樓
電話：五——八七七三〇九
母語教學　中英并重　高中分文理科
有設備完善之視聽教學專室及實驗室多間

崇理英文中學通告
九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招新生

（一）F.1—3派位生欲轉來本校就讀，請帶同證件來校辦理轉校手續。
（二）F.4分設文、理、商科班，請帶同評核試成績申請入學（商科班參加一九八三年會考）。
（三）F.5分文、理班，重讀生優先考慮。
（四）F.6分文、理預科班參加中大及倫大（G.C.E）考試。
報名處：
（一）九龍塘界限街168號　電話3—385806
（二）慈雲山蒲崗村道145—151號　電話3—270997
（三）官塘秀茂坪曉光街42—44號　電話3—493513
校監：何榮光

廖寶珊紀念書院
招生通告

班級：（一）F.5會考班插班生及重讀生，（全部保送會考）
（二）F.6港大及中大文、理、醫各組新生
（三）F.7港大文、理、醫各組插班生。
報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五——四七四八一六·五——四七五三〇五

ST. JOHANNES COLLEGE 聖若望英文書院
中學部招生（一九八一至八二年度）

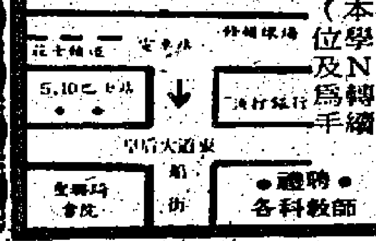
班級：F.4.F.5.F.6—文理組男女插班生
報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張及成績單到校務處辦理報名手續。
校址：（一）九龍大角咀大同新村大英樓一樓　（二）九龍塘窩廠實道二號
電話：三——九五二三二四　三——九五二四一七

九龍 聖瑪加利女書院
大學預科部招生

本校現招收中六（中大預科）文科班新生，申請者可於即日起携同會考成績證件及相片壹張到下列校址辦理有關手續。
校址：九龍荔枝角道99—101號（近太子道與荔枝角道交界處）電話：3—966875

聖璐琦男女英文書院
招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費，舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1—F.5
報名：由即日開始申請，請携派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置校舍　校舍電話：5-272553，5-272563



（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）
●禮聘●各科教師
校監兼校長 李福柱

維新英文中學招生
△本校爲政府派位中學，全校冷氣設備▽

（一）班級：英文部：F.1——F.6　中文部：中一——中五
（二）F.5及中五重讀生優先取錄
（三）F.6預科班憑會考成績取錄
（四）考試日期：校內公佈
校址：九龍油蔴地彌敦道483——485A號
電話：三——八八[illegible]　三——三〇五七四[illegible]
校長 周覺識

達成英文夜中學 招生
利用工餘時間 完成中學全科課程

班級：FORM 1—FORM 6
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔萬茂徑21號（即舊稱大佛口）
電話：五——二七六〇二四，五——二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：三——六八一七四九　五——七五三六八八
簡章備索

政府津貼 慕德英文中學招生

本校位於九龍官塘山後調景嶺村，背山面海，由挪威信義教會主辦，附設有男女生宿舍，招收寄宿生及走讀生，專人管理。
（一）招生：F.1——F.3尚有少量學位供申請，升中四學生携同中三評核試成績單申請入學，F.5重讀生需有三科合格，包括英文。
（二）交通：1.九龍：彩虹邨巴士總站90號綫半小時到達。
2.香港：乘搭合成恭小輪，半小時到達。
3.本校自備校車接送居住油塘、官塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、順利邨及彩虹邨等學生。
電話：三——三五〇六八三　三——四八三五〇九

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日校招生

地址：九龍彌敦道601號聯創興銀行大廈三樓K—305/6
開課日期：九月四日　招生章程備索（報名從速，各班學位無多）
班別：一、機電全科文憑班（A班）備考英國工學會試
內容：C&G TELECOM PART I & II 電機工程，機械工程
資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試
二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視
三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業課程爲主，可獲一技之長

萃華英文書院
擴校兼招收F.6預科生F.5重讀生及各級插班生通告

OBERLIN COLLEGE

本校於81至82年度擴設深水埗校於塘尾道一九七至一九九號招收各級新生
F.5重讀生可携備會考成績單親到各分校申請
F.6預科生則應携備會考成績單親到油麻地校申請
本校向爲教育署派位中學可代F.1至F.3政府生辦理轉校手續
招生班級：中一至中五（F.1至F.5會考班）
報名時間：上午九時至下午五時（星期六至下午一時正）
考試地點：
報名及簡章亦可在下列各分校索取：
深水埗校：塘尾道197至199號　電話：3——913331　3——913333
旺角校：運動場道15號　電話：3——817269　3——807739
土瓜灣校：北帝街141至143號　電話：3——7120281　3——7120282
油蔴地校：砵蘭街109至113號　電話：3——846780　3——846795
筲箕灣校：東大街2G至2H號　電話：5——696211　5——696212
附註：筲箕灣校尚有少數學額仍接受申請

聖類斯預科夜班招生
校友會夜中學

班別：（一）港大、倫大高級程度班
（二）中六班
（三）香港高等程度班
（四）中五會考補習班
（五）ACCA會計師班
（六）法律概論（AEB）
（七）實用法律
（八）英文夜中學（理科、文科及商科）
報名：星期一至星期六每日上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街一七九號　五——四六〇二八八　五——四八九九〇五
香港灣仔洛克道二三七號　五——七二〇二五六　五——七二〇四一三

（美孚）地利亞預科夜班招生

班別：（一）港大、倫大高級程度班
（二）中六班
（三）香港高等程度班
（四）中五會考補習班
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：九龍美孚新邨百老滙街八十至八十六號（影藝戲院斜對面）
電話：三——七四三九三[illegible]　三——七四三九三[illegible]

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

班級：F.1至F.5各級文理科男女生（重讀生優先取錄）

考試：八月十五日（星期六）上午九時半 電話：3—307082 3—305546

校址：油蔴地南京街八至二十號

夜中學招F.5文理科（重讀生優先取錄）

校監兼校長 金國柱

崇新書院招生

（創校於一九六三年自置校舍冷氣調節）

政府派位中學

班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）

考試日期：報名時通知

校址：①葵涌石蔭路廿一號 ②元朗壆壆村新路安基大廈 電話：〇—二四八六八六 七九五三一一

誠聘各科教師多名 有意函本校秘書處洽

校監兼校長：趙光國

諾貝爾中英文日·夜書院

創校二十年

招男女生 正校：九龍城界限街一〇七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

擴班收中六中五中四文理科生

保送升大及會考，即發獎助學金 班級：F.1至F.6（中一至中六）

基教書院招生通告

①本校本年度擴大招收F.5會考班新生暨重讀生

②F.5會考班分上下午班上課由即日起接受現已完成F.4級學生報名。

③F.1級轉校生F.2至F.4各級挿班生由即日起接受申請。

④凡持有政府派位證之F.1學生可憑派位證辦理入學手續F.2及F.3兩級學生持有政府派位證及原校升級證明者均可免試申請入學。

⑤F.5重讀生F.6港大理科班及F.6中大文理科班將於中學會考放榜之日起接受申請。

⑥本校本年度增設數，理，化，生物專科班（G.C.E. A LEVEL）敎聘資深教師担任指導並輔以極為珍貴之科學電影教材學生可隨意選讀任何一科或全科該班亦將於會考放榜之日起接受申請。

⑦考試日期一九八一年八月廿一日（星期五）上午九時。

校址：九龍尖沙咀赫德道八——十號

電話：六七五八四一、六六七八三一、七二一三九六二

附註：本校誠聘下列教師及職員有意者請來函申請：
①中學各科教師。
②實驗室管理員兩名。
③圖書館管理員一名。

樂善堂轄屬中學夜校招生通告

政府註册非牟利

校名	班級	入學試日期	校址
樂善堂英文夜校	英文初學班至F.5會考班	報名時通知 部份班級已經額滿 請向校務處查詢最新學位情況	九龍龍崗道尾 電話：八二叁弍二壹
樂善堂中英文夜中學	F.1至F.3 中三至中五		（樂善堂中學）電話：八二弍八九八
樂善堂余近卿英文夜中學	F.1至F.6		九龍橫頭磡富裕街 電話：三七八三〇八

主席兼中學部校監：顧思聰 副校監：李會桃

浸信商科專業學校

一九八一——八二年度

中學商科、文科、理科班招生通告

級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍亞皆老街梭椏道29—33號 三—七一〇二二四；旺角彌敦道719銀都大廈 三—九五一四九四；荃灣大河道路德圍40號 〇—四三八二一九

威靈頓夜校

一、招收班級：預科：倫大、中大、文理組新生 中學：中一至中五（中五祇收重讀生）

二、報名：每日上午九時至下午九時

三、開課日期：九月三日

地址：九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台 K六八四三〇四 K七二一七九四四；香港北角名園西街 H七〇三八八六 H七一五一四〇

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）

（二）F.6倫大預科生（文理組） 本校注重英文課程本屆考生全部及格只須會考任何四科合格同時可兼報會考

（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號 幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

港九潮州公學日校招生

招考班級：日校中六文、理組新生

報名日期：即日開始

報名時間：上午九時至十二時，下午二時至四時。攜帶會考成績單及相片兩張到本校辦理。

開課日期：九月一日

校址：九龍旺角洗衣街一五〇號

電話：三—九六四一八七

董事長：顏成坤 監督：林建名

劍橋商學書院

八一—八二年度招生

本校特為中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

學制：（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E/L.C.C/PITMAN等試）
（一）一年制商科全科班
（二）秘書全科班
（三）會計全科班

（乙）一年制預科課程
倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。（保送參加投考82年度英國G.C.E.文憑試）
中大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考82年度中大入學試）

（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考82年度港大入學試）

上課編制：分上午班，下午班，及夜間班。

入學資格：中五或以上程度。（備註）：凡報考預科課程者必須携備學校成績，會考成績及相片二張。

開課日期：一九八一年九月八日

校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三—五樓（電梯按③字）

查詢電話：3—903113

元朗崇仁英文書院招生通告

△本校為政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：F.1—F.6中一至中六中大、台大預科班（F.5重讀生優先取錄）

報名：即日開始，考試日期：報名時通知

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話0—777222

本校誠聘各科經驗教師請將履歷函寄本校

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

德善英文書院

日夜校招生通告

本校為教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便

電話：3—964621 3—964519

灣仔堂英文夜中學招生

政府註冊不牟利

班級：（一）全科：F.4—F.5 （二）會考補習班：物理、生物、化學，附加數及英文

校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。電話：5—274864

報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，攜備證件，相片。

開課日期：九月一日

校監：甘偉基

官塘雅各英文中學招生

▲本校乃政府派位中學，凡就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▼

（F.4新生及F.5重讀生攜備成績單面試）

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

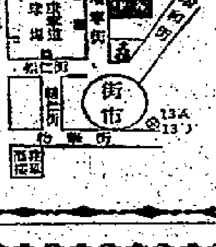
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國



天虹中學招生

本校向為教育署派位中學可代中一F.1至中三F.3政府派位生辦理轉校手續

招生班級：中文部中一至中五 英文部F.1至F.5

報名日期：即日起逢星期一至五上午九時至十二時

報名手續：携備原校成績表及相片兩張親到本校辦理申請及接受面試

校址：九龍黃大仙沙田坳道110號

電話：三—弍壹二九四四

監督 曹誠淵 校長 李燕釗

思明英文中學

招收中大預科理組男女生

報名：携備中學會考成績單，原校成績表及照片來校面試

校址：荃灣享和街68號（近荃灣大會堂）

電話：零—四零八四三貳

校監：李金鐘

女青年會全科秘書班

開課日期：一九八一年九月七日

科目：速記、打字、簿記、及會計、商業英文、商業信札、商用算術、秘書及辦公室實務、出入口貿易、CIF、TELEX、工商及人事管理。

報名資格：中英文中學會考F.5年級或同等學歷。

報名：携同中五會考成績單（須備影印本）及近照乙張。

證書：學期考試及格可獲文憑，並保送參加PITMAN及L.C.C.各科考試。

詢問：⑤—二六五五九九

地址：（中環）己連拿利一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側）雲咸街直上聖保羅堂對面）。

靜宜女子中學

大學預科及會考班招生通告

班級：英文中學中六 報考中文大學課程
中文中學中六 報考中文大學課程
英文中學中五 參加香港中學會考
中文中學中五 參加香港中學會考

報名：上午九時至下午四時，星期日停止辦公。

校址：九龍界限街一一三及一一七號
九龍太子道二一四至二一六號
葵涌石籬邨青山道石文徑五號
荃灣市區路德圍昌泰街一號
荃灣市區路德圍啓志街卅六號

電話：三·三七三八〇五 〇·四三六三一一

博允英文中學

香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七·八八九九一二

預科招生通告

日校班級：（一）中大文理組（一年制）（二）中一（F.1）至中五（F.5）（中五重讀生優先取錄）

博允預科夜校

夜校班級：（一）港大倫大 初高班九月三日開課 （二）中一至中五（中五重讀生優先取錄） （三）英專初學班至會考班

加、英、美—升學

本中心專為升學海外如加，英，美等地之學生服務。其宗旨如下：

（一）為同學們在最短期內爭取到海外學校如加，英，美等地的入學許可証
（二）對同學們指導及解釋海外生活之情況
（三）為同學們選擇適合之大學及中學
（四）為同學們代購廉價的學生機票
（五）為抵達如美加等地的同學們安排接機，膳宿及介紹朋友
（六）為同學們準備各國留學簽証資料及補習簽証會話

＊歡迎購閱本中心之美，加升學，移民手册＊

海外留學導敎中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K—968078 K—951230 K—948213

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須經公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：携備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一—三 三—三七五二六四

伯裘英文書院

元朗·大埔 各分校招 各級男女生

F.1—F.3派位生可獲政府免費學位。F.4設文、理，商科，F.5設文理科。

校址、錦田：錦田大馬路 電話：〇—七六〇六二三
元朗：元朗康樂路一三二地段 電話：〇—七七九五六一
洪水橋：洪水橋靑山道德慶大廈 電話：〇—七七五六一三
大埔：新界大埔墟運頭角 電話：〇—六五八〇三三

校長：譚萬鈞

夜校：元朗校招英專，英中各級男女生。

誠聘：各級文，理，會計，體育，美術，音樂教員

電：〇—七七九五六一約見。

新兒童世界幼兒園

New Kiddy World Nursery

招生

＊招收2-4歲兒童
＊設全日班及半日班
＊師資優良，環境優美
＊備有校車接送
＊報名請携備幼兒之出生證明書及近照兩張親臨本園辦理

園址：九龍尖沙咀 梳士巴利道24號 新世界住宅大廈四樓（新世界酒店噴水池側內進）

電話：3-7211880

中業中學 中業專科夜校 招生

日校：由幼稚園至小六（全日制）

夜校：商科班，中文簿記、會計、成本會計、各業會計。英文簿記、打字。
英文班，由P.4至F.5會考班。
語文班，日語、國語。

夜中：由小六至中五會考班及中五重讀生

報名：即日起 日校上午九時至五時 夜校晚上七時至九時半

校址：界限街一六六號 九龍城獅子石道45號 電話：三—三六九六四七 三—八二四七〇三

東南無綫電專招生

男女

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術科（夜校）

試期：八月廿九日（中三結業生免試入學）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一弍六

顯輝英文中學招生

班級：（1）F.6大學預科文理組（保送參加中大、倫大、台大或其他海外大學入學試）
（2）F.5會考班文理組、挿班生及重讀生
（3）F.4文理組、特別班新生
（4）F.1——F.3三年免費、轉校生
（5）幼稚園各級新生

手續：（1）F.4——F.6新生携評核試或會考成績單及近照兩張申請入學
（2）F.1——F.3轉校生携原校成績表，派位證及近照兩張申請入學

校址：香港堅道129——133號

電話：5——246682，5——249141，5——257725

交通：（1）3，12，13，23，23A，23B，40，45，40M，103各綫巴士直達校門
（2）8，10，11，22，28，各專綫小巴直達校門
（3）幼稚園備有專車接送

（誠聘高低班各科教師）

校監：胡泳輝

體育

傷殘學童代表昨載譽歸來

港隊共獲十一獎牌成績璀璨

姚志華游泳田徑共獲六金一銀

蘇金妹梁桂鳳黃衛萍亦締佳構

廿國家地區三百健兒參加角逐

（特訊）參加英國傷殘學童國際邀請運動會獲得璀璨成績的香港代表隊，昨晨自倫敦載譽歸來。十名年齡由十四至十六歲的學童雖然經過十多小時的飛行，但是當他們步出機場時仍然喜形於色，標誌着此行的成功。

參加此次運動會的國家有二十個，運動員約三百人。首次舉辦的國際傷殘學童運動會係在英國北部城市紐卡素舉行。香港隊共獲得十一面獎牌，其中包括六金兩銀及三銅牌。港隊在高手林立的情況下能夠有此成績，實屬難能可貴，雖然香港隊在運動會中僅獲排名十一。

領隊潘德新報告此行成績時讚揚各學童均盡所能，而且有超水準的演出，比起在港集訓時表現更優，而且他們在彼邦生活一切順利，並沒有遭遇特別的困難或麻煩。

這十位香港健兒，是由教育署體育組選拔出來的。五月間教育署體育組在烏溪沙舉行了一次訓練營，透過訓練及比賽從各學校代表中選出十名精英遠征英國。潘德新回憶集訓時也曾遭遇不少困難，例如場地缺乏及不適用，以及交通不便等問題。十位精英所參加項目包括田徑賽，例如六十米及一百米短跑，六十米步行賽、輪椅賽、標槍及擲鉛球，此外還有乒乓賽及游泳。

曾盡不少心機及時間來訓練這班學童的幾位教練表示，其他各國如美國、加拿大、南非等代表團人數不單只多，他們的水準及體形亦比港隊好，器械也較香港的先進。所以港隊能夠有此成績，已屬難能可貴。獲獎牌最多的國家是南非，他們共獲六十九面獎牌。

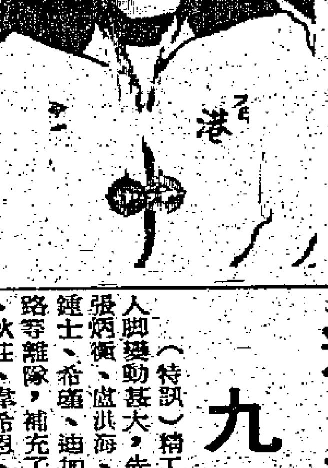
十位香港代表中共有三女一男獲得獎牌，他們大部份均是參加了訓練營及集訓後，才發掘出他們在體育方面的才華。成績最好的是姚志華，他個人獨得六面金牌及一枚銀牌。十五歲的姚志華自幼失明。他五歲開始便在心光學校讀書，他下學年便升中二了。五兄弟姊妹中排名最末的姚志華自小好動，也十分獨立，不須人照顧。他很喜歡游泳，特別是蛙式及自由式。他在集訓期間每週均在教練指導下練習游泳三至四次。姚志華共獲得四面游泳金牌，兩面田賽金牌。他表示對手均十分高大，所以很幸運才奪得一面賽跑銀牌。姚志華對於獲得此成績感到很高興，希望以後再有機會參加。

十四歲的蘇金妹是嘉諾撒紀念學校六年級學生，她獲得了標槍銀牌。她也有參加推鉛球，六十及一百米短跑，但俱獲第四。她指出，擲標槍，推鉛球及短跑等活動，均是參加了集訓才學習。獲得標槍銅牌十五歲的梁桂鳳亦有同樣的表示，她說以前不懂這些體育活動。黃衛萍十四歲，是田綺玲學校四年級學生，她獲得金立組鉛球及乒乓賽銅牌。黃衛萍亦表示是參加了集訓後才真正曉得這些體育活動。

香港代表隊成績：

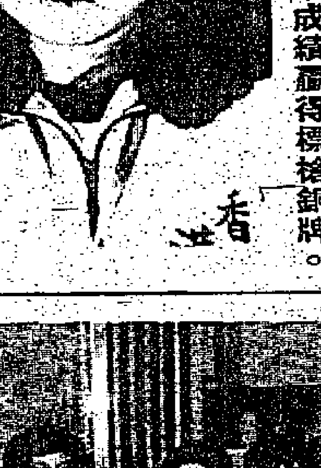
運動員	傷殘類別	參賽項目	獎牌
姚志華	全失明	標槍	金
		鉛球	金
		六十公尺跑	銀
		廿五公尺蛙泳	金
		五十公尺蛙泳	金
		廿五公尺捷泳	金
		五十公尺捷泳	金
蘇金妹	部份失明	標槍	銀
梁桂鳳	部份失明	標槍	銅
黃衛萍	金立組	鉛球	銅
		乒乓	銅

在英國傷殘學童運動會中，個人獨獲六面金牌及一面銀牌姚志華同學。



黃衛萍同學勇奪企立組推鉛球及乒乓賽銅牌。

蘇金妹同學贏得部份失明組標槍銀牌。



梁桂鳳同學成績贏得標槍銅牌。

南精迎戰瓜達拉隊

廿九、卅日加山場門票一律卅五元

（特訊）南華及精工聯合主辦墨西哥甲組——新旅瓜達拉拉於月底訪港一詳情，兩會首腦昨聯合公佈，南會均強調瓜達拉拉訪港時間適合，適逢球季開鑼之前，而南精剛完成季前集訓，兩隊可通過與瓜達拉比賽，檢閱賽力，觀察出外集訓成果，雖然瓜達拉實力不俗，兩會均有信心擊敗對手。

瓜達拉現正在大馬訪問及作賽，定於本月廿八日抵港，廿九日先與精工交戰，三十日則迎戰南華。兩場賽事均排在下午四時在加山場舉行，廿九日頭場由精工預備組對警察，三十日則為南華預備組對麥電。加山場約可容納九千至九千五百人，門票一律收三十五天。定於十七，十八兩日配售，十九日分別在何文田足總會所及南華會公賣。

精工班主黃創山稱，雖打頭陣，而且，本屆人腳變動甚大，不過，他仍有信心擊敗對手。他透露瓜達拉在赴大馬前，會途經香港，當他與該會洽談在港比賽，該會職球員口氣甚大，恐為必可擊敗南精，因此，黃氏強調瓜達拉之戰，不竟是熱身賽，更是一場牙較戰。他同時美稱南華在西德集訓返港，實力非同小可，若精工在首仗輸波，南華也可替他們報仇。

南華足球部主任鍾立全也強調有信心擊敗對手。他稱：南華在德集訓一月，各球員狀態均達顛峰，而且全隊實力也已改觀，上屆因一、兩主將受傷，整隊實力則大為削弱，他們在德受訓後，十之八九的全能足球法已成熟，就算一、兩位援人還受傷，對實力也無大影響。

他一再強調尹志強傷勢已完全無礙，在西德集訓後期的練習賽也有上陣，而且狀態不足，對瓜達拉時一定可上陣。

暫代何容興把關的鍾偉聯技術也已進步，他在西德集訓，會受門將出身的薛死戟嚴格訓練，每天在沙池練習兩小時，他對鍾偉聯把關是甚具信心的。此外，隨隊赴德集訓的四名新人，亦有長足進步，尤其施建章及劉錫棋，兩人表現也可比美後防的一班「老大哥」，只是經驗不足而已。

最後，鍾氏稱本屆多隊均倚重洋將，南華則仍以「清一色」華將上陣，他希望南華能爭取佳績，替本地華將爭一啖氣。

加拿大網球公開賽

蘭度麥恩萊獲晉第三週

冠軍獎金達廿萬美元

（美聯社蒲地可十三日電）捷克的蘭度及美國的麥恩萊分別在加拿大公開網球賽第二週比賽中勝出。他倆目前是獎金達廿萬美元的賽事中最高種籽，他們可能在決賽中相遇。

廿一歲的蘭度是去年冠軍，他在第二週比賽中以六比一及六比二淘汰根力臣。

而首號種籽麥恩萊則面對他的雙打拍檔曾朋，麥恩萊結果以六比三，六比二勝出。廿二歲的麥恩萊比賽時表現得很好，他似乎已一改他的壞脾氣。

第十種籽阿馬佐對瑞典森門遜，結果阿馬佐雖輸掉第二盤，但他終以六比一，四比六及六比二獲晉第三回合。

在週三，雙打專家丹頓以一比六，七比六，六比四力挫第八種籽謝拉提斯。

至目前為止，十六名種籽中的六名已被淘汰或自動退出比賽。

南華及精工月底主辦墨西哥瓜達拉訪港，兩會巨頭昨公佈詳情。左起南華副主席許晉奎，主席區永桂，精工班主黃創山，南華副會長周志強。

歐洲杯田徑決賽週末舉行

英國隊主將奧偉因足傷臨時退出

（法新社倫敦十二日電）希望在本週末於南斯拉夫沙爾舉行的歐洲盃田徑決賽中有最佳表現的英國隊，今日受到很大的挫折，因為英國千五米世界紀錄保持者奧偉因傷被迫退出。

今年夏天，奧偉在歐洲各處舉行之田徑賽中，均力求打破他自己保有的世界紀錄，但未告成功。他因為是部肌肉受傷，未能及時治愈及回復狀態，因此他在週三宣佈退出。

他所遺下的空缺將由傑出新秀廿姆補上。廿姆去週末在全英公開賽千五米競賽中，以三分卅五秒六二勝出，他最佳成績是上月在奧斯陸創下的三分卅五秒三。

芝加哥廿六歲體育教師

美愛域遜完成壯舉 泅度英法海峽三次

（美聯社英國都華十三日電）來自芝加哥的廿六歲體育教師愛域遜成為第一個，能夠連續三次泅過英法海峽的人。

愛域遜週三午夜由英國泅向法國完成壯舉時表示：「這是我一生最大的夢想，我已完成它。」英法海峽長廿一哩。

他週二早上由英國都華河士比亞灘下水，他花了卅八小時廿七分鐘在海上，以壓碎的桃，高蛋白的飲品及牛奶朱古力維持生命。

海峽游泳協會秘書史賓表示：「我們十分之驚訝，因為我們不相信這件是可能的事——愛域遜是個超人。」

愛域遜首程以十小時十分由英岸泅抵法岸，第二程時間為十三小時十四分鐘，而第三程他花了十五小時三分鐘。

一名橫越海峽訓練員認為他「是一生中所認識狀態最好的人」，該名訓練員在一艘四十呎長的船上保護愛域遜。

愛域遜父親亦在保護船上，他也是個馬拉松泳手，他會以卅三小時來回海峽，但他超個時間已被他獨身的兒子所打破。

愛域遜已泅過英法海峽十一次，其中有兩次是變程的。

兩年前他嘗試連續三次泅過海峽，但只能來回一次便要放棄，今次他的父親特地來到英國替他打氣。

當愛域遜返回英國時，海峽協會為他開香檳慶祝一番。據目擊者稱，愛域遜看來「未受到任何不良影響」。

愛域遜說在他最後的三小時，他要與退潮掙鬥，他向一位記者表示：「我面對最艱苦的時刻是在整個過程的最後部份，當時我要與逆流掙鬥。」

「本來我可能在卅五小時內完成整個路程，但由於退潮阻遲了約三小時，我們無法向前，進逢兩小時半之久，這是最困難的時候。」

「但我未想過放棄，經過卅四小時的游泳，我不會就此罷休，所以我繼續，他們說不要擔心，只管繼續——潮水在兩小時內便會過去。所以我說好罷，我們會游完它。」

泳手可以在每一程完成後休息十分鐘，但這位美國好手並未完全利用這段休息時間。他第一程完成後只休息了六分鐘，在第二及第三程他只休息了四分鐘。

愛域遜完成每一程之後，都掬抹上羊脂以保持體溫。不過這些羊脂很快便被冲走。他完成一程上岸時都站不穩，因為他在水中太久，未能適應陸上的平衡。有人叫他爬行，但他堅持要站起來走路。

全程天氣頗佳，風平浪靜。都華海岸巡邏隊不斷報告愛域遜的位置，使其他船隻可以避開他。

精工接納中共邀請 九月初赴北京作賽

（特訊）精工本屆人腳變動甚大，先後有張炳衡、盧洪海、蘇賀鍾士、希區、迪加、比路等離隊，補充了武倫、狄莊、韋希恩、韋伯、史當等荷援，又提升多名預備組球員上甲組。

班主黃創山稱：為了加强新舊球員合作，除拉隊到大馬集訓，使球員加深了解外，並安排多場友賽，使各球員通過比賽，加强合作，不致各自為戰。

精工隊在星馬一帶作六場練習賽，月底在港迎戰墨西哥瓜達拉隊外，更接納中共體育委員會邀請，九月初往北京作兩場賽事。精工會後，九月一日飛赴北京作賽兩場後，於九月五日返港。

精工在大馬已結束三場練習賽，分別在八月三日勝馬華邀請隊二比〇，七日勝霹靂州隊五比二，十二日勝太平州聯隊五比〇。在對太平州聯隊一役，胡國雄大演帽子戲法，史當及韋希恩亦各建一功。精工已安排的餘下熱身賽及表演賽日期及對手如后：

八月十五日對全馬華邀請隊，八月十八日對新加坡國家隊，八月廿一日對大馬國家隊，八月廿九日對墨西哥瓜達拉隊，九月二日對中共足球協會隊，九月四日對北京足球隊。

香港隊十位傷殘學童精英載譽歸來機場合照。

瓜達拉隊實力雄厚 擁有六名現役國脚

（特訊）南華及精工於月底主辦墨西哥瓜達拉隊訪港，作為季前熱身賽，檢閱實力。瓜達拉乃墨西哥甲組勁旅，中美洲球隊素會訪港達拉，惟足球水準頗高。墨西哥更會在七四年及七八年進入世界盃十六強，瓜達拉更是墨西哥首席勁旅，實力雄厚，與南華及精工對抗，相信有一定睇頭。

瓜達拉擁有六名現役墨西哥國脚，其中兩人是七九年世界青年盃正選球員，兩人是七八年世界盃正選國脚。

此外，並有多名廿三歲以下國脚。亦有兩名巴西球員，其中一人更是七八年世界盃巴西正選球員。可見該隊猛將如雲，實力不容小覷。

瓜達拉隊於一九一一年在墨西哥查里斯高省的瓜達拉市成立。並於一九五七年開始參加墨西哥甲組聯賽。

該隊因驍勇善戰，實力雄渾，故在墨西哥的綽號為「黑獅隊」。其球衣顏色乃黑，紅，及黃直間條，黑褲與黃襪，酷肖森林之皇。

在墨西哥，該隊於一九六一及七三年兩奪冠軍，一九七七及七八年兩膺亞軍，一九七四及七六年位列季軍，一九七五名列殿軍。

該隊在七十年代，一直是墨西哥表現最出色的球隊，在一九七零年度於墨西哥舉行的世界盃決賽，墨西哥位列八强該隊精英乃國家隊當屆的骨幹。在一九七八年，該隊被公認為墨西哥最佳球隊，並在阿根廷舉行之世界盃決賽內有七名球員入選國家隊，立下不少汗馬功勞。除以上的榮譽外，該隊並於一九七四年榮獲中北美洲杯冠軍（相等於歐洲杯或南美杯盟主的地位）。

首屆漢城初級運會

香港派隊參加 十二國家二百選手參加

（美聯社漢城十三日電）來自十二個國家及地區約一百九十名運動員，將於本週六及週日在漢城運動場參加第一屆漢城國際田徑初級賽。

南韓業餘運動總會在週四宣稱，今次是在亞洲地區首度舉行之初級賽，並且會在以後每一年均舉行一次。

今次的大熱門是美國隊，他們共派出五十名運動員，人數僅次於主辦國南韓，南韓共派出七十五名參加者。

其他參加的國家包括加拿大、伊拉克、肯亞，以及香港和台灣等。

香港代表隊包括領隊歐陽家駒，教練鍾敏嚴。男選手：陳家超、李子輝、林鑑偉。女選手：勞麗碧、林婉儀、沈月媚及李春妮。

籃球教練講習班 美教練授攻防戰

今晚七時起港伊館舉行

籃球聯會與市政局聯合主辦，由美國侯斯頓大學總教練路易斯主持之「籃球教練講習班」，已於七月十二日正式開課，到場聽講之籃球人士九十餘人，昨據籃球聯會公佈，籃球教練講習班今晚七時至十時仍在港島伊利沙白體育館一樓會議室授課，屆時除由路易斯教練講解籃球攻防戰術外，並放映基本動作訓練法電影，十五日晚上七時半至十時半在界限街體育館訓練港聯男子隊，十六日下午一時三十分至五時在摩士體育館訓練港聯女子隊，均歡迎愛好籃球之人士前往聽講參觀。

墨西哥瓜達拉隊赴大馬作賽前曾路經香港，全體職球員在機場合攝。該隊將於本月杪來港作賽。

南華劍擊訪台返 三冠一季昨祝捷

（大衆社）南華會副會長周志強，昨晚在該會中華部設宴慶賀南華劍擊隊回國參加邀請賽凱旋返。該會於七月卅一日赴台參與邀請賽事，共分四項目，計為男子鈍劍、軍刀、稜劍、女子則為鈍劍，每項分四隊作循環賽（即南華會與台方的冠、亞、季軍三隊循環淘汰）結果：男子隊：鈍劍、軍刀、稜劍、三項均為本會劍手囊括冠軍。女子隊，與台省立體育學院及政治大學三隊同分，再計點數則居季軍，她們成員均由十四歲至十七歲，如能增加比賽經驗，則進步當必快速，昨在數宴席上，均舉杯互祝繼續努力自勉，不負各首長熱望。

南華會副會長周志強昨數宴該會劍擊隊回國訪問榮歸合映。

何玉麟手傷雖癒 不適宜再任門將

（特訊）南華足球主力鍾立全稱在西德集訓，各新人得益不少，均有極大進步。盧偉聯，施建章，劉錫棋，周志成及王偉旋等技術及經驗均較前豐富，另一門將新秀何玉麟表現，則未見鍾氏提及。

鍾立全昨午解釋不提何玉麟原因。何玉麟在年前對精工一場比賽，不幸手骨折斷，經長時間治療後，傷勢仍未十足痊癒。他隨隊赴德集訓，在當地接受先進醫療設備檢驗，發覺傷處無大礙，手臂也能活動自如，惟再不能担任守門員位置，因為醫生檢定，若手臂傷處再受傷，極可能引致殘廢，担任門將位置，手部不能避免受傷，因此，醫生囑咐他放棄担任門將，鍾氏將實情轉告何玉麟後，他也有心理準備。因為南華兵源不足，何容興手傷又未癒，因此，仍以他担任後備門將。不過，在西德集訓時，何玉麟已沒有接受如盛偉聯一般嚴格的把關訓練，因他身材高大，並已嘗試担任中鋒位置。

南區康體活動

越野定向

一種有益身心，又能啓發思考的康樂活動——越野定向，現時漸趨流行，有鑑於需求量之增加，政府康樂體育事務處（南區辦事處），與香港野外定向會，在九月首次合辦「初級越野定向訓練班」，以供南區居民參加。

課程分理論及實習兩部份：理論課程在九月十二及十九日，逢星期六下午七時至九時，在跑馬地體育路城市獅子會體育中心舉行。實習課程，則以三個星期日之上午九時至下午五時舉行，日期為九月十三日在大帽山，九月二十日在石澳，九月二十七日在香港仔水塘。

八月十二日開始報名，額滿即止。報名可到香港仔大道五十二號地下，政府康樂體育事務處（南區辦事處）索取報名表格。

此外，康體處南區辦事處，在八，九月間還舉行下列多項活動，歡迎區內居民參加。

初級箭藝班

定於九月二十六日至十二月五日，逢星期六假薄扶林官校舉行，分設E班及F班，E班由下午二時半至四時，F班由下午四時至五時半，報名日期：八月十七日起。

又九月十九日下午二時半至五時半，在同地點將會舉行箭藝同樂日，報名日期：八月十七日起。

分區乒乓球賽

薄扶林，華富邨區：定於八月二十三日上午九時至下午二時，假華富邨鶴山小學舉行。香港仔，鴨脷洲區：定於九月十三日下午一時三十分至五時，假香港仔室內運動場舉行，報名日期：八月十二日起。

田灣，石排灣區：定於九月六日上午八時半至下午五時，假香港仔室內運動場舉行，報名日期：八月五日起。

上述各項分區乒乓球賽，只接受報名參加其中一分區賽，如報名超過一分區者，賽會有權取消其出賽資格。

南區釣魚樂

定於八月三十日下午二時至八時，在南丫島舉行，報名日期，八月十日起。

初級體操班

由八月三十一日至十月二日，逢星期一、五下午七時半至九時半，假香港仔室內運動場舉行，報名日期：八月十一日起。

土風舞之夜

田灣邨康樂體育活動計劃——土風舞之夜，定於八月十八日下午七時至十時，假田灣明愛中心舉行，歡迎對土風舞有興趣之人士報名參加，報名日期由即日起至額滿止，如有餘額，歡迎即場報名參加，共享土風舞之夜。

分區足球賽

黃竹坑、海灣區：定於九月十三日上午九時至下午五時，假黃竹坑硬地足球場舉行，報名日期：八月十二日起。

田灣、石排灣區，定於九月十三日上午九時至下午五時，假黃竹坑硬地足球場舉行，報名日期：八月十二日起。

赤柱、石澳區：定於九月六日上午九時至下午五時，假赤柱足球場舉行，報名日期：八月六日起。

香港仔、鴨脷洲及薄扶林、華富邨區：定於九月二十七日上午九時至下午五時，假黃竹坑硬地足球場舉行，報名日期：八月二十七日起。

上述各項分區足球賽，只接受報名參加一分區賽，如報名超過一分區者，賽會有權取消其出賽資格。

又九月八日及十一日下午五時至七時，假田灣三號場將會舉行田灣區足球同樂日。

假日試騎

定於九月二十日下午二時至四時，假海扶林騎術學校舉行，報名日期：九月一日起。

南區水運會

定於九月二十日下午一時半至六時，假香港仔泳池舉行，報名日期：八月十八日起。

有關以上各項詳情及報名，可往香港仔大道五十二號地下，政府康樂體育事務處（南區辦事處），或查詢電話：五——五三四一一一一。

足健聯賽 今日三場

市政局香港足總足總會主辦足健聯賽，今日在摩士體育館共三場上演七時半，傑志對士路佳，八時半，新資萬成對香港國光，九時半，生豬從業對港民。免費歡迎參觀云。

第二屆世界射擊賽

中華隊憤然退出 被禁止使用國旗

（合衆社多明尼加共和國聖多明高十二日電）中華台灣隊宣佈退出在此間舉行之第二屆世界射擊錦標賽，因為賽會不許中華隊使用國旗。

中華代表團一名發言人在週二稱，他們之所以退出，是為了抗議國際射擊總會會長墨西哥的韋納。

該代表稱：「這顯然是違反了奧運的平等精神。」

多明尼加共和國總統吉斯文週二晚為今次射擊大賽主持了開幕儀式。今次比賽有來自五大洲卅二國好手參加角逐。吉斯文表示今次賽事對他們極之重要。

比賽在週三早上順利開始舉行。

台大安籃球隊訪港 賽程續編定

台灣大安男子籃球隊在港首仗不幸失利，經過休息後在港續有兩天的比賽，籃球聯會已代客軍排定了兩晚的秩序，與市政盃同場上演，港方則由學生强旅及青年軍迎戰，門劵仍收三元，五元，茲將秩序錄后：

八月十六日（星期日）六時半（委青）青年會對安青，七時半（市男）錫克對協青，八時半（港台）台大安對華仁。（九伊館）

八月十八日（星期二）六時三刻（市男三）馬士達對志宏，七時三刻（市女）均安對獵鷹，八時三刻（港台）台大安對青年。（九伊館）

尖沙咀小球 市政盃三場

尖沙咀區市政盃少年小型足球比賽，今日在九龍公園場共三仗，七時翠青對紅發聯，八時秀峯對賓城，九時雄耀對紅狐。

市政盃籃球 今日有八場

市政盃青少年籃球今日共有八場賽事上演，花墟場：六時三刻（女）青悠悠對見習。七時三刻（男）南昇對見習，力皇對社青。八時三刻（男）愛華青年對坳青，曉光對陳南昌。東啓德場館：七時半（女）熱線對安青。八時半（男）卓如對幻…

國際友誼足球賽

挪威和尼日利亞

丹麥隊氣走芬蘭

瑞典一球擊敗保加利亞

（法新社奧斯陸十二日電）挪威及尼日利亞今日在此間一場國際友誼賽中，因愛根納在完場前射入的一球，使尼日利亞扳平成二比二。

開賽後十七分鐘，挪威憑梭及遜的入球先開紀錄，但奧胡勒比三分鐘即扳平。挪威第二個入球係由能達在七十七分鐘時射入。

（法新社漢比爾十二日電）丹麥隊今日在此間的國際足球賽中，以二比一擊敗芬蘭。半場比數為一比一。

維尼開賽後十七分鐘替芬蘭先拔頭籌，但廿七分鐘後劉韋生扳平，而麥真波在完場前六分鐘替丹麥奠定勝局。

（法新社瑞典十二日電）瑞典在一場國際友誼賽中，以一比〇擊敗保加利亞，該場比賽唯一入球係由史祖保在七十五分鐘所射入的。

華僑文化

上年度的活動極為成功 藝術中心達致收支平衡

每日來客三千八百人八成半是華人 節目一萬二千項有時要向外租場地

香港藝術中心，一九八〇年至八一年度成功達致財政上之收支平衡，總額達六百二十萬元。一如以往數年，這是在沒有政府資助下達致的。

以上消息是昨（八月十一日，星期二）舉行之藝術中心週年會員大會上，藝術中心委員會主席白添勝先生之報告。白氏強調：收入與支出兩方面都有增加，代表了實際的增長與發展。

「對於藝術中心活動之頻繁，我們並不感到驚奇」。白先生說。

藝術中心乃一會員機構，上半年度會員增加了百分之十五點七。

去年十一月，進行了一項蒞臨藝術中心人士之調查，為期二日。結果：顯示平均每天有三千八百人來到藝術中心，其中少於百分之十是藝術中心會員。「這清楚顯示了藝術中心已成功地吸引社會各階層人士，而並不是只為少數精英分子服務的」。白先生說。

調查之另一項結果顯示，來臨藝術中心之人士中，百分之八十五是華人。有了這認識，白先生說：「我們應該繼續向社會各階層人士吸收會員。」

「藝術中心不僅是一座大廈，它還是本港社會的活躍文化力量。」

「上年度的活動極為踴躍與成功」。白先生繼續說。

上年度之節目，超過一萬二千項。有時並須在外間租借場地，例如在新光戲院演出之波士頓芭蕾舞團，在聖約翰大教堂演出之鄉亞與洪水，在大會堂舉行之演奏會，以及各學校舉行之特別教育節目。

上年度主要之活動，是青少年藝術節，極受社會人士注意，反應極佳，其他重要活動，包括：亞洲作曲家大會，音樂節，以及增加了的教育節目。

「在培植各個水平之藝術的發展方面，我們仍有繼續未完之任務」。白先生最後說。

大會一致通過上年度週年報告及財政報告。

在週年大會上，下列人士獲選為下年度委員會委員：白添勝（主席），潘恩（副主席），古寧頓（義務司庫），蘇澤良（義務秘書），白明、吳稿儀博士、吳何露坤女士、杜博克、曾築發及謝寶泉。

藝術中心與萬國藝協會 明日合辦中國藝術講座

由方瑞灼許統正分別講書畫

香港萬國藝術家協會應香港藝術中心邀請，主辦中國藝術講座，已達四年。每月第三個週末在該中心三字樓何鴻卿室，下午三時至五時舉行。明天（十五日）為講座之期，將由主持人許統正續講花鳥畫第九講，方瑞灼講書法藝術與道德。方氏將詳釋中國藝論中「人品不高用墨無法之說」，並即席揮毫示範。歡迎參加，不收費用，並派發講義云。

我愛梅花書畫展覽 藝壇名宿多人響應

凌雲超贊助將出版作品紀念專集

為響應中華民國建國七十週年我愛梅花運動，香港中國書道協會，將於十月廿五日至廿八日，一連四天，假九龍中國文化協會舉辦：「港九名家梅花書畫展覽會」。預定參加者一百人，作品一百件，書畫各半。書道協會會長凌雲超書法家大力贊助，將出版精美專輯，務求辦到盡善盡美。頃悉：該展覽會之邀請書，雖尚未發出，但已誠徵得首批名重藝林之畫家鼎力借出新作支持，計有：鮑少游，趙少昂，孫星閣，容漱石，林建同，靳微天，何敬公，李曼石，李汝匡，羅冠樵，陳荊，陳仲文，羅醉山，馬思帆，淩子榮，彭湃涉，鄺于一，鄭萬，池玫瑰，羅竹坪，曾耀宗，黃鶴屏，彭質信，伍蘇生，雷雲萍，李開順，龔選濤，吳伯惠，許漱冰，羅文達，張永華，唐碧珍，羅天和，杜達文，潘少華，周世聰等。書道協會理事長梁鈞庸，有感此次展出意義重大，亦為海外書畫名家一大會粹，擬於展畢後再移台灣展出，藉以加強台港兩地文化交流，日間將返國部署云。

黃安源演奏胡琴 廿一晚在大會堂

（胡琴演奏家黃安源近照）

香港中樂團首席胡琴演奏家黃安源，本月廿一晚八時，在香港大會堂音樂廳演奏。節目精選了多首二胡、中胡、高胡、及板胡名曲。黃氏出生於重慶。十一歲起即日夕與胡琴為伴，被保送於北京中央音樂學院附中及該學院，苦練胡琴演奏技術十一年；隨二胡演奏名家藍玉崧鑽研各種胡琴的演奏技巧。後更得到二胡演奏大師蔣風之及劉明源指點，約廿歲便以「充滿詩意的演奏」聞名於北京。

一九六八年黃以優異成績畢業於中央音樂學院，先加入了中國京劇團，然後加入了中國鐵路文工團，任二胡及板胡獨奏及中樂隊首席，就技隨團走遍大江南北。

一九七七年黃舉家移居香港，即受聘加入當時剛職業化的香港中樂團，不久，黃即以其精湛的演奏技巧，與吳大江領導下的職業樂團，演出了熱情洋溢的板胡協奏曲「花梆子」，沉鬱悲壯的中胡協奏曲「蘇武牧羊」及美麗感人至深的高胡協奏曲「梁祝」。成為愛好胡琴演奏的觀眾的音樂偶像。

黃一九八〇年在香港大會堂音樂廳舉行了他在港的首次胡琴演奏會，受到行內行外的一致讚賞。

今次並請名古箏演奏家蔡慧儀，名揚琴演奏家李德江，日籍揚琴演奏家增山賀仕，及數位由資深演奏家組成的中樂小組聯合演出。

門票十元、十五元、廿元、卅元。現已在港九專華琴行，九龍凱歌琴行發售；並於香港大會堂票房公售。集體購票及詢問，請電三一二四六七四一或三一三三二五九云。

思義夫合唱團辦 十一週年音樂會

思義夫合唱團，為註冊的不牟利團體，成立已十一年。旨在帶領青年進入音樂的領域，藉此培育德性。現定十月八晚假香港大會堂音樂廳，舉辦第十一週年音樂會。演出項目：有四組混聲四部合唱，男高音及女高音獨唱，鋼琴獨奏，國樂合奏等。九月廿四日，在大會堂票房售票。同時，招收新團員。歡迎青年朋友參加。函寄觀塘翠屏道村二十座二七六室該團收云。

黎覺奔今演講 劇本編寫方法

知名戲劇學者黎覺奔教授，定今（十四）日下午五時半，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行公開演講。講題為「怎樣編寫獨幕劇」。此項公開性演講，乃由民政署贊助北角街坊福利會主辦之「青年學藝講座」專題演講之一。該講座免費歡迎各界知識青年參加。印備講義參考，現場派發，以供研究。黎氏講詞分三部份：（一）編劇學的一般原理；（二）獨幕劇的藝術特質；（三）獨幕劇的編寫技術。以黎氏之豐富編劇經驗，對劇本編寫方法，必有許多發揮。有意研究編劇人士，須依時入座。因座位所限，遲至者有向隅之虞云。

娛樂圈

麗的已穩住陣脚 又發動十月攻勢

盧國沾說要搞不同「今宵」的「綜藝性」節目　徐小明泡製武俠劇集　林賜祥不認「八一」失敗　話今後會寫得好一點　對於長劇卻講得頗有道理。

麗的自六月中「澳洲帮」上台後，雖然由於生手關係，造成人事大變動，更有一段時期陷於混亂。但自黃森及李兆熊被委為總監後，總算有人充作上下之間的橋樑。內亂平定後，「澳洲帮」一更圖精圖治，現已計劃在十月來個大攻勢，正式與無綫接戰。

麗的公關宣傳總監盧國沾昨透露，麗的十月攻勢中，目前已有兩個節目計劃籌備中，其中一個是武俠劇集，由徐小明監製，黃元申主演，其他演員名單仍未決定。

此外，麗的在十月會開拍一個綜藝性節目。盧國沾強調，為了避免觀眾產生對「歡樂今宵」的幻想，他們的節目是綜藝性，而非綜合性的姿態出現。其所走的路綫，節目形式及內容，也不會跟「歡樂今宵」一樣。此外，他又承認，目前的「若燈開飯睇電視」的路綫，正回復了當日的「貓頭鷹時間」。

又無綫五條龍攻勢，並未獲得全面性勝利，無綫寄以厚望的「香港八一」，口碑及反應未如理想。

助理製作經理林賜祥，昨承認「香港八一」在人物及笑料塑造均有缺點，但並非失敗之作，該劇還可以改寫得好一點。

自兩台合資委託AGB進行收視調查後，近兩個月來所發表收視，雙方仍有很大分別。同時，從上述收視調查顯示，無綫最高收視的節目也未達八成觀眾。林賜祥解釋，兩台發表收視有差別，因為兩台計算方法不同，而無綫以往採用的日記式調查，由零歲觀眾開始計算，但AGB則由四歲以上觀眾才計算，故收視與以前有差別。

對於別台批評四人小組：皆不是搞長劇人才說法，林賜祥表示：無綫視乎題材而定，是否適合拍成長劇，況且時代進步，冗長的劇集不合時宜了。

市一團在本月中 演出新劇梁天來

黃志明演梁天來，曾就教于羅品超，陳小漢，呂雁聲掛鬚飾東泰和尚，借用當年白駒榮錄音，琢磨優秀唱段。

河海流

紅綫女埋首編劇期間

目前廣州第一團眾紅綫女埋頭編寫新劇本期間，該團在本月中推出女角担戲較少的地方劇「梁天來」。

粵劇「梁天來」是廣州當年真人真事改編，搬上舞台和銀幕已有好幾次，就五七年，羅品超、白駒榮、鄭玉珍已上演一次，曾獲得省創作獎及表演獎，現在第一團又重新搬上舞台，與觀眾見面。

是次市一團選演「梁天來」一劇，是該劇發生地點，有濃厚的地方色彩，重新佈景比較容易，例如：廣州雙門底、海幢寺、南雄、大庾嶺、渾村等地方，佈景可以實地描繪，使觀眾有親切感。

為了演好這個戲，市一團會下較大的工夫，在音樂和舞蹈上也加改進，使悲劇氣氛更濃，排練中，飾演梁天來的黃志明，涓頻踵羅品超，陳小漢之門，登門就教，而呂雁聲掛鬚飾演東泰和尚，為了保留原劇優點，特地借了原扮演者白駒榮的錄音，進行琢磨優秀唱段。

歡樂今宵迎中秋 太湖外景隊啓程

中秋即將來臨，「歡樂今宵」派藝員與外景隊，昨日乘中航機飛蘇州、無錫，展開為期十多天的外景工作。

由編導楊健恩率領，藝員有何守信、森森、黃杏秀、夏綠音、夏雨、阮兆輝一行先往蘇州，到拙政園、留園、獅子林寺，拍園林風光，再往無錫，到太湖拍湖光山色，尤其是最具特色的捕魚情況，藝員會表演精采的歌舞，安排在迎月及追月兩晚播出。

歡樂今宵藝員何守信、森森、夏綠音、阮兆輝、夏雨、及黃杏秀，昨日隨外景隊赴太湖拍攝中秋。

學生應否做暑期工 到底好處比壞處多

學生做暑期工，有好處亦有壞處。專家認為，好處是給孩子一個工作機會，善用餘暇，又可學習一門技術，對工廠東主來說，年青人幹勁十足，工作效率高，至於壞處，是可能導致孩子功利主義的傾向，只要一技旁身，無須再上課了，最令家長担心者，是孩子因年紀關係，思想未成熟，容易受壞人引誘。

「打工仔」之「暑期工」，張少馨導演，張子慧，與寶儀編劇，星期日（十六日），晚七時卅分，在麗的一台播出。

惠英紅操歌為登台

劉家良不批准作罷

惠英紅搬進影城宿舍居住，轉瞬已近三月，對於清水灣的環境，惠英紅很快便習慣了，而且，她與她的家人都很喜歡這個新住處。

惠英紅養有一條小狗，經常都帶著牠在新披收步，最近，她買了一輛脚踏車，她說騎脚踏車既方便省力，又可運動，健美腿部，一舉數得！

最近，惠英紅剛拍完了劉家良的「武館」，又接下黃泰來的「如來神掌」。本來，她與劉家輝接到東南亞娛樂商的邀請，欲安排她們拍完「武館」後，配合影片在那邊上映，聯袂前往登台。由於兩人有劉家良的功夫片，在歐美與東南亞都有極高票房，所以，娛樂商出價之高，據聞是空前的高價。

不過，至今為止，仍未聞她們有成行的動靜，原因是惠英紅與劉家輝都一直在忙拍戲，另一原因，是她們過不了邵氏的關，也過不了劉家良的一關。

惠英紅曾經學過幾首歌，至今未有機會派用場。

「本來，我和家輝已經計劃好表演些甚麼節目，和要帶甚麼人一

螢幕內外

李添勝將九月開拍一套瘋狂惹笑的喜劇，演員有鄭少秋、任達華、鄺啓智、程思俊、陳秀珠、陳敏儀及葉德嫻等。

黃敏儀自從「名劍風流」後，便一直遭無綫冷落，至最近才參加「楊門女將」的演出。黃敏儀透露，她與無綫的合約即將屆滿，但這些日子來，她都非常忙碌，所以未有時間與公司談續約的事，不過她希望與公司續約，能說服公司讓他在外拍電影而不用抽佣，因為她現在外拍電影，片酬的百分之二十要給公司，非常的不公平，因為公司本身也沒有節目派給她做嘛！

李家鼎昨日返回公司時，在廣播道上撞車，他因為煞掣不及，撞向前面的士的尾部，李家鼎表示，本來錯不在己，但由於追討賠償手續麻煩，所以他寧可放棄這些賠償，自己掏腰包出家不只，還有一個星期沒有車用，才是最大的麻煩。

李琳琳「楊門女將」的戲份仍多，而近日天氣酷熱，穿著厚厚的戲服打鬥，特別辛苦。因此她收工後，通常都喝啤酒解暑。而且休息也特別舒服。

原本「楊門女將」安排李琳琳在劇中死去，但現在編導又安排楊八妹與江上風結婚。

李琳琳表示，目前與一龍虎武師對打，不慣被打傷右手，現又紅又腫，同時又不慣使用雙槍，時常都碰傷自己腿部。

長城「新疆奇趣錄」 雙南綫周末午夜場

塵天天

長城公司的「新疆奇趣錄」，排定本周末（十五日）在雙南綫上映午夜場。

該片有正宗的新疆舞，有少數民族的婚禮，有武俠小說稱為神奇妙藥的天山雪蓮。

該片導演張鑫說，拍攝該片，香公司節省了大筆數目的盤記費，可能平時少有攝影隊到新疆拍攝有關，他們每到一個地方，總會有大批大批的免費臨時演員，這是他始料不及的。

該片有許多珍貴的文物史料，比如那些完整的古城，在其他地方就未會發現過，據解釋，那些古城所以保存得那麼好，並非人力，是自然使然，因為氣候乾燥，一切破壞力都減少，自然就保存得好了。

顧影心聲

片中有好幾首調子陌生，聽來都十分悅耳的插曲。愛聽中國民歌的，僅是聽幾首民歌就已經值回票價了。

正場將於下周上映，欲先睹為快者，可先看周末午夜場。

收視率各師各法 帝女花僅得兩成

麗的及無綫，昨日分別發表兩台去週的收視率，兩台雖然同時採用AGB調查數字，但大家公佈方式不同，差距也大，所顯示的結果，當然只對自己有利，至於個中內幕何在，則不得而知。

其中值得一提者，據麗的公佈，他們用以力抗「楊門女將」的「武俠帝女花」，上週收視最高值得百分之廿二，成績之差，出乎意料。無綫公佈「楊門女將」的百分之八十，收視頗為符合，亦僅是兩台公佈的多項數字中，惟一較吻合的。

為此，麗的高層已下令「帝女花」編導及監製等，加料泡製，謀求更佳收視。

出版集團拍紅番區 過份寫實引起抨擊

紐約有一個「紅番區」，居民卻不是印第安人，而是黑人及波多黎各人居多。這個在紐約南布洛士的地區，得此外號，是因為犯罪率高，而區內的第四十一區警署的外號，則是亞伯齊堡。

亞伯齊族是印第安民族的一個部族，他們對侵入美洲的西班牙人以及後期成立美國的白種移民，均奮勇的對抗，他們的攻擊手段，到後來相當無情，這也是勢所必然，不足為異，但「亞伯齊」對美國人來說，依然是足以打擊的名字。

這是紐約第四十一區警署的綽號，這管轄三山五嶽人馬集中的黑布洛士區，區中的南人及波多黎各人為主，他們由於是「次級公民」的關係，前途黯淡，環境壓力大，極多惡力犯罪，吸毒，酗酒的事件，當新上任的警察署長，決定整頓此區，大舉逮捕殺害兩名警察的疑犯後，發生大型的暴動，其中一名巡警，目擊他的同事，將一名無辜的少年拋擲至死，而精神痛苦，不知是否應報告此宗罪行。

「紅番區」由美國龐大的出版集團「時代生活」機構拍攝，但南布洛士區的一些社區領袖，教會人士和政客，大聲疾呼，認為這部片有種族的偏見，會挫折重新改造當地環境的努力，甚至警官們，也投訴這部片將他們描得「不近人情」。

在片中演有良心，有責任感巡警的保羅紐曼，為這部片辯護。「我們希望這部片，是開始全國性重建內城，及使城內居民過較好生活而作的努力的前奏。」

歷史風雲錄 講美國政體

無綫金智片集「歷史風雲錄」，粵語旁白，今晨十時至十一時，翡翠綫播第十二集，「憲法與新國家的奠基」。此集對世界強國之一美國，在十八世紀如何建立政治體制，有扼要敘述。

女司機生涯

今日麗的「下午茶」會介紹本港女司機，例如貨車、的士、電車等女司機的生涯。

又每年暑假，離島渡假屋最受市民歡迎，今日介紹長洲渡假屋。又有教授國語第三課及點心示範。

女因犯慘痛回憶 烙印寫初生感受

「烙印」首集「初生」，講述無知少女，思想未熟，性格放任，不肯聽母親勸導，交上損友，給飛仔纏做脫衣舞孃，後來更懷了孕。一次，在超級市場裏面被捕，判入大欖教導所，獄中產下女嬰，同居飛仔卻棄她而逃。但女兒初生，卻帶來這位小母親新生，她覺悟到很多做人道理，對本來仇視已久的母親，亦完全改觀觀念。

片由林德祿導，李琪編，文雪兒、李司棋、關月美演，星期日（十六日）晚十時正，在麗的一台播。

蔡楓華與戚美珍 佛光唱歌娛兒童

無綫藝員蔡楓華、戚美珍今午二時參加「佛光兒童夏日營」活動，唱歌助興。

該活動由紅十字會青年及福利事務部主辦，為期兩週，為佛光街臨時安置區內兒童提供文娛活動。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海城天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第卅四回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，繼續「城市廣場」，卅分，猪牛價格報導，繼續民間故事「風波亭」第二回。一時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第廿四回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「歌曲選唱」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「香林漫步」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第五講，四十分，「我為你選唱」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：祭瀟湘（冼幹持），覺悟後岸（冼幹持）。十時，新聞簡報及華南海城天氣報告，繼續粵曲重溫：蠻飄風更飄（黃一鳴、盧筱萍），卅分，「的士司機」，五十分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十二時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」，天氣報告及華南海城天氣報告，「一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導，五十八分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「優悠夜空中」。九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海城天氣報告，「音樂人，音樂靈」。十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海城天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價格概況」，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，名人素描第十一輯「安徒生」。十一時，新聞簡報，空中舞台：寂寞帝宮花（盧筱萍），重溫金粉夢（劉錦超、嚴淑芳），哭妻文（梁瑛），穿金寶扇樓（任劍輝、白雪仙），百里奚會妻（司馬劍琴、梁寶）。二時，新聞簡報，廣播劇選播「十八歲的感昧」第一回，卅分，婦女天地，下午歌曲，我同你。三時，新聞簡報，繼續「下午歌曲我同你」，十五分，家常便飯，卅分，星期五約會。四時，新聞簡報，一命二遇，卅分，一三五點唱。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播音完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及海城天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海城天氣報導，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海城天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及海城天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓，卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，中國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。三時，約你又約我。六時，真理指南，十五分，主臨萬邦音樂節目，卅分，尋狗消息，四十五分，佳音處處。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。八時卅分，佳音處處。十時，閃閃星辰，十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，卡通新樂園，卅分，泰山：瘋征。十時廿分，細說當年：盟軍登陸，卅五分，大搜索。十一時，電視人。十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好戲連場①粵語長片：粗枝告狀。二時五分，六合彩，十分，好戲連場②粵語長片：喜結未了緣。四時，下午茶，卅分，太空奇艦：重現危機。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導、天氣報告（花枝招展），五十五分，經濟快訊，五十五分，華告。七時，對對糊。八時，當燈開飯睇電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，警訊，五十五分，猛片九點半：浪子一招。十一時卅五分，新聞報導，五十分，英皇劇場：人在江湖。凌晨十二時五十分，武俠劇場：黃飛鴻肉搏黑霸王。二時卅分，夜未央劇場：A.K.J.。三時卅分，完播曲。

麗的第二台

七時——九時，早晨節目：麗的第一台。四時，醒目仔時間：糊塗雙探、神兔卡通片、大力水手、木偶奇遇記、JASON OF STAR COMMAND。五時卅五分，睇吓學吓。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，「猛歌勁舞」。七時，反斗球隊大教練，廿五分，樂樂樂無窮，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：太空堡壘卡拉狄加：試驗（續集）。九時卅，錦繡年華。十時卅分，「舐犢情深」。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：THE ADDING MACHINE（中文字幕）。凌晨一時，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，夏日好時光：「小館的故事」，卅分，「森林之王」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十一時，「頑童歷險記」，卅分，「父子樂」。十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「天作之合」。三時四十五分，「跟我學」。四時，夏日好時光：「青春火花」。五時，「圓桌武士」，卅分，「跳飛機」。六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。七時，「華告」，五分，「未了情」，「K一百通訊站」。八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」，「K一百通訊站」。十一時十五分，新聞報導，卅分，「今日財經」，卅五分，「衰門恩怨」。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，英語長片：「HITCHED」。三時卅五分，國語長片：「小星淚」。四時五十五分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「霹靂雷風雲」。三時五十五分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「卡通片」，廿分，「醫生與護士」，卅分，「世界動物園」，四十分，「小朋友體育天地」。六時五分，「大自然之趣」，卅四分，新聞提要，卅五分，「輕鬆半小時之逍遙青春」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「積鐵士演唱特輯」。八時卅分，「神探猛龍」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「坦克大決戰」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，英語長片：「嗜殺狂徒」。凌晨二時廿分，全日播映完畢。

救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊

康樂家庭

志願機構協助 弱能人士進入社會
發揮服務潛能促進社會發展及職業康復

「如何協助弱能人士進入社會？」是目前有關方面正努力推行的事工，除了在教育方面，職業訓練及就業方面，康樂活動等，使弱能者能與普通人一同學習，一同工作，一同遊戲，並且充份參與社會，進入社會之外，一項進一步努力的新計劃——「以社區服務方法協助未能適應社會者進入社會」已在實行中。

據稱：協助弱能人士進入社會的計劃，大多强調需要提供不同的服務予弱能人士，甚少鼓勵他們透過自助互助，充實生活，在不同的崗位上發揮更佳的功能。使弱能人士服務社區是一種嘗試，旨在促進身體傷殘，弱智及未能適應社會人士「互助」，透過互勉互勵，義務服務社區，可以加速他們進入社會，並促進社交發展及職業復康。

此計劃是由多個志願機構合辦。他們並認爲戒毒者、釋囚，及其他未能適應社會者，對傷殘人士及發展社區建設的人力資源特別有幫助。故在此計劃內將安排釋囚爲安老院和弱智人士中心進行油漆及修葺工作。亦開辦凸點字課程，訓練未能適應社會人士協助失明者翻譯普通文字，以擴闊閱讀範圍。

該計劃將舉辦一連串活動，不少是公開及與其他機構合辦，如安排弱能人士在社區中互相幫助。舉行失明、弱智、不良於行及未能適應社會人士共同戶外活動，促進其社交整合。更舉辦嘉年華會，研討會，社會教育講座等，喚起大衆認識弱能人士服務社會的潛能。

籌備委員會主席錢明年讚：「只協助弱能人士恢復自信，獲得自尊及受訓，是不足夠的。必須讓公衆了解到弱能人士並非只是受助人，他們亦可以全心全意地對社會作出貢獻。」並希望繼此計劃後，於十二月舉行評估研討會，制訂一套協助弱能者自助互助的長遠計劃，協助弱能人士完全進入社會。（文）

兒童講故事比賽 週日舉行總決賽

由香港小童群益會、香港藝術中心及香港電台中文台聯合主辦的一九八一年全港公開兒童故事演講比賽，各區選拔賽經已順利完成，並將於八月十六日（星期日）下午二時半假香港藝術中心壽臣劇院進行總決賽及頒獎禮。

今年報名參加者計共四百五十一人，而獲選參加總決賽的則爲二十四人，分別爲初級組的陳蓓多，鄺詠華，賴嫺儀，劉潔盈，梁中文，吳以寧，謝麗芬，黃建基。中級組的張國輝，周國豐，鍾鈞鈴，康玲偉，梁盈盈，黃安琪，黃沛恩，梅紫媚。高級組的陳淑慧，林婉儀，梁淑嫻，何漢琛，鄺潔芳，賴永康，李婉儀，盧曉雯。

參加者進行比賽時將附有大會製作的幻燈片以配合內容，評判由香港小童群益會總幹事陳黃穗，香港電台文化節目總監鍾偉明及香港藝術中心會員事務秘書尹秀玲擔任。評分標準著重於表達技巧，故事內容，措辭，儀態，聲調等多方面。

當日比賽完畢後，將放映兒童卡通電影，然後進行頒獎禮。由香港小童群益會總幹事陳黃穗，香港電台中文台節目總監朱培慶及香港藝術中心節目總監梁國強主持。

總決賽全部過程將安排在香港電台第一台逢星期日上午的青少年天地節目中播出。總決賽的門票分四元（學生票）及八元（成人票）兩種，現正在香港藝術中心票房發售。

．小書房的佈置．幽靜的讀書或工作環境，往往能增加速率，所以如果家中許可，不妨佈置一個小書房，選擇屋內較幽雅的一角，設置書櫃和書檯椅，還有適中的光源，大人或小孩每當工作或溫習時，便能集中精神，專心伏案書寫了。

摩登冰人談趣（上）

石金言

香港婚姻服務，是吃力不討好的事業，原因是多時以來，大都以爲自由戀愛方式，就是從社交場合中認識或親友的介紹，偶爾認爲合意，於是從交誼，探討個性，逐漸產生情感，以爲捨此方式別無更佳途徑可循，根本不曉得這樣靠運氣去找尋終身伴侶，實在是不合邏輯的，我們不妨想一想，就算你要選購一件比較名貴的東西，也會到這種貨品的總匯或百貨公司擇尤取捨，何況是終身諧老的異性嗎？

基於上述解釋，婚姻服務無疑是值得推廣和利用的，可惜，人們對習慣下來的碰運氣胡亂摸索找對象認爲是唯一可行的辦法，也深信「桃花運」之說。許多人更有自高涯岸的心理，男的認爲個子俊美，那怕沒佳麗垂青；女的也認爲天生麗質，或性感動人，自然不愁沒公子哥兒拜倒石榴裙下，因而認爲借助婚姻服務反而「失威」，影響自己的身份；同時覺得這樣做有些尷尬，以致婚姻服務難以展開。

不過，值得一記的是，有一位具有強大創業精神的C君，於一九六七年，正値香港發生暴動，人心惶惶，百業蕭條，他看出這動亂時期，許多未婚男女都急之於成家立室，了卻心頭之願，並得以互相慰藉，及密切互相以解決困難，認爲設立婚姻服務，當是應運而生的事業，於是首創真善美婚姻服務公司，以適應社會需要，使天下有情人終成眷屬。

根據該公司提供有關撮合紀趣的事蹟，有如下述：

某君，中山籍，香港出生，年卅四，大學畢業，致力於文教工作，生活穩定，且屬小康之家，不過，他的家人身體多屬虛弱，某君身型雖屬旺健，但健康情況仍不大理想，深以爲苦。

他原屬天主教徒，而年逾而立，猶未成家立室，傷感困惱，而其遲遲未能成婚的原因，與他要求對象的條件比較特殊也不無關係。

西貢單車消遣遊
香港仔社區外展組主辦

踏單車是一種有益身心的康樂活動，但由於香港地少人多，在市區，已沒有一處地，可供市民踏單車之用。唯有到充滿濃厚鄉土風味的鄉村地方，才找到適宜踏單車之用的曠地，西貢就是其中之一。

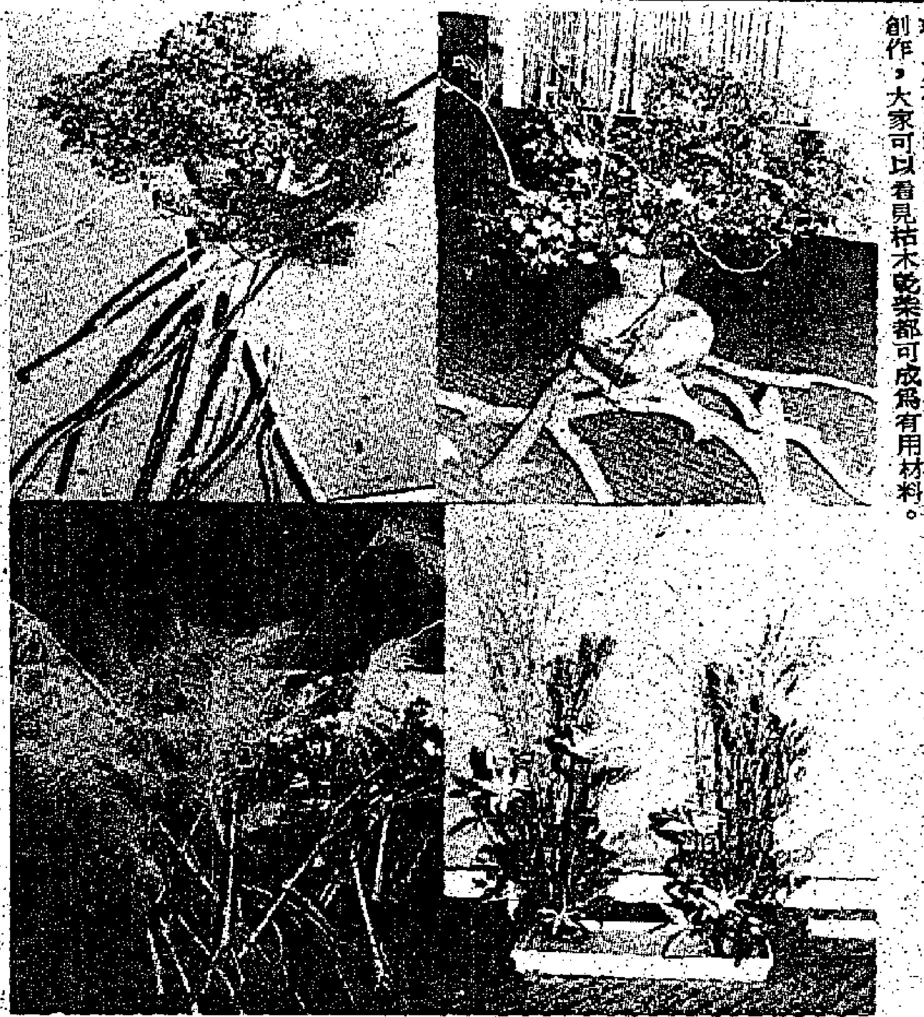
這次香港仔社區中心所主辦的單車遊計劃，目的是希望參加者藉着這個暑假，能參加更多有益身心的健康活動。

該西貢單車消遣遊僅定於八月三十日（星期日）舉行。招收人數爲三十至三十五人，參加者年齡需在十五歲以上，每位收費二十五元，會員二十元（包括燒烤及旅遊車費）。截止報名日期八月二十一日（星期五），並將於八月二十五日（星期二）晚上八時舉行簡介會。如對本次單車遊有興趣者，可往香港仔大道一百八十號B，香港仔街坊福利會社區服務中心索取報名表格。查詢電話五—五三八〇五一。

促進家庭合作「下廚樂比賽」家長子女齊齊參加

香港小童群益會梨木樹兒童中心爲提高家長對子女營養健康之關注及促進家庭合作和諧氣氛，將於八月十四日（星期五）下午二時在梨木樹邨八座地下該中心會址舉行一項「與子女下廚樂比賽」。

參加辦法非常簡單，有興趣之家長可選擇子女一名或二名向大會領取報名表格，填妥後交回便可，大會供應調味品、石油氣、爐及一切用具，至於烹飪材料須參加者自行購買，每份以不超過七元爲限，評判標準除色、香、味外，更視乎食物之營養成份而定。歡迎參加，如有查詢請電〇一二五七四九。



△生花華道▽

日本花道歷史悠久，但近年來香港婦女學習插花者大不乏人，多個花會每年均分別舉辦插花展覽，互相研究切磋，而花藝的進展亦突飛猛進，每有盛會，大有繁花比艷，花枝招展之盛況。展品設計之巧，及花材顏色之配搭，均令人有色彩繽紛之感。附圖所介紹的乃月前一個插花展覽會的其中藝術創作，大家可以看見枯木乾葉都可成爲有用材料。

△82年男士冬裝▽

這是一款八一至八二年的男士冬裝，選用燈芯絨料縫製，明快設計，粗豪中帶典雅，內裏可襯恤衫或運動衣着，爲多日理想便服。

醫藥顧問　任卓琪
耳鳴增肥與脫髮

△大件事君：

你說最近的右耳有蟬鳴聲響，整日不停，不知爲甚麼會這樣？是否因爲强烈噪音，或因用硬物挖耳，或耳內有甚麼毛病所致，望提供治法。

答：未經本人診視，不可能確切判斷病因爲何？不過，一般而言，外傷或炎症影響聽神經者，當會有痛楚或其他不適感，或流出炎性分泌物，故耳鳴大都是腎虛之症，或與貧血有關，可試用黑豆二兩，紅棗十枚（去核），煲瘦肉或魚肚湯，每週三次，連續二三週，試效果如何再來信。

△李丙發君：

你說令公子於數年前患有偏頭痛，病發時有視覺障礙（呈現一些交錯形象），據醫生說，這是由於頸部血管有痙攣及收縮現象所致，但至今仍未好轉，望提供治法。

答：令公子偏頭痛問題，來信既未提及年齡，亦未詳述他的體質，而且症狀有寒熱虛實之分，故難處方，應物色經驗醫師診治。

此外，你自己欲獲得增肥的藥方。

增肥藥方如下：

方用：高麗參一兩，正淮山一兩，雲苓一兩，炙草四錢，蓮子肉四錢（去心），桔梗六錢，麥多六錢（去心），陳皮錢半，春砂仁三錢，白朮六錢，北芪一兩，雞內金一兩，炒扁豆一兩。（上藥共研細末，蜜爲小丸，每服三錢，日二次，開水送服）。

△黃漢義君：

你說現年十七歲，因去年被汽車撞傷，流了很多血，由那時起，時常脫髮，每日脫十多條，而且身體很弱，望介紹生髮藥方。

答：下方有補血及黑髮之效，可製成藥丸服食一個時期。

方用：何首烏四兩（黑豆水蒸製），白茯苓二兩（乳汁潤），牛膝二兩（酒浸潤），西歸頭二兩（酒洗），杞子二兩（酒浸），兎絲子二兩（酒蒸），破故子一兩（黑芝蔴拌炒）。（上藥共研細末，煉蜜爲丸，每服三錢，淡鹽湯送服）。

商業 旅遊 商業 搬屋　商業小廣告　大字四個 小字卅四個 每天六元

徵收什鈕 高價收購　出口內褲　柯式複印　精工裝修　冷氣雪櫃　布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽　承接裝修　坭水裝修　特快印刷　承接裝修　地板專門　牆紙油漆 工精價平 ⑤752128　水晶地板　明泰噴油　鋼琴廉讓　德名廠　坭水裝修　收舊雪柜 遠近即到 ③298668 荃灣漢興

森記裝飾　裝修工程　遊艇　中文打字　海陸遊艇　遊艇大平租　遊艇 K-1427587　最佳印刷　裝修　月曆鐵邊　宏記鐵器　百葉窗簾　遊艇　清潔打臘 水晶地板 超群 ⑤471633　牆紙牆櫃　遊河　艇　渠廁包通　打字機 計數機 收銀機 買賣修理　冷氣雪柜　顏色戟絨　遊艇　石英石批發　迅達模廠

打臘抹窗 水晶地板 H646695 K200092　消滅蟲鼠　專改西裝　出口貿易　牆紙油漆　60元　中英打字　中英打字 油印中心　東方專影晒圖　靚修平裝　花梨傢俬 舊爛酸枝　代客啤裁　遊艇 平門　裝裱字畫　榮泰裝飾　裝修油漆 平靚誠實　遊艇　冷氣　達成裝修　梳化換布　信孚根治白蟻公司 電話5-448441

收買 爛舊酸枝 日夜電話 5-9817554　買賣 酸枝字畫 專古玩 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行　打字機 中建打字機公司　收買舊字畫　漏水專門　蒸氣洗氈　掌相命師 鍾應堂　承裝水喉 渠務工程　室內裝飾　樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968　萬能角鋼 窗簾美路 東方公司　買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

移民　水晶地板 清潔打臘 工廠寫字樓 港九新界 請電 ③7570841　裝飾設計　裝修 土木工程 樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤284222叫6785　清貨大減價 機會難逢 全港最平大批新款 歐美牆紙平售 大角咀塘尾道66號地下錦聯牆紙公司　昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理30元 保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644　冷氣 雪櫃 凍櫃　遊艇 青年中心主辦　水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板　追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳賒賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑥271933）中環⑤251920　遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

聯邦私家偵探有限公司　潔力威清潔公司　水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506　執漏專門　香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699　清潔大王　富都　漏水　歐美　漏水 宇宙防水工程行

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803　黃掌原　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618　港島私家偵探社 攝影錄音跟踪 一代收債欵 一切調查案件 一離婚證據　電子火機連煙灰缸　水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③3143811叫2638 3668　松山屋地毡 經銷滿舖地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

冷氣 H713301 H713300　水晶地板 3-786472 5-705074 3-787587 5-704084 華美水晶地板工程公司　恒美 設計裝飾公司 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL: 0-837502 831662　一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	17.15%
美金利率	17.60%	17.85%	18.00%	17.25%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

日本電子遊戲 現貨大量供應 電話：5-434061　吳晃機器廠　★鋼琴中心★　樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662　搬運　吉祥搬屋　大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8

吉利搬屋 3-341713 652115　幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074　移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當僅有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3-7214158 亞洲捷運包裝有限公司　合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新·833442 九龍：322645—8線 界·814353

華僑日報 救童助學　善長仁翁 請解善囊

僑樂村

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

郭樂士在夜總會坐上了軌道，惟一教他忙的，便是在玩上面了，樂隊上那個女歌手陶樂賽，也是他的目標之一。他知陶樂賽在愛伊凡，但這不是問題，他所需要的則是陶樂賽棕色的嬌軀，和那甜蜜的笑容，不是想她的愛，他知道得很清楚，伊凡對她已不感興趣了。

自這二位女客來後，伊凡特別賣力，時常獨奏，引起了陶樂賽的不高興，郭樂士看在眼中，心中暗暗歡喜，他料到陶樂賽對伊凡的熱情，會漸漸的冷落下來，自己可乘機得到陶樂賽的，這是他的想法。

因此，他對這二位女客，具有一點好感，她們帮他分化了陶樂賽對伊凡的熱情，能使他有接近的機會了。

就在昨晚，那是星期六，場中特別熱鬧，伊凡的「麗諾脫」一連獨奏了三次之多，當他第一次奏完時，掌聲如雷般響了起來，他向來賓致謝，不住點頭，但所對的方向，却是在那二位女客一面。接連幾次，他的目光不會離開那二個女客，這引起了陶樂賽不滿，在休息時，用話在譏諷他，伊凡沒有出聲，祇用眼對她瞥上一眼，那種眼色中，是包含那種不屑的神色的，這使陶樂賽大大地不堪的。

這一晚，陶樂賽居然放棄了監視伊凡，一到散場，就獨個兒走了，沒有等夜總會車送他們時一起走。

今晚這樣早使伊凡賣力獨奏，定是那二個姊妹已經是來了，郭樂士走出來，果然是不出所料的，陶樂賽又是這樣的不高興，她一不高興便是噘起了小嘴的。

郭樂士在近樂台右首一張桌上坐下來，他教侍者斟了一杯酒，對陶樂賽噘起小嘴那副神情看着，當陶樂賽目光和他接觸時，他便裝出一個鬼臉，像陶樂賽般噘起了嘴。

陶樂賽看了失笑，她還不到唱歌時候，由樂台上走了下來，坐到他枱上笑說：「作乜嘢？郭經理！」

很小時陶樂賽就來香港，說得一口好廣東話，但發音另有一格，郭樂士也歡喜她說話時那種生硬的語音，郭樂士也笑說：「問你作乜嘢？這幾天你把嘴噘起來作乜？」

「這人惹得我唔開心咯！」陶樂賽在說，眼睛是橫到了樂台上伊凡的身上，那一種神情是真妙。

「我知是乜事，但唔鍾意你，現在鍾意別的女仔。」郭樂士是取笑她說：「死咯！失戀咯！」

「鬼才失戀！」陶樂賽說：「唔鍾意我就算咯！」

「不過唔緊要！」郭樂士是拍拍陶樂賽的手背，笑笑說：「但唔鍾意你，有我鍾意你啊！」

「喺！你怎同我說笑？」陶樂賽是斜乜了他一眼。

「邊個同你說笑？」郭樂士笑笑說：「女邊個會唔鍾意？我鍾意左你好耐！」陶樂賽接口說：「係唔係真嘅？好啦！今晚收工，你請我食消夜啦！」（四）

小樓春暖

三鳳

一二六：今夜一定值回票價

「你不能拒絕的，曹先生。」

「如果苗麗答應，我也答應。」

「她怕你不答應呢？」

「我……勞小姐，我答應。」

「明天台灣朋友來，我的男朋友請她到香港仔，後天星期三，你們到我家中吃大閘蟹，早些來，我的男朋友不來。」

「不要叨擾了。」

「我們如此熟，說這些幹嗎？你很忙吧？」

「是的，今天真忙。」「拜拜，曹先生。」

曹岡在一小時後，打電話與苗麗，她對他道：「我與勞琳談妥一切，星期日，我們帶一隻大些的哈密瓜去，飯後，我們四人……」

「四人。」曹岡插口：「另一個是勞琳的女朋友。」

「你算聰明起來了，今夜我有應酬，拜拜！」

此夕，曹岡睡罷回去，與蘇鳳在看電視，她問他道：「苗小姐很忙？」

「是的。」曹岡在另一張沙發中坐下：「她的公司中應酬多。」

「她自己做交易嗎？」

「很少，安全第一。」

「柳金快有大假了，她要到台灣去了。」

「你去不去？」曹岡問。

「我不去，我在台北有許多朋友，但與她的路綫不同。」

曹岡感到「路綫」兩字奇怪，約五分鐘他回去了，苗麗不久來到他房中，午前即走。

很快是星期三，上午，曹岡得到苗麗的電話：「我今天收工不會太早，哈密瓜你先去買，七點半左右我回來，我們今天又要搭的士了。」

「大閘蟹貴呢！」曹岡開玩笑地說：「今夜一定值回票價，我今年還未吃過大閘蟹，不及你有口福。」

「今夜你多吃幾隻吧，拜拜。」

曹岡在六點十分帶了一隻哈密瓜回去，在大廈門口遇到柳金，彼此招呼後，他提到將要帶哈密瓜到朋友家持螯把盞，她道：

「明天我家也吃大閘蟹，此刻我候朋友來。」

「男朋友？」他插口，說了却有些後悔。

「女朋友，男朋友在我已成歷史名詞了。」

「你十二分年輕呢！」曹岡的聲音低了。

「我甚至想往到外地去，換一個新環境，所接觸到的人即多了，苗小姐要遲些回來？」

「她在忙着，七點半左右回來。」

「今天氣溫又高了。」

「蟹的死亡率高，價錢要貴些。」

「希望明天的氣溫低些。」她笑了。

香港竹枝詞

半個詩人

操馬

日來快活谷與沙田，晨早已聞蹄聲得得，馬季近了。正是：

得得蹄聲入夢來
可知馬季快將開
老兄去季可贏了
綠草如油是你財

疑雲重重

西蒙

九：繆菲負責調查

辛普森說話的聲調，聽起來有點娘兒腔，他笑口吟吟的望着比加丹穿了件白襯衣，結上一條領帶那種高貴的儀容，說道：「比加丹，打算你穿得那麼漂亮，打算今晚到夜總會去玩嗎？」然後他又望望占姆，對史提夫笑了笑，循例問一聲：「你們都好嗎？」辛普森對比加丹的態度不很友善，但對史提夫則非常好感，史提夫在煉鋼廠這個職位，也是辛普森提擊他的，並且對他非常信任。

工程師也來了，辛普森對他特別器重，親自拿了一張椅子放在寫字枱旁邊，恭恭敬敬的請他坐了，他還帶了個速記員同來，替他記錄會議上的談話。

辛普森拿了香烟和雪茄分派給各人，隨即宣佈開會。他站起來說：「廠裏發生了森美那宗意外事件，我感到非常不安，非常的歉疚，今天你們當知開這個會的目的，就是要徹底查明構成這宗意外事件的原因，希望以後不要有同樣的事情發生。這次的意外事件，由繆菲先生負責調查。」他轉向繆菲說道：「繆菲，這件事就由你去辦吧。」

當繆菲和比加丹二人說話的時候，史提夫聚精會神的聽着，他提出了許多問題，他們也盡量去回答，速記員忙着記錄他們的說話。辛普森打斷了繆菲的話，說道：「其他的話不必多說，你究竟怎樣着手去調查這次的意外事件呢？是不是森美自己不小心掉下去的？如果說是的話，那麼我們廠裏花了好大一筆錢在各種安全設備方面，豈不是白費了，而且每個工人也受過嚴格的安全訓練，結果還是有人不小心而掉進機床下面送了性命，這真是天大的笑話，你說是嗎？」

繆菲結結巴巴的說：「廠裏發生的工傷事件太多了，都可以歸咎於不小心造成的，這個我們也沒辦法防止。」

史提夫點着一支香烟，伸直他的脖子說道：「繆菲先生，你的話倒說得漂亮，難道森美這次遭到的死亡事件，就憑你一句「不小心」的話，便將一切問題抹煞了嗎？我不相信森美之死是由於不小心造成的。」

辛普森滿滿暴子，大聲叫着：「不要吵！」

繆菲平靜地說：「卡德威爾先生，不知道你有什麼高見？」

史提夫小心地回答說：「森美平素做事是很謹慎的，而且很聽話，他了解廠裏的情況，沒有人吩咐他做的事，他絕對不會去做的。」

辛普森用手指輕輕敲着他那張擦得亮晶晶的寫字枱，說：「這話有道理，我認爲一定是有人叫森美到機床下面去做點什麼，否則他自己絕對不會走下去的。」

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：數星星騎牛牛　散聚無常親情感人

這三個人都是男的，一個已近五旬，兩個則在四十左右。他們頗爲神氣的站着，向霞妹說：「你們憑什麼說我們拐帶孩子？有什麼證據？」

「我們憑什麼，有什麼證據，你都不必問，不用理，因爲現在是我們問你，不是要你問我，你別多說廢話了，我不愛聽，你只回答我一句話，肯或不肯把孩子交出來就算了，其他話都不用說。」

「你殺了我們的人，我還沒找你算賬，你倒指使我了，你可知道我們是什麼人？」

「我再問你一句，也是最後一句，你到底肯還是不肯把孩子交出來？說！」

「我們沒有拐帶過什麼孩子。就是有，也不會聽你的話交給你。」

「好，你這麼說就夠了。」

霞妹冷冷地一笑說：「你早這麼說就夠了，不是少了許多麻煩，方大哥，你小心守住門口，我去收拾他們。」

方大哥手握鐵棒，凜若天神，守在門口，要想通過，真有點怯呢。

霞妹手持青竹枝，緩緩起身，說：「且小非君子，無毒不丈夫，你們小心了，我是不會手下留情的。」

「不是你生，便是你死，生死之門，誰要你留情。」

「那麼，你們這裏要留那一個活口去報仇，不妨先說清楚，省得我一時錯手，連個報訊的人也沒有。」

「報訊？報什麼訊？」

「你們死了，總得有人向白老頭報訊，他才知道你們已死，並且死在我的手中，也好叫他有個打算，把孩子交出來，或者賠上老命。」

「你知道我們是什麼人？」

「看你們的行徑就知道啦，還有你們的手勢。」

「你不怕……」

「你問得太多了，快叫活口上路吧！」

三個小龍頭面面相睹，駭住了。這也難怪，他們白運帮年來，興起甚速，又與官府勾結，明的暗的雄霸江湖，誰不讓他們三分，因此他們做案，根本不把地方官府放在眼內。至於江湖人物，忌他們勢力，更要退讓三分，這就養成他們目中無人，在各地設立分舵。沒想到眼前這一男一女，知道他們的身份，竟不放在心上，這一來反而使他們震驚了。

第一個出場的是三十六歲的甘元風，只發了一招，刀已脫手，青竹穿過咽喉，霞妹出手之快、準、狠、勁，無一不是一流，另兩個看得真個心寒了。

「你們一起上，還是一個個上？快點，不要浪費時光。」霞妹催促。老的一個向身邊的擺擺手，自己便提刀出場，另個目光閃爍，頻頻外望，突然叫道：「林大哥，王舵主來了。」

這時候，果然有個中年人昂然入門，直向內走。（五八六）

牛公重傳

酒徒　楚子

村中人語

挖角

本港出現新奇行業，專門挖角。有資格被挖者，面上有光。

槍戰

警匪街頭槍戰。閒來逛街，也得穿避彈衣了。

五元舊幣

十邊形舊五元硬幣，將停止使用。我便不覺得十邊形有何不好。

失易得難

日遊客對港治安之信心。要樹立信心甚難，要喪失却是容易。

點滴留痕

翠瑩

她的一生！她是一朵花？

「我躭心你有不方便。」她冷冷的說。

「別這樣說，姬，我求妳——」維威難過得很。

「待我先吩咐他們回去別等我。」她說完步往停車場。

「我去開車在正門等妳！」維威追前兩步。

他們坐上了車子，離開片場，已經將近黃昏時候。

「姬，妳高興到那裏？」他柔聲低問。

「隨便罷！別到熱鬧的地方。」

「沙田酒店好嗎？今天不是星期日和例假，那兒會很靜的。」他說着把車朝沙田開去。

胡姬一直垂着頭坐在那裏，一聲不响，蹙着眉尖，像有說不出的哀怨。

「我有很多話要和妳說。」

「但不知從何說起？」他低嘆了一聲。

「別說也罷！都過去了。」

「姬，但可惜我不能忘記——」

「我不願意翻這些，我已經完全忘記了！」她咬着唇忍淚。

「初時我也希望忘記，後來才知道事實上不可能，姬，妳真的全忘了——」

「是的，請你不要再提過去的事，現在我們是新朋友，今天才由張威長介紹認識的。」

她說到最後，聲音哽咽，滴下了兩點傷心淚，她也不伸手去抹，她希望維威沒有看見。

「姬——妳何必控制——？」他側過頭來望了她一眼，無限深情地說，跟着把自己的手帕遞過去。

「謝謝，我沒事——」她動也不動，她沒有伸手去接他的手帕。

「我知道妳一直在恨我。」維威不由眼皮濕潤。

「沒有的事，早教你別說這些。」她截止他。

「姬——」他的心痙攣痛苦。

「——」他暗自肝腸寸碎。

不一回車子來到沙田酒店，維威把車泊好，打開了車門，正想伸手去扶胡姬出來，但她似乎有意要迴避他的親近，她那艷如桃李，冷若冰霜的面孔，頓教維威不敢再獻殷勤，只悄悄的跟在她的背後，維威望着她苗條美麗的背影，回憶以前的纏綿恩愛，不禁感慨萬端，眼眶幾乎滲出淚水來。

日落光沉，陰寂的情境，像一股千鈞壓力把他倆的心壓得透不過氣，和現在灰黯的天色一樣。

「姬，我想問妳一句話，但先要請妳原諒！」他望望左右無人，壓低聲浪。（五八）

花鳥蟲魚集

夏日的玫瑰

園叟

夏天是玫瑰花的致命傷，尤其是近日的氣溫如此炎熱，玫瑰花更是病害叢生，一個不妙就此死亡。

玫瑰花喜歡溫暖的氣溫，生長溫度最好是攝氏廿二度至廿五度。因此，玫瑰在春秋兩季，無論是盆栽的或者是地栽的，都生長發育旺盛，着花衆多，而且開花大，花具有光澤，若然氣溫高達攝氏三十度以上時，植株生長開始有問題，特別是花蕾的形成，植株的發育都大大不利。因此，夏季的玫瑰花，大都是花蕾稀少，開的花細小，花瓣也減少，有些更變成單瓣的。

更使人頭痛的是，一般的玫瑰花都是喜愛陽光。夏天的溫度已高，再加上猛烈的陽光，正是熱上加熱，那就更爲不利了。可是，若然我們移到陰暗之處，植株枝幹細弱，葉子發黃，花朵變小，花色變淡，又無光澤。然而，陽光過於猛烈，對花蕾的發育也很不利，花瓣容易焦枯，失去觀賞價值。因此夏天最好是加設蔭棚，降低陽光的强度、溫度。同時還要加强澆水，施肥，促進花蕾充份發育。否則在管理上偶一疏忽，植株便會因盆土過於乾燥而枯死了。（附圖：玫瑰花）

雙劍天涯

高峰

四：大漠英雄

在這兩位武林高手的帮忙下，片刻功夫，三畦甜瓜田的瓜，已給摘了下來。

蘇朝彥道：「霍集占，夠四百枚嗎？」

霍集占叫道：「夠了，夠了，一畦田總有兩百枚，三畦田不下六百了。」

小二福的媽雙眼放光，看着纍纍然數十籮甜瓜，喃喃的道：

「那一年，村裏比賽摘瓜，我那死鬼男人摘了個第一名，整天摘下來，也不過三畦田六百個瓜而已。這是怎麼搞的，我一點不明白，老胡塗啦。」

霍集占摸出一錠銀子，約莫三四兩重，塞在小二福的媽手中，道：「我沒能報你什麼，這一點銀子，你收下吧，買點好東西吃。」

小二福的媽大出意外，道：

「霍集占，你幹什麼？」

霍集占道：「沒什麼，你且收了，誰叫我跟小二福相好，我不帮你誰帮？」

小二福的媽推辭再三，拗不過霍集占的一番好意，只得收下銀子了。

霍集占道：「小二福給誰抓了，是不是在哈密苦役？」

小二福的媽流下淚來，哽咽道：「我不知道小二福給拉到那裏，抓他的人，總之是滿人。唉，好苦的孩子呀。」

霍集占用好言好語安慰，道：

「你不要怕，這件事落在我霍集占身上，好歹把你的孩子找回來。」

說着，他招呼蘇朝彥、程芳兩人，展開上乘的「輕功提縱術」，一眨眼之間，走了個無影無踪。

小二福的媽，眼光的呆在田裏。

這位老人家心中又悲又喜，撫摸着霍集占的贈金，又哭又笑，笑中有淚，哭中有笑。

蘇朝彥道：「霍集占，我們那裏去了？」

霍集占氣呼呼的道：「到把爺家，還有那裏去的？」

程芳道：「呀，對了，你欠他五百担甜瓜的錢，巴巴的去還給他，是也不是？」

霍集占「哼」了一聲，道：「我去找他的晦氣，質問他把小二福抓到那裏去了？他老老實實便罷，否則總有一頓拳脚給他嚐。」

程芳拍手笑道：「還是我的說話有道理，把爺的錢，不還也罷。」（一〇三）

京華感舊錄

活捉「康小八」

周簡段

過去北京京戲和評戲中，有八齣，統名之曰「八大打」，如「拿蒼蠅」、「拿竇爾墩」、「拿康小八」之類，因爲戲情偏重「武打」和「色情」，近於黃色，所以是「壞戲」，常常遭到禁演，而劇中的故事，却不少都是清代的真實案例，如「拿康小八」，便是光緒年間一件很大的案子。

在京東四十里外通縣，有一村子名康家營，北方鄉下村莊，常有「王家莊」、「李家莊」之稱，常不少都是聚族而居，康家營沒有外姓，住的都是姓康的，叫作「一家村」。康家營雖說是一個村子，而且地勢衝要，却也是個很大的村子，在北京通縣的大道上，過往客商很多。

當年這種獨家村中，氏族很大，常常有本來不少土豪劣紳，練武的目的是要爲了保護家族，但是武藝練會之後，作不法的事，強梁之徒，成爲地方上的一霸，康家營中這些強梁子弟，有行八、行九者二人，練就了一身高強武藝，而且健足急走，能一日走三百里，在地方上勾結一羣匪徒，專門搶劫，蹂躪婦女，販賣人口，無惡不作，當時各衙門中報案的越來越多了，卷宗積壓了不少，大興縣、通縣，順天府，步軍統領衙門等機關，幾次派出「捕快」，官兵去捉拿，但是康小八等耳目衆多，消息十分靈通，官兵未到，就先跑了，官兵一走，又潛回老巢，繼續作惡，十分影響治安。

後來找到一個賣藝的趙曉子，是個拐子，但膂力過人，武藝高強，認識康小八，便用重金請他帮助捉拿，又向鏢局找了鏢師協助，探聽準了康小八去關外營口了，爲了防止動手捉拿他的時候，他要拒捕，動手格鬥，打死或逃走，都不能完案，因而採取「智取」的辦法，別人先不驚動他，只讓趙曉子一個人出面，先拉攏他，請他到一妓館吃喝酒，趁機把他捉拿歸案，押回北京。

活捉康小八這事當時哄動了北京，押解回京時，看熱鬧的人山人海，我小時接觸過的老人中，不少都親眼看到：康小八三十來歲，白臉堂，穿着黑緞子皮袍，戴着泥金邊緞子瓜皮帽，押差的人因他武藝高強，怕他逃跑，當時沒有更好的科學辦法，只是用殘酷的辦法，把鐵練刺穿他肩胛骨串起來牽着走，押到刑部，後來問實案情，定爲「大辟」，和同黨八人同時伏法，這是約一百年前哄動北京的大案子。

「拿康小八」的戲，就是照這個案情給聲給影，添油加醋編的，民憤很大的惡霸康小八確有其人，是事實。

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

三十：冷了半載

慧珠道：「這件事，不能不解決的呀。」

玉超道：「我怎能對爸說，爸近來脾氣很壞。」

慧珠焦急道：「你應該對媽說。」

玉超長歎一聲道：「我如何會料到出毛病。」他如此說，倒似責任不在他身上，這使慧珠聽來，心中十分有氣，道：「你，難道沒有責任。」

玉超道：「我沒有這樣說。」是的，玉超沒有直截了當的說不干他事，但是他語氣却是如此，玉超道：「這是一件十分麻煩的事，待我仔細的想想，找個解決辦法。」

在慧珠的心目中，唯一解決的辦法乃是結婚，但對玉超的語氣可不是如此，假如是結婚，又何必說找個解決辦法，慧珠焦急地道：「爲什麼不能結婚？」玉超道：「我不是不想，只是不能。」慧珠道：「爲什麼不能？」玉超道：「你也知我家是守舊的，我哥哥未結婚，我怎能結婚？我縱然提出了，爸爸媽媽也必定不答應，反而把我們的事揭穿了，這又何苦。」聽了玉超的話，慧珠冷了半截，她真想不到玉超是這等人，她滿以爲從此可以做了胡家二少奶，那知不然，聽了玉超這一些話，倒似是存心玩弄，並不打算做長久夫妻。

玉超既然說到家庭守舊，這使慧珠想到爸爸那句話：「這等大戶人家，要娶媳婦，必定是竹戶對竹戶，木門對木門，我們窮等人家想嫁過去，實是妄想。」當時慧珠十分反感，完全不同意爸這句話，今天看來，爸的話實是大有道理，可是慧珠還是不相信玉超是個薄情人。

她報然道：「遲一天解決，便多一天担心。」玉超不作聲，慧珠握着他的手臂，搖了兩下道：「我問你，還有什麼辦法解決。」玉超道：「我不知道，我們可以想想。」他的語氣是那末輕鬆，似乎這件事發生在她的身上，與他並無多大關係。

慧珠還是沉住氣，今天，她知道事情嚴重，她不能激怒玉超，假如玉超反了臉，什麼也不管，到頭來，吃虧乃是自己，而不是玉超，玉超這等公子哥兒，脾氣發作，什麼事也可以幹得出來。慧珠長歎一聲道：「不管怎樣，你得想辦法。」她說來說去只是這一句。

她也漸漸知道事情嚴重了，假如玉超拒絕這時候結婚，那末唯一的辦法，便是去找個懂得婦科的人商量，這是十分危險的勾當。她不敢想，她真怕這件事會發生在自己的身上，她道：「玉超，你說爸媽不同意，你結婚在哥哥之先，你還沒有對他們說，你如何知道？或者他們會改變主意。」慧珠在央求。

玉超給她央求不過，只好道：「我試試看。」他的語氣是那末平淡，倒似是對于此事全不關心，玉超的態度使她吃驚，慧珠道：「你必定要快點進行，要不然……」

玉超皺皺眉頭，道：「算了，算了，我明天去問問便是。」玉超就是這樣敷衍慧珠，慧珠道：「明晚，我在什麼地方見你？」玉超道：「不，那有這末早，我要找機會才能說，這不是小事情，爸媽也得要考慮考慮。」

玉超總算是答應了，不過看他樣子，已知道是十分勉強，慧珠心想，玉超是不願結婚的，許多年青人也不想早婚，要多一點時間享樂，可是肚子裏已有了孩子，不結婚怎行。

慧珠道：「那末後天，我等你消息。」玉超淡淡的點點頭。

變幻人間

葉果

二四〇：尋求一個儀式

這一晚，藍風和美瑛，還有外祖母，二弟，三妹，在赤柱的海鮮酒家聚餐，表示慶祝。

當大家舉筷吃着菜式時，外祖母說：「阿風，美瑛，你們要聽老人家幾句話。」

「你說好了！」美瑛說，她左邊是坐在高高小孩椅上的小雨，右邊坐着藍風。

「你們兩人，不可能這樣拖拖拉拉下去的了！」外祖母說。

「我們——」

「應該尋求一個堂堂正正的儀式！」外祖母說出心裏話。

「外婆，聽你的。」美瑛低頭說：「老人家要我們怎麼樣，我們便怎麼樣？」

「首先，跟那姓何的搞清一切……」

「都搞清楚了！」

老太婆又是一個驚喜，她抬臉望美瑛：「美瑛，你不曉得我多高興！」

「我跟那傢伙一刀兩斷，交代清楚，才帶小雨來香港見他親生爸爸！」

「那確是萬事俱備，東風也不欠了！」老太婆說：「我就是東風，促成你們結婚！」

「美瑛不想匆匆忙忙。」藍風說：「我也認爲——在我們兩個剛辦妥手續便匆忙結婚，給別人的觀感不很好！」

「我也不是要你們明天後天，或下個星期，」外祖母說：「但我年紀一大把，只想多見你們過幸福日子就是！」

「這樣吧！我們在今年之內結婚。」美瑛提議：「反正我要等祖父祖母回港，不曉得他們有什麼事跟我商量？另外，我也再回寶島一次，辦妥家事，交代一切，便長住港島！」

「好！只有四個月便是一年了！」外祖母說：「我有耐心等你們四個月。」

幾個人吃着菜式，喝着啤酒，都很高興。最高興的還是老太婆，她吃了一會，忽然記起什麼來似的抬臉望藍風，說：

「今天下午，你爸爸打電話來，問我你最近是不是跟玉器公主分手？我說是的，他認爲可惜！」

「別理他！」藍風說。

「阿風，他畢竟是你爸爸，往事已過去。我認爲，你和美瑛的婚事，最好告訴他！」老太婆說。

浪花集

·白玫瑰·

薔薇盛放

盧寶按下謝如心的飯匙。

「要塊印度薄餅蘸咖喱汁吃？」他說。

「好啊！」

他召侍應吩咐要兩塊印度薄餅，給她再添一杯凍檸檬水，他的啤酒還有半瓶，不必再添，給她送上兩串鷄沙爹，和一小碗喇沙米粉給她。「先吃着等餅來。」

不多久，餅來到，謝如心同樣吃得很有味道。

「對於南洋食品，我們兩人有共同點了。」他望着她笑。

她俏皮地給他送過去兩串牛肉沙爹。

「噢！一下子忘記了妳不喜歡吃牛肉。」他拍拍額頭。

「我吃鷄肉的，你吃牛肉的，正好。」她自己拿一串鷄肉的吃。

結束了滿意而愉快的晚餐，回到她家門前時，他站住半擁着她說：「但願黑雲飄走，永不出現。」

她一下子沒聽得明白他的話，思索一下才明白他話中含義。

「沒有壞天氣，黑雲也不會出現的。」她回答。

「壞天氣是大自然的作弄，可不應該把賬算在我身上。」

「好的，如果不是你的錯過，便不把賬算在你身上吧！」她活潑地。

「謝謝妳！今晚我會做好夢。」

「游泳累了，你一定睡得好。」

有汽車經過，燈光閃亮。

她跑前兩步，舉手按門鈴。

「明天下班後，我來接妳。」他說。

「好。」她眸子一轉，說：「我們跳舞去，贊成不贊成？」

「噢！太好了！」盧寶高興得不禁猛然親她臉頰一下，激情地說：「我的寶貝！」隨而再親一下。

「唔！」她情急地往一擺臉。

門鈴聲响，他不敢妄動。（二二五）

這是21世紀

雙腦人

·稚名·

晌午時份，兩名醫生下樓來到急症室，在門外就是救護車的停車場，艾理斯醫生神態緊張，好像有許多心事，但莫利仕醫生則意氣悠閒，還吮着一根棒棒糖，把糖紙揉成一團，往向外衣的口袋裏一塞。

遠處傳來救護車的警號。莫利仕問：「是他來了？」

艾理斯瞧瞧腕錶。「不是吧，時間還早。」他摘下眼鏡，拿領帶把鏡片揩抹着說。

急症室的一個年輕護士走過來，迎着他們禮貌地問：「你們是迎接他來的？」

艾理斯只拿眼睛瞟了她一眼，沒有回答，莫利士說：「待會我們直接把他帶上病房。」

護士隨便的應了聲，便有點不高興的走開了。

艾理斯不禁瞪了她的一眼，戴上眼鏡不滿地望着她的背影。

莫利仕說：「她只是隨便問問罷了。」

艾理斯說：「我看整間醫院都知道了。」

救護車的警號已經越來越近，透過窗口，他們見到一輛救護車倒退着駛進停車場，兩名護理員打開車門，拉出担架，上面躺着一個虛弱的老婦，她在喘着氣，發出咯咯的哮聲。「嚴重肺水腫。」艾理斯一邊想着，一邊看着她被抬到一間診症室去。

莫利仕說：「我希望他情況良好。」

「誰？」

「本森。」

「爲什麼呢？」

「他們可能會毆打他。」艾理斯苦惱地蹙注着窗外，他的情緒很低落，莫利仕是很清楚艾理斯的心理的，他這個人很容易激動，當他在等待着什麼的時候，常常會因爲心理上的重負而變得性情暴躁，不過，一到了手術室，要他動手的時候，他就會冷靜下來，而且變得很輕鬆。

莫利仕想到要轉換他的注意力。（一）

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月三十一日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F2.8自動遮搞鏡壹套。總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一段大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字如超過一定個位，按一個位計算，長期登刊，每日下午五時半截稿，上期繳費，增位不扣。

出讓 九龍

旺舖廉售　石屋讓　沙田一城　旺舖吉售　荃威花園　出國急讓　旺舖吉售　洋樓吉售　明華大廈　紅磡寶石　元朗洋樓　唐樓急售　士多出讓

福安大廈　美景花園　旺角吉售　澳門文華閣　志在清貨　屋地出讓　廠房出售　恒運洋樓　木屋平售　吉樓售唐樓　牛頭角道　德福租　觀塘洋樓　石屋出讓　沙田大園

尖沙咀舖　彌敦道　官塘吉樓　粉嶺旺舖　19萬官塘　南昌街商　白楊街　新界上水　農場頂讓　靚樓　靚樓平售　細寫近柯士　榮利大廈　置地良機　旺角廣源　官塘唐樓　土瓜灣鴻　新蒲崗區　紅磡碼頭

錦綉花園　工廠平售　石屋出讓　屯門石屋　屯門旺舖　荃灣青山　美孚　上海街洋樓　佐敦道文　金發工廈　旺角樓售　葵涌華基　官塘樓售　業主自讓　高級洋房急　廣發商廈　昆明南寧 FHGE 減價售 H 660813　工廠出售

元朗旺樓　平樓出讓　柏雨花園　海棠別墅　元朗靚樓　窩打老山　尖沙咀區　綠楊新村　荃灣中心　得運大廈　元朗好景　石湖塘農地　太原 荃灣中心 29萬餘 嘉安 B H—660813　賣　嘉輝臺　★瑞士花園　荃灣華基　官塘洋樓　元朗旺舖　即買即住　沙田一城　豪華複式　太子道高　錦綉花園 二〇〇原價Q

荃威花園　美麗都大　荃灣中心　新洋樓讓　福澤街　第一城平 蝕4萬5　太子道　葵涌和宜　九龍塘　25萬價廉　出國賤賣　錦繡花園　別墅洋樓　荔灣花園　深水埗　屯門美恒樓　屯門金寶　七百呎卅伍　威特商業　紅磡旺舖　華麗裝修　世界花園　昆明淘大　美景花園 蝕四萬

首期七萬　荃灣花園　德福花園　荃灣中心　德福花園　深水埗旺舖　元朗樓　木屋讓　旺角唐樓　沙田一城　農場出讓　上水唐樓　翠苑別墅　華基工業　錦綉花園平　深圳特區樓　別墅平讓　洋樓平售　窩打老道山　廣播道樓　木屋急讓　交吉廉售　入伙急售　木屋旺舖

瑞景洋樓　旺角遠東　西藥頂讓　旺舖廉售　業主自讓　元朗洋樓　全幢　旺舖富多來　平樓出讓　元朗平樓　新樓急售　車位出售　高層靚樓　唐樓自讓　沙田一城　自讓一樓　荃灣中心　吉樓廉售　木屋急讓　車位　尖沙咀　彌敦道　木屋出讓　錦田別墅出讓

農場招頂

荃威花園

M02高層	531呎	36萬2
M03高層	546呎	38萬正
M08高層	610呎	37萬餘
N06中高	546呎	33萬餘
N08高層	610呎	37萬餘

★其餘大量PQ單位歡迎資詢★ ★集田H 746329—20★

廣建　中和樓 中層730呎　34萬 K304301 CALL 8821　元朗旺舖 吉樓出售　大埔福安樓　五百呎17萬　木屋出讓　葵涌金龍工業中心出售　青山道新樓 350尺25萬　廠廈出讓　窩打老道山 文運 大同新邨 大偉樓 ③322269利嘉

青山道 龍翔工業　翠盈　碧華花園 2B1742呎 平售200萬　鳳凰邨　官塘金龍園　南邦大廈　三面單邊吉樓 移民吉售　廿九萬　新界農地出讓　旺舖 K850106　17萬五千二 梗房一廳　唐樓九百呎 售37萬　高層樓宇讓　唐樓廉售　宏昌商廈 10餘萬平售　青山道洋樓　雄興

沙田第一城

4B 7樓	980呎	售90萬
4C 8樓	1018呎	售100萬
7C 11樓	570呎	售47萬
12D 30樓	594呎	售50萬

業主自售 免佣有意請電：③894318陸洽

新蒲崗廠王 五芳街11000呎連天台祇售230萬 K69182 8陳先生

出國急讓　新填地街　宏昌 ③696547

大埔 石屋別墅 每間百餘呎廉頂發約：二萬三千 如欲急需居住者請速電⑤676655⑤673288大埔

官塘地下廠房一萬六仟餘呎 ③7214241

官塘唐樓　大興大廈　宏發大廈　官塘唐樓

元朗孖旺舖吉售 安寧路聯發樓面積2150呎另有閣樓可分售電0—825610梁小姐

四萬八千天台石屎屋有　電梯木屋　荃灣旺舖

單邊四佰呎14萬

榮毅地產 成交最快 ③767510 ③767093 買賣交換 委托免佣 信譽最佳

有契天台 四百呎六萬

富多來商場出售 約千多呎五單位相連 方向好全部冷氣即時交吉有意請函本報信箱149號

官塘區住宅　荔灣 美孚 鳳鴻儀光

旺角平樓 華發大廈高層450呎39萬鴻光大廈520呎46萬鴻輝大廈400呎36萬花元街唐樓700呎46萬得寶大廈650呎55萬大貴樓450呎32萬西洋菜街1100呎55萬 大興代理業主免佣

雙層木屋 合法登記紅字門牌官塘交通便治安好整幅獨立單邊270呎無須裝修堅固齊正水喉電話電鈸座廁全部入屋連理雪櫃彩視音響電扇全套美寶傢俬廚房設備家庭用品全盤出讓五萬零仟伍佰價勿議誠意附姓名近照身份證副本電話來函本報信箱484號。

青山道永興工業大廈 適合寫字樓陳列室或小型輕工業用途716—1388呎@400餘起已有入伙紙 紅磡凱旋工商中心第三期 面積約10,000呎每呎780元（另貨車位） 家和地產 H 211397—9 歡迎委託業主免佣

按揭 按完可以再按 各區樓舖 歡迎加按 利息從優 手續簡便 文生公司 ③964518 九龍旺角大南街19號閣樓

購不交吉　及交吉樓舖　天祥　荃灣沙田 中心 一城 榮毅地產　華基　荃灣　宏輝　金發　六合　珍寶　凱源　青衣　永興　香港　駱駝漆　珍寶　九龍城　土瓜灣　紅磡　美孚　高登　★廠★　官塘海濱　官塘迅達　荃灣江南　葵涌金龍　屯門德雅　大埔太平　新蒲崗六合　青山道香港工業　長沙灣晉德

租讓

沙田一城　高尚住宅　租售中環　太古城天　樂聲大廈　旺舖租售　旺舖　商業一樓　永豐工業　屯門金寶　旺舖租售　華英租售　農地　福華街　長洲大新街

威利商廈　靚寫字樓　南豐租售　香港仔中心　德福花園　中環新樓租售　廠房租售　高尚住宅　唐樓 租售　燒臘飯店　元朗旺舖　百福花園　山光道　瑞士花園　鰂魚涌　南豐新邨

廠房租讓 四千餘呎 環境高雅 保安完善 獨立冷氣 交通便捷 合各行業 誠意請電③629233 邱洽

租廠 土瓜灣旭日街五仟餘呎海景請人易交通便電③—646837洽

新蒲崗工廠大廈租／售 大有街23號 六合街 ㈠一樓 5502呎 ㈡九樓 5394呎 另天台3290呎 九龍旺角登打士街56號栢裕商業大廈1905—6室③—322466美邦地產

書報 書籍平賣　醫藥 綜合療法　針灸指壓

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科 現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電話3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　紅磡新柳街
西環街坊福利會　九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道　荃灣眾安街
銅鑼灣雲東街　新界屯門
筲箕灣太安樓　新界大埔
何文田亞皆老街　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：皇后大道西街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒建圖書唱片公司　電話：3-713795
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741832
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

華僑日報·分類廣告　柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

廣州痔瘻專科綜合治療院

國內痔瘻專科四位男女醫師以强力徹底之療法，為香港同胞根治痔痛，痔血、脫肛、痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

穴位指壓 上海青年男女醫師可到你府上診治 ⑤A11

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登（每段大字四個，小字卅四個，為一個位，每天收費八元，列字如超過一定個位，即按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿）

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

廣州東湖新邨 已建成入伙有裝修735尺設佳位置風景劏愛電話⑤6617830易

灣景 商住租售46萬 南千505尺東海或裝修 H723088

金山泉 大量各區樓房廠房租讓 房地產別墅委托免費 歡迎業主親臨管理 佣請將商場A 12號或請電 H685275

購不交吉 亦交吉合 資業主即日成交 免佣代客 ⑤651469 937880 三合

力企

林扶薄花園 5座B 中層 泳池535 50萬；3座C 東南 山景裝修 46萬；5座F 東南 海景裝修 53萬 H228509 H234906 H237394

力企

太古城 H228509 H234906 H237394

力企

德福花園 H228509 H234906 H237394

地產行成德 代理買賣按揭地產服務中環大廈 9759 901H22 23815

業主出國 和合道陸全新裝修 台呎東南有大地 萬傳呼③303331叫3222

業主出國 桂林樓486呎 高層業主出國急讓 伍傳呼303331叫3222 29萬

購不交吉 及入屋交吉看樓 捷請臨中環成交 街二十四號地下結志 浩棧55-443955 453381

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

夏利文地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售

商業樓出租

廠房出租

接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤223787 ⑤249191

香港代售

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室 ☎5-256051

廠房租售 旺舖租售 寫字樓租售 九龍代租 九龍代售 香港代租

金時 出讓

（九龍區） 萬金閣 夏明閣 德光閣 雅麗苑 文耀樓 崇廉樓 景業樓 蔚景樓 鑽石樓 美興樓 淘大花園 德福花園 美孚新邨 福田大廈 得運大廈 明華大廈 萬新大廈 長寧大廈 宏風大廈 東方花園 仁口大廈 深水埗唐樓 土瓜灣唐樓 油麻地唐樓 九龍城唐樓 大角咀大廈

（新界區） 嘉美閣 錦秀閣 金城樓 愉景灣 金寶大廈 好發大廈

（出租） 玫瑰新邨 天寶大廈

（香港區） 太子台 太古城 嘉安苑 創業中心 嘉富大廈 嘉榮大廈

（商業） 成興商業 環球商場 宏昌大廈 維多利中心

（舖位） 順景大廈 獅子石道 順景大廈 北河商場

歡迎委托 快捷方便 電話：③056191

樓宇租售

康業服務有限公司

歡迎委託 快捷妥當

灣仔新鴻基中心42樓 ⑤8917113（6線）

香港代售 ★半山區★ ★上中環灣仔★ ★銅鑼灣跑馬地★ ★北角筲箕灣★ ★西環香港仔★

香港代租 ㈠住宅 ㈡商業 ㈢工廠

九龍代售 ★尖沙咀旺角★ ★九龍塘廣播道★ ★紅磡新蒲崗★ ★深水埗大角咀★

新界 荃灣中心 蒙地卡羅別墅

九龍代租 ㈠住宅 ㈡商業 ㈢工業

新明地產

H7908246

★舖位出售★ ★香港出租★ ★九龍出售★ ★香港出讓★

新明地產 H7909387 H7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★

荃灣及葵涌區廠房廉租

荃灣地下面積七千餘呎．樓底十八呎高．葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

漢記 K640223 荃灣花園 界限街舊式洋樓 百福花園 沙田中心 德福花園 黃埔唐樓 寶城洋樓 安寧大廈 金豐大廈 定安大厦 北角 沙田 九龍 紅磡 土瓜灣

義發 嘉榮大廈 堅尼照價 H242632 H258406 H233407

鴻福閣 **堅威大廈** **寶馬山** **渣甸山複式洋樓** **珀苑** B座 345萬

不交吉洋樓

最高價收
不用入屋睇樓歡迎比較
快富 K911546

急徵樓舖 樓舖交吉不論地區均可 九一二一八一

出讓 香港

太古隋宮 康福台 木屋出讓 澳門洋樓 碧瑤灣 商業現樓 怡華大廈 銅鑼灣樓售 海景自讓 太古綠楊 西營盤 吉舖康售 嘉榮海景 柴灣建業 靚樓出售 西環建龍樓 39萬 海景台 西營盤正街 太古康讓 藍塘道洋樓 中環寫字樓 59萬 北角特平 七姊妹道

中區 46萬 跑馬地 60萬 商住樓平讓 診所陳列室 置富花園 中區半山西 摩道 唐樓廉讓 灣仔道洋樓 天后廟道 香港仔 寶時大廈 太古城大蝕 僑興大廈 維景花園 麥當奴道 大坑麗星樓 唐樓急讓 舖讓 太古城大平 伊利沙伯 北角華禮 中環誠利 赤柱洋房 肇輝臺

鰂魚涌太明 灣仔道洋樓 北角平樓售 巴丙頓道 旺舖頂讓 智星相連 G27 28 天台 齊宮27 東南海 西班牙式 精品店頂 百德新街 富豪閣 威景台 富澤 西灣台 豫順 薄扶林道 黃竹坑 高級廠厦 中區海景 寫字樓 南丫島 榕樹灣 澳洲大廈 正大花園 麥當奴 堅都 豫順

澳門臻輝樓 **美華閣** **新都大厦** **太古漢宮** 818呎 售68萬 F **新亨業** **威園** 696呎售 50萬 A6座 **創業** **太古城** **大銘** **畢街** ⑤449626 **壹吉寫字樓單邊** **山光道** **瑞士花園** **鰂魚涌** **南豐新邨** 快富K911546 **購不交吉** **交吉及全幢舊樓舖** **景泰隆** **天后** **半山** **嘉富苑** **置富** **中區** **太古** **抵買** **惠利昌** **得利益** **海景一** 送新裝修 珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

紐約市洋房出售

★新建築洋房。
★面向紐約市第五街。
★四房及一小閣樓。
★廿四小時看更服務。
★售價美元200,000
如有興趣者，請於九月一日前連同姓名、地址及電話寫信到：一駱太
香港灣仔謝斐道328號馬賽樓14樓B座。

置業公司 收不交吉 ⑤434151（六線）

投資公司 購不交吉 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷．歡迎查詢 堅昌 H214173 H222296

山光道 **瑞士花園** **南豐新邨** 快富K911546

旺舖吉讓 香港西環第三街135號近薄扶林道1160呎樓底高有閣仔另連地窖435呎獨立門口出入999年期香舖 請電⑤434028或⑤44850 2詹先生洽免佣捐免

上環新洋樓

均益三期高層海景
516呎冷氣新裝修
業主出國特平吉售保証超值39萬5 K911546

新樓新傢俬 珠城 灣景 跑馬地 嘉蘭閣 舖仔車位 維

出讓 什項 塑膠機讓 冷氣平售 存錶出售

剪床出售 **士多結業** **急錢廉讓** **名牌鋼琴** **影印機廉讓** **鋼琴出讓**

古董花瓶

約12吋清乾隆年粉彩全美非光緒及劉少奇年期產品廉讓益玩家電③7130226 搭陳先生洽

打字機暑期特價

全新 $268起　舊機 $158起
BROTHER220　$358保用一年
S—R220　$348
UNDERWOOD315　$458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行（先施對面）朝九晚七時

拆樓夜冷大平沽

大帮柚木蘸雀枱鷄亦枱肉枱雪柜鋼柜10 40 50匹冷氣機熱水罉廚房用具電子收銀機打字機熨金機風冷機風泵鑽床油渣車自動車床運輸帶四柱啤拉布機反領機電動鑼絲機全新吊風扇鋼字枱椅鋼文具柜四吼夾萬青山道205號地下東京街側。

華僑日報．分類廣告
柯式印刷．字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）

現已直接取用菲林植字

爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間

避免用電牌引至模糊不清的效果

清貨！清貨！

★★★★★★★★★★★★
新款嬰兒搖床200件雙位秋千20件以貨價四成批銷先到先得彌敦道680號三樓電話943928洽

印機出售

在清盤中某大印刷廠現有多種印刷機排字機（LINOTYPE）及中英文字粒144△144—PONIT（SIZE）TO 3 PONIT SIZE—3△及265種字體不同切紙機金屬片鉛鉛等出售承購全部或部均可有意購買者請函香港郵政局信箱第718號FLAGATE LTD.　轉清盤人收。

夜冷布廠寫字樓

全新高級設備先到先得三菱15噸水式冷氣系統球型電動打字機新型電話錄音器大班枱椅會議室傢俬組合柜全套文件柜寫字枱椅複印機手推積車西德切布機大批燈蕊絨布限日沽清清盤大平賣上葵涌國瑞道112—116號城市工業中心13字樓D座（近同珍大廈）

夜冷塑膠廠

大批達明、寶源1—10安電眼自動塑膠機，碎料機，混色機，風泵，車床，鑽床，囉床，刨床，干燥器，牛角扇，大幫各種公模，原庄膠料，咭鐘，鋼字枱椅，生財工具什物平沽。（品種多，歡迎參觀）
土瓜灣浙江街20號5字樓（文信工業大廈）

影印機翻新 小麗確東芝萬能包括影印機等 7萬5元起可試

夜冷塑膠廠

大批寶源、達明，震雄2安—24安全自動電眼塑膠機，美國囉床，瑞典鑽床，西湖鑽床，碎料機車床，乾操器，火石機，風扇，膠料生財工具一律平沽。
葵涌石建街17—23號按7字樓（建興工業大厦）

拆樓酒家平沽

大帮不銹鋼厨房用具雙門至8門肉食雪柜點心車燈排機磨粉機汽水櫃 ... 酒家洽。

惠刋本報分類廣告
請撥電話5-221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 香港

高尚住宅 適合新婚夫婦居住，環境清靜交通方便，薄扶林道30號 ⑤29081內線20賈先生

太安樓旺舖

特平出租

上環商廈

中區寫字樓

柴灣萬峯工業

女生宿舍

置富花園

北角梗房

半山區羅便臣道

寫字樓租

西環閣樓

威利商業

梅窩渡假屋

寫字樓租

大澳渡假屋

香港工業大廈

置富平租

中環寫字樓

中區機利文新街

銅鑼灣樓租

旺舖

中區寫字樓

灣仔寫字樓

堅道全層

多寧商廈

統一中心

太古城招租

單邊商業樓

中區寫字樓 大銘 ⑤449626

中區寫字樓

灣仔華軒

置富花園

富澤花園

洛克商住

中環寫字樓 租千二

置富花園

置富花園

福英商廈

置富鴨脷洲豫順

北角商業大單位 平租4千2 K911546

廠房或寫字樓出租

灣仔高層

商業住宅新樓出租

上環 興利商業 高層連冷氣裝修 1000呎每呎7元 亨業⑤440075 ⑤410958

銅鑼灣區 駱克道近紐約戲院旺舖招頂千呎另有閣樓鞋業門市部有意請電③7210496洽

中區 萬宜大廈招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765 浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

置富花園

軒尼詩道商業大廈

拔萃商廈

福英商廈

利基商廈

福田 歡迎委托

租賃 九龍

石硤尾旺舖租 保德街27號地下 720呎合各行各業 輕工業貨倉亦可 H-448792洽

荃灣旺舖

閣樓平租

吉舖招租

永健工業

全層平租

葵涌靚樓

全層出租

壹廳壹房

月華街

梗房廉租

鴻運唐樓租

平房租

工場平租

沙田一城

深水埗旺舖

自由大閣租

太子道

新樓出租

沙田廠廈租

旺區寫字枱

字房枱位

北角百福

樓房出租

工商樓租

彌敦道閣樓

別墅平租 ③695608

寫字樓租

葵涌新廠

新寶工商

紅磡洋樓

官塘廠房招租

屯門怡成

大旺舖平租

尖沙咀

寶靈商業

沙田火炭

80元寫字樓

大成大廈

元朗旺舖

有樓出租

工廠出租

工廠出租

地下後座

沙田第一城

高山道舖

藍地平房

旺舖平租

租

淘大花園

金熊工業租

元朗大馬路

元朗別墅

荃灣隆盛工廈

荃灣中心★ 490呎2500

彌敦道

元朗洋樓

海濱工廈

寫字樓分租

第一城

錦綉花園

大銘

商廈招租

荃灣金熊

平靚旺舖

旺舖出租

荃灣中心

荃灣旺舖

元朗洋樓

旺舖康頂

新樓出租

九龍城發財旺舖

青山道旺舖招租

商住旺舖

紅磡旺舖

美孚出租

第一

招新租樓

尖沙咀區

荔灣花園

半島中心

流浮山豫順

倉廠租舖

廠房出租 九龍青山道醫局西街1033號二樓三面單邊面積7500尺工源足上落方便合各行業接洽電：H871157高先生

全層出租

沙田別墅

新型製衣廠房出租 官塘新型製衣廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是熟爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請即附電話，函華僑日報信箱士44號

現成醫務所

大舖六百呎 平租三仟餘

葵涌 下地

尖沙咀旺舖租 漆咸道117號地下 2048呎有蓋通天合 各行各業及遊客生意 H-448792洽

工廠大廈招租 觀塘海濱道173號三樓全層出租 面積13200呎樓高131/2尺面向海港適合貨倉或輕工業廠用有意者請電話3－419262 陳先生或馮小姐接洽 塑膠及織布廠免問

土瓜灣 工廠招租九龍城道安樂工廠大廈4500呎每呎租金3.80電話日3－629796夜3－7151166

旺舖招租 ①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。②基隆街298-302號樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。電話：3－869687洽

官塘廠房廉租 每層三仟餘呎至四仟餘呎 上落貨交通方便 管理嚴密 ⑤245970⑤245977

待聘 各業

靚樓出租

專門報稅做數 申請CO

立成會計

大眾秘書

商業英文

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

女傭待聘

家庭托兒

傭女點鐘

安隆女傭

女傭中心

帳數稅 K691892 K671945

富達菲女傭 包做到滿約 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

奇峯菲傭 不滿可換

鐘點女傭

維高菲傭 電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88－98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 ★電話③7213216－8（假期照常）★

補習

牛津法律

會考補習

數學 港大預科

精補中小

香港學社

精補英數

經驗補習

理工工程

港大預科

小學全科

港大預科

專職補習

英成語人

聖心

太古城

理工三年

英文數理

太古城

上午補習

大專二年

留英學士

理工補習

港大畢業

預科畢業

中大學生

中大四年

浸會學院

經驗補習

港大預科

沙田補習

耐心補習

香港大學

現職教師

甲級教師

中小補習

經驗補習

理工測量

數學理化 補中小學各級教法好詳細指導並訓練數理思考方法應試技能個別分組成績優良F5－F6教師授課十年經驗 K885494 彌敦道540智慧補習社

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：八月十五日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校橙道29－33號 3－7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3－951494 荃灣大河道路德園40號 0－445386

升F.5同學注意 1香港考試研究中心1首創會考保證及格班，歷屆成績優良。新班八月中開課，報名從速。③－316834 旺角彌敦道611－615號隆大廈（五月花電梯9字國際酒樓對面）。

經驗補習 誠替九龍區小學至中三各級學生補習耐心盡責晚7至11時電③788825張洽。

微積分課程 特為無讀附加數之F.6學生而設 *注重原理及物理化學方面之應用* ③869463

EXAM ABC 英·數·理·化·附加數 亞皆老街80號三樓（電梯2字）③929211

港大精英補習社 現接受九月初新班報名（每月75元）（五名一齊報名者70元）㊀82年會考英文班（保證合格）㊁82年會考理科班及數學班㊂小學班㊃中小學及成人個別全科（200元）⑤8914692 0－436556十時至6時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1 尖沙咀道321號廣益大廈三樓

新法數理 會考英語研究所 會考82保證合格課程 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

速成專補英文 中西教師 個別小組 時間任擇 會話拼音 文法寫作 P4-P6 F1-F6 撮寫 彌敦道717號二樓 K-954187

香港大學畢業同學主辦 英文、數學、物理進修課程 班級：F4－F6、科目：英文、新數、附數、物理 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯輝大廈2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

徵求

徵男友

誠徵合作

誠徵合作

誠徵護士

誠意徵友

農地屋地

誠徵女友

地產合作

誠徵淑女

誠徵男友

舊鋼琴

誠徵婚友

徵聘

誠徵男友

潮男徵妻

誠徵女友

徵求合作

誠徵女友

終身伴侶

徵友

徵女友

男33未婚

急徵鋼琴

徵置富

高價彩色電視 傳呼機 K818934

劉小姐

繪聖誕咭

誠徵女友

出口急需

徵求老婦

誠徵女友

男30徵友

初學徵鋼琴

高價收購

徵女朋友

誠徵男友

收購音響

彩色電視

紅顏知己

徵女友

徵婚

誠徵女友

大學

代客徵租

潮男徵婚

誠意徵友

誠徵

誠徵 油商

美籍女僑

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話－307100

幸福婚姻電腦有限公司 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 囍 美國BOX4692AUSTIN Tx78705

投資良機

徵女友

高價收購 牛黃麝香藥材 公信行電③285972洽

招商承敷 電氣裝置

樂信

婚姻

收費辦法

本報分類廣告效力宏大

華僑日報·分類廣告
柯式印刷·字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，一律不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

平治280E自波冷氣　平治280手波冷氣　平治500F全自動　平治450SE全自動冷氣　平治350E自動冷氣　保時捷924自動冷氣　保時捷928全自動　保時捷911S自動冷氣　保時捷911T跑車冷氣　福士甲蟲1300S冷氣　福士開蓬自動　雅馬哈　旋風6三門自動　特凱T　電話：H七七九七七二二六五

訪尋

訪尋生母　因辦領出生證需要與張玉瑤女士接洽　電話③643284江女士

聘請

助理會計　葵涌會計中學畢業有經驗中英文能計算打字函電話地址本報信箱464號

某大商行　聘請女文員乙名須勤懇誠實英文佳中環雲咸街15—17號萬祥大廈十樓電梯9字

聘女文員　起另洽③3176831

請女文員　文字中端正識計算柜面收銀九時至七時供膳詳履歷電話函本報474信箱

中區牙科　工場聘請男女練習生初中程度供午膳簡歷電話函本報信箱四六一號

特殊津校　聘教師持電機工程普通高級文憑或以上工作驗③七七八八〇六

聘練習生　中區年薪萬八有假期醫療福利績假並附近照片電話寄華僑日報信箱四六八號

私立學校　聘請小學音樂及中英文女教師請親繕履歷近照寄華僑日報1411號

廣告公司　K25聘請男女外勤員數名年九六以上薪優佣厚合電五四一九

津校教師　聘九月一日到職0.8雅任教師詳履歷近照函九龍校角道700號

誠聘教員　元朗區中聘任教F.1—F.3各科教員數名電〇—776183見

誠聘教員　元朗區英中聘體育音樂美術教員數名電〇—776183見

津中教師　誠聘文憑中文教師具履歷照片函紅磡鶴園街十號

診所登記　程度不拘全天或兼職優誠意寄紅磡蕪湖街35號地下附地址電話

急聘幼師　全日教員各一誠聘新優佣証件親臨華富邨華景樓地下或電⑤503493洽

請學徒　纖廠請學徒薪資供午膳合約深水埗大南街158號四樓李洽

留宿女傭　地跑馬60歲以下二天假二小一請一新七六二五四六洽一腳踢合電40⑤至區

請私家車　司機港九區司徒拔道高日間電話H—632107四

瓷器行街　驗具有經客15000另佣兼職另意函荷李活道181號二樓

聘請幼師　幼稚園聘教師以簡履歷寄新蒲崗大有街48—52號地下或電③—206469

誠聘幼師　誠聘幼師旺角廣東道993號二樓面洽

會考教師　官立中學誠聘會考補習教師本報信箱九四七號

新界津小　誠聘教師九月一級文憑教師請親繕照函本報信箱946號

配音演員　男女影視配音演員不限經驗有志從事寄九龍中央郵箱K3389

下午兼職　地產代理下午三時至九時接聽電話18號紅磡

聘女教師　私校聘請英文教師又一

聘中學教師　村校某誠聘中學各科教師多名請詳履歷近照寄本報1305號箱

入口機構　擴展業務誠聘全職可室內工作20至30歲無經驗中等學歷⑤291405施小姐

廣告營業　員多名佣高H621961或K615211約見

徵聘教員　荃灣津小聘教英文書法及體育教師履歷照片寄本報信箱1514號

聘女文員　元朗區工作識打字5或以上程度先電九五二〇七六

男什工　葵涌工廠作月薪千六以上港九德輔道西5835號四樓

西醫助護　請附履歷照片寄鳳凰新村鳳街二號二樓

急聘幼師　官立幼稚園聘合格教師倉五科58號地元朗

聘請外勤　旺角公司請男女外勤新千無經驗可

地理教師　英中聘中三中四地理教師履歷照片寄本報信箱

津中教師　高三中五地理教師薪酬

英中教員　中五英數理化生地理教師函本報信箱467號

廣告公司　急聘女廣告營業代表初中程度佣優無室內工作電H-432082洽

聘請教師　港立私立小學幼稚園誠聘教師詳履歷函九龍高打老道

學生兼職　派傳單上午或下午工作無須經驗時薪十元

幼兒工作　香港幼兒園請女工作人員一名有遊戲經驗

聘女售貨　旺角商場工作下午有經驗

會計師行　經驗員F5LCC中級證書及會計經驗

工廠會計　女性能打英文識會計工作電③2201洽

紅磡服裝　百貨請有經驗女售貨員略識英語

津中校工　女性四十歲以下清潔校務工作電話

聘請教師　非牟利英中聘請英數理教師

女文員　中區印務公司聘女文員中五以上程度

急聘女售貨　旺角商場聘女售貨經驗工作

訓練化粧　小姐數名有意學習化粧

全職理科　女補習教師識打字

針灸整脊院　請登記員或大陸護士大一

聘女兼職　中程度以下女性

急聘幼師　藍田區幼稚園聘幼師乙名

聘請幼師　九龍某教師兩名有意者

各科教員　九龍英中聘體育及中一至中六文理各科教員

信差兼職　佐敦道三小時上午九時均可無須經驗

鐘錶行　聘男練習生

書店　港島區請男女售貨員經驗不拘

中文教師　中學中四中文教師

女會計及　男女生識打字會計及各樣工作

工程公司　招請電機技工

招請　像俬師傅木工

元朗第一商科學校　急聘教職員

兼職接線生　女性或九龍區

鐘點教師　九龍小學聘

會計師行　聘請文員

聘請員工　港區津校教書記及女文員

灣仔診所　請女助護

誠聘幼師　九龍某校聘幼師

中區律師　聘請女文員

會計文員　中華電器公司

聘數化教師　夜校急聘

英專教師　英文教師多名

服裝售貨　員女多名

兼職全職　美國公司急聘男女

建築公司　聘請繪圖員

粉嶺津小　急聘男教師

中區女職　中學程度熟打字

津校女工　耐勞可靠

聘女教師　九龍津中

聘女教師　小學幼稚園

學生兼職　出版公司

高薪聘請　開紙技工

急聘　官塘工廠

聘請教師　英中聘英文教師

英文教師　新界英文教師

西環女傭

出口油畫　請補

急聘商科　教師

招請女傭

物料收發　黃竹坑區

聘請幼師　美孚幼稚園

工場助理　律師聘請

部記文員　商業

聘請信差　中區商行

船務文員　中區洋行

聘女教師　某校高

廣告公司　聘男女

聘女會計

誠聘幼師

實驗助理　英中

運輸公司　請男職員

聘練習生　出入口

會計文員　西區

餐廳女職　公關主任

出口洋行　請女練習生

誠聘舍監　男性中學

小學教師　誠聘小學教師

見習男文員

請教員

小學教師　深水埗區

中學音樂　兼英文

英文教師　官塘區某私立英中聘高英文教師

九龍某英　文書院聘

高薪聘請

津小教師

僱用工友

英文打字

女文員

女性兼職

葵涌工廠

下午女傭

誠聘教師

營業助理　油麻地區

葵涌夜校　小學誠聘

甲級教師

九龍城區

港島偵探社

灣仔廣告

北角印刷

中環女職員

聘請幼師

聘練習生

下午兼職

女校務員

誠聘

廣告公司

誠聘女傭

夜校教師

學生兼職

女教師助教

津校教師

大衆影音器材公司

誠聘幼師　太古城幼稚園聘教師中五程度經驗更佳有意者請電H—6882967洽

葵涌津中　急聘英文科學位教師

香港傷殘青年協會誠聘

荃灣洋行

各大學畢業聘台灣

藥材出入口庄聘請文員

工廠助理

請電車司機單

初級文員

誠聘教師

侍應生

聘文員

招請派咭　某機構聘男性派咭員數名，年15—20經驗不拘，薪酬從優，親繕中環萬宜大廈1033室洽

津小教師　元朗津小誠聘男教員一名，任教英文及體育，居新界爲合，請附履歷寄元朗郵箱149號。

工會計廠

倉務理貨

津中教員

核數員

聘女文員

製衣廠

廣告公司聘請

九龍聖德肋撒醫院

送貨員

女性文員

則師樓　聘請後生中三程度每年有兩個月花紅醫藥津貼，等福利有意者請來函香港中建大廈902室。

廚房助理　基督教服務中心聘廚房助理月薪約$1350有意請電③887141

簿記打字　中名打字簿記多名

刊物秘書

實驗技術員

聘請教師

代課教師

誠聘教師

影版技工

急聘

聘男女練習生

聘請職員

中學教師　英文中學聘中1—中4英文地理數理化教師數名請詳列履歷及要求待遇電話地址函本報479信箱

聽請教師　新界某津貼中學聘請英文家政及經濟科教師應徵者請附詳歷及電話函本報信箱997號。

聘請教師

雜護工理

出口主任

廣告營業員

聘女文員

學兼職生

請練習生

聘教師請

幼師聘

首飾中心急聘

女售貨員

各科教師

文理教員
元朗及大埔區中學聘高低班文理科教員有意請電0—776183約見。

聘請校務員葵涌某

洋行練習生

誠聘翻譯

體育教員
元朗區英中聘體育教員有意請電：776183約見。

美術音樂
大埔區英中聘低班美術音樂教員有意請電：776183約見。

永南公司
請男性倉務員一名，須中學程度以居住沙田附近爲合，又經驗製衣品質控制員兩名性別不拘，待遇從優，有意應徵者逕函或親到旺角彌敦道673號匯豐銀行大廈1303室人事部面洽。

兼職＄95
兼職以不影響正職而又令您收入增加，發揮個人天賦才能創新形像成新偶像，拍攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無須經驗携照請親臨佐敦道51號利僑大廈2樓2字202室李小姐洽（即碼頭人家樂快餐廳樓上）

見習文員
女性17—22歲中三程度無需經驗有前途請具中英文函申明希望待遇附近照地址及電話號碼寄觀塘郵箱9518號洽

聘練習生
中環大公司聘請練習生薪優有假期初中以上程度請電5—221583容小姐洽

小學音樂教師
九龍區小學誠聘音樂兼中文科或音樂兼英文科教師鋼琴二級至三級或以上有或無教學經驗均可有意者請即寄簡歷本報信箱996號

女性保安員
負責巡視本公司屬下各門市店，無需穿着制服，五天半工作，薪優，應徵者需具中學程度，年20至40，有無經驗均可。有意者請函履歷，附近照及聯絡電話寄香港郵箱105號人事部收。

夜預科教師
夜預科書院聘下列教師多名薪優（包括GCE港大班中大班）中、英、日文、中西史、經濟、會計、商科、文理、機械工程、電子、建築繪圖、及機械繪圖、工藝設計、政法等科目親臨九龍青山道339—345號恆生銀行大廈三樓面洽

行政要職
香港仔廠商急請女行政秘書年齡在廿五歲以上要有良好之英文程度及一般商務智識與出入口文件處理請函本報信箱460號

聘請小學教師
某著名私立中學九龍分校小學部誠聘小學男教師及女教師數名薪優要會考五科合格或預科無教學經驗亦可有實際教學經驗更佳有意者立即寄簡歷附回郵地址信封函本報998箱。

塑膠部副主管
長沙灣大製品廠請塑膠部副主管乙名須輪早中夜班工作有意者請具詳細履歷近照電話及要求待遇函尖沙咀郵箱98460號人事經理收

中環大洋行
急聘男練習生初中或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252225洽

葵涌製衣廠
請男性生產控制員一名工專畢業或修畢製衣業訓練者優先錄用請電0—261332約見

聘請小學教師
香港西區私立小學（半日制）聘請教師數名薪酬由1160圓起視資歷而定有意者請繕履歷附近照地址及電話號數寄香港西營盤郵局信箱50373

誠聘
㈠私立英文中學高年級數學地理及社會科教員
㈡男性文員
㈢男校工（住校）
備詳歷近照電話函九龍黃大仙沙田坳道110號天虹中學洽。

聘幼稚園主任教師工友
中華基督教會香港區會開辦直屬不牟利幼稚園招聘園主任教師女工友多位有意應徵者填詳細履歷（附半身近照）於八月十九日前逕寄九龍太子道一九一號二樓馬禮遜紀念會所收合則約見。

天主教學校聘請
㈠時半打字員
㈡文員
職位制服薪酬請詳列履歷寄依教育署校方作收

葛亮洪醫院聘請員工
㈠病房助理訓練生——中四或F4以上，需具成績表，年齡足十七歲半訓練完畢得被選受登記護士訓練。
㈡女職工——年25—45，清潔什務，薪津$1668供住宿，有週假，年假十二天，公衆假17天。
應徵者請詳資歷函香港仔葛亮洪醫院，合則約洽

★暑期女兼職★
金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免費供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

幼兒園教師
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
香港區高芽聘請社會福利署認可之教師中學畢業18歲以上請寄資歷相片香港郵政總局信箱1023號。

利工民港九門市部聘請男女售貨員多名
中學程度經驗不拘供膳有假期詳履歷要求待遇附近照及電話寄香港德輔道中248號利工民人事部合則約晤。

新新金行請
㈠櫃務員薪津2500元㈡櫃務見習助理員薪1150元㈢足金鑿口或較口技工薪2200元㈣足金光素技工薪1800元㈤打磨見習技工薪900元㈥打金學徒薪700元。
上述職位均男性。年18歲以上。勤奮有責任心者合。供膳有假期及醫療保健。請將履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱345。合則約見守秘。

葵涌區製品廠
①男女生產部領班中五程度三年工廠工作經驗月薪1500元起。
②男包裝部管理中三程度五年以上工廠工作經驗年30—35體健能加班爲合月薪2000元起。
③女會計文員中五程度一年以上工作經驗月薪1500元起。
有意請具履歷近照函G.P.O.984號信封面請註明應徵職位

練習文員兩名
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊
中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員兩名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

見習技術管理
男性18—23歲中學程度有志漂染工業或化驗室工作請函觀塘郵箱9518號洽
備齊：中英文函　證件副本　近照兩張
述明：希望待遇　會考年期　住址電話

資生堂化粧品
請美容師，年18至24歲，中四以上程度，經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年8月14日星期五下午二時至四時携相片及有關証件到中區恆生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111，內線419洽）

半山區豪華大厦聘請下列職員
㈠男助理一名會考五科及格廿五歲以上體健工作經驗兩年須留宿月薪弍仟伍佰元
㈡女簿記員一名英中或商科畢業會計經驗兩年能獨立處理賬目月薪一仟八百元
上述職位有年底雙薪及節賞例假及勞工假合格者須具鋪保請親繕中英文申請書附照片寄本報信箱481號合則約見。

幼兒園主任
★★★★★★★★★★★★★★★★★★
香港區高薪聘請社會福利署認可之主任乙名，25歲以上中學畢業從事幼兒工作3年經驗以上，請寄資歷相片，香港郵政總局信箱1023號

誠聘西藥送貨
年十七以上男性中五程度對西藥行業有興趣體健耐勞及具責任心跟車送輕便貨品有公衆假期勤工獎年終雙薪及花紅勤奮者更可晉升寫字樓從事商業訓練有誠意者請電H712284趙志强先生洽

營業女文員
中四以上程度字體端正略懂簿記更佳，中環區工作時間星期一至六上午九時半至下午六時休星期日及勞工假期新優應徵電⑤231720

元朗飼料廠聘請
①生產部控制室見習生／倉儲部文員
男性，中五或以上程度。
②文員
女性，中五或以上程度，打字不少於四十字識簿記
應徵者請詳履歷，近照，電話，地址及希望待遇寄元朗大棠道3862地段或電：〇—760211洽

旅遊區最大規模之中國宮殿
本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折服全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大厦地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：
005 006 013 914 103 105 107 109 110 111 112 115 116 118 119 120 122 113 124 126 128 129 131 136 140 142 146 147 161 176 175 238 272 279 280 357 375 041

九龍佐敦道代理信箱號碼：
903 905 908 922 912 914 915 916 917 918 919 921 926 927 928 929 931 934 935 936 937 939 940 942 943 944 945 946 986 987 990 992 993 1000

中區辦事處信箱號碼：
400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441 442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472 473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼：
1211 1213 1215 1218 1219 1220 1221 1222 1223 1224 1225 1226 1232 1233 1234 1235 1236 1241 1242 1245 1246 1247 1249 1550 1251 1253 1254 1257 1260 1262 1264 1266 1267 1271 1273 1274 1275 1282 1283 1287 1288 1289 1290 1291 1292 1403 1404 1406 1407 1408 1409 1410 1430 1433 1435 1439 1440 1442 1453 1455 1458 1459 1460 1461 1463 1464 1476 1477 1483 1498 1499

北角分處信箱號碼：
1692 1696 1698 1552 1554 1555 1556 1566 1567 1572 1576 1579 1581 1583 1887 1588

本港新聞

文教新聞影劇各界 籌祝七十週年國慶
百餘人出席公推馮鎬任籌備會總幹事

（港訊）港九文化教育新聞影劇各界知名人士一百餘人，昨日假中國文化協會禮堂集會，籌備慶祝中華民國七十年雙十國慶。

籌備會於下午三時舉行，與會人士公推中國文化協會主任委員黃酔香擔任主席主持會議，會議除決定即席成立港九文化教育新聞影劇各界慶祝中華民國七十年雙十國慶籌備會，推定全體出席此次會議之文教人士均列名爲籌備委員外，並同時推定總務、文書、宣傳、佈置、招待、遊藝、籌募、票務、攝影等各組工作人員，以便積極展開各項籌備工作，今年文教界慶祝雙十國慶籌備會總幹事，則各方一致推請中國文化協會秘書長馮鎬擔任。

籌備委員名單如下：黃酔香，徐季良，尹致中，胡家健，曾恩波，黃永燊，李會桃，黃自強，龔從民，馮鎬，凌子濤，羅斌，范止安，張向榮，江秀滑，羅天健，世安，朱伯雅，朱彥華，李兆枋，王戎，黃亦華，楊鉞鋅，陳照，劉子鵬，簡愛萍，梁風，李熙，世昭，湯煥球，羅潔蘊，黃耀錦，王，黎晉偉，馮蓉，張翰，香，馬樹逸，黃卑球，陳飄，何壽康，許壽，古茂建，陳賓森，鄭基，南，郭文強，陸求權，李士秀，薛秉坤，鄧備殷，湯增，高嶺梅，謝秉鈞，湯鉅明，李揮，鄧乃抗，胡藝樺，朱盛，辜，易建宏，孫德智，基，張寒松，黃也白，徐騖儀，羅君實，馮樹，歐錦泉，方伯柱，徐雨川，陳錫餘，張懿祥，曾耀錦，謝中侯，冼梓林，馬鶴年，雷健，吳壽頤，孫寶剛，丁伯，蘇錫文，黑嘉潮，宋郁文，梁子盛，梁鈞庸，阮大元，李和幸，熊建華，黃啓文，黃英邦，王備，助與李卑，趙榮富。

工作人員名單如下：總幹事，馮鎬，副總幹事：吳壽頤，黃石華，余鑑明，朱盛奎，李序東，陳劉鶯，鍾偉光，梁永燊，黎嘉潮，白志忠，黃也白，孫德智，張懿祥，總務組：周道三，袁兆枋，陳希聖，李和幸，葉鳳齊，文書組：許承宗，黃啓文，梁子威，宣傳組：陳寶森，羅斌，羅君實，伍驪庭，梅鐵崖，黎嘉潮，蘇耀欽，佈置組：白志忠，湯鉅明，黃啓文，周論瓊，黃英邦，游藝組：童月娟，黃也白，梁風，羅天健，劉一帆，程世英，籌募組：易建宏，鍾寶榮，袁兆枋，長祖熙，方伯柱，熊建華，鄧備殷，曾恩波，馮樹，孫德智，李序東，張蔭祥，招待組：謝秉鈞，詹世安，杜蕙律，蘇錫文，李士秀，劉建元，吳季卑，杜德祺，劉東來，郭文强，高家裕，陳慶令，李民胡，作森，陳舜蕃，李揮平，吳英良，攝影組：曹耀錦，張祺新。

羅秋師傅與高足席間合照。

榮獲多國經濟駕駛賽冠軍 汽油價格再度漲升 本田思域銷路反增
本田百萬遊尚餘數天勿失良機

隨着汽車油價於近日再度漲升，本田「思域」車系立即出現購買熱潮，因爲本田思域車系，經濟實用，家喻戶曉，且榮獲全球最多「最佳」及「第一」獎譽，包括：全美國最經濟實用汽車獎，全美國最佳入口汽車獎，全日本最佳汽車設計獎，全英國經濟駕駛比賽第一名，全香港經濟駕駛比賽總冠軍……等等數不勝數，是選擇經濟實用的家庭房車，本田思域無疑是理想之選。

所有本田車系均配原廠專利發明之隱蔽式冷氣系統，特有可隨意轉換新鮮空氣效能及三速冷氣調節，優點快速寧靜，亦絕無水滾之虞，甚至停車等候，冷氣供應仍源源不絕，令車主及乘客時刻處於最高清涼境域。

與本田車廠聯合舉辦之「本田百萬遊」大抽獎，將於本月十五日截止，尚餘數天，勿失良機，訂車者只需繳付四份之一車價，亦可參加抽獎，「本田百萬遊」頭獎二百名，乃由本田車廠資助及邀請參觀日本本田先進廠房，除巨獎外，並作八天豪華旅遊，並有大量安慰獎及紀念品，人人有獎，永不落空，詳情請駕臨港九各區本田汽車陳列室查詢。

羅秋瑜伽研究學院 十六日遊新界聯歡

（港訊）羅秋瑜伽研究院，在羅師傅主持下，對學生康樂活動重視，使學生對學習瑜伽增加興趣，調劑身心，本月十六日（星期日）旅行大埔走墾寺，上午九時在南華會瑜伽堂集合，乘專車出發，抵目的地後，自由活動，十二時午膳後稍作休息，羅師傅講解瑜伽靜坐，作瑜伽示範，何以由自發問瑜伽問題，直至下午三時素宴聯歡，餐後環遊新界一週，下午四時回程返市區。瑜珈研究院服務委員與大坑街坊會服務委員會就職禮由羅師傅率領高足：楊啓光、鄭錦成、巫潤賢、李榮法、楊嘉寧、鄭君、陳美蘭、歐永松、湯倩屏作瑜伽表演娛賓，博得熱烈掌聲。

九龍城民政處 將舉辦研討會 介紹地方行政

（港訊）九龍城民政處將於本月十六日及廿三日舉行「地方行政研討會」。該兩日均爲星期日。

本月十六日之研討會將假愛民邨忠孝街聖三一堂中學禮堂舉行，而本月廿三日之研討會則將在常背塡道念慈中學禮堂內舉行，時間均爲上午十一時。

九龍城民政處發言人指出，該兩個研討會之目的爲使區內居民對「地方行政」有進一步之認識，從而使地區施政能發揮更大效力，並鼓勵更多居民積極參與當地事務。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，每日下午五時截稿，上期繳費，長期照半計，折扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

網球壁球 經驗導師 時間任擇 個別小組 九龍沙田電K793933

太極拳內功 氣功散手 劍刀杖槍 病太極尺 電③672402

國畫 山水 素描 新班 自在 渡船街K302914李

鋼琴 歐氏學院 小提琴 信譽佳保送考試 月費65 史久歷 旺3107943 678360

學 K843100 車禍頻仍 學車有關 安全第一 精益求精

高級托兒 半山便臣道 專門專用 不要氣餒 ⑤40066727

學 0-260675 促進成功 補習

泳國名教練 李昭偉授泳 H4588072

結他 唱歌 入門易學 速成 上門 H241894

攝影 冲晒 包教 冷氣 旺角 一樓

職業裁剪 男女時裝 童裝 車衣 H760092

游泳 新法速成易學 H621961 K612011 旺2868治

免費試聽 精英文 教學 無效退款 上課 H891704

日語 上門 留日經驗 教授 會話 小組個別 K825780

油畫 國畫 新法教授 大角咀 西貢 K961693

英人會話 不限程度 小組 個別 K846408

英人教師 MR EDWARD 經驗個別教授英文各科 彌敦道201號三樓 ⑤750360

泳 男女老少由初學 適合職業人仕 早午晚班 日至六時 電K600178

官塘鋼琴 招學生 經驗教師 保送考試 K428684

各級英語 中英美教師 小組個別輔導 K778586

鋼琴 歐氏學院 小提琴 信譽佳保送考試 月費65 史久歷 旺3107943 678360

銅鑼灣 石川日文

史正中藝院 暑期成人書法 兒童書畫 小組個別 速電K680028

遊艇班 歷史悠久 經驗豐富 報名 3945 1163 3

商業英文 精教商業信件 電報 會話 街130號花園 K940511

二月速成 手風琴 結他 尖沙咀或中區 K679407

李文瑞雅麗 授舞（日夜個別）初學35元 彌敦道326 百樂大廈十六樓 長樂街入（近佐敦道）

鍋爐船主大偈 有機船漁船遊艇考牌 包教包合格 H566755

協韻音樂院 古箏 琵琶

英人教師 經驗教授會話及各級科英文 每天全日駐校教授 H7904197

學 H-625482 自動波 提供考試路試 教授初學中期 補習國際合併牌照 仔七四一三五〇

法文國語 政府法政 國際酒店 K888483

電鍍 港九首創 厚金 白K 黃古銀 紅銅 K-828324

香港拳王 陳芬健身 院招西洋拳 男女健身 H3084091

英語會話 最新方法 保證速成 英國教師 H722649

英人日人 個別 小組 旺角彌敦道 H250 一八〇

你要學嗎？ 你能運用正確文法 英語會話 利用 H531911

寶石 鑽石 首創 王 訓練中心 K7111719 GIA教材儀器鑑定估價 貨實物多易學速成專業謀生

蕭文安妮授舞 ★★★★★ 時間任擇 個別教授 新收從速 法解說明 頭涌道八十號四樓G座 土瓜灣馬

絲網印刷

溫兆明 授泳

速成授泳中心 現招收暑期游泳班 初中高級私家泳池 專車接送國際師資 個別小組 九龍8431 31或314888

香港美術教育中心 商業美術 兒童畫 素描 設計 美國會考 美術教育碩士美術設計 學士任教 英皇道193號二樓⑤786278

★海燕藝術學院★ 歌唱 鋼琴 古箏 電結他 小提琴 古典民歌 個人小組 保送考試 教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆 旺角奶路臣地鐵口③951437 ③962824

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍 686720

YMCA 遊艇班

SPEED—READ TO SUCCEED DIAL H241447 FOR 1981 CURRI CULUM

國畫 山水 華夏藝術系 院經外系 課驗及教 課 旺角花園街 K940511 K942381

香港心理研究中心主辦 新法訓練 自我催眠

油畫 設時首髮 計裝飾型 會兒漫水裝中素廣 考童 彩 國 告 班畫 畫 修 畫 描 畫 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院 H741231

調酒班 國酒 酒吧 調酒 中課 沙田街 9188

晒相 冲印 彩色 電燒瓷相 攝影初班 報名尖沙咀街坊會查詢 電K684729 本週開班 報名從速

快活嬰兒院

速成商科語言學校 電954187 IBM打字 日文 CIF 記 彌敦道717旺角道口地鐵站

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3-954187 速記 CIF

孔教學院大成夜校招生 英文中學部：中一至中四 小學部：小四至小六 校址：黃大仙大成街七號 電話：203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒熟西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

規模大●優點多●科目好 電話：③667321 ③660789

凱鯊游泳學院 （私家海池男女教練授泳專車接送）教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運招男女及兒童新生港九設班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023。

書畫文具裱畫材料 暑假期間 特價九折 台灣大利公司贊助揀選山馬筆（大中小）一套特價$65元，保證上品。九龍洗衣街219號裕記③801910 815287

中文打字 專科 會利福坊街山環大 台灣版 香港版 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

美術考會 油畫 水彩 素描 宇宙畫廊現招新生十名 新法教授基本 學起時間任擇，設備完善 報名請電彌敦道525號寶寧大廈A座11字 1105室③850403洽

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤—740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035 秘書實務班·週末週日班 日校中四商科中學

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：5—740686 分校：元朗大馬路160號二樓電：12—786035 商業全科班·週末週日班 英英會日法拼文裁廣設中部會速信打 文婦話文文音法剪告計英記計記札字

元朗凱華音樂學院 元朗大馬路182號二樓電話0—779005 口琴 結他 民歌 練耳 樂理 鋼琴 招生 時間任擇9：00am—9：00pm 琴室租用 由八級以上LTCL鋼琴演奏文憑教師任教鋼琴 樂理保送皇家音樂學院試

香港商科語言書院 新式英文 學習 午晚各班 招早 英專 拼音 會話 正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道 439香島大廈二樓⑤7906835

香港商科語言書院 中英文 招早午 晚各班 打字 速記 簿記 正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道 439香島大廈二樓⑤7906835

香港商科語言書院招早午晚週末週日各級新生 國日法西牙 出入口 語文文班文 正校：彌敦道607號新興大廈三樓③858440 二校：彌敦道593廖創興大廈五樓③859364 灣仔軒尼詩道 439香島大廈二樓⑤7906835

香港美專 立案 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929 駱克道272號H 735830

香港標準商科外文學校 教育立案：招八月份新生及插班生 英皇道425—431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國文文法 日語會話 室內設計 別文速記 打字班

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 職業進修專科 航空地勤 出入口班 Airline Ticketing Telex 速記簿記 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等

香港商科語言書院 8月4日開課·天天上課 簿記拼音·日文國語·打字會話·法文數理化 文法速記·西班牙文·裁剪繪畫·TELEX 八月暑期各科新班 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440 旺角彌敦道593廖創興大廈五樓K859364 灣仔軒尼詩道493香島大廈二樓H7906835

中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫版畫·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K 858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道 439號式樓電H 7906835

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 G.C.E英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

專業國語課程 旅遊·中國貿易·洽談·訪問 北京講師·視聽設備·小組個別·配合實際 5-732889 5-732728 語言翻譯中心

往美國升學佳音 SULLIVAN JUNIOR COLLEGE OF BUSINESS KENTUCKY. U. S. A. (ACCREDITED BY THE COMMISSION ON COLLEGES SOUTHERN ASSOCIATION OF COLLEGES AND SCHOOLS) 今派美國蘇利文專委任在香港招收1981年9月份新生10名男女 廉收須具中五程度以上會考四科以上合格及英文托福試合格該學院有一流寄宿設備冷暖氣充足供應 並最新型的IBM S34電腦供學生實習師資優良美國南部各大學皆承認可申請轉往就讀該學院設有以下各科以供專修：BUSINESS ACCOUNTING AND MANAGEMENT, COMPUTER PROGRAMING MARKETING, MEDICAL SECRETARY AND WORD PROCESSING. 詳情請電⑥435119假日⑤875100地址香港中環永吉街29—35號恒豐大廈1201室宇宙公司

天朵書屋·華夏書院聯合課程 書法 高傳雲 國畫 羅鶴鳴 懸腕運鋒 基礎訓練 南北宗山水 工筆意筆花鳥 北角健威花園A 旺角花園街130號 H617701★644394K 940511★942381

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 香港法文專科商業管理學校 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

詠春譚鴻勳 拳術館 招收男女新生 地址：油蔴地上海街268號四樓 電話：3—887724

國際聯邦書院 英國專業學會組合 81—82年度大專暨研究院各學系 特設（函授）部專供在職人士修讀 註册處：彌敦道廖創興大廈15字10號電③840485 註册時間：每日下午3—6時

功玄鼎丹傳授 學19簡收有年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增督任通 院暴瘵衰效病 湯華備神醫 漢大索速病 中庭九 授四龍男無 樓長女病頭 A沙可強 守將煉身 一道 K807780 傳授 客特此通知新知舊雨 授玄功完滿返港照常 應聘前往美國加拿大傳

九龍中醫學院 招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 針灸班 由針灸班主任丁泊担任教導 脈學班 由院長蘇二天担任教導 九月十五日開課 增設 跌打傷科班 敦聘傷科名家梁健生爲主任 各班男女學員 九龍新塡地街一五九號二樓電話：③八四六八〇四分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座 九龍中醫師公會會立

理事長 方銘標 院長 蘇二天 副院長 沈餘生 劉方濟 教務長 吳奕本 梁健生 丁泊 蘇二天

中國醫學院 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 本院歷史悠久聲譽最好教授優良系統完整課程實用教室獨立冷氣設備歷屆畢業學員遍海內外執業或從事中醫教育工作深獲社會人士讚許與好評招第69期男女學員晚間上課按月繳費低廉程備取今各班期額使有志中醫學者獲得機會 入學院址：九龍彌敦道佐敦道口立信大廈五樓。 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

啓事

催收租 九龍道210號尾九龍 廢年大廈上11樓 見報到自請 逾時自請上客址 租客劉收I 啓事戰座業主金

積善堂 爲專奇法寄英皇道35062號 郵信診年者 難雜症中醫答久病 及回療方沉解

失物待領 一元及包號從午九 朗其乙線九十八 暨他個巴龍二 器物，士駛時年 內聯件內上往卅七 線絡。有拾元五月 一電失鈔黑之在九 。話主若色五一日 0-774211 32

茲通告由會德豐有限公司發出，並登記於LO CHAN NGAN CHEE 名下之股票第666287號（1000股A股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。 會德豐有限公司 註册處謹啓

退股聲明 我倆周譽驥及王顯宗因無暇兼顧與王林業合資經營之昌發針織製衣廠，已於本年7月16日退出，嗣後該廠一切對外華洋膠轕蓋與我倆等無關，特此聲明 退股人：周譽驥 王顯宗啓 承股人：王林業 1981年8月7日

離職啓事 本公司職員曾祥發君（MR. BRUCE TSANG）已於八月十三日離職，以後凡有在外一切生意概與本公司無涉，永一中娜貿易有限公司啓

退股聲明 我倆許錫雄及胡景榮因無暇兼顧與袁金合及李志強合資經營之百樂唱片有限公司，已於本年7月27日退出，嗣後該公司一切對外華洋轇轕蓋與我倆等無關，特此聲明。 退股人：許錫雄 胡景榮啓 承股人：袁金合 1981年8月14日

遺失

遺失聲明 茲遺失亨銀行職員證第參參參號，特此聲明作廢 凌秀潔啓

遺失聲明 茲遺失香港船廠之外籍特別證明作廢 江潤泉啓

遺失 茲託銀行西區分行儲蓄存摺901-00-5873號，除向該行報失外聲明作廢 蘇漱啓

潘燕珊啓 本人遺失香港八和會館會員證第式號外，特此發聲明作廢

遺失聲明 啓者：Chen Daisy名下香港飛機工程有限公司股票第HA1 29475／6號@400股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年八月十四日

遺失聲明 華光地產發展有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee Tak Fong	KP00335899	200
Cheung H0	KP00623549	200

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 華光地產發展有限公司 證券登記處 香港中央證券登記有限公司1981年8月14日

遺失聲明 茲遺失亨銀行職員證第十八號，特此聲明作廢 洪永才啓

遺失聲明 茲遺失行深水埗分行儲蓄存摺9-2-00297-8，已向該行掛失並聲明作廢 康年

遺失聲明 仁孚有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Chow Lae Hang Ping	FU95959	960
Tong Tak Fat	FU98692	800

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 仁孚有限公司證券登記處 香港中央證券登記有限公司 1981年8月14日

遺失聲明 啓者：Ma Chiu Shing名下嘉華銀行有限公司股票第KBO 0404514號1000股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八一年八月十四日

香港九龍貨倉有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ho Ah Tsuan	CR 01880609	400
Lo Chan Har	CR 01917548	400
Wong Shui Ling	CR 01968146	800
Hung Leung	CR 01888380	800
Yu Suet Ying	CR 01799011	1,000
Lam Po Kiu	CR 01900251/2	@1,000
Wong Chen Sau Yuet	CR 01964334	600
Lee Yung	CR 01907978	400

啓者：茲本刊登載之香港九龍貨倉有限公司股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢。香港中央證券登記有限公司 一九八一年八月十四日

遺失啓事 本公司前貨車部營業員洗工診許善道失職員證（HL 152）及貨車有限公司特此聲明作廢 合誠汽車有限公司啓

珠寶 大道中82號 光珠石寶 電話H 453101 453111

華僑日報救童助學 善長仁翁 請解善囊

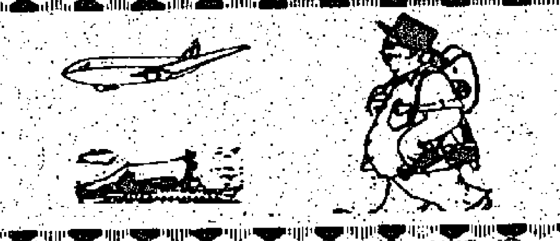
惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內綫3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道請就近報販訂閱 無任歡迎向戶 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD

凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待

利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL:3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝蔴城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤崁樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣
地產考察團
四天$ 949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
・專人安排參觀工地
・介紹買賣房屋及土地
・代客管理房屋及招租收租
・代客繳付分期付款手續
・代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　$5399
十二天美加　$6699
十四天美加　$10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15,17,, 9月5,7,10月3日
11月2,12月21,24日

日本 瀨戶內海
七天豪華團 $3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9,23日　10月7,21日
11月4,18日　12月2,16,23,25日
82年2月13,20,24,26日　1
2月17，3月3,10,17,24日
代理各大航空公司機票

全泰國 曼谷・芭堤雅 清邁・桂河橋

曼谷六天 $1398起
清邁八天 $2098(乘內陸機)

★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊（逢星期四、六、日出發）

日本本洲

東京・大阪・奈良・名古屋
京都・淺草・箱根・富士山
山中湖・子彈火車・豐島園

八天高級豪華團 $2998

★早機去、晚機返，足八天行程(回程可停台北)
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台証 $125

十次証同價
台北酒店四天單人房連機場接送
$250 起
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡
台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
5-215494-6
星期日及公衆假期照常辦公

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
5-434133-5　5-438871
5-439842　5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會
勝在酒店靚、膳食好、時間足。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、桂林橋、佛統、金龍鐘乳石洞、龍山寺。玫瑰花園、鱷魚潭、長勝灘、仙猴山、芭堤雅、珊瑚島、國立動物園、蛇園、水上市場、著名佛寺等。

＊三晚芭堤雅，六次夜總會。節目全港最多。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室
星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378
3-965097　3-969861
專業旅遊服務一流

台灣白沙灣

首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程 $1150 歡迎闔府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動
及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流
大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

韓國四天 ~~$1990~~ $1790

特級豪華團足四天行程超值享受
暢遊民俗村板門店仁川華克山莊
住喜來登一流豪華大酒店
全程乘搭中華航空公司豪華客機
逢星期五上午出發夜機返港回程可停台北

韓台十天聯遊

華航高級豪華團$3190志在酬賓
獨家舉辦敢誇一流遍遊兩地風光名勝
豪華夜總會內陸機往花蓮省行車十小時
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
星期五乘搭華航早上出發

台灣豪華團

溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店
獨家新行程遍遊全島　團團獨立
逢星期六出發　八天　$1690

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-320408　3-320409
3-320400

菲律賓$1488

乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蜂島火山湖・百勝灘臘像館・神秘谷・碧瑤夏蓮娜・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週一、三・六・日出發

泰國$1490

曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝跡・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬檳城七八天$2188

檳城 馬星泰十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27.　7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29.　9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788

華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

參加中華遊

0253

北京
6天 全程飛機 $2980 8月10,16,22,28
7天 單程飛機 $2280 9月13,27日
9天 臥舖火車 $1580 8月8,14,20,26

北京 南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州　13天 $4500　14天 $4600
全程飛機 8月20日 9月13,14日　錢塘觀潮團

杭州、上海、蘇州、無錫、南京
8天 9月20,27日 $2860　9天8月20日 全程機 $2980
10天觀潮團9月13,14日 $3180

北京、曲埠、泰山、南京 9天 $3490 9月11,25日 三程機船上

桂林、陽朔、從化 足五天 $1490 雙程飛機星湖來回 8月23日 9月11,19,29

協記旅遊　灣仔軒尼詩道172號按5字
5-740223　5-722668

中華遊

韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天 $550 8月14,26日 9月2,10,20,24
星湖冷氣套房來回

凌霄岩 春灣・石林・新興・溫泉 肇慶・七星岩星湖來回 6天 $690 8月20日 9月11日

江門、凌霄岩 春灣、石林 新興、星湖 5天 $690 水翼船往天湖船返 8月26日 9月17日

星湖 鼎湖、西樵 順德、廣州 4天 $550 星湖船來回 8月16,20 9月6,16,26

從化 西樵 順德 3天 星湖船上直通車返 8月12日 9月6,16,26日

代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待

快樂又優悠

珠江船務 旅遊部
干諾道西24號1樓　5-487966　5-408795
九龍上海街3號　3-671162

0206

北京

中國民航 直航
鼎力贊助旅遊專機
$2799
六天豪華貴賓團

＊乘搭豪華噴射專機直航往返香港─北京全程遊覽乘坐大型豪華冷氣空調車
＊住宿於北京貴賓級之"北緯飯店"，雙人冷氣房，私人浴室，飯店位於市中心，交通方便，鄰近爲地鐵，天安門廣場等建築（住宿友誼賓館$2888，冷氣附加費$80）
＊品嘗北京填鴨及宮庭宴，另大部份午餐及晚餐於北京著名飯店，品嘗各種不同獨特風味
7月28日　8日2,7,12,17,22,27日　9月1,6,11,16,21,26日

長城中國旅遊服務社
九龍亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室
3-910852　3-930256　3-953429

北京七天超值豪華團 $2390
香港直航北京臥舖車返穗　直通車返港　7月27日 8月2,7,12,17,22日
住宿友誼賓館或北緯飯店，雙人冷氣套房，私人浴室

北京南京上海杭州
十天直航機往返 $3890
十一天臥舖車上直航機返 $2990
7月14,18,19,21,28日8月4,11,18,25日

北京航空團
七天飛機往京臥舖車 $2290
7月7,14,18,19,21,24,28日
8月4,11,18,25日

北京桂林陽朔
九天直航機往返 $3388
十天臥舖車上直航機返 $2588
7月14,19,28日 8月4,18日

北京火車團
八天特快臥舖車往返 $1590
7月6,13,17,18,20,23,27日
8月3,10,17,24,31日

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
5-434133至5　5-438871
星期日及公衆假期照常辦公　5-439842　5-407892

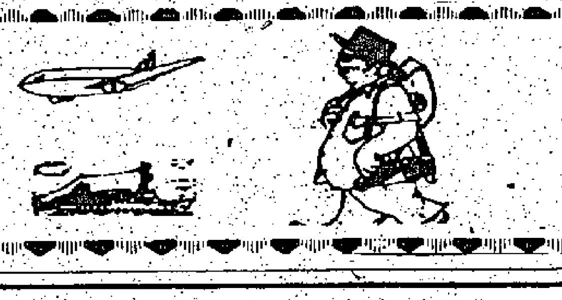
全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1590　九天 $1690

增加成本300元・兩程內陸機
薄利多銷・穩健可靠＊持證參加者送銀行現金禮券一份

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉，阿里山賓館。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊團團獨立、分社經營。
逢星期一、三、六出發

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰　新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七馬城天 **$2290**　星檳泰12馬城國天 **$3250**

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

* 全程高級豪華·節目全港最多　* 豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅、總統等一流大酒店　* 乘星航747客機，早機去、晚機返
* 獨立成團、專人領隊　逢星期一、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 **$2950**

直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

* 乘日航747客機，早機去，晚機返。　* 節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。　* 獨立成團，專人領隊。

逢星期六出發（回程可停台北）

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名　良辰美景　UT

韓國 渡假團四天$1690
五天$1790　六天$2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六（華航）（回程可停台北不另收費）
司諾　尖沙咀 3-677450　3-678734

韓國 豪華團四天$1990
五天$1990　六天$2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六（華航）（回程可停台北不另收費）
元亨　油麻地 3-320901　3-303703　海外　中環 5-246196　5-233847

熱線電話：3-960384

日本(福岡)韓國
五天$2399逢星期四（華航）
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
（回程可停台北不另收費）
多來美　尖沙咀 3-673107　中環 5-216131　一心　旺角 3-969174　3-951121

沖繩島 OKINAWA　JAL

沖繩島 五天$2399
遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館、嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75 EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
沖繩台灣八天$2899
出發日期：逢星期日（日航）
美和　中環 5-237184　風華　荃灣 0-438178

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店
漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起（可供二人一房）
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等。
金發　上環 5-420119　5-420522
（天天出發　可停台北）

佳運旅行社 ＊慶祝中區環球商場分社開幕＊

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室　5-215494-6
星期日及公眾假期照常辦公

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價 $1898　特價 **$1798**

全台灣

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。　逢星期四、六出發

★團團獨立★　★專人領隊★　★早去晚返★　★超值享受★

敢誇唯我獨尊

高雄入台北返七天$1498　逢星期三、四出發
薄利多銷·超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發

七天特價 **$1760**　六天特價 **$1660**

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

* 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
* 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
* 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
* 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。

新航早機　日日出發

八月廿五日起 **$1560**　清邁八天團$2090

四季風旅行社

HATA BONDED 保障
中環國際大廈2204室　5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,890
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,790
逢星期日出發

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天
$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚
$1690

韓日八天
$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東噫 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬（檳城）
七天　$2459
逢週三、六
泰星馬12天
$3490
逢週三、六
泰國八天　$1698
逢週四、六

美國西岸 8天	$5989	逢週四
美國西岸11天	$7599	逢週四
美加 13天	$9349	
美加東西岸10天	$9989	
歐洲 14天	$8250	24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天	$8890	3/9 17/9 22/10 19/11

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。

天天出發$2990

特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

JAL

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2690　十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2390

溪頭 野柳　直航高雄 台灣環島　阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 **$1850**　直航高雄 台北返港 七天 **$1590**

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下（近佐頓道碼頭）
電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

珍珠島·神戶博

新幹線（子彈車）　富士噫遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊$2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天$3790
美州西岸　8天$5690
美州東西岸　10天$8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城　泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星(檳城)七天　$2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁 八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大厦 906 室239147　⑤254272⑤254276

美國 900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團 750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團 900

做台證賺值實　台證　老招牌靠信譽　特快收費90　得其利 分社　招牌響噹！噹！

往台灣可帶合法　百貨　包購・包銷・包退貨　中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674

世界機票　台北來回機票——特平　總社 旺角彌敦道 607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

專辦綠印者出國
中華民國護照250　綠印同價
凡居港5年可申請英國護照
世運旅遊公司　⑤456566
中環大生銀行大廈406室（國際大厦對面）

韓台百貨　可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道 655胡社生行 801室 K 958807　K 958547

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M4⑤454811（10線）

台北 450　亞庇 800　檳城 800　倫敦1600　洛杉機1400
日本 680　漢城 700　椰加達 700　巴黎1700　紐約1900
曼谷 450　星加坡 650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉 400　大阪 950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150

★特平美加回港 747 機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大厦603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國1550　倫敦1590　溫哥華1700　台北 630　★免費協辦簽證
紐約2600　南美3900　多倫多2300　東京 950　★美加回港機票
巴黎1850　巴西4200　椰加達1820　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1200　澳洲1550　馬尼拉1520　曼谷 820　★特價優待★

電子錶大特價

出口價

水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大厦）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶

永樂旅遊有限公司

香港歡樂遊　日期 ⅝ ⅞ ⅞ ⅞

＊住宿新世界大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊獵影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖郊遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送

全程收費 $ 280

熱線查詢電話③7213037 ③689472

琪蓮旅遊　3-956566　3-958716　3-947399

星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團8月28日）　$ 450
西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發　$ 620
從化、廣州三天遊（逢星期五出發）　$ 390
加開 8月29日直通車往返　$ 500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發　$ 590
　$ 95
西瀝水庫渡假園天半遊 逢星期六下午出發（加開8月30日）　$ 145
以上各團十人或以上報名，特價優待

內蒙古

北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊　$ 2600
逢每月2.16出發，全程臥舖火車，直通車返港

北京八天遊　$ 1490

五台山

石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四天遊　$ 3800
9月16日　10月2.18日
直通車往返、京穗一程飛機

綠洲遊覽公司　⑤268020　⑤227063　⑤223329

印尼專綫　分社直營

印尼七天　$ 2980
（歡迎持護照人士參加）
祇需付一張機票價錢可玩足七天遍遊印尼蘇門答臘島世界著名最大之天然湖——多峇湖蜜月小島——沙摩西島印尼蘇北棉蘭。遊畢可繼續在新加坡及馬來西亞遊覽。

馬星（檳城，雲頂）七天　$ 2280
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目豐富，行程完善
代辦世界各地簽証，機票特廉，歡迎電話查詢
香港德輔道中48—52號裕昌大厦 505 室

世界旅遊

德付道中 216號三昌大厦1403室（永安中心對面）
⑤407666　⑤438876　⑤435989

台北	$ 520	沙巴	$1100
檳城	$1250	星加坡	$1250
椰加達	$1400	東京	$ 920
曼谷	$ 600	雪梨	$1850
泰馬星團	$2950	台灣團七天	$1600
美加團	$5250	七天菲島遊	$1590
台証	135	泰急証	150

海鷗旅遊團

中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室 5210247　5227783

順德中山兩天　8月22,29日 9月5,12日
（中山新溫泉午膳佳大良）　$ 350
石景山翠亨中山溫泉兩天（住新溫泉賓館）
（上午啓程）8月23日 9月6,20,27日 $ 398
8月26日　$ 388
9月13日　$ 438
（下午啓程）8月29日 9月19,26日　$ 398
9月12日　$ 408
（下午啓程住石岐新賓館）8月22日 9月5日
（上午啓程住石岐新賓館）　$ 340
8月29,30日　9月12,14日　$ 368

中山江門新會三天9月26日 10月24日 $ 458
（住石岐新賓館） 29⁄6, 13⁄6, 3⁄10 $468
新會西樵順德三天　8月29日
（住新會西樵或順德）　9月13日 $ 465
開平陽春四天8月28日 9月11日 10月2日
（住開平春灣）　$ 590
江門新會三天 9月12日 10月3日
（住江門僑社）　$ 458
廣州從化星湖五天
直通車往返　8月24日　$ 595
星湖輪往快車返　9月10日　$ 660
廣州從化三天 8月29日 9月12日
空軟車往返　$ 395
廣州清遠飛霞銀盞四天　9月
快車往返　$ 450

華僑日報讀者　七海旅行團

本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發

廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130

歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大厦1702室　電話：5-413081

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証　信可擧靠　絕不取巧

香港中環先施公司對面　世瑛大厦⑤字　⑤443055-6　⑤441531

暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$ 90。　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團・各大航空公司贊助

台北酒店總滙　台證90

4天3晚單人房十接送　馬航 630
來來 780 天成350—樂園 380
麒麟 260 第一230 富國 200
誠昌旅運公司H 486105　H 486215
中環租庇利街10號富興大厦502室5/F（中央市場側）

來回機票$ 650　台証$ 150
代訂機票十酒店台北・菲律賓
歡迎來電垂詢
寶來旅運　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室 ③305312—6

美加英法荷比星馬泰菲日韓澳紐印尼中南美洲
專辦綠印出國
中華民國護照 250 綠印可辦
泰國探親・專辦綠印往泰國
入台證特快9天辦妥$ 150
怡達旅行社・中環李寶椿大厦405室⑤432919

告本報分類廣告效力宏大

捷雅旅遊

泰國精選團
8天 $ 1599
6天 $ 1488
全程住宿最豪華大酒店（芭堤雅三天）
多次不同情調夜總會
海鮮、乳豬
鮑翅席宴客，超值享受
逢星期四、六出發

曼谷・清邁精選團
8天 $ 1699
暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光
全程住宿及膳食保証一流
逢星期四、六出發

馬・星精選團
7天 $ 2288
暢遊新加坡及馬來風光
多程內陸機，節省行車時間
免除舟車勞頓之苦
豪華享受　膳食一流
逢星期三出發

菲律賓特選團
7天 $ 1599
遍遊：百勝灘、碧瑤、百鳥、大富郡夏蓮娜海灘等名勝。
住宿：凱悅等五星大酒店
乘菲航早機出發夜機回港
逢星期一出發

台灣精華團
8天 $ 1688
遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。
住來來，香格里拉
乘日航早機往，夜機返港
逢星期三出發

酒店十機票十接送　四日三晚
台北 $ 888
曼谷 $ 1428
東京 $ 1790
菲律賓 $ 1398

捷雅旅遊有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29號九龍中心211室
電話：3-670111-4

歷史悠久＊專業旅遊　康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590。　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發・全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賣，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星　乘直搭飛泰清航邁　清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3690
十二天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時
②回程可停留台北　③膳食敢誇全港最靚

多來美旅遊

代訂世界各地及國內酒店及機票

範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
8月12每五天一團　$ 1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
8月16日每七天一團　$ 2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
8月24日每十天一團　$ 2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
8月26日 9月15,23,28日 $ 4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

代理廣州 东方賓館

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊
日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
• 香港直航上海、回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15,22,29日　9月5,12,19,26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日 9月12,26日 $4690

九州・本州觀光

CHINA AIRLINES　南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團 $3680

1981年出發日期
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日藉車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店，單人房四天三晚 $730 起

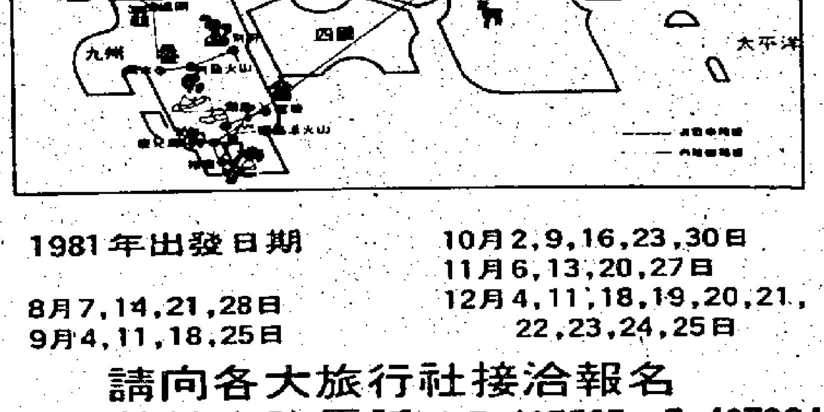
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手安大厘——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——鵝切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄蠻——別府
第三天別府——美美津——鵜切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680



1981年出發日期
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585　5-407994